Le Rempart

17ième année | No 43 | Windsor, le 2 novembre 1983 | 30¢

Prêt substantiel sans intérêt des caisses de la FCPO

La base est jetée pour rétablir la rentabilité de la Caisse populaire de Windsor

(Windsor JCM) Moyennant un appui massif de la part des francophones de la ville de Windsor, l'avenir de la Caisse populaire de Windsor est maintenant assuré.

La Caisse connaît de sérieuses difficultés financières depuis quelques années dues à une série considérable de mauvaises créances. La situation a été mise à jour en mai 1982 lorsque les dirigeants de la Caisse ont demandé à la Société ontarienne d'assurance des actions et dépôts (SODAD) de prendre le contrôle de l'administration de la Caisse. SODAD a émis une ordonnance à cet effet l'automne dernier.

SODAD assure les dépôts des sociétaires de toutes les Caisses populaires et les Credit Union de la province. Il n'y a donc jamais eu danger que les sociétaires perdent la moindre somme qu'ils avaient en dépôt.

Cependant SODAD ne pouvait pas permettre à la Caisse de continuer indéfiniment à enregistrer les pertes qui découlent du déficit accumulé et qui menaçaient de plus en plus l'existence même de l'institution, à moins d'avoir l'assurance qu'on pouvait prévoir que la Caisse avait des chances de se rétablir. La Société a donc commandité un rapport détaillé sur les perspectives de la Caisse qui a été effectué sous l'égide de la Fédération des caisses populaires de l'Ontario (FCPO) par trois directeurs de caisse d'ailleurs dans la province ainsi qu'un cadre de la Fédération.

Ce rapport qui contient 155 pages et une vingtaine de recommandations a été terminé à la mi-juillet. Seulement les recommandations ont été rendues publiques, mais les indications sont claires qu'il conclut que la viabilité de la Caisse de Windsor serait possible sous trois conditions générales.

M. Jean-Baptiste Alie, président de la FCPO, et deuxième de la gauche, présente à M. Jean-Charles Couture, gérant de la Caisse de Windsor, troisième de la gauche, un chèque de $2,5 millions représentant un prêt sans intérêt à la Caisse. M. Louis Bézaire, vice-président de la Caisse est à l'extrême gauche et M. Roger Frenette, directeur général de la Fédération, à l'extrême droite.

Le rapport recommande d'une part certaines améliorations administratives visant à optimiser l'utilisation des ressources humaines et à assurer la formation du personnel et des administrateurs.

Il indique aussi la nécessité d'une aide financière dans le but d'éliminer le déficit.

Or à une conférence de presse samedi matin, M. Jean-Baptiste Alie, président de la FCPO a annoncé un prêt de $2,500,000 sans intérêt accordé à la Caisse et provenant des dépôts que les 53 caisses affiliées à la FCPO ont à la SODAD.

Effectivement, cela donne à la Caisse de Windsor un cadeau annuel d'environ $250,000, soit les intérêts sur cette somme qui restera en dépôt à la Fédération.

M. Alie a déclaré qu'au besoin, des sommes additionnelles pourraient être ajoutées à ce montant au cours des prochains mois.

Le président de la Fédération a également fait état de ce qui en fait constitue la troisième condition de survie établie dans le rapport du comité, soit la nécessité absolu d'un appui massif des francophones de Windsor à leur Caisse.

"Nous sommes assurés que les francophones de Windsor répondront massivement et de façon enthousiaste au défi qui leur est proposé et qu'ils démontreront dans les années à venir, avoir pleinement mérité la confiance que nous leur accordons aujourd'hui," a déclaré M. Alie.

Le comité avait rencontré les dirigeants des associations francophones de la ville au cours de son étude et dans une entrevue accordée au Rempart le président du comité s'était dit fort impressionné par leur manifestation d'intérêt et d'appui.

Il faut cependant que cet appui se traduise en gestes concrets, plus précisément en augmentation notable des argents des francophones en dépôt à la Caisse, a expliqué M. Roger Frenette, directeur général de la FCPO.

Questionné par Le Rempart, M. Frenette a précisé qu'il faudrait une augmentation annuelle d'au moins 20% dans l'actif.

Au début de sa conférence de presse, M. Alie a déclaré qu'à la grandeur de la province, les caisses étaient en voie d'enregistrer un taux de croissance de près de 20% pour l'année 83.

M. Alie a également révélé que suite à l'ordonnance émise par SODAD, la Société avait nommé un nouveau conseil d'administration pour la Caisse qui est composé de MM. Alie, Frenette et Jean-Charles Couture. Ce dernier est directeur de la Caisse depuis un peu plus d'un an.

Effectivement, cette mesure rend inopérant le Conseil qui était en place et annule les élections qui étaient prévues au cours de la prochaine assemblée annuelle le 26 novembre.

Un porte-parole de SODAD a indiqué au Rempart que cette mesure était exigée par la loi et qu'en fait, elle aurait dû être prise plus tôt.

La mesure n'élimine pas pour autant la participation de la communauté windsoroise à la gestion de la Caisse.

M. Alie a annoncé que le présent Conseil d'administration demeurera comme comité consultatif jusqu'à l'assemblée

suite à la p. 5

Un cadeau de Noël anticipé?

Une contribution importante reçue de la compagnie General Motors a été acceptée avec grand plaisir par l'école secondaire L'Essor la semaine dernière. Il s'agit d'une voiture "Malibu" qui a servi au transport d'employés de la compagnie et n'est donc pas en état neuf pour être vendue et que la compagnie a donné à l'école pour servir à l'entraînement des étudiants du programme de mécanique automobile. Notre photo fait voir, à gauche, M. Dallas McLean, directeur du personnel à l'usine de transmission de la GM, qui remet les clés de la voiture à M. Albert Roy, professeur de mécanique automobile.

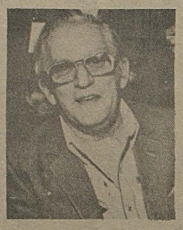
Hommage à Yves Thériault

NDLR: Un des grands auteurs canadiens-français, Yves Thériault, est décédé récemment à l'âge de 67 ans.

Mme Louise Vanhee Nelson de Windsor a fait sa thèse de doctorat sur Yves Thériault, l'avait rencontré et avait entretenu une correspondance avec lui.

Docteur es lettres romanes, Mme Nelson est auteur de livres d'enfants "Le Roi Biz" et "Archiboldo Le Dragon".

Le Rempart remercie Mme Nelson d'avoir préparé ce texte sur Yves Thériault pour nos lecteurs.



Yves Thériault, le grand auteur canadien-français est mort il y a quelques semaines à l'âge de 67 ans. Il laisse des oeuvres fortes, telles **Agaguk, Agoak, Les Temps du Carcajou, Le Dompteur D'Ours, La Fille Laide, Le Haut Pays,** etc. qui témoignent de l'amour profond qu'il porte à son pays, de la fascination qu'il ressent pour l'Arctique et la forêt. Il voit dans le Grand Nord un milieu où l'âme peut et doit prendre conscience de sa propre mesure et des valeurs intrinsèques de la vie.

Nous nous rappelons non seulement l'écrivain, mais Yves Thériault, l'ami qui nous reçut chez lui avec toute la simplicité et générosité de l'hospitalité québécoise. Bâti comme un chêne, il avait un dynamisme contagieux, une volonté de vivre à fond, une sensualité animale, un sens de la nature, de la vie, de la mort. Son érotisme a souvent été critiqué, à tort nous semble-t-il, la joie du corps étant dans son oeuvre une des étapes vers le destin.

Thériault n'a pas assez été reconnu par les universitaires qui n'aimaient pas son anti-intellectualisme et son don de franchise. En 1976, il aurait aimé faire une série de conférences à l'université de Windsor, mais déjà alors les budgets restrictifs furent invoqués pour décourager sa venue.

Né à Québec le 28 novembre 1914 d'un père menuisier, d'un grand-père indien, Yves Thériault a connu une enfance sans histoire dans une famille assez pauvre. Délaissant l'école à l'âge de 12 ans, il se mit à faire "vingt métiers, vingt misères". Chauffeur de camions lourds, pilote de brousse, vendeur de fromage, il est soudain frappé de la tuberculose à l'âge de 20 ans et est obligé de passer un an et demi dans un sanatorium.

Ce fut un choc pour le jeune Thériault pour lequel la force physique importait tant. Il se concentre sur sa propre survie et, peu à peu, récupère forces et énergie. Il aspire à être connu, à jouer un rôle social.

Il se lance dans une carrière radiographique, est annonceur à la radio en Gaspésie, puis au Québec. En 1940, par défi, pariant avec un ami, il écrit son premier conte qui est aussitôt publié. Suivront d'autres contes, des jeux radiophoniques, des pièces de théâtre, des romans.

En 1952 la pièce radiophonique **Le Samaritain** gagne le premier prix au concours dramatique de la Société Radio Canada et $1,000. En 1954, **Aaron**, le livre préféré de Thériault, est publié. En 1958 **Agaguk** reçoit le Grand Prix de la province du Québec et le prix France Canada en 1961. En 1959, Thériault est élu à la Société royale du Canada. **Ashini**, écrit en deux jours, paraît en 1960 et gagne le prix du Gouverneur Général. Depuis 1960, de nombreux romans se succèderont.

Autodidacte, Thériault se singularise par une étonnante richesse intérieure, une fougue, une vitalité débordante. De 1965 à 1967 il fut directeur des Affaires culturelles à l'Administration des Affaires indiennes. En Thériault sont réunis les qualités essentielles de l'être humain, qualités exposées dans les personnages les plus importants de ses oeuvres (tels Agaguk, Tayaout, Kesten, Comeau): intégrité, respect pour la nature et les êtres vivants, l'esprit d'invention et d'initiative, la curiosité intellectuelle, l'endurance physique, la force de caractère.

Avec Thériault, c'est non seulement une figure littéraire imposante qui disparaît, c'est tout un monde mythique. Cet être, humain à l'extrême, original, unique, laisse à ceux et celles qui l'aimaient, un souvenir indélébile.

Toutes nos sincères condoléances à sa chère femme Lorraine et à sa famille.

Louise Vanhee-Nelson

Banquet de la Ste-Catherine le 26 novembre

(Windsor SMD) Le banquet traditionnel de la fête de la Ste-Catherine aura lieu cette année le 26 novembre au Centre canadien-français à Windsor.

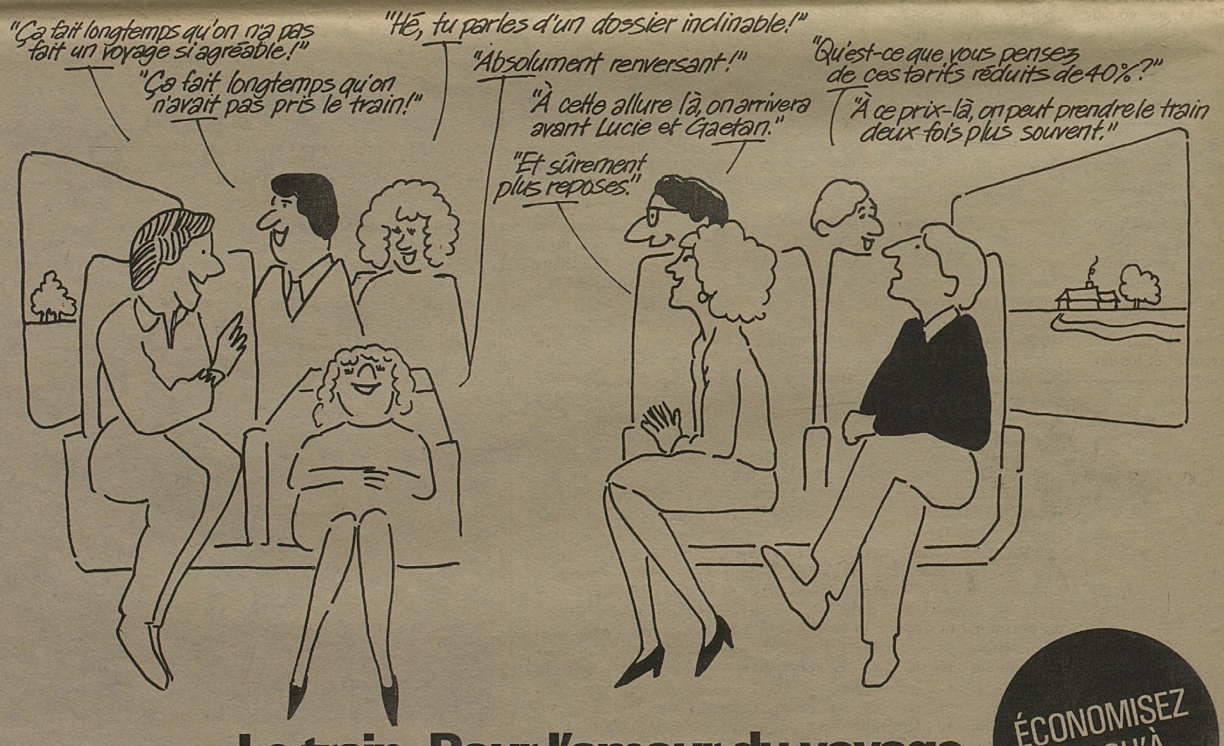
Le souper de perchaude, de poulet et de rôti de boeuf sera servi à 18h30.

C'est la Société St-Jean-Baptiste de Windsor qui organise la soirée et selon M. Emile Godin, président de l'association, les organisateurs sont optimistes que les francophones se présenteront en grand nombre.

On distribuera de la tire, comme veut la tradition de la Ste-Catherine, au cours de la soirée de musique qui débutera à 21h30.

On peut se procurer les billets au prix de $10.00 par personne au Centre canadien-français ainsi qu'à la Caisse populaire de Windsor.

Puisque l'assemblée annuelle de la Caisse populaire aura lieu en après-midi, la St-Jean Baptiste lance une invitation spéciale à ceux qui y assisteront à terminer la journée au banquet de la Ste-Catherine.



Le train. Pour l'amour du voyage.

ÉCONOMISEZ JUSQU'À 40%

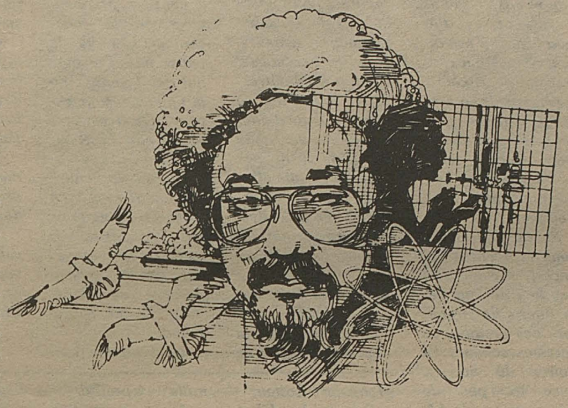
Et nos tarifs réduits! Pour tous détails au sujet des tarifs, modalités et réservations, téléphonez à votre agent de voyages ou VIA Rail. Notre standard téléphonique est ouvert 24 heures par jour.

VOYAGEZ BIEN. PRENEZ LE TRAIN.

VIA

ONTARIO
Semaine des carrières
Du 7 au 13 Novembre 1983

70 kiosques d'information au mail Devonshire à Windsor



(Windsor SMD) C'est du 7 au 13 novembre qu'on fêtera la Semaine des carrières en Ontario et, plus précisément à Windsor du 9 au 12 novembre, avec une exposition de kiosques sur la variété de carrières disponible aux étudiants.

"Le point de mire: Vous" est le thème de la semaine et met l'accent sur un élément que les étudiants peuvent directement influencer, c'est-à-dire, eux-mêmes.

"Nous mettons les étudiants au défi et nous les demandons de faire l'inventaire de leurs aptitudes, de leurs intérêts et de leurs compétences, déclare M. Bruce Mc Caffrey, secrétaire de la province aux Affaires sociales. Ainsi, il leur sera plus facile de choisir les secteurs professionnels où ils pourront le mieux réaliser leur potentiel."

Dans le cadre de l'exposition au mail Devonshire à Windsor, une série d'ateliers auront lieu à différents intervalles au cours de la journée du 9, 10 et 11 novembre. En particulier, il y aura un atelier le 10 à 13 heures où on traitera des possibilités de carrière pour la personne bilingue. La personne-ressource, M. Jacques Kenny, a déclaré au Rempart que de plus en plus, le gouvernement provincial offre beaucoup de services en français et pour ce faire, un personnel bilingue est toujours nécessaire. De plus, une personne qui est bilingue ou même trilingue a un meilleur avantage d'accéder à un poste important à l'intérieur des corporations multinationales.

Les ateliers se feront à l'auditorium au deuxième étage et les 70 kiosques de carrières seront étalés dans les couloirs du mail.

Témoignage

"Depuis,...ma vie n'est plus la même"

Etre grosse, c'est l'histoire de presque toute ma vie.

J'étais un bébé de poids normal, mais peu après, cela c'est gâché, et à 12 ans, je pesais déjà plus de 200 livres. A l'école, je ne voulais pas participer aux sports individuels. Les sports d'équipe, cela passait, car je pouvais me dissimuler parmi les autres.

J'ai toujours eu l'impression que les gens me regardaient. J'entends encore de petits commentaires dits tout bas à mon sujet: "Combien pèse-t-elle?".

Je n'aimais pas sortir de la maison, même pour faire une marche... et les magasins, c'était encore pire, car rien ne me faisait.

Un jour, mon médecin me conseilla fortement et sévèrement de me joindre à un groupe qui m'aiderait à perdre du poids, m'avertissant que ma santé en dépendait.

Je l'ai fait en cachette. Lors de mon inscription, on me donna des papiers que j'ai étudiés de retour à la maison et j'ai suivi le régime du mieux que je l'ai pu. La semaine suivante, j'ai été déçue que la classe fut annulée, mais j'ai poursuivi l'effort quand même

et j'ai perdu 27 livres avant de tout laisser tomber.

Par la suite une grande amie me parla de International Diet Centres et depuis que je me suis jointe à ce groupe-là, ma vie n'est plus la même. Cela a exigé beaucoup d'effort, mais j'ai réussi à perdre 90 livres pour atteindre mon poids normal.

Et je vous raconte cela, vous qui voulez perdre du poids, car je veux vous aider et vous permettre de reprendre goût à la vie. J'ai accepté d'ouvrir des classes en français pour International Diet Centres. Je vous invite à consulter l'annonce ci-contre.

Nicole Germain
Conseillère I.D.C.

WINDSOR CHAPEL

Entrepreneurs de pompes funèbres
253-7234
1700 est, chemin Tecumseh, Windsor
Francis Louis Janisse, président et directeur

INTERNATIONAL
Diet Centres
Bureau (anglais) 256-3438
Nicole Germain (français) 948-8791
Johanne Gagnon (français) 254-6628
à Windsor
les jeudis au Centre Canadien-français dans la grande salle
à Pointe-aux-Roches:
les mardis au sous-sol de l'église

transit windsor
ATTENTION!
Aux passagers des circuits
"Crosstown" et "Walkerville"
Des améliorations des parcours du circuit "Crosstown 2" (auparavant 2A et 2B) et le circuit "Walkerville 8A" sont entrées en vigueur le dimanche 30 oct.
On peut obtenir des cartes de parcours et des horaires sur les autobus.
Pour plus de renseignements
Téléphoner le service aux clients
944-4111

Vous voulez un bon rendement sur vos investissements
La Caisse populaire de Windsor vous invite à comparer ses taux d'intérêt sur dépôt à terme avec ceux d'autres institutions financières
Pour 1 an 9.50%
Pour 2 ans 10.25%
Pour 3 ans 11.75%
Pour 5 ans 12.50%
La Caisse populaire de Windsor
où vous êtes chez vous!
2800 est, ch. Tecumseh
945-8161

D'autres réactions au sujet de l'encart ...

M. l'Editeur,

Dans les derniers numéros, j'ai pu lire les condamnations faites à l'égard d'un dépliant qui proposait à vos lecteurs une encyclopédie de la vie sexuelle. Ces lettres expriment des opinions telles que: "c'est une atteinte à la moralité des enfants," "ça me dégoûte," "prière d'annuler mon abonnement" et j'en passe.

Les photos des couvertures seraient, paraît-il, à l'origine de ce dégoût. Mais vos lecteurs auraient-ils préféré voir à la place, une cigogne, dans la bonne tradition puritaine, portant dans son bec un nouveau-né tout lavé et bien enveloppé?

Non, il faut comprendre que pour faire un bébé il faut faire l'amour, et cela faisant, il arrive à pas mal de couples de se déshabiller, s'étreindre, et s'embrasser tout comme sur ce méchant encart. De la réalité, n'est-ce pas? Alors pourquoi ne pas le dire?

Malheureusement, les gens ne semblent pas comprendre leur sexualité car malgré une grande disponibilité de tout un éventail de méthodes contraceptives, les avortements dans certains hôpitaux sont plus fréquents que les naissances. Donc il paraît que de tels ouvrages ne soient pas inutiles, mais serviraient au contraire à combler certaines lacunes.

Toutefois, il reste le problème des familles francophones de la région où les enfants attendent impatiemment l'arrivée du courrier dans l'espoir de lire Le Rempart avant leurs parents. Ne devrions-nous pas féliciter ces parents d'avoir inspiré chez leurs enfants ce désir de lire, et de lire en français?

Mais que faire pour répondre à leurs questions gênantes lorsqu'ils voient les "indécences" du Rempart? Je crois qu'il nous revient, en tant que parents, de donner à chaque enfant une réponse qui correspond à son stade de développement. Tôt ou tard, que ce soit dans la rue, au cinéma, ou chez un ami, ils verront quelque chose qui ne leur convient pas, et c'est à vous les parents de le leur expliquer. Vos lecteurs devraient se douter que si leurs petits n'ont pas encore voulu savoir "comment papa a mis le grain dans le ventre de maman," c'est qu'ils l'ont déjà appris [et encore!] grâce à leurs camarades de classe.

Si les parents scandalisés pouvaient leur faire comprendre la nature des gestes d'amour qui s'échangent entre deux époux ou pourquoi ils partagent le même lit, ils feraient plus pour leur inculquer une sexualité saine qu'en annulant leur abonnement au Rempart.

Si tant de lecteurs vous reprochent cet encart, n'y aurait-il pas lieu de leur demander s'ils boycottent des produits ou services comme: La Soirée du hockey, avec un peu de sport, coups de bâton, coups de poing, et, en coup de commerce, des seins plus ou moins couverts, torses nus, pour dire que bière et plaisirs [de toutes sortes] font bon ménage; les magasins comme Mac's ou Coles, ces pourvoyeurs de certains livres et revues de valeur discutable que les jeunes utilisent comme encyclopédie de la sexualité [malheureusement] Playboy, Penthouse, Hustler et d'autres. Tout compte fait, je leur demande d'aller au bout de leurs idées, et de ne pas se limiter à une attaque au Rempart. Permettez cette dernière remarque là-dessus: le "Windsor Star" aussi propose dans sa publicité des activités [films, rencontres intimes] qui dépassent de loin ce dépliant, mais ça doit faire longtemps que vos lecteurs choqués ne l'achètent plus.

Le Rempart a-t-il violé une loi quelconque? Je ne le pense pas. Un journal doi-il vendre de la publicité pour exister? C'est certain. Mis à part Le Rempart y a-t-il une autre façon de vendre un ouvrage écrit en français? Je ne crois pas. Certains de vos lecteurs scandalisés auraient-ils besoin de ces encyclopédies? Je me le demande.

La révolution tranquille a frappé le Québec voilà quelques décennies, mais on dirait qu'elle est loin de nous toucher ici dans le sud-ouest.

Avant de prêcher la moralité, rapellons les pensées de deux hommes dont la sagesse nous dépasse.

"Il faut sobrement se mêler des ordonnances divines" [Montaigne]

"Que celui qui est sans péché parmi vous jette la première pierre" [Jésus-Christ].

Un lecteur du Rempart.

M. l'Editeur,

J'ai attendu pour réagir au feuillet publicitaire "l'Encyclopédie de la vie sexuelle" pour la simple raison que je voulais voir par moi-même le contenu de ces volumes.

J'ai pu me procurer les volumes en question à travers une organisation qui avait jugé bon de les enlever de l'étalage à cause du manque de moralité dans ses pages. On a pu les retrouver au fond d'une armoire. Après avoir fait l'étude de ces textes, je suis fier de voir la réaction des lecteurs du Rempart. C'est encourageant de voir que plusieurs veulent maintenir des principes chrétiens dans l'éducation des jeunes.

Je suis déçu de votre réaction et de votre "logique" fondamentales. D'accord, nos jeunes ont besoin d'éducation sexuelle, mais UNE BONNE EDUCATION basée sur des principes chrétiens. Ce qui est proposé dans l'encyclopédie est une méthode active qui encourage le développement sexuel à un très jeune âge.

Je me demande si, M. l'Editeur, vous avez pris la peine de feuilleter seulement un de ces volumes! Vous dites que vous êtes "SURPRIS" de la réaction de vos lecteurs. Si vous avez vu un de ces volumes et vous demeurez du même avis, c'est moi qui devient celui qui est non seulement surpris mais grandement désappointé.

Et moi aussi, en suivant ma conscience, je devrais à ce temps annuler mon abonnement au Rempart.

Sincèrement,
Père R.L. Champagne
curé de St-Jérôme

Monsieur l'Editeur

Depuis le début octobre j'ai voulu vous écrire pour vous féliciter de votre excellent éditorial pro-vie et du reportage avec photos à la une de la manifestation anti-avortement à Queen's Park. J'ai d'ailleurs écrit au Windsor Star pour leur faire part que l'AUTRE journal de la ville avait su reconnaître l'importance de cet événement. J'ai peut-être trop dit la vérité - ma lettre n'a pas été imprimée. Encore une fois Félicitations! Toute la famille en a profité.

Aussi permettez que j'ajoute que j'ai du mal à comprendre pourquoi certains gens ont été surpris par l'encart "Encyclopédie sur la vie sexuelle". Chez nous, dans notre bibliothèque, il y a des livres d'histoire, de science, de musique, de danse, de beaux-arts, de littérature, de médecine, de religion, de sexualité, de psychologie, d'humour, de langues, d'histoire de Jésus, des Saints de la Bible, une encyclopédie, des dictionnaires, beaucoup de livres pour enfants, et j'en passe. J'ai regardé votre feuillet et je me suis dit: "Quand je passerai à la nouvelle librairie de la région, je pourrai peut-être examiner ces livres de plus près."

Croyez-moi, j'ai à coeur de bien nous renseigner, mes jeunes et moi. Je ne laisse au hasard un sujet aussi important que la sexualité et notre bibliothèque en fait preuve. L'encart n'a causé aucune gêne chez nous.

Thérèse Quenneville

M. l'éditeur,

Suite aux lettres parues dans Le Rempart la semaine dernière concernant le feuillet publicitaire sur l'encyclopédie de la vie sexuelle inséré dans le numéro du 12 octobre, je crois fermement que c'est nécessaire de mettre au point le contenu de cet ouvrage.

Moi, étant parent, je crois que c'est mon devoir d'éduquer mes enfants sur la vie sexuelle et pour ce faire, j'ai cru que ces livres me seraient utiles.

Au contraire de ce que disent les lettres des lecteurs publiées la semaine dernière, ces livres sont ni de mauvais goût ni pornographiques. Chaque volume est écrit dans un vocabulaire qui est au niveau de l'enfant. Par exemple, le volume à l'intention des enfants de 7 à 9 ans est écrit dans un langage où ces enfants pourront le comprendre.

Je crois que les enfants devraient être éduqués sur la question de la vie sexuelle à la maison et non dans les rues. De plus, l'encyclopédie aide beaucoup aux parents à trouver les moyens d'aborder cette situation délicate.

Si les jeunes ne sont pas éduqués avec les faits, ils se feront de idées, et iront chercher leur information ailleurs ce qui leur laissera une compréhension fautive.

J'encourage les parents qui ont des enfants et qui ne savent pas comment aborder la situation à se procurer l'encyclopédie car c'est un bon enrichissement pour les parents ainsi que pour les enfants.

Christiane Poulin

Lettres

Mlle la rédactrice,

Les membres du Conseil d'administration de l'Association Droit à la Vie de Windsor veulent vous remercier pour les articles impartials qui ont paru dans Le Rempart avant et après la manifestation contre les cliniques d'avortement qui a eu lieu le 1er octobre 1983 à Toronto.

La manifestation a démontré une force énorme, un peuple unis pour le mouvement pro vie.

Nous savons que l'avortement est le pire meurtre de ces jours et tout ce que la méchanceté a besoin pour triompher est que le peuple n'agisse pas. Nous pouvons toujours continuer à parler et agir contre l'avortement et inciter ceux qui choisissent la vie à s'unir dans cet effort.

Encore un gros merci pour les photos et les informations actuelles de la manifestation à Toronto.

Bien à vous
Marie Renaud
membre du Conseil d'administration

Madame Denise Webster
6555, ch. Malden
Windsor, Ont.
N9H 1T5

Madame,

Il m'a fait grand plaisir en parcourant le journal Le Rempart de Windsor d'apprendre qu'une librairie ouvrirait ses portes pour desservir la population francophone de la région du sud-ouest. Une librairie, un des outils les plus importants pour assurer l'épanouissement de la communauté saura sûrement être un appui important aux éducateurs et un divertissement pour les jeunes et les moins jeunes.

Permettez-moi, madame, de vous souhaiter tout le succès que mérite une telle entreprise.

La Représentante du Commissaire
Région de l'Ontario
Jeanne Renault

[NDLR:La signataire a fait parvenir une copie de cette lettre au Rempart pour fin de publication]

M. l'éditeur

J'ai retardé de passer aucun jugement pour avoir inclus ce fameux feuillet avec votre édition du 12 octobre avant d'apprendre votre réaction sur les commentaires qui pourraient survenir.

Je suis déçu que vous n'avez fait aucunes excuses dans votre "Message de l'éditeur" du 26 octobre.

Je ne vois pas autre moyen que d'annuler mon abonnement ainsi que ceux du Dr Yvonne Farina et de Sandra Robinson, étudiante, pour protester votre attitude.

William St-Pierre Sr
Tecumseh

P.S. Malheur à ceux qui scandalise un de ces plus petit.

Le Rempart

Publié tous les mercredis par Les Publications des Grands Lacs Ltée, 2418 ave Central, Windsor, Ontario, N8W 4J3, 948-4139.

Membre de l'Association de la presse francophone hors Québec.

APFHQ

Editeur: **JEAN MONGENAIS**
Rédactrice: **SUZANNE DUROCHER**
Publicité nationale: **CHRISTINE CARRIER**
Publicité locale: **SOLANGE WARD**
Abonnements: **SUZANNE DUROCHER**
Comptabilité: **CHARLOTTE MONGENAIS**
Atelier: **CHRISTINE CARRIER**
JEANNETTE DICREDICO
Enregistré comme courrier deuxième classe. Permis 02903.

COUPON D'ABONNEMENT

A envoyer au Rempart, 2418 avenue Central, Windsor, Ontario, N8W 4J3.

Nom: _____

Adresse: _____

_____

Ville: _____

Code Postal: _____

Téléphone: _____

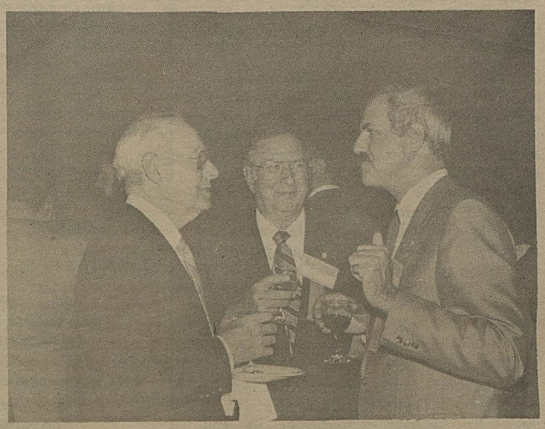
☐ NOUVEAU OU ☐ RENOUVELLEMENT

TARIFS: au Canada - $10.00 par année; aux Etats-Unis - $15.00 par année; Ailleurs - $20.00 par année.

Visite d'un représentant du Club Charleroi au Club Richelieu de Windsor

Le Club Richelieu de Windsor recevait, tout récemment, un visiteur de son club jumeau de Charleroi en Belgique. M. George Lefebvre, gouverneur exécutif des clubs Richelieu de la Belgique et membre-fondateur ainsi que premier président du Club de Charleroi, se rendait à Windsor suite au congrès international des clubs Richelieu tenu à Toronto.

Ce jumelage avait été établi par les représentants du Club Richelieu de Windsor et de celui de Charleroi lors du congrès de 1980 à Liège.



M. Oscar Bénéteau, président-sortant et le Dr Paul Quenneville, secrétaire du Club Richelieu de Windsor s'entretiennent avec M. George Lefebvre lors du congrès international tenu récemment à Toronto.

Le mouvement des clubs Richelieu fit son entrée en Belgique en 1974 avec l'établissement du premier Club à Liège. Ce pays compte déjà six clubs et deux autres sont en bonne voie de formation.

Lors de sa visite, M. Lefebvre a prononcé une conférence au souper du Club où il élaborait les idéologies politiques et leurs influences sur le continent européen.

Pour tous les membres ainsi que pour leurs épouses qui ont eu l'occasion de rencontrer M. Lefebvre, ce fut une expérience enrichissante.

La base est jetée... suite de la p. 1

annuelle à quel temps seront formés quatre comités qui oeuvreront dans des secteurs précis, soit la finance, le marketing, le personnel et le crédit.

Chacun de ces comités sera composé de trois à quatre personnes, principalement les personnes qui étaient impliquées au sein du Conseil d'administration de la Caisse en plus d'autres personnes provenant de la communauté francophone de Windsor.

En somme, a résumé M. Alie, "la Caisse sera dotée d'une gestion tripartite, impliquant la SODAD, la Fédération et la communauté francophone de Windsor."

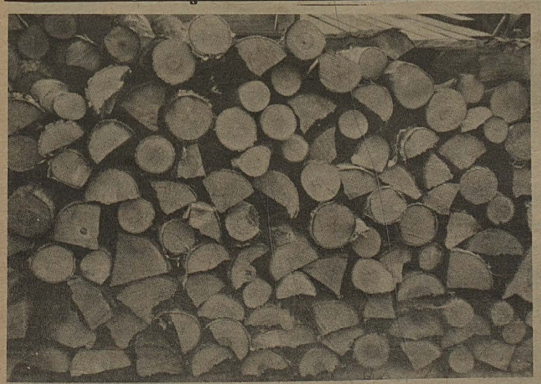
Selon M. Frenette, le contrôle de l'institution par la SODAD devra être maintenu jusqu'à ce que sa rentabilité soit assurée, ce qu'il prévoit dans cinq ou six ans. Selon lui le système de comités contribuera à la formation d'administrateurs en vue du retrait de contrôles extérieurs à ce moment-là et la Caisse de Windsor "aura probablement alors un des meilleurs conseils d'administration de la province".

"Nous sommes convaincus que le prêt sans intérêt de 2,5 millions ($) accordé à la Caisse populaire de Windsor et la nouvelle structure administrative mise en place constituent les meilleures solutions qui peuvent être apportées à la Caisse," a déclaré M. Alie.

Il a qualifié le prêt à la Caisse de Windsor comme exemple vivant de l'esprit coopératisme. Le mouvement est comme une grande famille, a-t-il dit, et c'est grâce à la participation de chaque membre de la famille qu'on peut poser le geste d'appui à la Caisse de Windsor.

Perspective

Dans les yeux de Constance Durocher



En préparation pour un long hiver froid!

Envoyez-nous VOTRE belle photo pour publication.

Bal du président

Le Club Richelieu
rend hommage à
M. Louis Bézaire
membre émérite
le 12 novembre 1983
au Centre canadien-français
cocktail à 18h
repas servis à 19h
billets: $10.00
945-7862, 735-2916 ou 735-2552

- Pour le nécessaire pour vos soirées sociales privées
- Pour vos casse-croûte
- Pour les items qu'il vous faut entre vos visites au super-marché

MME ROSE D'AOUST
vous invite au
PARTY STOP
6525 rue Wyandotte

Pour vos assurances
incendie • vol • auto • responsabilité
LOUIS J. BEZAIRE, Courtier
807 est, rue Elliott
en association avec
Bur.: 253-5715
Rés.: 256-4883
ALAN PATERSON
Courtier en assurances Lté.
1412 est, ch. Técumseh
258-3755

JANISSE BROTHERS
FUNERAL HOME LIMITED
1139 AVENUE OUELLETTE
WINDSOR, ONTARIO
TELEPHONE 253-5225
Services aux familles de toutes croyances depuis 85 ans
Vincent Janisse/Francis E. Janisse/Alphonse Janisse
Paul Janisse/David Janisse/Pierre Cecile

Un service en attire un autre

Les services en français du gouvernement sont à la portée de tous.

JUSTICE — CULTURE — SANTÉ
ÉDUCATION — CONSOMMATION — TRAVAIL
AGRICULTURE — SERVICES SOCIAUX — ENVIRONNEMENT

Quelques-uns des principaux secteurs d'activités du gouvernement où la population francophone de l'Ontario peut être servie en français.

Renseignements-Ontario
est là pour vous aider à utiliser ces services.
Composez sans frais

1-800-268-7507
c'est facile, c'est gratuit, servez-vous-en.

Bureau du coordonnateur provincial des services en français
Ontario

De l'aide pour les étudiants avec des problèmes de drogues et d'alcool

Par Kathy Weslack

Traduit par Le Rempart

Les parents de Sandy étaient surpris et fâchés lorsqu'ils ont appris que leur fille de 15 ans avait été renvoyée de l'école pour avoir fumé de la marijuana sur les terrains de l'école.

Ils ne savaient pas à qui s'adresser pour de l'aide lorsque le directeur-adjoint de l'école avait recommandé que Sandy (un pseudonyme) et sa famille participent à un cours sur l'alcool et la drogue offert par la Société "John Howard" de Windsor et du comté d'Essex.

La Société John Howard est un organisme bénévole qui vient en aide aux personnes qui ont des démêlés avec la loi.

Le programme "Juvenile Drug and Alcohol Intervention" a pour but de prévenir la participation de ces adolescents à des activités avec des drogues ou l'alcool qui nécessiteraient l'intervention des forces policières.

"Nous voulons aider la famille à développer des communications qui lui permettront de faire face au problème, déclare M. Bill Sparks, directeur de la Société à Windsor. Nous essayons d'encourager la famille à utiliser son pouvoir de communication, de les mettre au courant d'autres ressources et, au besoin, de les référer à d'autres agences."

De plus, M. Sparks indique: "Nous essayons également à fournir toute l'information nécessaire sur le produit qui est utilisé."

Le programme, qui a débuté en janvier 1981, est à l'intention des étudiants âgés de 16 ans ou moins qui ont été renvoyés par le Conseil d'éducation de Windsor à cause de consommation d'alcool ou de drogues.

"Nous avons eu des jeunes qui ont seulement 12 ans mais la plupart des cas sont âgés de 14 à 16 ans."

On encourage tous les membres de la famille à participer au programme et, pusique les parents savent que leur enfant a été renvoyé, ils sont généralement prêts à assister aux sessions.

Toujours selon M. Sparks, des fois les familles se sentent gênées, d'autres sont fâchées, et la plupart du temps, elles ont peur que le problème soit plus grave qu'il est en réalité mais la majorité d'entre elles sont ouvertes et veulent parler du problème.

La grande majorité des jeunes qui nous arrivent n'ont pas été mis en accusation par la police.

"Notre groupe-cible comprend les étudiants qui sont pris pour la première fois et les familles pour lesquelles le renvoi de l'école de leur enfant constitue une crise majeure, explique M. Sparks. Il s'agit vraiment d'un programme de prévention plutôt qu'un programme destiné à ceux qui ont développé une habitude chronique de narcomanie.

Les cas les plus communs sont ceux où l'étudiant a fumé la marijuana sur la propriété de l'école. Selon les récentes statistiques du Addiction Research Foundation, sur 32 adolescents, 10 avaient été renvoyés pour la consommation d'alcool, 1 pour le LSD, 1 pour les barbituriques et le reste pour la marijuana ou le hachisch.

Trois sessions distinctes d'une heure chacune font partie du programme afin de permettre aux participants de concentrer sur le contenu d'une session à la fois.

Au début, les adolescents sont hésitants, mais grâce aux techniques des travailleurs sociaux qui sont responsables du programme, les adolescents commencent à parler de l'incident et deviennent conscients des sentiments de leurs parents.

Les deux travailleurs sociaux reçoivent une formation du Centre de Windsor de l'Addiction Research Foundation.

Aux dires de M. Sparks, l'adolescent se méfie du travailleur social au début. "A la première session, c'est la famille qui prend la parole tandis que le travailleur social écoute. A ce moment-là, l'adolescent s'aperçoit qu'il n'est pas menacé et donc se sent plus à l'aise et commence à faire part de ses émotions. Par la suite, le travailleur social distribuera des brochures et des questionnaires sur le produit qu'utilise l'adolescent."

La deuxième session est consacrée à des films sur le produit qui est utilisé ainsi qu'à une discussion sur les impressions des familles sur le matériel reçu.

Le travailleur social prendra la parole à la dernière session et fera une de trois recommandations. Il suggérera à la famille de poursuivre la discussion du problème sans l'aide d'un tiers parti, ou il encouragera la famille à rechercher l'aide d'une agence de conseils familiaux ou encore, dans les cas les plus sérieux, il recommandera une consultation à titre de patient externe à l'unité d'abus des substances à l'hôpital Windsor Western.

On n'oblige pas les familles à accepter ces conseils, mais comme M. Sparks le souligne, la majorité mettront la recommandation en vigueur.

Un total de 90 familles ont participé au programme et environ 10% ont été référées à des agences de conseils familiaux tandis qu'on a suggéré la considération à l'hôpital Windsor Western à un autre 10%.

On fait un appel un mois plus tard pour vérifier si le programme a atteint son but. Si la situation ne s'est pas améliorée, la famille a le choix de participer à une autre agence ou de participer de nouveau au programme de la Société John Howard.

Le Conseil d'éducation de Windsor vérifie si les étudiants qui ont suivi le programme sont impliqués de nouveau dans des situations où on se mêle de la drogue ou l'alcool. Les récentes statistiques indiquent que 98% des étudiants ne se font pas prendre de nouveau.

"Bien entendu, il faut interpréter ces statistiques avec un grain de sel, avoue-t-il. Il se peut que les jeunes deviennent plus rusés pour ne pas se faire prendre, ou participent à de telles activités hors du cadre scolaire. Mais les résultats sont encourageants et suggèrent que plusieurs adolescents ont décidé de cesser d'utiliser des drogues ou l'alcool."

Les commentaires de quelques étudiants qui ont suivi le programme font témoin de son succès.

"J'ai appris comment la marijuana peut détruire une

suite à la p. 9

Fouillons notre passé

Les Frères des Ecoles chrétiennes

Pour les Frères des Ecoles chrétiennes établis en Ontario, le mois de novembre rappelle deux dates historiques: c'est le 7 novembre 1837 que la communauté arrive au Canada et c'est le 4 novembre 1864 que les Frères se dirigent vers l'Ontario français.

A la demande du curé de la paroisse Notre-Dame de Montréal, l'Institut des Frères des Ecoles chrétiennes envoie trois religieux qui enseigneront à trois cents élèves. Puis, en 1845, la communauté s'établit à New York; six ans plus tard, les Frères se retrouvent à Toronto et, ensuite, à Kingston. Avant de faire oeuvre d'éducation à Ottawa, ils ouvrent une maison à Saint-Boniface.

Un ancien professeur à l'Académie de La-Salle a écrit que "Bytown n'était ni un lieu de pèlerinage ni un centre littéraire. Il n'y avait pas de Dieu à Bytown, disait-on, avant la venue des premiers missionnaires sur la Place du Rideau". Mais voici venir les Oblats, les Soeurs grises et les Frères des Ecoles Chrétiennes. Au cours des cent vingt dernières années, les Frères ont enseigné dans des écoles primaires et secondaires à Ottawa, Alfred, Hawkesbury, Sturgeon Falls et Hearst, s'occupant à chaque endroit de loisirs culturels, de J.E.C. et de J.O.C., voire même des corps de cadets et de clairons-tambours.

CHRONIQUE HISTORIQUE DE LA SOCIETE DES ECRIVAINS CANADIENS

Marcel's Garage & Bodyshop

A DIVISION OF JEROME MARIER & SONS LTD.

SERVICE COMPLET DE DEBOSSAGE ET DE REPARATION

Nous acceptons toutes les évaluations faites par les assureurs

945-1181

5584 est chemin Técumseh (angle Ferndale)

Réparations d'auto
Alignement

Voitures à utiliser à prix modique pendant les réparations

"Il nous fait plaisir de vous servir en français"

Le Centre d'archives

régionale Windsor-Essex
de la **Société franco-ontarienne d'histoire et de généalogie**

annonce ses nouvelles heures d'ouverture

Du lundi au vendredi:
de 9hres à 15hres
les samedis 12 nov., 26 nov. et 10 déc.:
de 10hres à 16hres.

Le personnel du centre est à votre disposition pour vous aider à examiner la documentation et faire toute recherche personnelle qui vous intéresse.

Bienvenue à tous!

13605 ch. St-Gregrory,
St-Clair Beach

735-5522

AVIS D'ASSEMBLEE GENERALE ANNUELLE

Caisse populaire Windsor Limitée

Chers sociétaires,

Vous êtes cordialement invités à participer à la trente-cinquième assemblée générale de la Caisse populaire Windsor Limitée samedi le 26 novembre à 13h30 au Centre canadien-français, 2418 avenue Central, Windsor

Jean-Charles Couture,
secrétaire-trésorier et gérant

KING GRAIN

Tous les aspects de la production de semences font partie des activités de la société King Grain. Son programme de recherche canadien a donné une gamme importante de maïs hybride à rendement élevé, adapté au climat canadien.
De nombreuses variétés de soja ont vu le jour grâce à son programme de sélection.
En outre, King Grain offre un grand choix de semences fourragères et de céréales de printemps et d'hiver.
King Grain jouit d'une excellente réputation à travers le Canada et son expérience dans la production de semences certifiées est reconnue par les agriculteurs et les sociétés agricoles dans le monde entier.
Pour de plus amples renseignements, veuillez consulter votre concessionnaire Pride ou King Grain.
King Grain Limited, C.P. 1088, Chatham, Ontario N7M 5L6

Calendrier des événements

Il nous fait plaisir de faire mention gratuitement ici de tout événement d'intérêt aux francophones dont on nous fait part au moins 2 semaines à l'avance.

Tous les dimanches pendant le mois de novembre: Exposition de peintures du "Gibson Gallery Painters' Guild"
Endroit: Galerie Gibson, 140 rue Richmond, Amherstburg
Heure: 14h à 17h.

Tous les mercredis: Réunion en français d'Al-Anon
Endroit: Salle paroissiale St-Anne, chemin Lespérance à Técumseh
Heure: 13h

Tous les mercredis: Programme en français pour les enfants
Endroit: Bibliothèque du mail Técumseh
Heure: 10h15 - 11h.

Tous les jeudis: L'heure du conte pour les enfants d'âge préscolaire
Endroit: Bibliothèque municipale de Windsor, 850 rue Ouellette
Heure: 14h30 à 15h30

3 novembre: Inscription de jeunes âgés de 7 à 11 ans au mouvement scoutisme qui sera établi prochainement dans la région.
Endroit: Sous-sol de l'église St-Jérôme, 3739 rue Ypres, Windsor
Heure: 19h30

3 novembre: Première exposition de la Librairie du sud-ouest
Endroit: Bibliothèque de l'école Sacré-Coeur, LaSalle
Heure: Pour les adultes de 16h à 18h30
Cette exposition se fera à l'intérieur des rencontres de parents et de professeurs.

2 novembre: Pratique pour les personnes intéressées à jouer au ballon-volant pour l'Association francophone des sports et loisirs Windsor-Essex
Endroit: Ecole secondaire l'Essor
Heure: 21h

4 novembre: Souper "pot luck" pour les membres et les amis du Club de l'âge d'or Jean-Paul II dans le but d'honorer les 14 membres du Club âgés de 80 ans et plus.
Endroit: Salle paroissiale St-Jérôme
Heure: Souper: 17h30, messe: 19h. La veillée musicale suivra.

4 novembre: Récital avec Eugene List au piano présenté par l'école de musique de l'Université de Windsor
Endroit: Moot Court, édifice de la faculté de droit
Heure: 20h15
Entrée: $6.00 adultes, $4.00 étudiants et âinés.

6 novembre: Journée d'activités spéciales au Parc historique national du Fort Malden; entre autres, une présentation sur comment les officiers britanniques passaient leur temps libre.
Endroit: Parc historique national du Fort Malden, 100 ave Laird (ouest de la route 18) à Amherstburg.
Heure: 10h à 17h.

6 novembre: Partie de cartes parrainée par le Club de l'âge d'or Jean-Paul II
Endroit: Salle paroissiale St-Jérôme.
Heure: 20h
Tous sont les bienvenus.

12 novembre: Soirée spéciale en honneur de Louis Bézaire organisée par le Club Richelieu
Endroit: Centre canadien-français, 2418 ave Central
Heure: Cocktail: 18h, suivi du souper et d'une danse.
Billets: En vente: Caisses populaires de Windsor et de Técumseh.
Voir annonce en page 5.

13 au 19 novembre: Festival de la Moisson
Endroit: Pointe-aux-Roches

Défilé de modes à PainCourt le 29 novembre

(PainCourt SMD) La section de PainCourt de la Fédération des femmes canadiennes-françaises (FFCF) est en pleine organisation d'un défilé de modes qui aura lieu le 29 novembre à la salle paroissiale de l'Immaculée Conception de PainCourt.

Selon Mme Madeleine Pinsonneault, présidente de la section de la FFCF, les organisatrices reçoivent beaucoup d'appui et sont très enthousiasmées à faire de cette première activité majeure un succès.

Les modes parviendront de deux magasins de Chatham soit Wanda's et Ronni's. Une collation sera servie à 19h30 et le défilé débutera à 20 heures.

C'est Mme Rose-Rita Roy qui sera l'animatrice du défilé qui revêtira un caractère bilingue. De plus, Mlle Mireille Michaud présentera quelques chansons accompagnée de M. Edmond Gagnier à l'orgue.

Plusieurs prix de présence seront offerts dont le premier est une fin de semaine au Wheel's Inn à Chatham.

Puisque le défilé sera bilingue, une invitation d'assister est lancée à toute la population.

On peut se procurer des billets auprès de Mme Pinsonneault (352-3093), Mmes Pat Leclerc (948-7334), Thérèse Hamel (253-6677) et Géraldine Mailloux (798-7615).

Des meilleurs idées...pour de meilleurs bureaux

Monarch
OFFICE SUPPLY LIMITED

1835 Provincial (anciennement Route 98)
Windsor, Ontario
966-2400

Livraison gratuite tous les jours

Amplement de stationnement gratuit

VOUS VOULEZ ACHETER OU VENDRE UNE PROPRIETE?

à votre service

GILLES PARENT

SOLD
LOUIS PARENT
REALTY LTD

Rés.: 735-2912

Bur.: 258-4250

Index de Services en français

Equipement de bureau
FAF Business Machines
(Mike et Marcella Skrobar)
5739 est, ch. Técumseh, Windsor
945-0555

Equipement sportif
R.B.'s Sport Shop
(Roger Beuglet)
1130 ch. Lespérance
Técumseh
735-3112

Belle River Sports Center
481 rue Notre Dame,
Belle-Rivière
728-3717

Imprimerie
Imprimerie Lacasse
12129 ch. Técumseh
Técumseh
735-4121

Institutions financières
Caisse populaire de Pointe-aux-Roches Ltée
C.P. 100
Pointe-aux-Roches
798-3026

Caisse populaire Técumseh Ltée
1120 ch. Lespérance
Técumseh
735-6069

Caisse populaire Windsor Ltée
2800 est, ch. Técumseh, Windsor
945-8156, 945-8161

Dutch-Canadian Kent Credit Union Ltd.
(M. André Watier)
PainCourt, Ontario
351-1344

Librairie
Editions Champlain
(voir annonce ci-contre)

Librarie du sud-ouest
(voir annonce ci-contre)

Photographes
St. Louis Studio & Camera Inc.
(M. Georges St. Louis)
12065 ch. Técumseh
Técumseh
735-2622

The Photographer
(Mme Marthe Cybulski)
859 rue Moy
Windsor
253-4535

Réception, salle à louer
Centre Canadien-français
(M. Steve (Hamel) Ward)
2418 ave Central
Windsor
945-1189

Rénovations de meubles
Comeau Furniture Restorers Ltd.
270 ave Inshes
Chatham
352-2303

Salon de coiffure
Boutique Astral
(Rolande Tremblay)
2851 ave Howard,
Windsor
966-2282

Salons funéraires
Salon Funéraire Janisse Frères Limitée
1139 ave Ouellette
Windsor
253-5225

Salon Funéraire Marcotte
(Jérôme P. Marcotte)
870 est, Wyandotte
Windsor
12105 ch. Técumseh
Técumseh
253-3577, 735-2830

Melady's Funeral Home
572 rue Notre-Dame,
Belle-Rivière
728-1500

Services agricoles
La Co-opérative de Pointe-aux-Roches
(voir annonce ci-contre)

Agent et évaluateur d'immeubles
Omer Dubuc
Buckingham Realty
4523 est, ch. Técumseh
Windsor
948-8171, 734-6369

The Permanent
(voir annonce ci-bas)

Assurances générales
Kenex Insurance Brokers Ltd.
(M. Yvon Mongeau)
19 nord, rue Queen
Tilbury
682-0451, 682-2391

The Cooperators
M. Luc Mailloux
C.P.9 Emeryville, (Puce)
N0R 1C0
727-3855, 254-2521

Bois de Construction
Country Lumber
3755 Route 42
(en face de l'aéroport)
Windsor
Gabe ou Nycole Blanchette
Bur.: 966-4747
Rés.: 735-3446

Automobiles — pièces
A & L Auto Wreckers Ltd.
(MM. André Lanoue, Raymond Bisnaire)
Route 2, angle ch. Comber (77)
776-5274, 798-3525

Comptables agréés
Cox, Hyatt & Company
(M. Donald Lassaline)
875 ave Ouellette,
Pièce 200
Windsor
258-4626

Disc Jockey
Champ D.J.
(M. Thomas Labonté)
833 St. Louis, Windsor
944-2913

Epicerie
Chez Guy Epicerie
Pointe-aux-Roches
798-3028

Services agricoles
La Co-opérative de Pointe-aux-Roches
(voir annonce ci-contre)

Services légaux
Me Marcel D. Baillargeon
1520 Lespérance
Técumseh
735-2463

Me Roger J. DesRosiers
408 éd. Canada Trust angle University et Victoria Windsor
258-7352

Service de placements
Regal Capital Planners
M. Gérald Potvin
333 est, rue Wyandotte
254-3301

Trophées et plaques
Belle River Trophy Awards
(Mme Louise et Claude Crevier)
1490 Route 2, à l'ouest de Belle-Rivière
727-6361

Librairie du SUD-OUEST

choix de livres, disques et jeux pour adultes et enfants.

734-1960

6555 ch. Malden
Windsor, Ontario
N9H 1T5

Pour vendre ou acheter un immeuble, Contactez

PIERRE LeBLANC.....

The Permanent

bureau: 944-2284
Service d'appel: 254-5147 no C-242

De passage à Toronto... ou par courrier...

livres et disques français

Choix complet pour tous les goûts et tous les âges

Editions Champlain Ltée.

107 rue Church
Toronto, Ontario
M5C 2G5

(416) 364-4345

Invitation à tous les francophones à nous téléphoner ou à venir nous voir au sujet de leurs besoins agricoles ou de jardinage

Marchands de:
- fourage
- engrais
- grain
- quincaillerie
- accessoires électriques
- pétrole (huile et essence)

La Co-opérative de Pointe-aux-Roches

Comber Side Road au sud de Pointe-aux-Roches
Succursale: Rang 12 - 13 à l'est du chemin Belle-River

798-3011 798-3012

Les loisirs en Ontario

Un bon moyen d'assimiler les francophones

par Guy Rouleau

M. Rouleau est conseiller en loisir à l'Association canadienne-française de l'Ontario.

Le temps de loisir étant celui où s'exercent la liberté et la créativité des êtres humains, il peut être employé à des activités qui expriment notre façon particulière de penser, de sentir et d'agir. Le loisir représente un moment privilégié où l'originalité de notre culture trouve à se manifester, tant dans le choix et la conduite d'activités sportives, que dans les pratiques artistiques et d'artisanat, ou dans les autres types d'activités récréatives. Tout comme à l'école, le terrain de jeu est un endroit où les jeunes élaborent, dans leurs interactions, l'idée qu'ils se font d'eux-mêmes. La dimension spécifiquement franco-ontarienne de leur personnalité sociale peut y être développée, consolidée ou au contraire obnubilée.

Par ailleurs, l'étendue de même que la qualité du loisir dépendent en grande partie de l'organisation du travail. C'est pourquoi la planification de ce secteur d'activité doit tenir compte des contraintes qu'impose la structure économique. Celle-ci réserve à la majorité des Franco-Ontariens et des Franco-Ontariennes un statut socio-économique plutôt modeste, ce qui influence leurs possibilités de même que leurs goûts en matière d'organisation de leurs temps libres.

Rappel de la situation

La mise sur peid de tout un réseau de clubs sociaux, de centres culturels et communautaires, la création d'organismes comme la Fédération des clubs sociaux, l'Assemblée des centres culturels, le Regroupement culturel franco-ontarien, Théâtre-Action, la Fédération des scouts de l'Ontario, la Fédération des guides franco-ontariennes, la Fédération des aînés francophones de l'Ontario, et aussi la mise sur pied de groupes tels les Clubs Richelieu témoignent des efforts accomplis pour offrir aux membres de notre collectivité des occasions de se divertir et de se développer personnellement. A celà s'ajoutent bien entendu les initiatives prises par un très grand nombre d'autres associations locales, régionales et provinciales que l'on ne peut toutes mentionner.

Malgré toute l'énergie qu'on y a déployée, les activités récréatives offertes aux Franco-Ontariens et aux Franco-Ontariennes restent quantitativement et qualitativement inférieures à celles dont disposent nos concitoyens et concitoyennes de langue anglaise. Cette faiblesse de nos structures, comparées à celles de la majorité, fait que les membres de notre communauté doivent, pour meubler leur temps de loisir, s'adonner à des activités qui ne respectent ni leur culture, ni leur langue. Une autre conséquence est aussi de nous obliger, le plus souvent, à auto-financer nos activités ou nos services d'entraide, et subir ainsi une "double taxation", puisque nous sommes des contribuables payant déjà des taxes pour des services que nous devrions obtenir normalement, comme tout le monde.

Quelques problèmes engendrés par cette situation

Le résultat d'un tel sous-développement n'est pas difficile à imaginer. Ou bien nous désertons, contre notre gré, un champ d'action qui assure la qualité de la vie, ou bien nous profitons des services de loisiren anglais. Les jeunes en particulier (et on ne peut les blâmer) opteront pour la deuxième voie. En dehors du foyer et de l'école, où ils parlent français, ceux-ci s'amusent et s'expriment en anglais. L'anglais en arrive à être lié au jeu et au plaisir, alors que le français est la langue du travail et du devoir. On peut deviner les effets de ces habitudes linguistiques sur leur appréciation et leur motivation à l'égard de leur langue maternelle.

On peut identifier deux types de facteurs qui expliquent cette situation. Il y a d'abord des facteurs externes qui tiennent au rôle des gouvernements. De par la loi, l'organisation des loisirs relève des municipalités. Les conseils municipaux en général refusent ce qu'ils considèrent un "dédoublement" des services. Ils offrent tout au mieux des services bilingues qui, trop souvent, résultent en la formation de groupes mixtes où tout se passe en anglais. La moindre concession dans ce domaine exige de la part des francophones des démarches onéreuses et humiliantes.

Au niveau du gouvernement provincial, il n'y a aucune volonté de permettre le développement de services de loisirs en français. Surtout depuis la séparation du ministère des Loisirs de celui des Affaires civiques et culturelles, les francophones ont perdu même leurs réseaux de contacts et de communication, ceux-ci ayant été complètement démantelés par les réaménagements occasionnés par la réforme. Les fonctionnaires francophones qui sont encore à notre service sont confinés à un rôle très technocratique ou très bureaucratique et nous donnent plus souvent l'impression de vouloir nous faire la leçon que de vouloir vraiment nous aider.

Il existe aussi des éléments propres à l'organisation de notre communauté qui contribuent à la pauvreté de notre situation dans le domaine des loisirs.

Par exemple, la question des loisirs est souvent considérée comme une question vulgaire par certains leaders, et ses promoteurs ou promotrices sont souvent méprisés par ceux ou celles qui conçoivent la culture d'une façon trop élitique.

Ce mépris peut être le fait d'une certaine élite sociale qui comprend mal les moyens d'expression populaire de la culture. Les loisirs sont souvent, en effet, pour les travailleurs et les travailleuses qui composent la majorité de la population franco-ontarienne, le **lieu d'expression de la culture populaire**. Un tournoi de balle-molle, un festival de théâtre, une randonnée de canot-camping, un voyage organisé constituent des expériences humaines tout aussi significatives les unes que les autres de notre mode de vie.

Une autre ambiguité qui engendre la passivité, naît du rapport "consommateur-producteur". On considère en effet trop souvent que certains sont nés pour pro-

suite à la p. 9

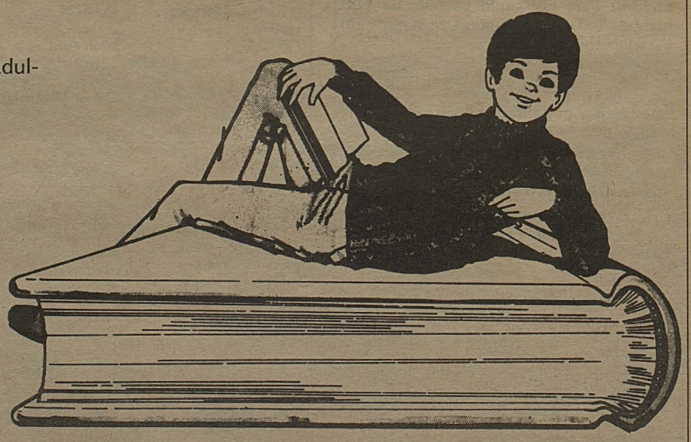
Le soleil du sud-ouest, c'est nous...

...La Librairie du sud-ouest !!!

Venez acheter du matériel en français

Nous avons en vente :

- une grande variété de livres français pour enfants et pour adultes
- des dictionnaires français et anglais/français
- des livres de poches
- des livres pour tout-petits, adolescents et adultes
- des livres pédagogiques
- des casse-tête et des jeux de toutes sortes
- des cartes de Noël et de toutes occasions
- du papier d'emballage et du ruban



Maintenant ouvert du mardi au samedi

de 9hres à 17hres

Bienvenue à tous !

6555 ch. Malden, Windsor

734-1960

De l'aide... suite de la p. 6

personne mentalement,'' déclare un garçon de 14 ans.

''Le programme m'a aidé à mieux comprendre les effets de l'alcool et les conséquences qu'il entraîne,'' stipule une fille de 16 ans.

Une autre fille de 14 ans qui avait un problème de drogues a appris comment la marijuana peut affecter une femme enceinte.

Selon M. Sparks, ce qui est le plus important pour les adolescents c'est de connaître les effets de la marijuana sur le système réproductif. ''Une autre chose qui traumatise les jeunes c'est que dans un des films, ils voient des jeunes de leur âge qui sont ''brûlés''. Ils voient le vide dans leurs yeux et entendent leur voix monotone.''

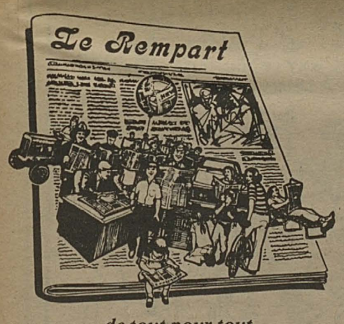
Pour leur part, les parents déclarent leur appréciation du fait que le programme respecte les sentiments des gens impliqués.

M. Sparks indique que tous les étudiants qui ont participé au programme n'ont pas été renvoyé.

''Il arrive que des parents inquiets téléphonent pour venir nous visiter avec un enfant difficile. On a aussi reçu des appels des jeunes eux-mêmes qui demandent s'ils peuvent venir nous parler et visionner le film.''

M. Sparks déclare que le programme est unique puisqu'il a été développé par le Conseil d'éducation et l'Addiction Research Foundation et parce que la Société John Howard a accepté de le mettre sur pied.

''Le problème de drogues et d'alcool chez les jeunes est le même que dans d'autres villes, souligne M. Sparks. Un des problèmes dans certaines autres villes est que les conseils scolaires et les directeurs d'écoles ne veulent pas reconnaître le problème, quelques soient leurs raisons.''



...de tout pour tout le monde

CLASSEMENTS SPORTIFS

présentés en collaboration avec la maison Labatt's

Laissez vous séduire par la

"BLUE LIGHT"

Fleur de Lys de l'AFSLWE

Résultats du 30 octobre

#8 Les Grenouilles	26
#4 Mother's	25
#11 RB's Sport Shop	24
#6 Labelle Janitorial	24
#1 Misfits	23½
#9 Fantasin	22
#3 Don Ethier Paving	20½
#12 Trisha's Tavern	20
#7 P.A. Texaco	19
#5 Les Jeunes	19
#10 Goufers	18
#2 M&R Painting	11

Plus haut simple
HOMMES

Jerry Bondy	192
Claude Pelletier	189
Gaston Lapierre	188

FEMMES

Jocelyne Poulin	211
Line Duguay	199
Kim Chrétien	187

EQUIPES

#12 Trisha's Tavern	880
#1 Misfits	851
#11 RB's Sport Shop	850

Plus haut triple
HOMMES

Paul Poulin	517
Jean-Nil Germain	509
Gaston Lapierre	506
Jerry Bondy	506

FEMMES

Line Duguay	500
Kim Chrétien	489
Jocelyne Poulin	474

EQUIPES

#12 Trisha's Tavern	2508
#7 P.A. Texaco	2475
#1 Misfits	2413

Plus haute moyenne
HOMMES

Paul Poulin	167
Pierre Chrétien	160
Jean-Nil Germain	160
René Verpaelst	157

FEMMES

Angèle Laplerre	174
Line Duguay	159
Mable Verpaelst	155

L'Erablière de l'AFSLWE

Résultats du 28 octobre

#4 Les Rêveurs	33
#9 Les Bozos	24
#1 Les Etoiles	24
#6 Les Loups	23
#2 Les Martiens	23
#3 Les Pacmans	23
#7 Les Courageux	21
#10 Les Cornelilles	20
#5 Les Pigeons	12
#8 Les Chanceux	11

Plus haut simple
HOMMES

Dominic Grondin	221
Dave Chalcraft	208
Jean-Albert Godin	196

FEMMES

Henriette Michaud	197
Solange Ward	190
Lise Chartrand	188

EQUIPES

#5 Les Pigeons	718
#3 Les Pacmans	706
#4 Les Rêveurs	705

Plus haut triple
HOMMES

Dave Chalcraft	541
Dominic Gaudet	532
Dominic Grondin	518

FEMMES

Solange Ward	508
Henriette Michaud	466
Cécile Langlois	459

EQUIPES

#4 Les Rêveurs	2002
#3 Les Pacmans	1925
#1 Les Etoiles	1924

Plus haute moyenne
HOMMES

Dominic Gaudet	154
Roger Hamel	150
Randy Schiller	145

FEMMES

Solange Ward	150
Henriette Michaud	130
Cécile Langlois	127

Ballon-balai de l'AFSLWE

Résultats du 23 octobre
FEMMES

RB's Sport Shop	3
Paquette Windows	2
Club Nevada	3
Caisse populaire de Windsor	0

HOMMES

Club Alouette	2
Caisse populaire de Técumseh	0
L'Essor	4
Ivan & Sons	1

D'autres femmes sont toujours les bienvenues pour se joindre à une équipe. Les enfants sont également invités à jouer les samedis entre 15hres et 17hres à l'arena de St-Clair-Beach. Le Rempart commencera à publier les résultats dans quelques semaines.

"Pic-partout" de l'AFSLWE

Résultats du 27 octobre

Les ''Pic-partout'' ont débuté leur première série éliminatoire. En voici les résultats:

Les Poilus	9
Les Tireurs	0
Les Tueurs	7
Les Pic-bois	2

Plus haut pointage
HOMME

Roger Chiasson	133

FEMME

Cécile Gifford	117

Les ''Pic-partout'' débuteront une nouvelle série le 10 novembre et accepteront d'autres inscriptions. Bienvenue à tous!

Fleur de Lys - femmes

Résultats du 26 octobre

#2 Les Poutines	28
#1 Les Grenouilles	26
#4 Les Lunes	16
#3 Les qats Catherines	14

Plus haut simple
Individus

Chantal Morin	213
Angèle Lapierre	196

EQUIPES

#2 Les Poutines	673
#3 Les qats Catherines	646

Plus haut triple
INDIVIDUS

Angèle Lapierre	529
Chantal Morin	522

EQUIPES

#1 Les Grenouilles	1903
#2 Les Poutines	1826

Plus haute moyenne
INDIVIDUS

Angèle Lapierre	161
Huguette Haskett	156

Petites annonces

A LOUER: Appartement à Emeryville avec 2 chambres à lit une grande cuisine et salon pour un couple ou une personne seule qui travaille $200. + utilités. 727-6041 (42-1)

A VENDRE: 1 manteau de mouton de Perse noir, avec collet de vison blanc-gris, taille 13-14; parfait état. $150.00. 728-3314(41-1)

A VENDRE: Equipement complet de hockey - grandeurs 12 et 14 - Signaler le 254-3063. (43-1)

A VENDRE: Chien Boxer pure race, 4 ans, très affectueux, bon gardien, ayant besoin d'espace, tatoué et vacciné. $70. ou meilleur offre. Tel. 966-6911 après 7 hres. (41-3)

SERVICE DE DACTYLOGRAPHIE: Avez-vous besoin de faire dactylographier un texte? Communiquez avec Christine au 948-4139 (entre 9 et 17 heres) et au 735-7091 (après 17 hres). Services en français et en anglais. (41-4)

AVIS

Réunion annuelle
des actionnaires
des

Publications des Grands-Lacs

le jeudi, 24 novembre

à
19 heures

aux bureaux
au 2418 ave Central, Windsor

Un bon moyen... suite de la page 8

duire les services et les autres pour les consommer: certains font du théâtre, les autres assistent aux représentations; certains (les plus vieux) organisent les jeux, les autres (les plus jeunes) se laissent organiser ... Cet esprit de consommation passive est tout le contraire de l'émancipation et de la création.

Comme dans bien d'autres secteurs, les Franco-Ontariens et les Franco-Ontariennes ont beaucoup de difficultés à s'organiser et à unir leurs forces. La confusion engendrée par les conflits de personnalités, conflits d'organismes, conflits de gouvernements, conflits de ministères et d'agences illustrent bien notre état de sous-développement global.

Des orientations à prendre

De toute cette discussion, on peut tirer quelques conclusions en termes d'orientations d'action.

D'abord, il faut sensibiliser la communauté franco-ontarienne à ce que sont les loisirs pour tous et pour toutes et à l'impact qu'ils ont sur toutes les catégories de population, et plus particulièrement sur les jeunes. Notre façon de s'amuser fait aussi partie de notre culture: il faut la développer pour survivre et pour s'épanouir.

Ensuite, il faut revendiquer auprès du gouvernement provincial des moyens de pression sur les municipalités pour que celles-ci accordent aux francophones les services ''normaux'' auxquels ils ont droit comme citoyens et citoyennes à part entière, de plein dfoit. Un de ces moyens pourrait être, par exemple, que la province accorde des subventions d'encouragement aux municipalités, ou qu'elle n'accepte les demandes de subventions aux municipalités qu'à la condition que les projets accordent une attention ''proportionnelle'' à la population francophone et aux services en français.

Il faut aussi nous organiser, en comptant d'abord sur nos propres moyens.

La mise en place d'une structure de concertation devrait nous permettre de nous entendre entre nous et de nous entendre avec les autres secteurs de développement qui intéressent la communauté (culture, éducation, économie, travail, etc...). Ceci, pour que nous participions tous aux mêmes stratégies visant à la promotion de l'identité franco-ontarienne.

Une structure d'action doit enfin nous permettre d'agir partout et pour tout le monde, en favorisant le développement d'initiatives locales et en les regroupant en une grande force. Le développement de ressources humaines francophones dans les différents domaines du loisir, le développement de ressources financières, le développement de moyens d'animation du milieu et de gestion de nos groupes d'action, doivent faire l'objet de projets prioritaires.

BINGO

parrainé par
l'Association francophone des sports et loisirs Windsor-Essex

$ **Rose-City Bingo** $

HEURE
— De 18h00 à 22h30 —

18h30 - $100.00 - ronde pour les arrive-tôt
19h30 - $500.00 - ronde guarantie
22h30 - $200.00 - ronde guarantie

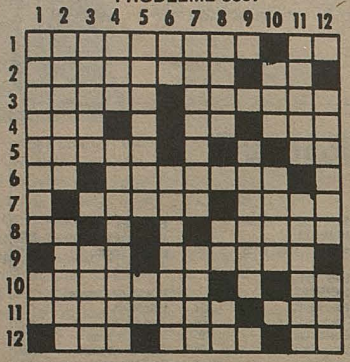
mercredi, 9 novembre

jeudi 24 novembre

$2150
EN PRIX

mots croisés

PROBLEME 5607



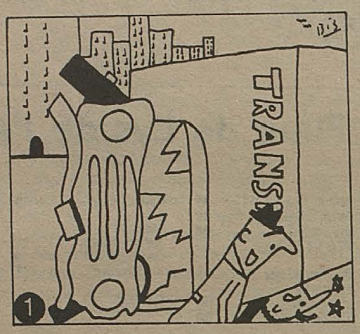
HORIZONTALEMENT

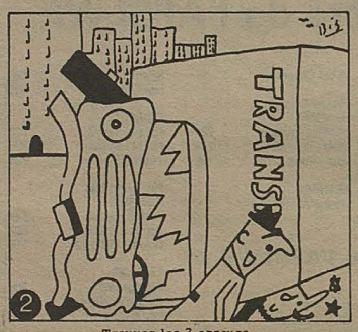
1–Auteur d'essais. – Saint.
2–Qui vient à la suite de. – Tellement.
3–Amener vers soi. – Du verbe attendre.
4–Allez (latin). – Article. – Parasite.
5–Vêtement. – Dans enrue.
6–Unique en son genre. – Exprimer par paroles.
7–Un des douze. – Liquide blanc.
8–Abrév. d'école. – Ne pas dire.
9–Gros perroquet. – A bout de force.
10–Amplifier. – Nég.
11–Tomber. – Prén. masc.
12–Pièce du jeu de golf. – Vedette. – En les.

VERTICALEMENT

1–Qui se produit en été. – Grande-Bretagne.
2–Ceux qui suivent (pl.). – Partie d'or fin.
3–Titre de noblesse (pl.). – Dont le poil est court.
4–Prière. – Penchant.
5–Ville de la Chine. – Ce qui est dû.
6–Préf. priv. – Doigts du pied.
7–Homme d'Etat russe. – Disposé.
8–Cap. – Pron. pers. – Soleil.
9–Otait la peau.
10–De la charrue. – Rayons.
11–Faute de quoi. – Prén. masc.
12–Fermeté. – Cyclade.

jouez avec nous





Trouvez les 7 erreurs.

mots cachés

6 lettres cachées

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
1	A	S	O	L	L	I	C	I	T	E	R	S	I	R	C
2	A	T	T	E	N	D	R	I	R	O	U	T	E	A	O
3	A	N	N	E	E	I	A	S	T	U	C	A	R	V	N
4	S	E	C	N	O	R	A	V	I	N	S	A	P	F	S
5	P	M	I	R	E	M	A	R	E	V	U	O	R	T	
6	I	E	T	I	S	R	E	V	D	A	R	T	H	E	A
7	C	V	E	R	T	U	S	A	N	I	E	R	T	R	T
8	V	E	R	V	E	R	S	S	A	V	O	I	R	E	A
9	A	L	R	A	C	E	E	E	S	E	T	R	U	O	T
10	R	U	E	P	A	R	D	O	N	N	E	R	L	A	I
11	E	O	V	A	A	E	T	I	E	L	L	E	V	E	O
12	U	S	E	I	R	E	T	R	A	I	R	E	U	O	N
13	S	O	L	R	T	R	U	O	T	E	R	I	O	P	O
14	E	R	S	E	R	I	A	T	O	N	A	V	E	T	C
15	R	T	R	E	R	I	P	S	E	R	O	U	S	S	E

Adversité
âmes
année
aspic
attendir

Caravansérail
cris
constatation

Dartre
dire

Frère

Messe
mire

Navet
nier
noce
notaires
nouer

Paire
pardonner
poire
port

Race
raouts

ravins
respirer
retour
rêve
ronces
rousse
route

Savoir
solliciter
sort
soulèvements

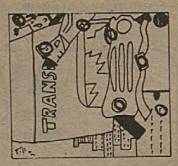
Taverne
tête
terre

tiare
tourtes
taire
trouver

User

Vareuse
vase
velleité
vers
vertu
verve

solutions



MOTS CACHES
AVALER

PROBLEME 5607

DÉTAIL
Le détail no. 2

LE PARAPLUIE
Le fil 5.

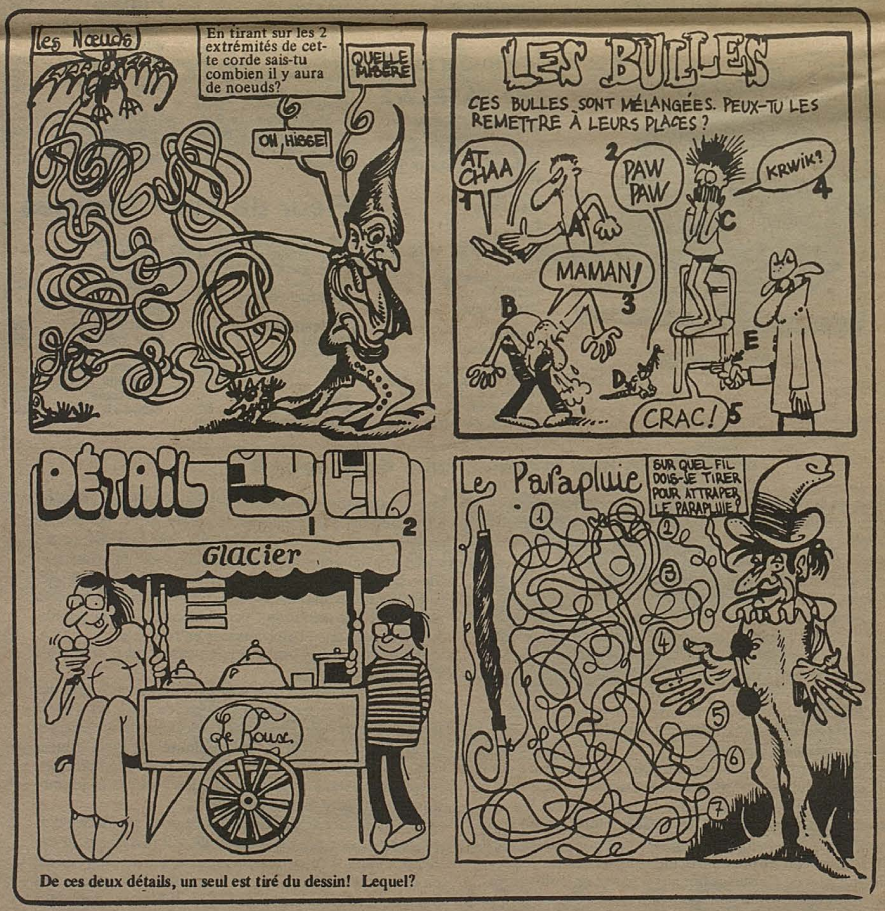
LES NOEUDS
3 nœuds vont se former

LES BULLES
1-B, 2-E, 3-C, 4-D, 5-A

Quel monde que le nôtre!

LA J.G. REYNOLDS DE WILLENHALL, ANGLETERRE FABRIQUE UN MODÈLE DE CADENAS QUI PÈSE 100 LIVRES.

S.O.P. 208



De ces deux détails, un seul est tiré du dessin! Lequel?

Campagne de financement public du 5 au 12 novembre à TVOntario

Du 5 au 12 novembre, TVOntario, chef de file des télécommunications éducatives au Canada, lancera sa seconde campagne de souscription publique télévisée. Pour renforcer cette campagne à l'antenne, une campagne de publipostage est menée, depuis septembre, partout dans la province; cette sollicitation par courrier rejoint environ 200,000 foyers ontariens.

TVOntario s'efforce par divers moyens d'assumer les coûts toujours croissants de la production d'émissions télévisées. En dépit de l'aide généreuse accordée par le gouvernement et de l'augmentation des revenus provenant de diverses activités, le réseau se trouve toujours devant un déficit annuel.

Face à de telles réalités économiques, TVOntario fait appel à une deuxième reprise au public dans le but d'obtenir des fonds supplémentaires qui lui permettront de garder son cachet distinctif, celui d'un réseau de télévision sans pauses publicitaires et à but non lucratif.

Selon Chris Homer, directeur de la campagne de financement public, si TVOntario mène cette seconde campagne, c'est pour maintenir la haute qualité des émissions que le téléspectateur s'attend à voir sur nos ondes.

Au cours des dernières sources de revenu potentielles. TVOntario est financé principalement par le ministère des Affaires civiques et culturelles et par le ministère de l'Education; les subventions pour l'exercice financier 1982-1983 s'élèvent à $25 millions. La vente des émissions de TVO et les contributions financières de sociétés privées ainsi que d'autres ministères tant au palier fédéral que provincial pour des projets spécifiques constituent des sources supplémentaires de revenu, soit $8,2 millions.

L'équipe de bénévoles à l'oeuvre lors de la première campagne de financement de TVOntario. TVOntario fait appel à la générosité des téléspectateurs du 5 au 12 novembre afin de maintenir la haute qualité de ses émissions.

Les premiers appels en ondes seront intercalés le samedi 5 novembre dans la programmation du soir à partir de 19 heures. Les appels seront diffusés en début et en fin d'émission, ce qui ne produira aucune interruption dans l'horaire régulier. Ils se poursuivront le dimanche 6 novembre à partir de 15h30 puis, du lundi 7 novembre au vendredi 11 novembre à partir de 18 heures et le samedi 12 novembre à partir de 13h30.

En français, soit le dimanche 6 novembre, la campagne sera soutenue par Claudia Thériault et Gilles Liboiron, coanimateurs du nouveau magazine **A votre service,** et par Yvon Dufour, qui joue le rôle de monsieur Tout-le-Monde dans la série **Octo-puce.** Pendant les pauses qui dureront de trois à dix minutes, ils vous présenteront quelques séries françaises, telles que **Une académie de TVO: les micro-ordinateurs et nous,** et d'autres qui seront diffusées à l'hiver de 1984: **Les Ontariens,** ou l'histoire parfois mal connue du fait français en Ontario et **C'est ton droit,** série sur la loi animée par Conrad Lavigne.

L'année dernière, plus de 20,000 personnes ont versé un total d'environ $630,000 au réseau provincial de télévision éducative. Ces contributions ont été allouées exclusivement à la production et à l'achat de nouvelles émissions. Cette année, TVOntario s'est fixé comme objectif de recruter 12,000 nouveaux membres lors des deux campagnes, celle sur les ondes et celle par courrier.

Festival de la moisson

13 au 19 novembre

salle paroissiale, Pointe-auxRoches

dimanche le 13 à 9h00 - messe d'Action de grâces
17h00 - cocktail, banquet d'ouverture et 10e anniversaire du Centre Culturel St-Cyr

lundi le 14 à 20h00 - Soirée des laboureurs

mardi le 15 à 18h00 - Exposition artisanale
20h00 - Défilé de modes

mercredi le 16 - 10e anniversaire du Club de l'Age d'Or "Le Foyer"
16h00 - messe
17h00 - Cocktail et Banquet
20h30 - spectacle "Aimé Major"

jeudi le 19 de 12h00 à 21h00 - Exposition et vente de livres (Librairie du sud-ouest)
13h00 - petites danses - Ecole St-Paul
13h30 - présentation "La cuisine aux Micro-Ondes"

samedi le 19 à 20h30 - "Vive la joie" spectacle et danse animée par les danseurs folkloriques "Vive la joie" de Welland. Délicieux goûter.

Artistes locaux - Philippe Charrette, David Hill, Pierre Monfils Lisanne, Nicole et Michel Giroux Jr Joseph St-Pierre, Yvan Glasson, Michel Yelle.

Nouvelle Découverte - auteur-compositeur-interprète "Richard Bastien" de Rivière-aux-Canards.

Conférenciers invités - Jeanne Sabourin, (Conseil des Arts de l'Ontario), Patrice Tardif, (Conseil Consultatif National sur le 3e âge)

Billets - ACFO 948-9322, Chatham 352-1138, Paincourt 354-1249 et Pointe-aux-Roches 798-3048 ou 798-3275.

Le Centre culturel St-Cyr et ses activités sont subventionnés par le Secrétariat d'Etat.
Le Conseil des arts de l'Ontario subventionne en partie nos artistes professionnels

A l'antenne de CBEF 540 AM Windsor et 103,1 FM à Leamington

jeudi 3 novembre
19h30 HOCKEY:
Québec à Montréal.

23h45 LA FEUILLAISON:
"Le pourboire" de Pan Bouyoucas, lauréat du XIe Concours des oeuvres dramatiques radiophoniques de Radio-Canada.

vendredi 4 novembre
6h00 AU PLAISIR DU MATIN:
Vers 7h40, Maestro Laszlo Gati nous parlera du programme de la fin de semaine de l'Orchestre symphonique.
22h15 LES CREATEURS FICTIFS:
Tout dire et le reste ou "Le bonheur du temps" de José Cabanis.

samedi 5 novembre
7h00 LE RANCH DU SUD-OUEST
Avec Danie Béliveau.

10h00 ENTRE AMIS
Emission pour les jeunes avec Danie Béliveau.

18h15 A TOUR DE ROLE:
Portrait de la Saskatchewan et des francophones qui y vivent.

19h00 VOIX ET RYTHMES:
De Chicoutimi, le groupe "madame": en deuxième partie, un groupe de Rimouski.

20h00 HOCKEY
Boston à Montréal.

lundi 7 novembre
17h10 L'EXPRESS DU SUD:
Emission locale d'affaires publiques animée par Jacques Danis.

22h15 BOOK CLUB:
Emission spéciale sur le prix Athanase David '83 attribué à Gaston Miron.

mardi 7 novembre
6h00 AU PLAISIR DU MATIN:
Vers 7h40, "Le retour aux sources" avec la famille Antaya. Suivra une entrevue avec M. Aurèle Antaya de LaSalle.

22h15 L'OEIL AMERICAIN:
Le sel.

mercredi 9 novembre
20h00 HOCKEY:
Montréal à Chicago.

Pensée de la semaine

La faiblesse a
besoin de la tendresse
pour vivre

Jean Vanier

Augmentation du contenu canadien de Radio-Canada d'ici cinq ans

(SMD) Aux dires de M. Francis Fox, ministre des Communications, les réseaux anglais et français de la télévision de Radio-Canada devront, d'ici cinq ans, augmenter considérablement la teneur canadienne de leurs émissions.

En 1982, la teneur canadienne d'émissions au réseau français était de 66% aux heures de pointe (de 19 heures à 23 heures) et le gouvernement fédéral estime que cette proportion devrait atteindre 80%.

Le même objectif a été fixé au réseau anglais mail il devra fournir un effort plus important puisque les derniers statistiques démontrent la teneur canadienne des émissions n'atteint que 62% aux heures de pointe.

Pour atteindre les nouveaux objectifs, le président de Radio-Canada, M. Pierre Juneau, a estimé qu'il faudrait augmenter les budgets de 1,5% de plus par année et offrir quelque $50 millions de plus à la société en 1989.

En vente à la
Caisse populaire
de Windsor Ltée

Les nouvelles obligations d'épargne du Canada

- 9½% la première année et 7% chacune des années suivantes.
- obligations à intérêt régulier s'achètent au comptant
- obligations à intérêt composé à compter de $100.00

sûres
Les obligations d'épargne du Canada sont reconnues pour leur grande sécurité.

profitables
Avec les obligations d'épargne du Canada, vous êtes sûr d'obtenir un taux d'intérêt avantageux.

faciles à encaisser
Vous pouvez les encaisser en tout temps, dans toutes les institutions financières autorisées, sans pénalité.

Toujours à votre service

La Caisse populaire de Windsor Ltée.

2800 est, ch. Técumseh

945-8161

Aux ondes françaises

Sélections CBEFT — canal 54 —

☐Emissions avec sous-titres codés pour les malentendants

samedi 5 novembre

12h00 LA SEMAINE PARLEMENTAIRE A OTTAWA
Animatrice: Catherine Bergman. Réal.: François Tran, CBOFT-Ottawa.

13h30 FOOTBALL PROFESSIONNEL CANADIEN
Au stade de l'Exposition de Toronto les Argonauts reçoivent les Blue Bombers de Winnipeg.

18h05 IMPACTS
Début. Magazine de réflexion sur l'actualité. Anim.: Robert -Guy Scully. Réal.: André Simard.

19h00 LE MONDE MERVEILLEUX DE DISNEY

20h00 LA SOIREE DU HOCKEY
Au Forum de Montréal, les Canadiens reçoivent les Bruins de Boston.

dimanche 6 novembre

13h00 FOOTBALL DE LA LIGUE NATIONALE
Du Texas Stadium de Dallas, les Cowboys reçoivent les Eagles de Philadelphie.

18h01 SCIENCE-REALITE
Magazine scientifique animé par Donald Dodier.

19h30 LES BEAUX DIMANCHES
Michel Louvain - Célébration. Spectacle des 25 ans de carrière de Michel Louvain. Grand spectacle pour un grand artiste.

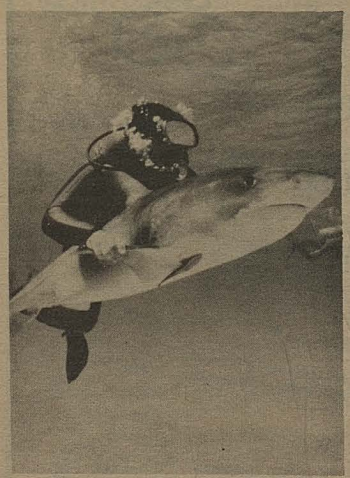
lundi 7 novembre

9h30 EN MOUVEMENT
La natation.

19h00 DROLE DE VIE
Emission fantaisiste constituée d'insertions de deux émissions américaines **Real People** et **Games People Play.** Une personne verra un de ses rêves les plus ambitieux se réaliser. Anim.: Michel Desrochers.

Michel Louvain fête 25 ans de vie artistique aux Beaux Dimanches, dimanche à 19h30.

Le dimanche à TVOntario



Le dimanche 6 novembre à 19 heures TVOntario présente un documentaire qui tentera de démythifier la croyance populaire qui veut que les requins soient responsables de sanglantes tueries, d'attaques délibérées contre l'homme. En vérité, très rares sont les requins mangeurs d'hommes.

le dimanche 6 novembre

12h00 OCTO-PUCE:
La Communication entre ordinateurs (Reprise du dimanche 30 octobre à 18h00.)

12h30 OCTO-PUCE PLUS
(Reprise du dimanche 30 octobre à 18h30.)

18h30 OCTO-PUCE PLUS

19h00 LA SOCIETE NATIONAL GEOGRAPHIC:
Les Requins
Une exploration sous-marine dans les plus belles mers du monde permet d'observer de près le comportement d'un des plus vieux habitants de la mer: Le requin.

20h00 AU NORD DU 60e
Dis-moi qui je suis
Documentaire sur le système d'éducation dans le Grand Nord, en butte à un dilemme.

20h00 TELE-CINEMA:
Les Chinois à Paris
(France, 1974) Comédie réalisée par Jean Yanne, avec Jean Yanne et Michel Serrault. Les Chinois ont envahi l'Europe et les voilà à Paris. Bientôt, bon gré, mal gré, tout Paris est mis à l'heure chinoise.

19h30 TERRE HUMAINE☐
Téléroman écrit par Mia Riddez-Morisset. Ayant comploté un projet de vacances à l'insu de Frédéric, Josée et François doivent maintenant le lui faire accepter. Berthe et Laurent se revoient et font le point après de longues semaines de séparation.

20h00 POIVRE ET SEL☐
Téléroman écrit par Gilles Richer. Hector a peur de ne pas être accepté par la famille. Il devient si gentil qu'il ennuit tout le monde.

20h30 LA BONNE AVENTURE☐
Téléroman écrit par Lise Payette. A la clinique Soleil, le docteur Cordeau demande à Michèle de devenir son adjointe et de se trouver une remplaçante.

mercredi 9 novembre

13h30 AU JOUR LE JOUR
Chronique sur la consommation, avec Nicole D'Amour.

14h30 LE TEMPS DE VIVRE
La lecture et les livres. Anim.: Pierre Paquette. Réal.-coord.: André Grouix.

17h00 GRIZZLY ADAMS
La Fuite. Un vagabond échappe à la rivière un sac auquel il semble tenir beaucoup.

19h00 DU TAC AU TAC
Comédie écrite par André Dubois, en collaboration avec Raymond Plante. **Ma chère Huguette, c'est à ton tour.** Huguette est joyeuse: c'est aujourd'hui son anniversaire. Elle est sûre qu'on la fêtera dans la soirée.

19h30 LE TEMPS D'UNE PAIX*
Téléroman écrit par Pierre Gauvreau. Juliette se rend chez le curé Chouinard pour lui faire part de son idée d'organiser une grande fête pour les cent ans de Mémère Bouchard. A Québec, Lionel et Macpherson échangent leurs impressions sur leur première "vue parlante". Une forte engueulade oppose Siméon Desrosiers et Joseph-Arthur au sujet d'un contrat de coupe de bois.

jeudi 10 novembre

13h30 AU JOUR LE JOUR
Chronique sur la santé mentale, avec Yves Lamontagne, psychiatre.

14h30 CINEMA
Suivez-moi jeune homme. Comédie. Sur les ordres d'un client milliardaire, un détective privé suit une jeune fille, vendeuse dans une bijouterie. Celle-ci le prend pour un gangster. (fr. 58).

19h00 GENIES EN HERBE

20h00 LES GRANDS FILMS
Pas de problème Comédie policière fr. '75. Avec Miou-Miou, Bernard Menez, Jean Lefebvre. Un homme dans une rixe, meurt dans l'appartement d'une jeune fille qui sortait de prison. Cette dernière avec l'aide d'un ami étudiant en médecine, cherche à se débarrasser du cadavre. Ils décident de la cacher dans l'auto du père de l'étudiant.

vendredi 11 novembre

10h30 CEREMONIE NATIONALE DU JOUR DU SOUVENIR
En provenance d'Ottawa. Commémoration du 30e anniversaire de la guerre de Corée. Anim.: Claude Rivard.

Comme tous les ans à pareille date, Radio-Canada présente aux téléspectateurs la Cérémonie nationale du Jour du Souvenir, vendredi 11 novembre à 10h30.

Réal.: Olivier Caron, CBOFT-Ottawa.

Les Chinois à Paris

Film mettant en vedette Jean Yanne, Michel Serrault et Nicole Calfan. Les Chinois ont envahi l'Europe et les voilà à Paris. Bon gré, mal gré, tout Paris est mis à l'heure chinoise. Une histoire farfelue réalisée avec la verve habituelle de Jean Yanne.

Télé-cinéma, le 6 novembre à 21 heures.

Canal 32 TVOntario FILMS

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes
Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

avis de décision

CKLW Radio Broadcasting Ltd. Windsor (Ont.) (Déc 83-897): A la suite d'une audience publique tenue à Toronto le 6 juin 1983, le C.R.T.C. annonce qu'il renouvelle la licence de radiodiffusion de CKLW Windsor, du 1er jan. 1984 au 31 déc 1984, sous réserve de l'actuelle Promesse de réalisation et des conditions de licence stipulées dans la présente décision et dans la licence qui sera délivrée. Cette courte période devrait permettre à la titulaire de calmer les sérieuses préoccupations exprimées dans cette décision relativement à la programmation actuelle de CKLW. A la même audience, le Conseil a étudié la demande de la titulaire en vue de changer l'actuelle Promesse de réalisation de CKLW et de modifier sa licence pour CKJY-FM Windsor en changeant sa Promesse de réalisation. La titulaire propose essentiellement d'échanger les formulees de ses stations MA et MF. De cette façon, la musique de genre rock de CKLW serait adaptée à CKJY-FM et la musique de grand orchestre de CKJY-FM serait diffusée par CKLW. L'approbation des propositions de la titulaire exigerait également que le Conseil fasse des exceptions à plusieurs exigences établies dans le Règlement sur la radio MF et sa politique en matière de radio MF y compris la quasi-élimination des émissions de premier plan, lesquelles rehaussent la qualité et le caractère distinctif du service MF. Dans l'ensemble, les changements que propose la titulaire entraîneraient une réduction du nombre de créations orales, de l'enrichissement, des émissions de formule mosaïque et des émissions de nouvelles et d'affaires publiques offertes à la collectivité de Windsor. Une telle réduction dans le service de programmation de la titulaire, et la proposition de la titulaire d'offrir essentiellement un service MA par l'intermédiaire de son entreprise MF va, de toute évidence, à l'encontre de l'esprit du Règlement sur la radio MF et de la politique en matière de radio MF qui vise à assurer la réalisation d'émissions MF variées et de qualité au Canada. De l'avis du Conseil, la titulaire n'a pas présenté d'argument convaincant selon lequel une entorse aussi radicale au Règlement sur la radio MF et à la politique en matière de radio MF profiterait soit à la collectivité qu'elle est autorisée à desservir soit au système de la radiodiffusion canadienne dans son ensemble. En conséquence, le Conseil refuse la demande de modification des promesses de réalisation de CKLW et de CKJY-FM.

Tous les documents du C.R.T.C. sont publiés intégralement, dans les deux langues officielles, dans la Partie I de la "Gazette du Canada" que l'on peut consulter dans la plupart des bibliothèques de référence; de plus, on peut acheter des exemplaires de la Gazette dans les librairies où sont vendues les publications du gouvernement canadien. On peut également prendre connaissance de tous les documents Conseil aux bureaux du C.R.T.C.; et des décisions, aux locaux du titulaire de la licence aux heures normales de bureau. Les groupes de pression, peuvent se procurer des exemplaires des documents du C.R.T.C. en téléphonant aux bureaux du Conseil à: Ottawa-Hull (819) 997-0313.

Canada

Ecoutez nos émisssions locales... du lundi au vendredi

AU PLAISIR DU MATIN Robbert Fortin	6h00-9h00
ONTARIO 30 Pierre Pilon	9h05-9h30
CONTACT Robert Devanthéry	15h00-16h55
L'EXPRESS DU SUD Jacques Danis	17h04-17h30 17h45-17h55

le samedi

LE RANCH DU SUD-OUEST	7h00-7h50
SORS-MOI DONC, ALBERT	8h14-10h00
ENTRE AMIS Danie Béliveau	10h00-11h55

les informations

du lundi au vendredi: 6h57, 7h55, 8h57, 11h55, 15h58, 16h55, 17h55.
le samedi: 6h58, 7h56, 8h58, 9h58, 11h55

CBEF 540 AM Windsor
103,1 FM Leamington

Le Rempart

17ième année | No 44 | Windsor, le 9 novembre 1983 | 30¢

$6,700 pour la formation d'organismes francophones

(Windsor SMD) "Le plus gros problème au sein des organismes francophones du sud-ouest est celui d'un manque de formation des bénévoles, surtout dans les postes-clé d'un conseil d'administration. Ca se voit, car la plupart des organismes ont de la difficulté à gérer leur finances et à stimuler leurs bénévoles ainsi qu'à recruter des nouveaux membres et même souvent, un conseil d'administration."

La réflexion sur cette constation par certains dirigeants du conseil régional Windsor-Essex-Kent de l'Association canadienne-française de l'Ontario (ACFO) aura comme conséquence un programme compréhensif de formation qui se déroulera au cours des prochains mois.

Le projet conçu par Mme Bernadette Grenier, agent de développement de l'ACFO régionale, suite à des discussions avec M. Jean-Yves Leduc, conseiller au ministère des Affaires civiques et culturelles, vise à développer chez les membres d'organismes francophones, des meilleures techniques de gestion ainsi qu'une meilleure connaissance des rôles de chacun qui siège aux conseils d'administration.

Mme Grenier a fait une demande de subvention de l'ordre de $6,700 qui vient d'être acceptée par le ministère afin d'offrir 4 sessions de formation de 10 heures chacune qui traiteront de différents sujets.

Le programme débutera avec la première session les 27 et 28 janvier où on traitera de la préparation et de procédures de réunions et des fonctions des conseils d'administration et des conseils exécutifs. Le rôle des employés au sein des organismes sera également à l'ordre du jour.

La deuxième session sera consacrée aux buts, aux mandats et aux objectifs des organismes ainsi qu'au travail en comité et aura lieu les 17 et 18 février.

Le recrutement de membres et la formation et la gestion de bénévoles seront les sujets traités à la troisième session les 9 et 10 mars.

Enfin, la quatrième session aura lieu les 30 et 31 mars où on discutera de la comptabilité et du prélèvement de fonds.

Un nombre total de 50 participants est fixé. Les formules d'inscription seront envoyées sous peu aux organismes francophones et un comité de sélection fera le choix des participants par la suite. On estime à plusieurs centaines le nombre de francophones qui oeuvrent au sein d'organismes divers et qui pourraient être intéressés à ces sessions.

Les participants devront être des personnes oeuvrant dans la communauté étant prêts à continuer à le faire sous une forme ou une autre. Ils devront également s'engager à suivre toutes les sessions.

Pour Mme Cécile Sylvestre, présidente de l'ACFO Windsor-Essex-Kent, on est de plus en plus conscient de la nécessité de former les gens qui travaillent bénévolement. "Les gens ont peur de siéger à titre de président à une association quelconque parce qu'ils disent qu'ils n'ont pas les connaissances nécessaires. Grâce au programme de formation les francophones pourront acquérir des connaissances qui leur sont nécessaires aujourd'hui" a-t-elle dit.

Les endroits où auront lieu les sessions ainsi que la liste des spécialistes qui seront invités à animer les sessions seront publiés plus tard.

"Du fond du coeur: l'art populaire au Canada" à la Galerie d'Art de Windsor

(Windsor SMD) Une exposition intéressante de quelque 297 objets d'art folklorique provenant des 19ième et 20ième siècles est présentement montée à la Galerie d'Art de Windsor au 445 ouest promenade Riverside.

Molly Lenhardt

L'exposition, intitulée "Du fond du coeur: l'art populaire au Canada", illustre la richesse et la variété des objets d'art de même que l'ingéniosité des personnes qui les ont créés. Des peintures, des couvre-pieds, des fournitures ainsi que des outils et des objets de bois sculptés font partie de l'exposition: la plus grande et la plus importante collection qui ait jamais faite une tournée au Canada.

Les objets en exposition ont été choisis dans la collection d'art folklorique du Musée national de l'homme à Ottawa.

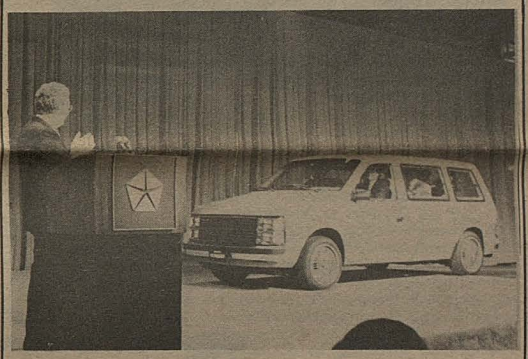
Les explications des objets sont écrites en anglais et en français afin que le grand public puisse en profiter. Le but de l'exposition est de démontrer la richesse et la variété de l'art folklorique au Canada.

L'exposition sera à Windsor jusqu'au 11 décembre et les francophones qui ont vécu au Québec à l'époque retrouveront des souvenirs qui leurs sont précieux.

Heureux gagnants!

Le concours d'épouvantails qui a eu lieu en préparation pour le Festival de la Moisson à Pointe-aux-Roches a fait des heureux gagnants récemment.

La photo fait voir François Chauvin qui, avec l'aide de Maurice Chauvin, a créé cet épouvantail qui a mérité le premier prix. Les autres gagnants étaient Nicole Campeau [2ième] et Guy Gagnier [3ième].



La voilà!

Un nombre fort imposant de représentants publics et de représentants de la presse générale et la presse automobile ont répondu la semaine dernière à l'invitation de la compagnie Chrysler de venir fêter la présentation officielle des premières mini-wagonnettes T-115 à sortir de la chaîne de production à l'usine de Windsor.

Notre photo du haut fait voir le président de Chrysler Canada, M. Moe Closs, qui présente la Plymouth Voyageur avec le président de la corporation Chrysler, M. Lee Iaccoca au volant.

Après avoir remercié publiquement l'honorabale Herb Gray de son aide à obtenir les garanties du gouvernement canadien, M. Iaccoca a prédit que la mini-wagonnette se taillera une place importante dans l'histoire de l'automobile. On a consacré 11 ans et $660,000,000 à sa préparation. Elle est entièrement de conception nouvelle avec traction-avant.

Dans notre photo du bas, le maire de Windsor Mme Elizabeth Kishkon et M. Gordon Pfeiffer, directeur des relations extérieures posent dans la nouvelle véhicule pour Le Rempart.

Les origines de l'Hallowe'en

Par Rachel Roy

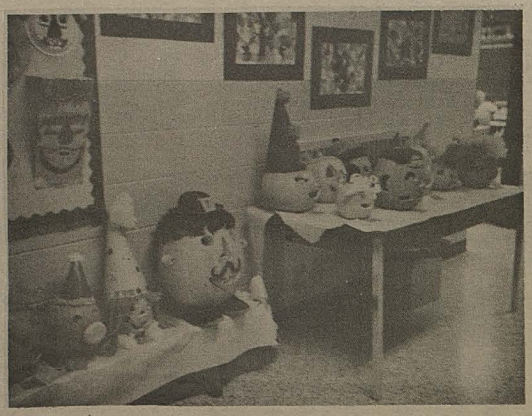
Vous êtes tous familiers avec le 31 octobre qui est le jour de l'Hallowe'en mais est-ce que vous savez l'histoire de cette fameuse fête?

Le 31 octobre, la veille du Toussaint ou du festin de tous les saints, est effectivement la veille de la fin de l'été Les Druides avaient une grande fête d'automne ce jour qui durait jusqu'au lendemain. C'était appelé la veille de Saman ou Samhain, le dieu des morts, qui déliait tous ces esprits qui avaient occupé les corps des animaux tués au cours de l'année.

C'est de là que vient l'idée de sorcières, de fantômes et de lutins. Le chat noir, lui aussi, a sa place le long de ces superstitions. Les Druides gardaient ces chats noirs en captivité parce qu'ils pensaient qu'ils étaient, à une fois, des humains qui étaient transformés en chat noirs à cause de leur mauvaise conduite.

La coutume d'aller de portes en portes en quête de friandises provient des Irlandais du 17ième siècle.

Ce sont les Irlandais eux aussi qui ont commencé les feux follets alors qu'on raconte qu'un homme était si mauvais qu'il n'était pas permis au ciel. Il n'était pas permis non plus en enfer à cause de ses tours pratiques. Alors il était forcé de marcher sur la terre jusqu'au jour de jugement.



Un premier concours de décoration de citrouilles à l'école St-Ambroise de St-Joachim.

Nouvelles de l'école St-Paul

Joanne Lebert, correspondante de l'école St-Paul de Pointe-aux-Roches, indique que la vente de tablettes de chocolat est terminée et que les profits se chiffrent à $1,486.85. Ces argents serviront à défrayer les coûts des excursions des élèves pendant l'année.

- Les élèves de la 7ième et 8ième années viendront en aide à une Haïtienne au cours de l'année scolaire dans le cadre du Foster Parents Plan of Canada. $23.00 seront envoyés chaque mois et les élèves anticipent échanger des lettres avec la jeune fille prochainement.
- 33 élèves de la 7ième et 8ième années seront confirmés le 12 décembre lors d'une célébration à l'église de l'Annonciation.

Pensée de la semaine

Les rêves se réalisent lorsque les gens font des efforts.

Terry Fox

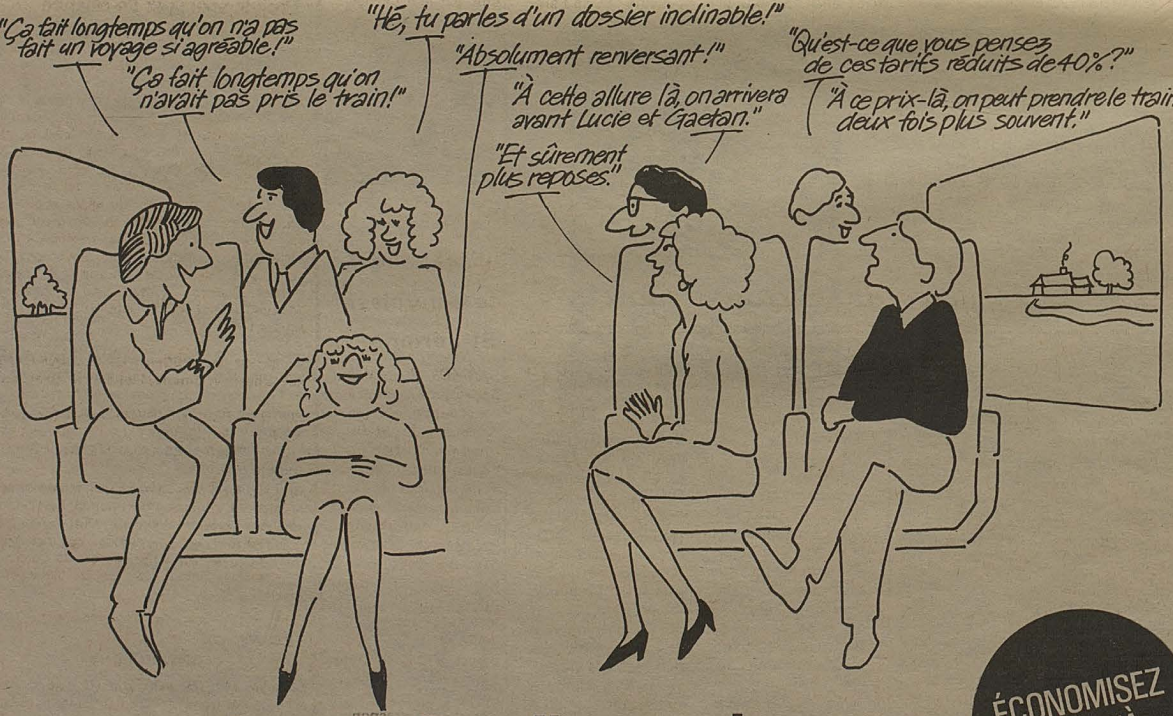
Les parents participent à l'école Sacré-Coeur

[Photo: Pierre Jansen]

Les parents des élèves de la 3ième année de Mme Sewell de l'école Sacré-Coeur à La Salle ont récemment été invités à assister à la célébration pour remercier Dieu préparée par les élèves.

Les élèves ont récité des prières et ont chanté où ils étaient accompagnés de Katie Shetler et Joelle Perreault au piano ainsi que de Darren Dobsky à la guitare.

Les participants à la célébration, dont on peut reconnaître certains dans la photo, ont présenté des fleurs à leurs parents à la suite.



Le train. Pour l'amour du voyage.

ÉCONOMISEZ JUSQU'À 40%

Et nos tarifs réduits! Pour tous détails au sujet des tarifs, modalités et réservations, téléphonez à votre agent de voyages ou VIA Rail. Notre standard téléphonique est ouvert 24 heures par jour.

VOYAGEZ BIEN. PRENEZ LE TRAIN.

VIA

Le Centre culturel St-Cyr: une présence depuis 10 ans

(Pointe-aux-Roches SMD) En mai 1973, quelques personnes intéressées à préserver et promouvoir la langue et la culture francaises dans la région, rencontrèrent un agent du Secrétariat d'Etat afin de trouver des moyens qui bénéficieraient davantage la promotion de la culture française.

De cette réunion naquit le Centre culturel de Pointe-aux-Roches qui devait servir tous les gens d'expression française de la région.

Ce fut le premier centre culturel d'expression française du sud-ouest. En reconnaissance d'un patriote, le Révérend Père N.D. St-Cyr, qui fut responsable de la paroisse de Pointe-aux-Roches (entièrement française à cette époque) et qui se dévoua corps et âme pour sauvegarder cet héritage qui lui était si cher, le Centre fut nommé le Centre culturel St-Cyr.

Son siège social est à Pointe-aux-Roches et depuis 10 ans, avec l'aide financière du Secrétariat d'Etat, le Conseil des Arts, le ministre des Affaires civiques et culturelles et l'appui de la communauté, ce centre fonctionne très bien.

Cet organisme à but non-lucratif existe pour promouvoir la langue et la culture françaises dans la région, de créer la fierté de la race française de sauvegarder les traditions canadiennes-françaises et de regrouper les francophones pour fraterniser, s'amuser et s'éduquer dans leur langue maternelle, tout en respectant les autres nationalités.

Toute personne de 18 ans et plus d'expression française de notre région peut devenir membre du Centre culturel St-Cyr.

Depuis sa fondation, le Centre cherche à servir les personnes de tout âge. Dès son début, des groupes de jeunes furent organisés. Il y eut des films, des ateliers, des spectacles, des voyages, des déjeuners-causerie, des récompenses aux élèves méritants, des soirées récréatives, des projets d'été, des cours de danse, du théâtre communautaire, des sessions d'information, un café-chantant et des soirées du bon vieux temps avec talents locaux.

Pour les aînés francophones de la région, le Centre culturel St-Cyr fonda le premier club de l'âge d'or d'expression française du sud-ouest pour ceux qui désiraient s'amuser, fraterniser et travailler en français. Cette semaine même, mercredi le 16 novembre le Club de l'âge d'or "Le Foyer", sous l'habile direction de Mme Jeanne Lefrançois, fête ainsi son 10ième anniversaire.

En 1978 avec l'appui et l'aide d'une foule de gens, le Centre culturel St-Cyr a réussi à organiser le premier festival d'expression française du sud-ouest "Le Festival de la Moisson" qui en est à sa 6ième édition. Il prend de plus en plus d'envergure. C'est l'occasion idéale de célébrer avec tous nos amis la fin des travaux agricoles de la région. Le Festival se traduit en une semaine d'activités et de réjouissance pour rendre grâce au Seigneur qui veille sur les récoltes et pour célébrer avec toute la population francophone de la région.

Les artistes en spectacle chez-nous pendant les 10 années qui viennent de s'écouler sont nombreux. Ils sont venus de tous les coins du pays: de l'Ontario, du Québec, des Maritimes et du Manitoba: Donat Lacroix, Robert Potvin, Emmanuel, Raymond Breau, Jean-Guy Morin, François Lemieux, Francine McGee, Aimé Major, Denise Guenette, la Famille LaRoche, le théâtre du Nouvel-Ontario, Les Godendards, Jeanne D'Arc Charlebois, Rou-dou-dou, M. Pointu, Angèle Arsenault, Fernand Labelle (peintre) le Café-Chantant de North Bay, Georges d'Or, les Sortilèges et tous les talents locaux. Le Centre a également présenté en collaboration avec le Centre culturel Tournesol de Windsor, Michel Louvain et Lise Paiement.

Le Centre culturel St-Cyr se fait un devoir de participer activement au Festival de la Semaine française et de tout autre événement d'expression française dans la région et appuie les pression qui se font pour revendiquer les droits des francophones.

Les dirigeants du Centre culturel St-Cyr désirent remercier le Secrétariat d'Etat qui assure financièrement le soutien et les activités du Centre par l'entremise de leurs agents et le Conseil des Arts ainsi que le ministère des Affaires civiques et culturelles qui les aident aussi financièrement au besoin.

M. Raymond Fournier, agent régional du Secrétariat d'Etat, à l'occasion du 10ième anniversaire du Centre culturel St-Cyr, fait part de ses félicitations et encourage les dirigeants à continuer leur beau travail.

Le Centre remercie sincèrement tous ses membres et ses amis qui donnent de leur temps et l'appuie par leur participation.

"Votre collaboration assure la continuité des activités françaises et démontre votre intérêt à sauvegarder, promouvoir et à transmettre notre riche héritage, déclare Mme Ursule Leboeuf, présidente du Centre. Nous sommes fiers de nos 10 ans et regardons avec confiance l'avenir du Centre culturel St-Cyr. Vous êtes tous invités à venir fêter le Festival de la Moisson avec nous."

AVIS D'ASSEMBLEE GENERALE ANNUELLE

Caisse populaire Windsor Limitée

Chers sociétaires,

Vous êtes cordialement invités à participer à la trente-cinquième assemblée générale de la Caisse populaire Windsor Limitée samedi le 26 novembre à 13h30 au Centre canadien-français, 2418 avenue Central, Windsor

Jean-Charles Couture,
secrétaire-trésorier et gérant

Perspective

Dans les yeux de Sean Ryan

Timmins, Ontario.

Envoyez-nous VOTRE belle photo pour publication.

Deuxième bazar annuel de la paroisse St-Jérôme

(SMD) Pour une deuxième année consécutive, les paroissiens de St-Jérôme de Windsor invitent toute la population à leur bazar qui aura lieu à la salle paroissiale les 12 et 13 novembre.

Un marché aux puces, un bingo, des jeux de chance, une vente de pâtisseries ainsi qu'une exposition d'artisanat sont au programme. De plus, les responsables feront le tirage d'un afghan, de skis de fond et d'une somme d'argent.

On peut visiter le bazar au 3739 rue Ypres le samedi de 10 heures à 23 heures et le dimanche de 10 heures à 14 heures.

Gouvernement du Canada — Government of Canada

Projets spéciaux de relance

Ministère des Travaux publics

Des SOUMISSIONS CACHETEES pour les projets ou les services énumérés ci-dessous, adressées au Directeur, Administration des contrats, Région de l'Ontario, Travaux publics Canada, 4900 rue Yonge (10e étage), Willowdale, Ontario, M2N 6A6 seront reçues jusqu'à 15 heures à la date limite indiquée. On peut examiner les documents de soumission, ou en obtenir des copies sur paiement du dépôt applicable, par l'entremise du bureau du Directeur général, Travaux publics Canada, Région de l'Ontario, Bureau des soumissions, 10e étage, 4900 rue Yonge, Willowdale, Ontario et à Travaux publics Canada, Bureau des soumissions, 451 rue Talbot, London, Ontario.

PROJET

No 094593 pour PECHES ET OCEANS CANADA Wheatley, Ontario, Flotteurs commerciaux

DATE DE FERMETURE: **le jeudi, 24 novembre 1983**

DEPOT POUR LES DOCUMENTS DE SOUMISSION: **$50.**

On peut aussi examiner les documents de soumission au Windsor Construction Association, 1090 ave Crawford, Windsor, Ontario, au London Construction Association, 280 rue Maitland, London, Ontario et au Toronto Construction Association, 1 ave Sparks, Willowdale, Ontario.

Pour demandes de renseignements: 416-224-4240

INSTRUCTIONS

Le dépôt pour les plans et devis doit être fait sous la forme d'un chèque bancaire établi à l'ordre du Receveur général du Canada, et sera remis sur retour des documents en bon état dans le mois suivant la date d'ouverture des soumissions.

Ni la soumission la plus basse, ni aucune d'entre elles ne sera nécessairement acceptée.

Canada

Analyse

Un bon début vers le rétablissement de la Caisse populaire de Windsor... mais seulement un début

Le prêt sans intérêt de $2 millions et demi à la Caisse populaire de Windsor dont l'annonce fut portée en manchette dans notre dernier numéro constitue une première mesure pour lui permettre de se remettre sur pieds, ... mais seulement une première. Il faudra encore les efforts conjugués de plusieurs, en fait de tous les francophones intéressés, pour assurer sa survie.

Rappelons l'essentiel du problème qui, jusqu'à maintenant, menaçait la survie même de l'institution: la Caisse a subi de lourdes pertes, surtout au cours de 1981, et le déficit accumulé faisait que la Caisse accusait des pertes additionnelles chaque mois depuis.

Le but du prêt est d'arrêter cette hémorragie, pour utiliser l'analogie exprimée par le président de la Fédération des caisses populaires de l'Ontario. En effet, les intérêts sur le montant du prêt constitueront un nouveau revenu important pour l'institution.

Mais le "patient" n'a pas encore recouvert la santé: le déficit n'est pas effacé pour autant. Plusieurs autres mesures seront nécéssaires.

Administration

Deux de ces mesures dépendent directement de l'administration de l'institution.

D'une part, elle doit mettre en vigueur toutes les recommandations faites par le comité d'étude mentionné dans l'article de la semaine dernière et visant à optimiser l'utilisation des ressources. Celle de faire concorder les placements avec les échéances des obligations financières afin de se mettre à l'abri des variations des taux d'intérêt est de première importance.

D'autre part, l'administration doit veiller à ce qu'on conduise les affaires de la Caisse vraiment en affaires, ne prêtant aux sociétaires que lorsque le motif est valable et les garanties tout à fait adéquats, puis insistant qu'ils respectent leurs engagements quant aux remises.

Depuis très longtemps, la direction avait permis aux emprunteurs beaucoup trop de latitude à cet égard. Certains ont fait la remarque qu'on dirigeait la Caisse "comme si c'était une St-Vincent-de-Paul"; l'affirmation est exagérée, mais elle comporte une part de vérité. *On a aussi entendu dire qu'un sociétaire s'est offusqué du seul fait qu'on lui rappelait de faire ses paiements alors que, selon lui, il "n'était que trois mois en retard"*; il est évident à quoi il a été habitué. Cette négligence de la part de la direction comme de celle des sociétaires en question a tellement duré qu'il faudra du tact et de la persévérance pour la redresser. Mais c'est important, non seulement pour le meilleur fonctionnement de l'institution mais pour qu'elle joue beaucoup mieux son rôle de conseiller financier auprès de ses sociétaires qui en ont besoin.

Passons maintenant à un autre domaine qui a encore plus d'importance.

Croissance

C'est surtout une augmentation notable dans l'actif de la Caisse au cours de chacune des prochaines années qui assurera sa stabilisation, non seulement en augmentant ses profits, mais en diminuant l'importance relative du déficit qu'elle aura à supporter pendant encore un certain nombre d'années. Selon le directeur général de la Fédération, il faudrait une augmentation minimum de 20% chaque année.

Cet objectif est-il réaliste? Trois facteurs suggèrent que oui.

D'abord, collectivement, les 53 caisses affiliées à la Fédération ont marqué une augmentation de l'actif de 13% en 1982, et en marqueront une de tout près de 20% pour 1983. La région de Windsor qui bénéficie de la reprise d'activité dans le secteur automobile devrait pouvoir se tenir au moins au niveau moyen de la province.

Deuxièmement, le nombre de sociétaires de la Caisse demeure un peu dessous le 4,000 depuis près de cinq ans. Or, on estime à 14,000 le nombre de ses sociétaires potentiels. Il y a donc une marge importante de croissance possible là.

Troisièmement, la moyenne des dépôts de ses sociétaires acutels se situe à enciron 50% de la moyenne provinciale. Le niveau économique des francophones de cette région n'est certainement pas de seulement la moitié de celui de leurs compatriotes de la province et il faut conclure que les sociétaires-mêmes de la Caisse ont beaucoup en dépôts dans d'autres institutions.

Promotion

Comment donc attirer plus de membres et plus de dépôts?

Le rapport suggère une campagne aggressive de marketing. Cela va de soi.

Mais rien ne peut être aussi efficace que la promotion active au niveau personnel, c'est-à-dire entre le membre actuel et ses amis et connaissances. Si chaque sociétaire actuel intéressé se fait un devoir d'encourager d'autres à déposer à la Caisse, l'objectif proposé peut être grandement dépassé pour les quelques prochaines années.

Et si l'on considère le niveau des services offerts à la Caisse, l'aspect moderne de l'institution, l'appui solide de la Fédération, et le fait que la Caisse est dirigée par des francophones pour les fancophones, on ne peut hésiter à la recommander hautement à ses amis.

Coopératisme

Arrêtons-nous un instant à cet appui de la Fédération.

Le prêt à la Caisse de Windsor est un signe des plus tangibles de l'esprit de coopératisme qui caractérise, de par sa nature le mouvement des caisses. Il témoigne de la générosité des 52 autres caisses de la province, affiliées à la Fédération, y compris celles de Pointe-aux-Roches et de Técumseh.

Il témoigne également de la vision et de l'acuité des dirigeants de la Fédération.

Or, cette vision va encore plus loin!

Même si la loi nécessite que la Fédération nomme de nouveaux administrateurs (en l'occurence des dirigeants provinciaux et le directeur actuel de la Caisse), on tient à favoriser autant de participation locale que possible au développement de la Caisse.

Les administrateurs établiront sous peu quatre comités consultatifs auxquels ils inviteront à siéger des membres de l'ancien conseil ainsi que d'autres gens.

Selon le directeur-général de la Fédération, le travail de ces comités fera que lorsqu'on sera prêt à remettre la direction de la Caisse aux instances locales, elle aura un des meilleurs conseils d'administration de la province. Cet objectif à lui seul devrait assurer un intérêt soutenu au travail des comités.

"Nous sommes assurés que les francophones de Windsor démontreront, dans les années à venir, avoir pleinement mérité la confiance que nous leur accordons aujourd'hui," a déclaré le président de la Fédération à la conférence de presse où il annonçait le prêt.

Le défi est carrément dans leurs mains.

Jean Mongenais

On clore le "débat sur l'encart"

NDLR: Avec les deux lettres suivantes, nous croyons avoir accordé suffisamment d'espace pour la publication de tous les points de vue concernant l'encart dans notre numéro du 12 octobre dernier offrant pour examen la collection "Encyclopédie de la vie sexuelle."

Nous croyons donc à propos de clore le débat et nous ne publierons donc plus de lettres à ce sujet.

Nous remercions encore sincèrement tous ceux qui ont pris la peine de s'exprimer sur la question et de partager leur point de vue avec nos lecteurs.

Nous rappelons à tous que comme journal communautaire, Le Rempart se fait un plaisir de publier les lettres de ses lecteurs [sous les conditions habituelles] et nous souhaitons une participation aussi nombreuse à plusieurs autres sujets!

Cher M. l'éditeur,

Je vous écris au sujet de toute cette mauvaise publicité que vous avez reçue à cause d'une annonce que vous avez placée dans votre journal il y a quelques semaines.

Je crois que ces dames qui ont écrit les lettres ont eu tort de vous menacer avec leurs lettres contre votre appui d'une encyclopédie sexuelle et qu'elles devraient d'éduquer profondément avant de s'ouvrir la bouche sur le sujet.

Je crois que cette attitude est la plus destructive des attitudes que vous pouvez avoir envers vos enfants.

Savez-vous que le plus gros pourcentage de viols est envers des enfants qui demeurent dans des domiciles "si catholiques" qu'ils demeurent naïfs envers leur corps et les dangers autour d'eux.

C'est aussi dans des domiciles "si catholiques" que les adolescentes s'instruisent au sujet de la vie sexuelle dans une automobile sur le côté du chemin.

Je voudrais dire à vous, mesdames, si parfaites avec vos bonnes intentions, que vos enfants vont connaître la vie sexuelle d'une façon ou d'une autre. Si vous aimez vos enfants, laissez-les apprendre d'une bonne source éducative.

Pensez-y! Vos enfants vous remercieront plus tard.

Sincèrement,
Claude Frenette

Cher Monsieur l'éditeur,

Suite aux divers commentaires au sujet de l'encart de quelques semaines, je suis déçu de la réaction de la plupart de vos lecteurs.

On m'a donné l'impression que la direction du Rempart a été jugée, comdamnée un peu prématurément, sans aucune trace de pardon!!

Je félicite le Père Robert Champagne qui m'a donné l'impression d'être le seul lecteur qui a pris la peine de se renseigner sur le contenu de cette encyclopédie.

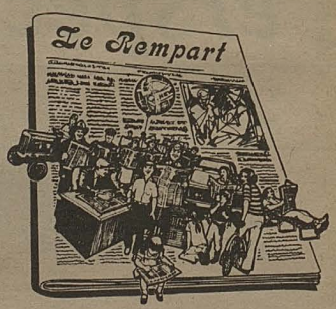
N'étant pas un expert en moralité, je devrais me fier sur ce que le Père Champagne pense sur cette encyclopédie.

Par contre je m'étonne de la majorité de ceux qui se disent 'CHRETIEN' en agissant d'une manière si impulsive en ne laissant aucun doute qu'ils ne sont pas prêts à PARDONNER cette bévue.

Je crois qu'il aurait été suffisant de faire une critique négative sur ce sujet et je suis certain que la direction du Rempart aurait réagi positivement en ce cas.

Je tiens à remercier la direction du Rempart pour la franchise qu'il a montré en publiant les lettres pour et contre, et je les encourage à continuer de faire du bon travail.

Sincèrement vôtre,
J.-Robert Schmitt



...de tout pour tout le monde

Le Rempart

Publié tous les mercredis par Les Publications des Grands Lacs Ltée, 2418 ave Central, Windsor, Ontario, N8W 4J3. 948-4139.

Membre de l'Association de la presse francophone hors Québec.

APFHQ

Editeur: **JEAN MONGENAIS**
Rédactrice: **SUZANNE DUROCHER**
Publicité nationale: **CHRISTINE CARRIER**
Publicité locale: **SOLANGE WARD**
Abonnements: **SUZANNE DUROCHER**
Comptabilité: **CHARLOTTE MONGENAIS**
Atelier: **CHRISTINE CARRIER**
JEANNETTE DICREDICO
Enregistré comme courrier deuxième classe. Permis 02903.

COUPON D'ABONNEMENT

A envoyer au Rempart, 2418 avenue Central, Windsor, Ontario, N8W 4J3.

Nom: _____

Adresse: _____

_____

Ville: _____

Code Postal: _____

Téléphone: _____

☐ NOUVEAU OU ☐ RENOUVELLEMENT

TARIFS: au Canada - $10.00 par année; aux Etats-Unis - $15.00 par année; Ailleurs - $20.00 par année.

On encourage les francophones à mettre leur passé en lumière

(Windsor SMD) Ce n'est pas la fondation de la province ni l'arrivée massive des Loyalistes au Canada que fêteront les Franco-Ontariens en 1984 mais plutôt la diversité de tous les groupes ethniques de l'Ontario.

"Nous sommes la vraie race et notre passé est plus riche que celui de tous les autres groupes ethniques de la province," a déclaré M. Roland Saumure, membre de la Commission consultative du bicentenaire de l'Ontario qui s'adressait à une vingtaine de dirigeants d'organismes francophones mardi dernier à Windsor.

Bien que la migration des Loyalistes fournit l'occasion d'une fête en 1984, le bicentenaire de l'Ontario ou, plus précisément, "Fêtons, ça ensemble" rendra hommage tant aux pionniers de 1784 qu'à tous ceux qui sont venus avant et après eux. M. Saumure a souligné que, malgré que la date de 1984 soit très mal choisie, il est important que les francophones prennent une position positive et optimiste.

"Il importe donc, que les francophones du sud-ouest mettent sur pied des événements culturels et historiques qui feront preuve que les francophones ont contribué largement à l'épanouissement de la province, déclare Mme Cécile Sylvestre, présidente de la régionale Windsor-Essex-Kent de l'Association canadienne-française de l'Ontario (ACFO), dans une lettre adressée aux associations françaises. Il faudrait profiter de l'occasion pour s'afficher et se faire connaître comme il faut."

En effet l'ACFO contemple monter un diaporama sur la longue histoire des francophones du sud-ouest ontarien. Ce diaporama serait visionné dans les écoles et au Festival la Liberté à Windsor où un kiosque pour les francophones serait monté.

Le ministère des Affaires civiques et culturelles (MACC) assure la tâche de financer jusqu'à 50% les dépenses encourues par la mise sur pied d'activités et ce jusqu'à concurrence de $3,000. En d'autres mots, l'organisme devra dépenser un dollar pour chaque dollar qu'il reçoit dans le cadre du programme "Célébration: Ontario" du ministère.

Notre photo fait voir M. Jean-Yves Leduc, conseiller au ministère des Affaires civiques et culturelles et [à gauche] M. Roland Saumure membre de la Commission consultative du bicentenaire de l'Ontario au cours de la réunion d'information sur le bicentenaire tenue mardi dernier.

Selon M. Jean-Yves Leduc, conseiller du MACC à Windsor, qui assistait à la réunion avec M. Saumure, pour qu'une demande soit acceptée, elle doit être faite par deux ou plusieurs groupes à moins que l'organisme desserve une clientèle régionale. Le but de ceci est de créer la collaboration entre divers groupes.

"Il n'y a réellement pas de limites aux activités que peuvent mettre sur pied les groupes, a-t-il indiqué, d'abord qu'ils font preuve d'imagination et de créativité."

La priorité sera donnée aux projets qui montrent qu'ils peuvent éduquer, informer et divertir les Ontariens et les visiteurs en leur permettent de participer.

Les dossiers de demande doivent être envoyés au ministère pour le 30 décembre pour les projets qui seront entrepris entre le 1er avril et le 31 juillet 1984. Pour les projets entrepris entre le 1er août et le 31 décembre 1984, les demandes doivent être reçues pour le 30 avril 1984.

M. Leduc s'est dit prêt à fournir d'autres renseignements et précisions à ceux qui en auraient besoin.

D'autre part, quelque 600 municipalités ont déjà fait une demande de ressources financières auprès du ministère des Affaires municipales et du Logement. La ville de Windsor recevera $10,000 pour l'organisation de ses activités.

Le comité du Festival de la Semaine française aussi songe à intégrer ces fêtes au Festival 1984 et attend une réponse concernant sa demande de subvention.

suite à la p. 8

Chez Mon Amie

Boutique de modes

VENTE

Pourquoi attendre jusqu'au mois de janvier pour profiter des rabais? Achetez votre robe de Noël tout de suite Chez Mon Amie avec un rabais de 20% à 40%

Grande vente pour une semaine

Crêpe de chine polyester pour cette robe à motif place, lagon, taupe et renard.

Heures d'ouverture:

mardi et mercredi de 10hres à 18hres
jeudi et vendredi de 10hres à 20hres
samedi de 10hres à 17hres

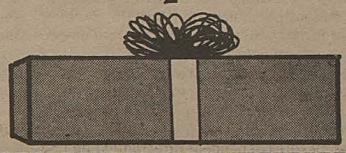
1406 ouest, University
Windsor

256-9929

Un cadeau de Noël qui sera apprécié toute l'année!

Un abonnement au

Rempart



Je désire offrir en cadeau un abonnement au Rempart à chaque personne ou chaque famille suivante:

NOM: _____
ADRESSE [y compris le code postal]:
_____
_____
_____

Ce que vous voulez qu'on écrive sur la carte annoncant votre cadeau:
_____
_____
_____

*****

NOM: _____
ADRESSE [y compris le code postal]:
_____
_____
_____

Ce que vous voulez qu'on écrive sur la carte annoncant votre cadeau:
_____
_____
_____

*****

NOM: _____
ADRESSE [y compris le code postal]:
_____
_____
_____

Ce que vous voulez qu'on écrive sur la carte annoncant votre cadeau:
_____
_____
_____

Personne qui offre ces cadeaux:
Nom _____

Téléphone_____
Envoyez ce coupon avec le coût total des abonnements (Pour chaque abonnement: au Canda - $10.00 par année; aux Etats-Unis - $15.00 par année; Ailleurs - $20.00 par année) à

Le Rempart
2418 ave Central
Windsor, Ont. N8W 4J3

Rendez-vous à Pointe-aux-Roches pour le Festival de la Moisson

Hommage à des organisateurs hors-pairs

Qui aurait cru que les francophones du petit village de Pointe-aux-Roches puisse organiser chaque année, une semaine d'activités qui, de plus en plus, se fait reconnaître à l'échelle provinciale?

Oui, pour utiliser les mots de M. Roger Arsenault du Nouveau-Brunswick, la force d'une minorité peut dépasser toutes les attentes. "Souvent, la minorité est portée à se baser sur les succès de la majorité mais si les groupes minoritaires s'organisent, leur force est incroyable," avait-il déclaré lors de son séjour à Windsor au mois de septembre.

Les francophones de Pointe-aux-Roches font témoin de cette force minoritaire chaque année lorsqu'arrive le Festival de la Moisson.

Ce n'est pas seulement les résidants de Pointe-aux-Roches qui participent aux activités du Festival mais aussi des francophones de tout le sud-ouest. Le village de Pointe-aux-Roches est de plus en plus reconnu comme un village où les gens reconnaissent l'urgence de préserver une langue et une culture françaises et donc voient la nécessité d'organiser sur une base constante des activités qui sauront satisfaire à tous les goûts.

Une communauté qui fait preuve d'une hospitalité généreuse mérite d'être hôte de tous les francophones du sud-ouest ontarien pendant la semaine du 13 au 19 novembre.

Depuis 10 ans, le Centre culturel St-Cyr planifie de façon professionnelle des activités pour les francophones. Ceux qui assisteront à une ou plusieurs activités du Festival de la Moisson la semaine prochaine ne seront donc pas déçus.

Suzanne Durocher
Rédactrice

Programme du Festival

Dimanche le 13 novembre

9h00: Messe d'action de grâces en l'église de l'Annonciation de Pointe-aux-Roches.

18h00: Soirée d'ouverture et célébration de 10ième anniversaire du Centre culturel St-Cyr.
Banquet suivi d'une conférence de Jeanne Sabourin, responsable du Bureau franco-ontarien du Conseil des Arts de l'Ontario.
Mini-spectacle avec talents locaux
Un cocktail sera servi à 17h00
Entrée: $6.00

Lundi le 14 novembre

20h00: Soirée des laboureurs: soirée agréable pour tous avec jeux, épluchette, danses, gigueurs, prix, rafraîchissements
Entrée: $3.00 - étudiants: $1.50

Mardi le 15 novembre

18h00: Exposition artisanale

20h00: Défilé de modes avec magasins Marie-Claire, Dores, Mary Anne Shoppe et Linda Tremblay. Beaux prix et goûter.
Entrée: $3.00 - étudiants: $1.50

Mercredi le 16 novembre

16h00: Messe d'action de grâces

17h00: Cocktail

18h00: Banquet de 10ième anniversaire du Club de l'âge d'or "Le Foyer" suivi d'une conférence de M. Patrice Tardif du Conseil consultatif national sur le troisième âge.

20h30: Spectacle d'Aimé Major
Entrée: souper-spectacle: $6.00, spectacle seulement: $4.00

Jeudi le 17 novembre

12h00: Exposition et vente de livres de la Librairie du sud-ouest.

13h30: Présentation de "La cuisine aux micro-ondes" par Mme Marie-Geneviève Chéméry du ministère ontarien de l'Agriculture et M. Marcel Belisle.

Samedi le 19 novembre

20h45: Soirée animée par les danseurs folkloriques "Vive la Joie" de Welland
Entrée: $5.00

La nouvelle découverte du sud-ouest: Richard Bastien, chanteur-compositeur-interprète de Rivière-aux-Canards sera mis en vedette à l'ouverture du Festival, dimanche soir le 13 novembre.

La troupe de danseurs folkloriques "Vive la Joie" de Welland clôturera le Festival, samedi soir le 19 novembre.

Aimé Major, chanteur populaire de Montréal sera en spectacle mercredi soir le 16 novembre.

10 ans, ça se fête!

La saison des récoltes tire déjà à sa fin et il y a assez longtemps que les préparatifs pour le Festival de la Moisson sont commencés.

Cette année, le Centre culturel St-Cyr et le Club de l'âge d'or "Le Foyer" fêteront leur 10e anniversaire dans le cadre du Festival qui aura lieu du 13 au 19 novembre. Il faudra nécessairement que les fêtes prennent plus d'envergure pour marquer ces événements et que tous les membres et toute la communauté participent activement à ce temps de réjouissance.

Nous aurons de distingués visiteurs et nous espèrons que vous vous ferez un devoir d'assister à toutes les activités possible. Entre autres, il y aura des représentants du Secrétariat d'Etat, du Conseil des Arts de l'Ontario, du ministère ontarien des Affaires civiques et culturelles, du ministère de l'Agriculture, du Conseil national des ainés du Canada et de Nouveaux Horizons.

Aimé Major, chanteur-compositeur de Montréal sera parmi nous ainsi que la troupe de danseurs folkloriques "Vive la Joie".

Encerclez-bien sur votre calendrier le 13 au 19 novembre. Nous sommes fiers du travail accompli depuis dix ans dans le domaine culturel. Aussi nous sommes fiers de nos aînés francophones qui ont répondu à l'appel lorsque le Centre culturel a organisé le premier club de l'âge d'or francophone de la région. Ils ont prouvé qu'ils pouvaient et voulaient s'amuser en français. Depuis ce temps, d'autres clubs français se sont formés et il existe à présent une Fédération des clubs de l'âge d'or du sud-ouest. BRAVO et FELICITATIONS à tous les membres de l'âge d'or.

Cette année, nous avons voulu impliquer plus de jeunes aux activités, et une activité qui a intéressé les plus jeunes était le concours d'épouvantails. Nous avons demandé aux familles-membres qui ont des jeunes, de confectionner un épouvantail. Ce devrait être l'initiative du jeune, encouragé et aidé par les parents. L'épouvantail était placé dans la cour. Dimanche, le 30 octobre, des juges ont passé pour faire le choix du meilleur épouvantail. (Voir photo en page une).

Bon Festival à tous! Ursule Leboeuf
présidente

Plus une tradition s'affermit,
plus l'identité d'un peuple est mise en valeur!
Voilà pourquoi nous sommes fiers de féliciter très chaleureusement les organisateurs du
Festival de la Moisson de Pointe-aux-Roches.

A & L Auto Wreckers Ltd.

La Coopérative de Pointe-aux-Roches

Stoney Point Tavern

Salon Funéraire Melady

Country Meat Market

Tom Lavin Realty

Mother Hubbard's Emporium

Epicerie Chez Guy

Caisse populaire de Pointe-aux-Roches

Frenette et Fils (Revêtement de maison)

Roy Electric Ltd.

Quenneville Bernard Garage

Parent Flowers

Salon funéraire Paul Réaume

CLASSEMENTS SPORTIFS

présentés en collaboration avec la maison Labatt's

Laissez vous séduire par la "BLUE LIGHT"

Les Joyeux Troubadours de l'AFSLWE

#4 Les Astros	35
#14 Les Cosmos	35
#7 Les Faibles	33
#12 Les Vaincoeurs	30
#15 Les Rubix	29
#16 Les 69's	28
#10 Les Dépanneurs	28
#6 Les Eclairs	26
#2 Les Cardinals	26
#11 Les Champions	24
#5 Les Tigres	22
#9 Les Pacmans	21
#13 Les Pionniers	18
#8 Les Bimbos	16
#1 Les Barons	11
#3 Les Apprentis	10

Plus haut simple
HOMMES

Jean Marc Leduc	224
John Tracey	211
Omer Girard	185

FEMMES

Murielle Gauvin	198
Suzanne Parent	191
Françoise Grondin	190

EQUIPES

#9 Les Pacmans	753
#16 Les 69's	708
#10 Les Dépanneurs	705

Plus haut triple
HOMMES

Jean Marc Leduc	518
Omer Girard	517
Donald Lassaline	505
Calvin Heincke	505

FEMMES

Shelley Tracey	477
Aline Chayer	462
Françoise Grondin	460

EQUIPES

#5 Les Tigres	2049
#10 Les Dépanneurs	2046
#16 Les 69's	2024

Plus haute moyenne
HOMMES

Gilles Chiasson	177
Donald Lassaline	166
Omer Girard	165

FEMMES

Shelley Tracey	155
Françoise Grondin	148
Solange Ward	147

L'Erablière de l'AFSLWE

Résultats du 4 novembre

#4 Les Rêveurs	35
#1 Les Etoiles	31
#9 Les Bozos	29
#2 Les Martiens	28
#6 Les Loups	25
#3 Les Pacmans	23
#7 Les Courageux	23
#10 Les Corneilles	21
#5 Les Pigeons	17
#8 Les Chanceux	13

Plus haut simple
HOMMES

Dominic Grondin	221
Dave Chalcraft	208
Roger Hamel	198

FEMMES

Henriette Michaud	197
Solange Ward	190
Lise Chartrand	188

EQUIPES

#4 Les Rêveurs	746
#5 Les Pigeons	718
#10 Les Corneilles	718

Plus haut triple
HOMMES

Dave Chalcraft	541
Roger Hamel	541
Dominic Gaudet	532

FEMMES

Solange Ward	508
Henriette Michaud	468
Cécile Langlois	459

EQUIPES

#4 Les Rêveurs	2002
#9 Les Bozos	1993
#10 Les Corneilles	1984

Plus haute moyenne
HOMMES

Roger Hamel	154
Dominic Gaudet	152
Jules Lavigne	146

FEMMES

Solange Ward	151
Henriette Michaud	128
Cécille Langlois	128

Fleur de Lys de L'AFSLWE

Résultats du 6 novembre

#8 Les Grenouilles	33
#11 RB's Sport Shop	29
#9 Fantasin	29
#4 Mother's	27
#1 Misfits	25½
#12 Trisha's Tavern	25
#10 Goufers	25
#6 Labelle Janitorial	24
#5 Les Jeunes	23
#3 Don Ethier Paving	22½
#7 P.A. Texaco	22
#2 M & R Painting	11

Plus haut simple
HOMMES

Gaston Serré	217
Donald Parent	204
Denis Duguay	201

FEMMES

Mable Verpaelst	194
Line Duguay	180
Kim Chrétien	177

EQUIPES

#11 RB's Sport Shop	902
#8 Les Grenouilles	899
#1 Misfits	861

Plus haut triple
HOMMES

Larry Haskett	546
Denis Duguay	534
Robert Chrétien	520

FEMMES

Mable Verpaelst	496
Line Duguay	480
Angèle Lapierre	462

EQUIPES

#8 Les Grenouilles	2548
#9 Fantasin	2509
#11 RB's Sport Shop	2476

Plus haute moyenne
HOMMES

Paul Poulin	165
Pierre Chrétien	160
Jean-Nil Germain	159

FEMMES

Angèle Lapierre	172
Line Duguay	159
Mable Verpaelst	156

Ballon balai de l'AFSLWE

Résultats du 5 novembre
ENFANTS
Joutes d'exhibition

Peewee

Royal Arcanum	3
Reid's Trophy	0

Midget

Plechat Diamond Drilling	2
RB's Sport Shop	2

Résultats du 6 novembre
FEMMES
Joutes d'exhibition

Paquette Windows	4
Caisse populaire de Windsor	2

HOMMES
Joutes régulières

Caisse populaire de Técumseh	3
Ivan & Sons	0
L'Essor	1
Club Alouette	1

La ligue de dards "Pic-partout" de l'AFSLWE

Résultats du 3 novembre

Dernière joute éliminataire

Les Tireurs	7
Les Poilus	2

Les Tireurs sont les gagnants de la première série.

Plus haut pointage
HOMME

Roger Chiasson	133

FEMME

Cécile Gifford	177

Une nouvelle série débutera jeudi de cette semaine à 19h30. Bienvenue à tous ceux et celles qui veulent se joindre à la ligue.

Fleur de Lys — femmes

Résultats du 2 novembre

#2 Les Poutines	35
#1 Les Grenouilles	26
#4 Les Lunes	21
#3 Les qats Catherines	16

Plus haut simple
INDIVIDUS

Chantal Morin	240
Edna Labelle	199

EQUIPES

#4 Les Lunes	670
#2 Les Poutines	667

Plus haut triple
INDIVIDUS

Angèle Lapierre	527
Chantal Morin	513

EQUIPES

#4 Les Lunes	1920
#3 Les qats Catherines	1863

Plus haute moyenne

Angèle Lapierre	161
Huguette Haskett	156

Fouillons notre passé

Prise de Parole

Les Franco-Ontariens écrivent et publient depuis très longtemps, mais c'est depuis une dizaine d'années seulement que leurs oeuvres sont éditées ici même en Ontario français. Le tout commence vers novembre 1972 alors que, suite à un atelier de poésie à l'Université Laurentienne de Sudbury, on se rend compte que le potentiel littéraire franco-ontarien est à la fois riche et intéressant. De cette expérience jaillit la maison d'édition Prise de Parole.

Depuis ses débuts dans un fond de cuisine, à Sudbury, la jeune institution littéraire a parcouru un long trajet de développement et de consolidation. Aujourd'hui installée dans des bureaux fonctionnels, la maison d'édition franco-ontarienne est submergée de manuscrit, réussit à publier sept ou huit ouvrages par année, maintient un réseau de distribution à travers la province et trouve le temps de faire des tournées d'animation et de promotion pour faire connaître les Doric Germain, Jean-Marc Dalpé, Robert Marinier, Pierre Paul Karch, Jocelyne Villeneuve et combien d'autres.

Notre maison d'édition existe; elle est même bien meublée. Aux Franco-Ontariens et aux Franco-Ontariennes de la fréquenter maintenant.

CHRONIQUE HISTORIQUE DE LA SOCIETE DES ECRIVAINS CANADIENS

On encourage...

suite de la p. 5.

Questionné à savoir si une association francophone provinciale a planifié un projet qui aurait un impact important à l'échelle de la province, M. Saumure a révélé au Rempart, qu'effectivement, une telle association était en voie de préparer un projet. Cependant le nom de l'organisme et le genre de projet n'ont pas été dévoilés en ce moment.

Petites annonces

A LOUER: Appartement à Emeryville avec 2 chambres à lit une grande cuisine et salon pour un couple ou une personne seule qui travaille $200. + utilités. 727-6041 (42-1)

A VENDRE: 1 manteau de mouton de Perse noir, avec collet de vison blanc-gris, taille 13-14; parfait état. $150.00. 728-3314(41-1)

A VENDRE: Equipement complet de hockey - grandeurs 12 et 14 - Signaler le 254-3063. (43-1)

SERVICE DE DACTYLOGRAPHIE: Avez-vous besoin de faire dactylographier un texte? Communiquez avec Christine au 948-4139 (entre 9 et 17 heres) et au 735-7091 (après 17 hres). Services en français et en anglais. (41-4)

Calendrier des événements

Il nous fait plaisir de faire mention gratuitement ici de tout événement d'intérêt aux francophones dont on nous fait part au moins 2 semaines à l'avance.

15 novembre: Assemblée mensuelle de la section St-Jérôme de la Fédération des femmes canadiennes-françaises
Endroit: Salle paroissiale St-Jérôme
Heure: 19h45

12 et 13 novembre: Deuxième bazar annuel de la paroisse St-Jérôme.
Endroit: Salle paroissiale, 3739 rue Ypres, Windsor
Heure: samedi: 10h-23h, dimanche: 10h-14h
Au cours des deux journées, il y aura, entre autres, un bingo, une vente de pâtisseries et une vente de sous.

10 novembre: Atelier sur les possibilités de carrière pour la personne bilingue dans le cadre de la Semaine des carrières
Endroit: Auditorium du mail Devonshire
Heure: 13h

29 novembre: Défilé de modes de la section de PainCourt de la Fédération des femmes canadiennes-française.
Endroit: Salle paroissiale de l'Immaculée Conception à PainCourt.
Heure: 20h
Billets: Mmes Madeleine Pinconneault (352-3093), Pat Leclerc (948-7334), Thérèse Hamel (253-6677), Céraldine Mailloux (798-3615) et Betty Trudelle (975-2228).
Mme Rose-Marie Roy animera la soirée bilingue.

NETTOYEUR A SEC
• Service de lessive de chemises
• Réparations usuelles de vêtements
(tout fait sur les lieux)
Colonial Cleaners
(au comptant, sans livraison)
7805 est, rue Wyandotte
[près du ch. Lauzon]
propriétaire:
948-7331 ELEANOR JESSOP

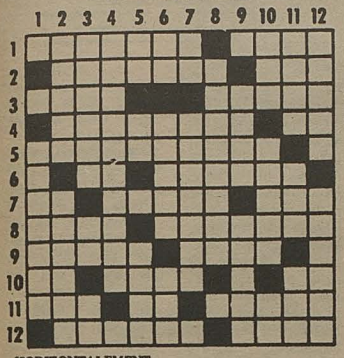
Des meilleurs idées...pour de meilleurs bureaux
Monarch
OFFICE SUPPLY LIMITED
1835 Provincial (anciennement Route 98)
Windsor, Ontario
966-2400
Livraison gratuite tous les jours
Amplement de stationnement gratuit

Marcel's Garage & Bodyshop
A DIVISION OF JEROME MARIER & SONS LTD.
SERVICE COMPLET DE DEBOSSAGE ET DE REPARATION
Nous acceptons toutes les évaluations faites par les assureurs
945-1181
5584 est chemin Técumseh (angle Ferndale)
Réparations d'auto
Alignement
Voitures à utiliser à prix modique pendant les réparations
"Il nous fait plaisir de vous servir en français"

AVIS
Réunion annuelle des actionnaires des
Publications des Grands-Lacs
le jeudi, 24 novembre
à
19 heures
aux bureaux
au 2418 ave Central, Windsor

mots croisés

PROBLEME 5604



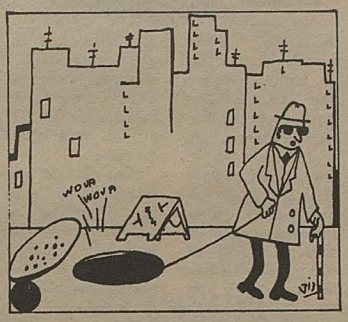
HORIZONTALEMENT

1–Genre de lichens qui fournit l'orseille. – Averse soudaine.
2–Force, courage. – Copain.
3–Tourna. – Montagne de la Grèce.
4–Promptement. – Sa Sainteté.
5–Faiblement.
6–Eminence. – Etat de ce qui a été limé.
7–Six. – Esquivé. – Jamais.
8–Pays. – Economiste et homme politique italien (né en 1874).
9–Exprime la totalité. – Exister.
10–Dans. – Chimiste belge. – Conseil de la reine.
11–Ainsi. – Du verbe rire. – Qui fait paître les animaux.
12–Vont ci et là. – Connais.

VERTICALEMENT

1–Sorte de redingote un peu longue (pl.).
2–Prén. masc. – Moquerie, risée.
3–Action, manière de cirer. – Article. – Dans croire.
4–Oublis, erreurs.
5–Parcouru des yeux. – Inf. – Individu.
6–Article. – Mince, grêle, menu. – Dép. de France.
7–Art. contracté. – Attachement mutuel (pl.).
8–Peu souvent.
9–Soigné. – Du verbe armer.
10–Marque le dégoût. – Percé. – Poss.
11–Petit prophète. – Fin (Anglais). – Eclat de voix.
12–Ouvrage de fils entrelacés. – Vrilles de certaines plantes.

jouez avec nous



Trouvez les 7 erreurs.

mots cachés

7 lettres cachées

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
1	R	I	V	R	E	S	E	S	R	E	V	A	R	T	E
2	T	R	E	V	E	V	E	L	O	C	I	T	E	N	T
3	R	S	E	R	A	T	U	R	E	A	R	R	N	O	R
4	A	M	I	C	A	U	X	O	P	R	E	O	A	R	E
5	I	O	T	I	A	V	U	O	R	T	I	P	R	I	P
6	N	O	I	T	A	T	C	A	R	T	C	O	U	T	E
7	E	C	A	R	I	R	A	S	A	O	R	C	P	O	R
8	R	C	R	A	A	O	R	N	A	T	U	R	E	L	M
9	A	A	E	C	A	N	R	O	V	A	E	E	R	O	I
10	I	S	C	A	T	E	E	T	E	L	L	V	M	T	S
11	E	I	N	S	T	R	F	O	R	E	L	A	E	E	S
12	N	O	O	S	E	O	O	I	S	M	E	I	T	R	I
13	T	N	N	E	S	N	U	R	E	E	S	S	T	I	O
14	D	O	N	R	T	T	R	E	S	N	I	O	R	E	N
15	C	R	A	N	E	S	S	S	I	T	E	N	E	S	S

Annoncerait
amicaux
atteste
averses

Carrefours
consternation
coûte
crevaison
crâne
cruelles

Lotiront
loteries

Naturel
noires
notoires

Occasion

Permettre
permission
perte

Rature
riras

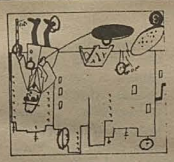
Servir
site

Tares

totalement
trace
tracasser
trainerait
tractation
traverse
trêve
trôneront
trop
trouve
trouvai

Vélocité
vire

solutions



SOLUTION:

MOTS CACHES

PARADIS

GROS CUBE

Il en manque 3 pour faire un gros cube.

COUP D'OEIL.

L'ombre no. 3 appartient à la lampe.

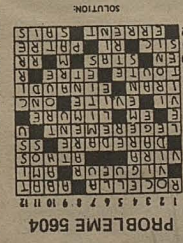
LA DISPARITION

La fourchette et la cuillère sont tombées.

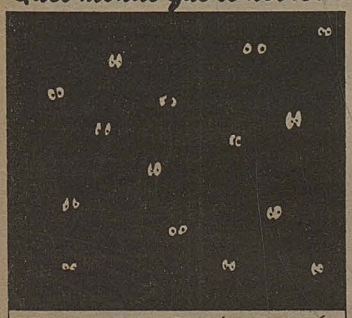
ANOMALIES

Les hélices au bout des ailes de l'avion, le rateau à l'envers, la bandoulière du sac est fixée à un mauvais endroit, celle du fusil également, le talon de la chaussure a disparu.

PROBLEME 5604

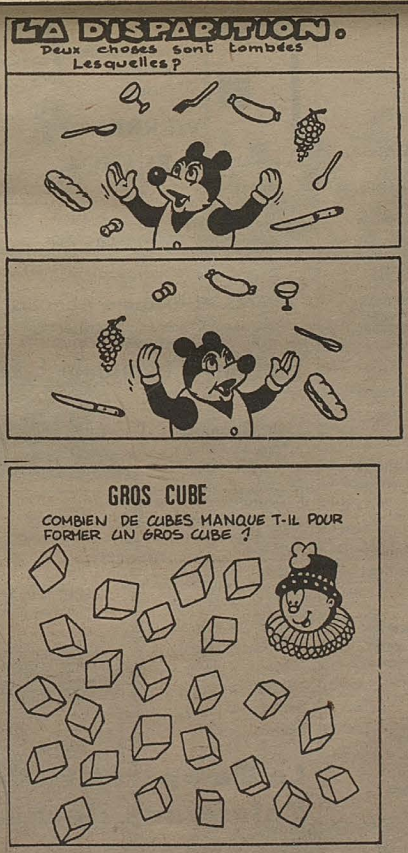


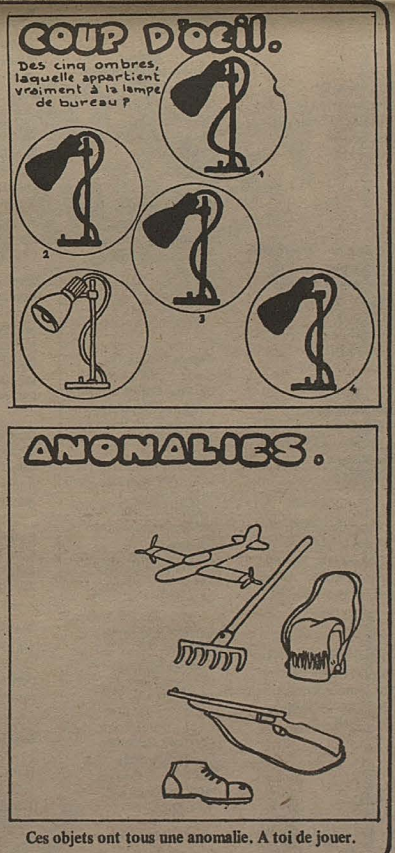
Quel monde que le nôtre!



EN 1965, UNE PANNE D'ÉLECTRICITÉ A FRAPPÉ 7 ÉTATS AMERICAINS ET UNE PARTIE DU CANADA POUR AINSI PRIVER DE LUMIÈRE PRÈS DE 30 MILLIONS D'INDIVIDUS.

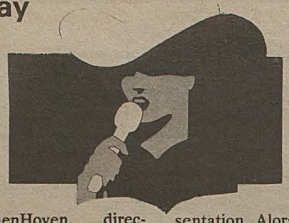
S.O.P. 205





Ces objets ont tous une anomalie. A toi de jouer.

Une pièce de théâtre de Michel Tremblay à Windsor le 18 novembre



(Windsor SMD) La pièce de théâtre de Michel Tremblay, soit "A Toi, pour toujours, ta Marie-Lou" qui, selon Le Devoir est "le chef-d'oeuvre théâtral de l'affranchissement québéquois" sera présentée à l'école secondaire Centennial, 1400 rue Northwood à Windsor le 18 novembre.

"Cette pièce extraordinaire demande qu'on tourne le dos à la haine du passé et qu'on cherche un avenir éclairé dans la compréhension et la bonne foi," déclare le Théâtre du p'tit bonheur de Toronto qui a ouvert sa 16ième saison the 25 octobre avec cette pièce.

Lally Cadeau fait ses débuts sur la scène française dans le rôle titre de "A Toi, pour toujours, ta Marie-Lou". Plusieurs la connaissez pour son rôle de Kate dans "Hangin' in" à CBC. Elle est accompagnée de Dennis O'Connor, France Gauthier et Francine Vézina.

La présentation de cette pièce est organisée pàr le département de français de l'Université de Windsor et l'école secondaire L'Essor.

Les billets au prix de $5.00 sont disponibles au département de français, à l'école L'Essor ou encore à la porte avant la pièce qui débutera à 20 heures.

M. Adrien Van denHoven, directeur du département de français déclare que "nous voulons répéter cet expérience dans les années à venir mais pour le faire, nous devons prouver, qu'une fois par année, nous pouvons remplir la salle, soit plus de 600 places, et payer les frais de la présentation. Alors, venez nombreux et garantissez la présentation d'une pièce de théâtre en français une fois par année," conclut-il.

Pour plus de renseignements, on peut s'adresser au département de français en composant le 253-4232 poste 161 ou 266.

Index de Services en français

Equipement de bureau
FAF Business Machines
(Mike et Marcella Skrobar)
5739 est, ch. Técumseh, Windsor
945-0555

Equipement sportif
R.B.'s Sport Shop
(Roger Beuglet)
1130 ch. Lespérance
Técumseh
735-3112

Belle River Sports Center
481 rue Notre Dame,
Belle-Rivière
728-3717

Imprimerie
Imprimerie Lacasse
12129 ch. Técumseh
Técumseh
735-4121

Institutions financières
Caisse populaire de Pointe-aux-Roches Ltée
C.P. 100
Pointe-aux-Roches
798-3026

Caisse populaire Técumseh Ltée
1120 ch. Lespérance
Técumseh
735-6069

Caisse populaire Windsor Ltée
2800 est, ch. Técumseh, Windsor
945-8156, 945-8161

Dutch-Canadian Kent Credit Union Ltd.
(M. André Watier)
PainCourt, Ontario
351-1344

Librairie
Editions Champlain
(voir annonce ci-contre)

Librarie du sud-ouest
(voir annonce ci-contre)

Photographes
St. Louis Studio & Camera Inc.
(M. Georges St. Louis)
12065 ch. Técumseh
Técumseh
735-2622

The Photographer
(Mme Marthe Cybulski)
859 rue Moy
Windsor
253-4535

Réception, salle à louer
Centre Canadien-français
(M. Steve (Hamel) Ward)
2418 ave Central
Windsor
945-1189

Rénovations de meubles
Comeau Furniture Restorers Ltd.
270 ave Inshes
Chatham
352-2303

Salon de coiffure
Boutique Astral
(Rolande Tremblay)
2851 ave Howard,
Windsor
966-2282

Salons funéraires
Salon Funéraire Janisse Frères Limitée
1139 ave Ouellette
Windsor
253-5225

Salon Funéraire Marcotte
(Jérôme P. Marcotte)
870 est, Wyandotte
Windsor
12105 ch. Técumseh
Técumseh
253-3577, 735-2830

Melady's Funeral Home
572 rue Notre-Dame,
Belle-Rivière
728-1500

Services agricoles
La Co-opérative de Pointe-aux-Roches
(voir annonce ci-contre)

Agent et évaluateur d'immeubles
Omer Dubuc
Buckingham Realty
4523 est, ch. Técumseh
Windsor
948-8171, 734-6369

The Permanent
(voir annonce ci-bas)

Assurances générales
Kenex Insurance Brokers Ltd.
(M. Yvon Mongeau)
19 nord, rue Queen
Tilbury
682-0451, 682-2391

The Cooperators
M. Luc Mailloux
C.P.9 Emeryville, (Puce)
N0R 1C0
727-3855, 254-2521

Bois de Construction
Country Lumber
3755 Route 42
(en face de l'aéroport)
Windsor
Gabe ou Nycole Blanchette
Bur.: 966-4747
Rés.: 735-3446

Automobiles — pièces
A & L Auto Wreckers Ltd.
(MM. André Lanoue, Raymond Bisnaire)
Route 2, angle ch. Comber (77)
776-5274, 798-3525

Comptables agréés
Cox, Hyatt & Company
(M. Donald Lassaline)
875 ave Ouellette,
Pièce 200
Windsor
258-4626

Disc Jockey
Champ D.J.
(M. Thomas Labonté)
833 St. Louis, Windsor
944-2913

Epicerie
Chez Guy Epicerie
Pointe-aux-Roches
798-3028

Services agricoles
La Co-opérative de Pointe-aux-Roches
(voir annonce ci-contre)

Services légaux
Me Marcel D. Baillargeon
1520 Lespérance
Técumseh
735-2463

Me Roger J. DesRosiers
408 éd. Canada Trust angle, University et Victoria Windsor
258-7352

Service de placements
Regal Capital Planners
M. Gérald Potvin
333 est, rue Wyandotte
254-3301

Trophées et plaques
Belle River Trophy Awards
(Mme Louise et Claude Crevier)
1490 Route 2, à l'ouest de Belle-Rivière
727-6361

Librairie du SUD-OUEST

choix de livres, disques et jeux pour adultes et enfants.

734-1960

6555 ch. Malden
Windsor, Ontario
N9H 1T5

Pour vendre ou acheter un immeuble, Contactez

PIERRE LeBLANC.....

The Permanent

bureau: **944-2284**
Service d'appel: **254-5147 no C-242**

De passage à Toronto... ou par courrier...

livres et disques français

Choix complet pour tous les goûts et tous les âges

Editions Champlain Ltée.

107 rue Church
Toronto, Ontario
M5C 2G5

(416) 364-4345

Invitation à tous les francophones à nous téléphoner ou à venir nous voir au sujet de leurs besoins agricoles ou de jardinage

Marchands de:

- fourage
- engrais
- grain
- quincaillerie
- accessoires électriques
- pétrole (huile et essence)

La Co-opérative de Pointe-aux-Roches

Comber Side Road au sud de Pointe-aux-Roches
Succursale: Rang 12 - 13 à l'est du chemin Belle-River

798-3011 798-3012

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

avis d'audience publique

Le C.R.T.C. tiendra une audience publique à partir du 13 déc 1983 au Centre de conférences, Phase 4, 140, promenade du Portage, Hull (Qué), afin d'étudier ce qui suit:

Global Communications Ltd., Paris, Windsor, Bancroft, Ottawa, Uxbridge, Sarnia, Thunder Bay, Sault Ste. Marie, Kenora (Ont.): Demandes (832622500, 832619100) présentées par Global Communications Ltd. en vue d'obtenir des licences de radiodiffusion afin d'exploiter un réseau de télévision de langue anglaise consitué de CKGN-TV Paris, CKGN-TV-1 Windsor, CKGN-TV-2 Bancroft, CKGN-TV-6 Ottawa, CKGN-TV-22 Uxbridge, CKGN-TV-29 Sarnia, CKPR-TV Thunder Bay, CJIC-TV Sault Ste. Marie et CJBN-TV Kenora, en vue de diffuser des émissions relatives aux tirages successifs des loteries Lotario et Wintario (incluant les retransmetteurs concernés). Les demandes peuvent être examinées au 81, ch Barber Greene, Don Mills M3C 2A2 et aux bureaux de chacune des stations participantes ci-haut mentionnées. **Global Communications, Ltd.**, Vancouver (C-B); Régina, Saskatoon, Yorkton (Sask); Edmonton, Calgary, Lloydminister (Alta); Winnipeg (Man); Montréal (Qué) Moncton (N-B); Halifax, Sydney (N-E); Saint-Jean (T-N); Paris, Windsor, Bancroft, Ottawa, Uxbridge, Sarnia, Thunder Bay, Sault Ste. Marie (Ont): Demandes (832621700, 832620900) présentées par Global Communications Ltd. en vue d'obtenir des licences de radiodiffusion afin d'exploiter un réseau de télévision de langue anglaise, comme suit: en vue de diffuser une émission de trente minutes relative aux tirages successifs de la loterie Super Loto: **Stations participantes:** C-HAN-TV Vancouver, CKCK-TV Regina, CF-QC-TV Saskatoon, CI-CC-TV Yorkton, CFR-N-TV Edmonton, CF-CN-TV Calgary, CITL-TV Lloydminister, CK-Y-TV Winnipeg, CFC-F-TV Montreal, CFT-M-TV Montreal, CK-CW-TV Moncton, CJ-CH-TV Halifax, CJCB-TV Sydney, CJON-TV Saint-Jean et CJBN-TV Kenora (incluant les retransmetteurs concernés); en vue de diffuser une émission de deux minutes relative aux tirages successifs de la loterie Super Loto: **Stations participantes:** CKGN-TV Paris, CKGN-TV-1 Windsor, CKGN-TV-2 Bancroft, CKGN-TV-6 Ottawa, CKGN-TV-22 Uxbridge et CKGN-TV-29 Sarnia. L'émission sera disponible par satellite aux stations CKPR-TV Thunder Bay, CJIC-TV Sault Ste. Marie et CJBN-TV Kenora. Les demandes pruvent être examinées au 81, ch Barber Greene, Don Mills, M3C 2A2 et aux bureaux de chacune des stations participantes ci-haut mentionnées. **Intervention:** Toute personne désirant intervenir doit faire parvenr son intervention écrite au Secrétaire général du Conseil (C.R.T.C., Ottawa (Ont) K1A 0N2). De plus, l'intervenant doit signifier au requérant une copie exacte de son intervention, **au plus tard à la date limite ci-dessous,** et il DOIT joindre la preuve d'une telle signification à l'original de l'intervention envoyé au Secrétaire général. L'intervention doit comprendre un exposé clair et concis des faits pertinents et des motifs pour lesquels l'intervenant se dit en appui ou contre la demande ou pourquoi it y suggère des modifications ainsi que son désir de comparaître ou non au cours de l'audience publique. A remarquer que les interventions doivent être reçues à la date sous-mentionnée et non simplement postées à cette date. DATE LIMITE D'INTERVENTION:**Le 23 novembre 1983.**

Examen des demandes et des documents pendant les heures normales de bureau: A l'adresse locale indiquée dans cet avis, au Conseil, Edifice Central, Les Terrasses de la Chaudière, 1, promenade du Portage, Pièce 561, Hull (Qué.), K1A 0N2. On peut obtenir de plus amples informations en se procurant une copie des Règles de procédure, disponible au coût de 1,50 $ au: Centre d'édition du Gouvernement du Canada, Ministère des Approvisionnements et Services, Hull (Qué) K1A 0S9. Renseignements: Ecrire au Conseil ou téléphoner à 819-997-1027 ou 997-1328 (NPH 83-78).

Canada

Sélections CBEFT — canal 54 —

□Emission avec sous-titres codés pour les malentendants

samedi 12 novembre
12h00 LA SEMAINE PARLEMENTAIRE A OTTAWA
Animatrice: Catherine Berman. Réal.: François Tran, CBOFT-Ottawa.

18h05 IMPACTS
Magazine de réflexion sur l'actualité. Anim.: Robert-Guy Scully. Réal.: André Simard.

19h00 LE MONDE MERVEILLEUX DE DISNEY

20h00 LA SOIREE DU HOCKEY
Au Maple Leaf Gardens de Toronto, les Maple Leafs reçoivent les Flyers de Philadelphie.

Le téléroman Monsieur le ministre, même s'il comporte parfois des séquences de débats politiques un peu ardus, plaît en général énormément au public. Mardi à 19h 30.

dimanche 13 novembre
17h00 SECOND REGARD
Les actualités religieuses. Témoignages à la suite du Synode des évêques. Anim.: Myra Cree.

19h00 COURT-CIRCUIT
Chansons, mini-comédies.

19h30 LES BEAUX DIMANCHES
Superstar. Gilles Latulippe.

lundi 14 novembre
11h30 STAR TREK
Transposition en dessins animés des aventures populairisées par la série américaine.

13h30 AU JOUR LE JOUR
Magazine d'intérêt familial animé par Ghislaine Paradis et Normand Harvey.

18h00 CE SOIR
Les grands titres des nouvelles nationales et internationales suivis d'un bulletin régional.

19h00 DROLE DE VIE
Emission fantaisiste constituée d'insertions de deux émissions américaines **Real People** et **Games People Play.** Une personne verra un de ses rêves les plus ambitieux se réaliser.

20h30 LA BONNE AVENTURE□
Hélène est déçue d'apprendre qu'on ne parle que de Me Langlois dans un article de journal concernant leur travail en collaboration. Pierre vient la voir et la trouve de mauvaise humeur. Catherine rend visite à Martine à l'hôpital. Hubert est heureux que Martine aille habiter chez lui. Blanche et Edmond viennent féliciter Martine.

22h00 LE TELEJOURNAL
Nouvelles nationales et internationales.

mardi 15 novembre
19h30 MONSIEUR LE MINISTRE□
Téléroman écrit par Solange Chaput-Rolland. Le ministre de la jeunesse fait du jogging dans l'enceinte même du Parlement. Pierre se sent désarmé devant l'attitude de Catherine qui semble prendre de plus en plus plaisir à son nouvel emploi et à la présence du ministre de la jeunesse.

mercredi 16 novembre
14h30 LE TEMPS DE VIVRE
Les 100 ans de la Presse. La Presse célèbre avec éclat son 100e anniversaire, et tout le Canada français fête avec elle. Partie intégrante de notre patrimoine socio-culturel, "le plus grand quotidien français d'Amérique" a constamment influencé nos attitudes et, en conséquence, nos décisions.

C'est pourquoi le Temps de vivre, émission par excellence de la sagesse des anciens, a décidé de consacrer une heure spéciale à La Presse, le mercredi 16 novembre à 14h 30. Anim.: Pierre Paquette. Réal.-coord.: André Groulx.

19h30 LE TEMPS D'UNE PAIX□

Pour souligner le Jour du Souvenir, vendredi le 11 novembre, CBEF Windsor présentera "Les canadiens au Vietnam 1964-1975" à compter de 11h30. Un entretien émouvant de Jacques Danis avec un vétéran de cette guerre, un canadien-français qui s'est battu sous le drapeau américain. Pourquoi? Qu'a-t-il vécu là-bas et qu'a-t-il vécu depuis? Une émission à ne pas manquer vendredi à 16h04.

Le dimanche à TVOntario

dimanche 13 novembre
12h00 OCTO-PUCE:
Les Langages informatiques (Reprise du dimanche 6 novembre à 18h00.)

12h30 OCTO-PUCE PLUS
(Reprise du dimanche 6 novembre à 18h30.)

13h00 COMMENT LANCER UNE PETITE ENTREPRISE:
Vous voilà prêt à lancer votre entreprise! Après une récapitulation des grands points abordés lors des émissions précédentes, il ne vous reste plus qu'à faire le saut et lancer votre propre entreprise.

15h30 HEIDI
Arrivée à Francfort, Heidi rencontre Clara, la petite infirme, sa gouvernante et les domestiques.

16h-18h: EMISSIONS POUR ENFANTS

18h00 OCTO-PUCE:
L'Enseignement assisté par ordinateur Analyse des différentes méthodes d'enseignement assisté par ordinateur (EAO); description, exemples à l'appui, de l'utilisation de classes pratiques (tutoriels) et d'exercices répétés; bref exposé sur PILOT, langage auteur, et sur l'histoire de l'EAO.

18h30 OCTO-PUCE PLUS:
Magazine d'information qui développe les thèmes de la série **Octo-puce** et qui présente, entre autres, les récentes découvertes dans le domaine informatique.

19h00 LA SOCIETE NATIONAL GEOGRAPHIC:
Les Mystères de l'Egypte
Les Egyptiens ont légué à la postérité des chefs-d'oeuvre d'art et d'architecture que l'Université de Chicago s'est engagée à restaurer afin de préserver cet inestimable héritage.

21h00 TELE-CINEMA:
Nous nous sommes tant aimés (Italie, 1976) Comédie dramatique réalisée par Ettore Scola avec Nino Manfredi et Vittorio Gassman. Trois copains qui ont combattu ensemble contre les Nazis se sentent unis par la même espérance d'un monde meilleur, d'une société plus juste.

Les Mystères de l'Égypte

Les Égyptiens ont légué à la postérité des chefs-d'oeuvre d'art et d'architecture. L'Université de Chicago s'est engagée à les restaurer afin de préserver cet inestimable héritage.

La Société National Geographic, le 13 novembre à 19 heures.

Canal 32
TVOntario
DOCUMENTAIRE

A l'antenne de CBEFT 540 Windsor et 103,1 Leamington

jeudi 10 novembre
6h00 AU PLAISIR DU MATIN: vers 7h40, Mme Ursule Leboeuf de Pointe-aux-Roches nous parlera des différentes activités qui se tiendront pendant le Festival de la Moisson.

22h15 VIVRE EN ACADIE: la religion chez le peuple acadien. Le rôle du clergé et des communautés religieuses.

vendredi 11 novembre
6h00 AU PLAISIR DU MATIN: vers 8h20, une émission spéciale pour commémorer le Jour du Souvenir

10h55 JOUR DU SOUVENIR: en direct du Cénotaphe à Ottawa, la cérémonie commémorative.

11h30 LES CANADIENS AU VIETNAM, 1964-1975: (Emission présentée sur tout le réseau canadien) Témoignage d'un canadien-français qui a combattu 16 mois à la guerre au Vietnam.

samedi 12 novembre
7h00 LE RANCH DU SUD-OUEST: musique 'Western' avec Danie Béliveau.

18h15 A TOUR DE ROLE: "Québec, novembre '83" ou la vie d'une ville, Québec, un soir de novembre.

22h30 HOCKEY: Montréal à Los Angeles.

dimanche 13 novembre
14h00 EN ACCORDS: mini-récital de Michel Rivard, Jacques Clermont et Dominique Tremblay, violoniste.

17h00 LA SEMAINE A LA CHAMBRE DES COMMUNES: animée par Murielle Paquin.

22h00 HOCKEY: Montréal à Vancouver.

mardi 15 novembre
6h00 AU PLAISIR DU MATIN: vers 7h40, 'le retour aux sources' avec Paul-François Sylvestre. La famille Quenneville. Robbert Fortin s'entretiendra avec le docteur Paul Quenneville de Técumseh.

20h30 HOCKEY: Montréal à St-Louis.

Ecoutez nos émisssions locales... du lundi au vendredi

AU PLAISIR DU MATIN Robbert Fortin	6h00-9h00
ONTARIO 30 Pierre Pilon	9h05-9h30
CONTACT Robert Devanthéry	15h00-16h55
L'EXPRESS DU SUD Jacques Danis	17h04-17h30 17h45-17h55

le samedi

LE RANCH DU SUD-OUEST	7h00-7h50
SORS-MOI DONC, ALBERT	8h14-10h00
ENTRE AMIS Danie Béliveau	10h00-11h55

les informations

du lundi au vendredi: 6h57, 7h55, 8h57, 11h55, 15h58, 16h55, 17h55.
le samedi: 6h58, 7h56, 8h58, 9h58, 11h55

CBEF 540 AM Windsor
103,1 FM Leamington

Terre humaine

lundi 19h30
CBEFT 54

LA SOIRÉE DU HOCKEY

Samedi, 12 novembre	Philadelphie à Toronto	20h00
Samedi, 19 novembre	Chicago à Montréal	20h00
Samedi, 26 novembre	Washington à Montréal	20h00
Samedi, 3 décembre	Calgary à Montréal	20h00
Samedi, 10 décembre	Calgary à Toronto	20h00
Samedi, 17 décembre	St-Louis à Montréal	20h00
Samedi, 31 décembre	Québec à Montréal	20h00
Samedi, 7 janvier	St-Louis à Montréal	20h00
Samedi, 14 janvier	New Jersey à Montréal	20h00
Samedi, 21 janvier	Calgary à Montréal	20h00
Samedi, 28 janvier	Pittsburgh à Montréal	14h00
Mardi, 31 janvier	Match des Etoiles	20h00
Samedi, 4 février	N.Y. Rangers à Vancouver	20h00
Samedi, 11 février	Buffalo à Montréal	20h00
Samedi, 18 février	Hartford à Toronto	20h00
Samedi, 25 février	N.Y. Rangers à Montréal	20h00
Samedi, 3 mars	Montréal à Calgary	20h00
Samedi, 10 mars	Boston à Montréal	20h00
Samedi, 17 mars	Toronto à Montréal	20h00
Samedi, 24 mars	Boston à Montréal	20h00
Samedi, 31 mars	St-Louis à Toronto	20h00

CBEFT 54

Le Jour du Souvenir

Le 11 novembre, les Canadiens dans tout le pays se recueilleront et évoqueront la mémoire des hommes qui ont été tués au cours des guerres. Il y aura des défilés vers les monuments commémoratifs dans quelque 2,000 endroits. Puis, tout le monde observera une période de de silence alors qu'ils penseront à plus de 100,000 braves Canadiens qui ont perdu la vie sur le champ de bataille.

Ce jour-là, on porte un coquelicot, qui rappelle la fleur rouge sang qui croissait dans les champs où plusieurs de ces hommes sont morts.

Suite à la guerre, les soldats qui sont revenus n'ont pas oublié leurs camarades décédés et les coquelicots qui fleurissaient sur leurs tombes, et ont décidé de le porter en guise de symbole de leurs souvenirs.

Le coquelicot a été encore plus connu suite à la publication du célèbre poème "Quelque part en Flandre" écrit par le docteur canadien John McCraie en 1915.

Immédiatement après la guerre, une Américaine, Moina Michael, qui travaillait dans une cantine du YMCA à New York a commencé à porter le coquelicot en souvenir des millions qui sont décédés sur le champ de bataille. Pendant une visite en 1920 aux Etats Unis, une dame française, Madame Guérin, a pris la coutume et, dès son retour en France, elle a décidé d'utiliser des coquelicots faits à la main pour ramasser de l'argent pour les enfants nécessiteux qui avaient survécu dans les régions ravagées par les batailles.

La coutume s'est répandue et depuis 1926, la Légion royale canadienne distribue le coquelicot afin de prélever des fonds pour venir en aide aux anciens combattants et leurs familles.

Ces fonds servent au fonctionnement de bureaux pour leurs réclamations de pension, à défrayer les coûts de leurs soins médicaux, à des bourses d'étude pour leurs enfants, au fonctionnement de centres pour les personnes âgées, à la recherche en médecine gériatrique, et de diverses façons aux familles d'anciens combattants dans le besoin, par exemple pour le transport ou les repas à domicile.

Chacune des 1800 branches de la Légion organise sa propre campagne ou se lie avec des branches environnantes pour le faire conjointement, mais il n'y a pas de fond central et chaque filiale distribue dans sa région les argents recueillis.

Les branches dans la ville de Windsor s'unissent ainsi pour la campagne du coquelicot.

Celle de Técumseh organise sa propre campagne et selon M. Hector Roberge, président de la campagne pour cette branche, on remet annuellement $300 à l'hôpital Westminster pour les anciens combattants, $800 en bourses aux écoles Ste-Anne et L'Essor et on fait des contributions pour les anciens combattants et leurs familles dans le besoin.

En fait, la production même des coquelicots fournit du travail à une trentaine d'anciens combattants invalides dans les ateliers à Toronto et à Montréal.

La Légion participe également à la planification de la cérémonie nationale diffusée à partir du monument national à Ottawa. Elle invite chaque année une mère qui a perdu des êtres chers à déposer une couronne au nom de toutes les mères ainsi affligées. Cette année, ce sera fait par Mme Constance Wylie de Vancouver dont le fils Lloyd est décédé en combat près de Pusan en mars 1951 à l'âge de 20 ans.

La Légion organise aussi chaque année un concours de rédaction d'essais et de poèmes sur le thème du Jour du Souvenir.

On estime à plus de 750,000 le nombre d'anciens combattants au Canada.

Le coquelicot est plus qu'un symbole du souvenir

C'est un symbole de la liberté

pour laquelle sont morts tant de combattants

Respectons-la et préservons-la

de façon responsable pour être à la hauteur

de leur sacrifice.

Nous vous remercions

de votre appui

à la campagne du coquelicot.

La Légion Royale Canadienne

branche 364

La petite branche amicale qui ne veut pas mourir

Bill Sanford
président

La Légion Royale Canadienne

branche 255

Alex Richard
président

La Légion Royale Canadienne

branche 143

Doreen Sayton
vice-présidente

La Légion Royale Canadienne

Prince Edwards
branche 94

Mme Peggy Lemmon
présidente

La Légion Royale Canadienne

branche 578

Wally Miller
président

La Légion Royale Canadienne

branche 261

Nicholas Maurizio
président

M. Hector Roberge
Président de la campagne de coquelicot
Poppy chairman

Le Rempart

17ième année | No 45 | Windsor, le 16 novembre 1983 | 30¢

Le défi de la région Ottawa-Carleton sera relevé

La campagne Centraide de Windsor atteindra son objectif

(Windsor JCM-SMD) Les organisateurs de la campagne Centraide 1983 de Windsor sont certains que l'objectif de $4,530,000 fixé pour cette année sera atteint.

En date de vendredi dernier, on avait déjà recueilli plus de $3,9 millions, sans compter les résultats de la campagne chez la compagnie Chrysler qui n'est pas encore terminée.

L'an dernier, suite à la grève, une campagne spéciale chez Chrysler avait prélevé $460,037.87.

L'an dernier, la campagne générale n'avait pu atteindre l'objectif de $4,577,000, surtout à cause des mauvaises conditions économiques qui sévissaient dans la région. Malgré cela, on s'était rapproché suffisamment de cet objectif pour que la région se mérite de nouveau le titre de celle où la contribution per capita était la plus élevée au pays, titre qu'elle détient depuis plus de 10 ans.

Or, cette année, la région Ottawa-

suite à la p. 4

On songe à former un comité de travailleurs francophones syndiqués du sud-ouest

(SMD) Il est temps qu'on réponde aux besoins du travailleur francophone syndiqué du sud-ouest et pour ce faire, il nous faut un regroupement de ces travailleurs.

Tel est l'avis du comité des travailleurs du Conseil régional Windsor-Essex-Kent de l'Association canadienne-française de l'Ontario (ACFO) qui avait organisé au printemps, le colloque des travailleurs à Chatham.

Une réunion dans le but de former un comité de travailleurs francophones syndiqués est convoquée pour le 27 novembre à Chatham à compter de 14 heures.

Il semble que le comité provincial des travailleurs francophones, formé d'un représentant des quatre coins de la province suite au colloque des travailleurs provincial tenu à Sudbury au mois de juin, ne peut se réunir assez fréquemment pour entreprendre les démarches nécessaires pour mettre en vigueur les recommandations qui ont émané du colloque provincial ainsi que des colloques régionaux.

M. Raymond Larouche, représentant du sud-ouest au comité provincial, a indiqué au Rempart qu'en particulier, les recommandations qui sont ressorties du colloque à Chatham ne doivent pas rester sur une tablette. "Plus précisément, les recommandations de l'atelier traitant des syndicats doivent être mises en valeur afin d'améliorer le sort du travailleur francophone syndiqué."

L'invitation est donc lancée aux travailleurs de s'y rendre à la salle du local 127, 280 rue Merritt à Chatham le 27 novembre afin que leurs opinions soient prises en considération.

Il n'existe pas de services en français dans le sud-ouest destinés aux travailleurs au sein du monde syndical. On n'offre pas de cours de formation syndicale en français. Il n'y a pas non plus beaucoup de francophones qui occupent les postes-clé dans les syndicats afin de permettre une communication plus efficace avec les travailleurs.

Distinction au Club Richelieu de Windsor

Plus de 175 convives, dont plusieurs membres des Clubs Richelieu de Welland et de Hamilton se sont rendus au Centre canadien-français de Windsor samedi soir pour honorer M. Louis Bézaire à qui on a décerné un certificat de "Membre émérite" du Club Richelieu au cours du banquet précédant le Bal du Président.

M. Bézaire est au centre de notre photo avec, à droite, M. Jean-Félix Desmarais de Hamilton, gouverneur régional des Clubs Richelieu qui a fait la présentation, et à gauche, M. Renald Paquin, président du Club Richelieu de Windsor pour l'année en cours.

Comme l'a expliqué M. Oscar Bénéteau, le certificat a été remis en reconnaissance de 33 ans de dévouement à l'intérieur du Club où M. Bézaire a occupé tous les postes à un moment ou un autre, ainsi que pour son service à sa communauté selon l'esprit du Club. Les hommages au nom du Conseil de la ville et de ses citoyens ont été prononcés par l'échevin Tom Toth.

Le Club Richelieu compte près de 250 sections au Canada et dans plusieurs autres pays parmi lesquelles on compte en tout environ 15 membres à qui on a décerné le titre de "Membre émérite".

Au cours de la soirée, on a aussi annoncé l'établissement d'un "Fonds de charité" qui existera sous l'égide du Club, mais avec son propre conseil d'administration, et qui pourra émettre des reçus pour fins d'impôts. Le Club compte pouvoir ainsi augmenter son aide à l'enfance et l'adolescence en difficultés.

"La découverte du sud-ouest", Richard Bastien [au piano] accompagné de ses artistes, était en vedette à l'ouverture du Festival de la Moisson.

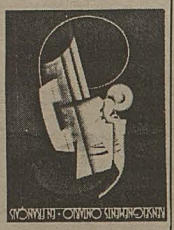
Notre photo fait voir une partie de la table d'honneur lors de l'ouverture du Festival de la Moisson à Pointe-aux-Roches dimanche soir de gauche à droite M. Alphonse Rondot, directeur du Centre culturel St-Cyr, M. Raymond Fournier, agent régional du Secrétariat d'Etat, Mme Liz Whelan, Père Richard Charrette, curé de la paroisse locale, l'honorable Eugene Whelan, ministre fédéral de l'Agriculture et M. Robert Chauvin, maître de cérémonies pour la soirée.

Le trio formé de MM. David Hill, Philippe Charrette, Pierre Monfils et accompagné de M. Michel Yelle, a diverti l'auditoire à Pointe-aux-Roches dimanche soir.

Temps de réjouissance à Pointe-aux-Roches

[Voir article à la page 3]

Prix d'excellence pour Renseignements-Ontario



Le Bureau du coordonnateur provincial des services en français s'est vu décerner le premier prix dans la catégorie "affiche" ainsi qu'une mention honorable dans la catégorie "pochette d'information" à l'occasion du concours annuel organisé par l'Association des responsables des communications gouvernementales.

L'affiche Renseignements-Ontario a remporté le prix d'excellence en raison de son originalité et de sa qualité.

Il est à noter que l'affiche et la pochette d'information servent à mieux faire connaître les services en français du gouvernement et à promouvoir le service d'information Renseignements-Ontario. On peut en obtenir des exemplaires en téléphonant à Renseignements-Ontario au 1-800-268-7507.

Les billets pour la pièce de Michel Tremblay se vendent bien

(Windsor SMD) Les billets pour la pièce de théâtre "A toi, pour toujours, ta Marie-Lou" qui sera présentée à Windsor vendredi soir le 18 novembre se vendent très bien, selon un porte-parole du département de français de l'Université de Windsor, co-parraineur de la présentation avec l'école secondaire L'Essor.

Cette pièce, l'une des premières pièces du célèbre écrivain québécois Michel Tremblay, sera présentée à l'école secondaire Centennial, 1400 rue Northwood à Windsor.

Elle met en vedette Lally Cadeau qui joue le rôle-titre de Marie-Louise. Elle est connue par le public canadien pour ses rôles au théâtre et à la télévision, notamment celui de Kate Brown dans la série "Hangin' In" et celui de Kate Forbes dans "You've Come a Long Way, Katie", tous deux de CBC-TV. Le rôle de Marie-Louise dans "A toi, pour toujours, ta Marie-Lou" marque son début sur la scène française.

La photo fait voir une des scènes de la pièce avec Francine Vézina [gauche], France Gauthier [droite] et Lally Cadeau au fond

Les autres personnages sont interprétés par France Gauthier, Dennis O'Connor et Francine Vézina.

La pièce se traduit en un drame intense de désespoir et de libération au sein d'une famille ouvrière montréalaise et compte parmi les chefs-d'oeuvre du répertoire dramatique canadien.

La mise en scène est de John Van Burek, directeur artistique du Théâtre du P'tit Bonheur, le seul théâtre professionnel de langue française à Toronto. Les décors, les costumes et les éclairages sont de Michael Eagan qui se trouve parmi les meilleurs scénographes canadiens.

Les billets au prix de $5.00 sont disponibles au département de français de l'Université de Windsor, à l'école L'Essor ou à la porte avant la pièce qui débutera à 20 heures.

On parle d'eux

Le personnel enseignant ainsi que les élèves de l'école St-Paul de Pointe-aux-Roches souhaitent la bienvenue à **Mme Cécile Giroux** qui enseigne la première et deuxième années.

****

Prompt rétablissement à **Mme Marguerite Lapierre** de Windsor de la part de ses amis ***Gilles, Lucille et Nancy Poulin.*** *Mme Lapierre* a récemment subi une intervention chirurgicale.

****

Plus de 80 membres et amis du Club de l'âge d'or Jean-Paul II se sont récemment rencontrés afin de rendre hommage et affirmer leur amitié avec les membres du Club âgés de 80 ans ou plus.

Après un souper pot-luck et une messe, les assistants ont fait un toast à la santé des sept octogénaires présents tout en chantant "Ils ont gagné leurs épaulettes".

Le président du Club, M. Jérémie Beaulne, a présenté à chaque ainé à l'honneur, une assiette de fruits préparée par la secrétaire du Club, Mme Thérèse Ferland.

Une danse a suivi la signature des ainés dans le registre officiel du Club.

La photo fait voir ceux qui étaient à l'honneur dans l'ordre habituel Mme Georgette Brisson (81), M. Edmond Maisonneuve (84), Mme Clara Cloutier (90), M. Albert Demars (80), Mmes Agnès Lafrenière (82), Jeanne Janisse (82) et Irène Noël (81).

Six autres membres du Club sont aussi âgés de 80 ans ou plus mais n'ont pas pu assister à la fête. Ils sont Mmes Philomène Cousineau, Lilianne Leblanc, Alice Limoges, Maria Savard, MM. Fabien Ethier et Ferdinand Parent.

PROPRIÉTAIRES

RESPIREZ UN BON COUP ET LISEZ CE QUI SUIT.

Si votre cheminée est abîmée, il y a des chances que votre maison et vous en ressentiez les conséquences. Le système de chauffage fonctionne avec de l'oxygène et émet de l'oxyde de carbone. Exactement comme vous.

Mais si la chaudière n'a pas assez d'oxygène, ou que l'oxyde de carbone ne peut s'échapper, votre maison a de la "peine à respirer." L'oxyde de carbone peut vous être nuisible, à vous et à votre famille.

Votre chaudière a besoin d'une cheminée propre et dégagée pour une bonne aération.

Voici les signes avant-coureurs de la détérioration d'une cheminée:

- ☐ mortier et briques qui s'effritent,
- ☐ taches de poudre blanche ou traces d'humidité sur la cheminée au-dessus du toit,
- ☐ taches d'humidité sur la trappe de nettoyage de la cheminée.

IL SE PEUT QUE VOTRE CHEMINÉE AIT BESOIN D'UN REVÊTEMENT POUR ÉVITER L'ÉROSION DE LA MAÇONNERIE.

Ayez l'esprit tranquille: faites examiner et nettoyer votre chauffage et votre cheminée tous les ans par un entrepreneur qualifié. Votre maison et vous en respirerez plus librement.

Ministère de la Consommation et du Commerce

Ontario

Robert Elgie, M.D., ministre
William Davis, premier ministre

10ième anniversaire du Centre culturel St-Cyr

La fierté d'être et de demeurer francophone

(Pointe-aux-Roches SMD) La fierté d'être et de demeurer ce que sont les francophones du sud-ouest aujourd'hui a été répandue par plus de 200 personnes à la salle paroissiale de Pointe-aux-Roches dimanche soir à l'ouverture du 6ième Festival de la Moisson organisé par le Centre culturel St-Cyr qui, lui, fêtait ses 10 ans d'existence.

Dans son message de bienvenue, la présidente du Centre culturel, Mme Ursule Leboeuf, a déclaré qu'elle envisage l'avenir avec espoir et a souhaité que "les francophones n'aient jamais honte de l'héritage qu'ont donné leurs anciens."

Deux conférenciers ont pris la parole au cours de la soirée soit Mme Jeanne Sabourin, responsable du Bureau franco-ontarien du Conseil des Arts de l'Ontario et l'honorable Eugene Whelan, ministre fédéral de l'Agriculture qui représentait le Secrétaire d'Etat, M. Serge Joyal.

Dans son message, Mme Sabourin a indiqué qu'il faut faire l'évaluation de ce qui a été accompli dans le domaine de la culture en Ontario français ainsi de ce qui reste à faire. Tout en soulignant qu'une culture est vivante et que c'est en changement constant, la conférencière a déclaré que "le défi est bien de rendre cette culture franco-ontarienne". Bref, il ne faut pas simplement préserver la culture franco-ontarienne mais plutôt la répandre à travers tout le pays.

Pour sa part, M. Whelan a félicité le Centre culturel St-Cyr de tout ce qu'il a fait pour préserver la culture et la langue des premiers pionniers de la région.

M. Whelan qui est également président du Conseil mondial de l'alimentation, a fait état

suite à la p. 12

Perspective

Dans les yeux de Bernadette Bézaire

Lac Morin, Banff National Park, Alberta

Envoyez-nous VOTRE belle photo pour publication.

On vous invite à assister à la cérémonie de dévoilement
D'UNE PLAQUE HISTORIQUE
qui sera présidée par Monsieur Dennis Timbrell
Ministre de l'Agriculture et de l'Alimentation

CETTE PLAQUE SERVIRA A COMMEMORER L'EXPLOITATION DE LA FERME PAR LA MEME FAMILLE DEPUIS 200 ANS:

Ferme Pajot
671 Martin Lane
LaSalle, Windsor
mardi, le 22 novembre, 1983 à 10h
Une réception suivra à l'église St. Joseph
9399 Townline Rd à 10h45

Ontario
Ministère de l'Agriculture et de l'Alimentation
l'hon. Dennis Timbrell, Ministre

CELEBRATING TOGETHER FÊTONS ÇA ENSEMBLE ONTARIO 1984

NOVEMBRE•MOIS DU POISSON ET DES FRUITS DE MER

Le poisson: La polyvalence par excellence.

VOUS POUVEZ:
LE DORER AU FOUR,
L'APPRÊTER EN CASSEROLE,
LE POCHER,
LE GRILLER SUR LA BRAISE,
LE FRIRE, EN PÂTÉ,
COMME VOUS L'APPRÉCIEZ.

Découpez-vous un bon p'tit souper.

FILETS D'EAU DOUCE SAVOUREUX

500 g	de filets d'eau douce, frais ou décongelés*	25 mL	d'oignon haché fin	50 mL	de vin blanc sec ou de lait
		250 mL	de tomate, hachée	125 mL	de fromage cheddar râpé
3 mL	de sel	1	boîte (284 mL) de soupe crème de crevettes	50 mL	de chapelure
	Pincée de poivre			15 mL	de beurre fondu
1	paquet (283 g) de têtes de brocoli surgelées, cuites				

Disposer les filets dans un plat à four graissé. Saler et poivrer. Placer le brocoli autour des filets. Parsemer d'oignon et de tomate. Mélanger la soupe crème avec le vin et verser sur la préparation. Parsemer de fromage et du mélange de chapelure et de beurre. Cuire à 230°C (450°F) 25 min ou jusqu'à ce que la chair du poisson soit opaque et s'effeuille facilement.

Donne 4 portions.

*doré, corégone, truite, brochet, omble chevalier, perche.

CROQUE-MADAME AU SAUMON

1	boîte (220 g) de saumon du Pacifique*	15 mL	de persil haché	2	oeufs
		5 mL	de jus de citron	25 mL	de beurre ou margarine
50 mL	de yogourt ou crème sure	2 mL	d'origan	8	tranches de pain de blé entier, beurrées
25 mL	d'oignon vert haché fin		Sel et poivre		

Égoutter le saumon, et conserver le jus. Émietter la chair du saumon. Ajouter les 5 prochains ingrédients et assaisonner au goût. Bien mélanger. Tartiner sur 4 tranches de pain beurrées. Fermer les sandwichs. Casser les oeufs. Ajouter le jus du saumon et battre légèrement à la fourchette. Chauffer le beurre dans un poêlon épais ou dans une poêle électrique. Tremper légèrement chaque sandwich dans le mélange d'oeufs battus. Dorer lentement dans la poêle, sur les deux côtés, en ajoutant du beurre si nécessaire. Ces sandwichs se mangent chauds ou froids.

Donne 4 sandwichs.

*ou 3 boîtes (100 g chacune) de sardines canadiennes; égoutter et jeter l'huile. Ajouter 50 mL de lait aux oeufs.

PROFITEZ DES PRIX SPÉCIAUX SUR LE POISSON ET LES FRUITS DE MER OFFERTS AUJOURD'HUI DANS CETTE SECTION.

6 et 5
travaillons ensemble
Canada

Pêches et Océans
Fisheries and Oceans

Editorial

Etre vraiment pro-vie

Nous avons soutenu dans un éditorial dans notre livraison du 28 septembre que l'avortement constitue une atteinte directe au droit à la vie de l'enfant, que c'est une menace grave au principe de la qualité de la vie dans une société qui le permet dans des cas autres que ceux où la vie-même de la mère est en danger... et donc que l'avortement n'est pas une solution convenable aux problèmes d'une grossesse non-voulue.

Cependant, pour la jeune fille célibataire qui se trouve enceinte, ou pour le couple qui doit envisager une nouvelle grossesse quand il se sent déjà débordé par les responsabilités de soigner et d'éduquer les enfants qu'il a déjà, le problème demeure de taille et il est tout à fait insuffisant de leur indiquer tout bonnement que l'avortement n'est pas une solution et qu'ils ont à s'arranger autrement.

Non, il ne suffit pas de condamner le principe de l'avortement et de se déclarer pro-vie. Il faut agir pour faire diminuer notablement le nombre de cas où se pose ce problème, et assurer les appuis nécessaires dans les cas qui se produisent tout de même.

Nous avons suggéré que le problème posé par l'avortement dans la société canadienne est grave. Dans certains hôpitaux, le nombre d'avortements dépasse presque le nombre de naissances! Des dizaines de milliers de femmes demandent de se faire avorter chaque année, quelque soient leurs raisons.

Nous croyons qu'est toute aussi grave la responsabilité de **tous** ceux qui se disent pro-vie d'agir pour améliorer la situation.

Bref, l'orientation que devraient prendre tous ceux qui se disent pro-vie est celle où on se penche sur la prévention d'avortements.

Parlons d'abord d'éducation.

Il est nécessaire d'assurer une information adéquate en matière de vie sexuelle à tous les jeunes, et assez tôt, surtout de nos jours. Mais il est surtout nécessaire qu'elle soit accompagnée d'une **information** en ce sens, c'est-à-dire du développement **d'attitudes saines** envers ces questions, à commencer justement par un respect profond pour la vie sous toutes ses formes et, par conséquent, un respect sacré pour le potentiel merveilleux que possède l'être humain de procréer la vie humaine.

Le rôle des parents est primordial dans cette éducation, mais nous y voyons également un rôle pour l'école (sans entrer ici dans le débat quant à la complémentarité de ces rôles).

Et surtout qu'on ne démissionne pas ici devant le fait que certaines écoles présentent des programmes qui, selon nous sont inadéquats, ou devant le fait que la société en général projette constamment des valeurs contraires aux nôtres. Reconnaissons plutôt que, de toute façon, le jeune a accès à toutes sortes d'informations de ce genre et veillons à la compléter par une information qui favorisera une attitude saine.

Malgré toutes le mauvaises informations que peut recevoir le jeune, la tâche n'est quand même pas insurmontable. Le jeune est, par nature, idéaliste et les résultats peuvent être surprenants lorsque l'on fait appel à son sens de responsabilité.

On sait que dans une proportion importante des cas, l'avortement est entrepris par une adolescente non-mariée. Comment se fait-il qu'elle ait conçu?

Nous croyons qu'une bonne éducation sexuelle fournit la compréhension nécessaire pour les jeunes et leur aide à comprendre les conséquences de quelques moments de gloire, de laisser-aller ou de plaisir.

L'attitude des gens envers les filles-mères est un autre facteur important. Que ce soit de la part de ses professeurs, du clergé, de sa parenté, de ses parents ou de ses pairs, lorsque la jeune fille est enceinte, ce n'est plus le temps de critiquer ou de condamner. Elle a plutôt besoin d'appui moral, surtout de la part de sa famille, pour la rassurer que les conséquences de ses actions ne seront pas du tout aussi tragiques qu'elle pourrait craindre. Un appui moral de la part de tous est essentiel pour qu'elle se sente capable de porter à terme l'enfant en elle, plutôt que de le détruire.

Si elle ne reçoit pas cet appui, comme dans plusieurs cas où elle est critiquée, condamnée ou même abandonnée par presque toutes ces connaissances, que la société ne soit pas surprise des décisions qu'elle pourrait prendre!

Et pour la fille-mère ou pour le couple qui ne se croit pas capable d'assumer la responsablilité d'un nouvel enfant, la société se doit de fournir tous les services d'appui nécessaires: possibilité de la fille-mère de poursuivre son éducation, de se préparer convenablement à l'accouchement, d'être rassurée que l'enfant sera placé dans un foyer accueillant si elle en juge à propos... et pour le couple: assistance financière, soins médicaux, garderie, aide à domicile, etc.

Enfin, tous ceux qui se disent pro-vie se doivent de s'assurer que les législateurs sont conscients, non seulement que la loi ne doit pas ouvrir la porte à plus d'avortements, mais même qu'elle doit, en facilitant les alternatives pour les cas mentionnés ci-haut, en réduire le nombre et idéalement, les éliminer.

La récente démonstration à Toronto était éloquente en ce sens. Mais une bataille ne gagne pas la guerre.

Il faudra d'autres démonstrations et d'autres contacts divers constants avec les représentants politiques surtout lorsque ceux qui prônent le contraire se font de plus en plus entendre.

Nous croyons important l'action de viser la racine du problème. Une communication constante et ouverte entre tous ceux qui se disent pro-vie et celles qui sont sujettes à entreprendre un avortement est le meilleur moyen d'arriver à mieux comprendre, de part et d'autre, les circonstances qui entourent la décision de se faire avorter et les mesures pour l'éviter.

Par Suzanne Durocher et Jean Mongenais

Nouveau livre de Paul-François Sylvestre

Les Editions Asticou de Hull-Ottawa viennent tout récemment d'inaugurer une nouvelle collection historique intitulée "Les hiers". Et le premier ouvrage à paraître dans cette collection est **Bougrerie en Nouvelle-France** de Paul-François Sylvestre, auteur franco-ontarien de St-Joachim.

L'oeuvre se présente ni plus ni moins comme un voyage dans les annales religieuses et judiciaires d'une époque révolue. Le lecteur découvre que l'Intendant et l'Evêque conjuguent leurs efforts, au 17ième siècle, pour policer la colonie et veiller à l'épuration des moeurs. Edits, ordonnances, mandements et règlements sont promulgués pour freiner et enrayer l'activité trop libertine du colon, du militaire et de l'Amérindien.

Paul-François Sylvestre a depuis longtemps élu domicile à Ottawa, où il a fait ses études universitaires, d'abord en philosophie puis en récréologie. Son militantisme pour les droits de la personne et son engagement culturel en Ontario l'ont amené à écrire de nombreux articles et ouvrages au cours des dernières années.

Originaire du sud-ouest ontarien, Critique littéraire et membre de la Société des écrivains canadiens, il s'intéresse particulièrement à l'histoire franco-ontarienne et signe plusieurs chroniques dans les hebdos et à la radio de langue française en Ontario.

Le livre de M. Sylvestre est en vente au prix de $8.95 à la Librairie du sud-ouest à Windsor (734-1960) ou par bon de commande aux Editions Asticou, 46A, rue Saint-Raymond, Hull, Québec J8Y 1R7.

La Campagne Centraide .....

suite de la page 1

Carleton a lancé un défi particulier à celle du sud-ouest, menaçant de dérober la région de ce titre en 1983.

Cependant les organisateurs disent ne rien craindre à cet effet. "Windsor et la région ne passeront pas au deuxième rang," a déclaré au Rempart Mme Eleanor Gignac, trésorière générale de la campagne. (L'objectif pour la région de la capitale nationale est de $6,250,000 mais la région compte beaucoup plus de population que celle de Windsor. Au premier novembre, la région Ottawa-Carleton annonçait que 94,7% de son objectif était atteint).

Quarante-deux agences permanentes ainsi qu'un certain nombre de projets spéciaux dépendent de la campagne Centraide et soumettent en septembre leur budget de fonctionnement pour 1984, ce qui permet aux responsables de la campagne de revoir ces budgets puis de fixer l'objectif pour l'année.

La campagne se terminera selon les prévisions, au 17 novembre et ne sera pas prolongée, quoiqu'il va sans dire, les dons sont acceptés avec reconnaissance à tout moment de l'année.

Les bureaux de la campagne Centraide sont au 1695 ouest de l'avenue University et le numéro de téléphone est 258-3033.

Le Rempart

Publié tous les mercredis par Les Publications des Grands Lacs Ltée, 2418 ave Central, Windsor, Ontario, N8W 4J3, 948-4139.

Membre de l'Association de la presse francophone hors Québec.

APFHQ

Editeur: **JEAN MONGENAIS**
Rédactrice: **SUZANNE DUROCHER**
Publicité nationale: **CHRISTINE CARRIER**
Publicité locale: **SOLANGE WARD**
Abonnements: **SUZANNE DUROCHER**
Comptabilité: **CHARLOTTE MONGENAIS**
Atelier: **CHRISTINE CARRIER**
JEANNETTE DICREDICO
Enregistré comme courrier deuxième classe. Permis 02903.

COUPON D'ABONNEMENT

A envoyer au Rempart, 2418 avenue Central, Windsor, Ontario, N8W 4J3.

Nom: _____

Adresse: _____

_____

Ville: _____

Code Postal: _____

Téléphone: _____

☐ NOUVEAU OU ☐ RENOUVELLEMENT

TARIFS: au Canada - $10.00 par année; aux Etats-Unis - $15.00 par année; Ailleurs - $20.00 par année.

Etude du centre communautaire

Le dossier est offert au Centre culturel Tournesol

(Windsor SMD) Le Rempart a appris que le comité ad hoc établi pour étudier la question de la viabilité d'un centre communautaire à Windsor a invité le Centre culturel Tournesol à se charger du dossier.

Après plusieurs mois de discussions, ce comité qui, au début, était formé de 11 membres de la communauté francophone, avait complété le travail préliminaire d'élaborer un plan complet de sondage auprès de la collectivité francophone.

Par la suite, certains membres ont quitté le comité et il y a eu manque de communication entre les autres quant à la tenue de réunions subséquentes. De plus, on a appris que les fonds nécessaires n'étaient pas disponibles au comité pour procéder à la prochaine étape, soit celle de la réalisation même de l'étude.

Or, selon une source digne de confiance, il serait probable que des fonds puissent être avancés au Centre culturel Tournesol pour effectuer l'étude puisque ce Centre a un caractère plus permanent et une structure plus précise que le comité ad hoc.

On estime à $15,000 le montant nécessaire pour effectuer l'étude.

Le comité exécutif du Centre culturel Tournesol s'est penché sur la question mardi dernier alors qu'une représentante du comité ad hoc a fait part des détails du projet. Selon la présidente du Centre culturel, Mme Ginette Legendre, l'exécutif semble d'accord à entreprendre le dossier mais la décision finale sera remise au bureau de direction du Centre culturel lundi soir le 14, après que Le Rempart soit mis sous presse.

Questionnée par Le Rempart à savoir pourquoi le Centre culturel Tournesol qui, depuis quelques mois, traverse une situation de transition au sein de son bureau de direction, ait été choisi pour examiner le dossier du centre communautaire, la représentante du comité a indiqué que de par son mandat, le Centre culturel se doit de connaître les besoins et les désirs de la communauté.

On se souvient

Une très imposante cérémonie s'est déroulée à l'école secondaire L'Essor vendredi pour marquer le Jour du Souvenir.

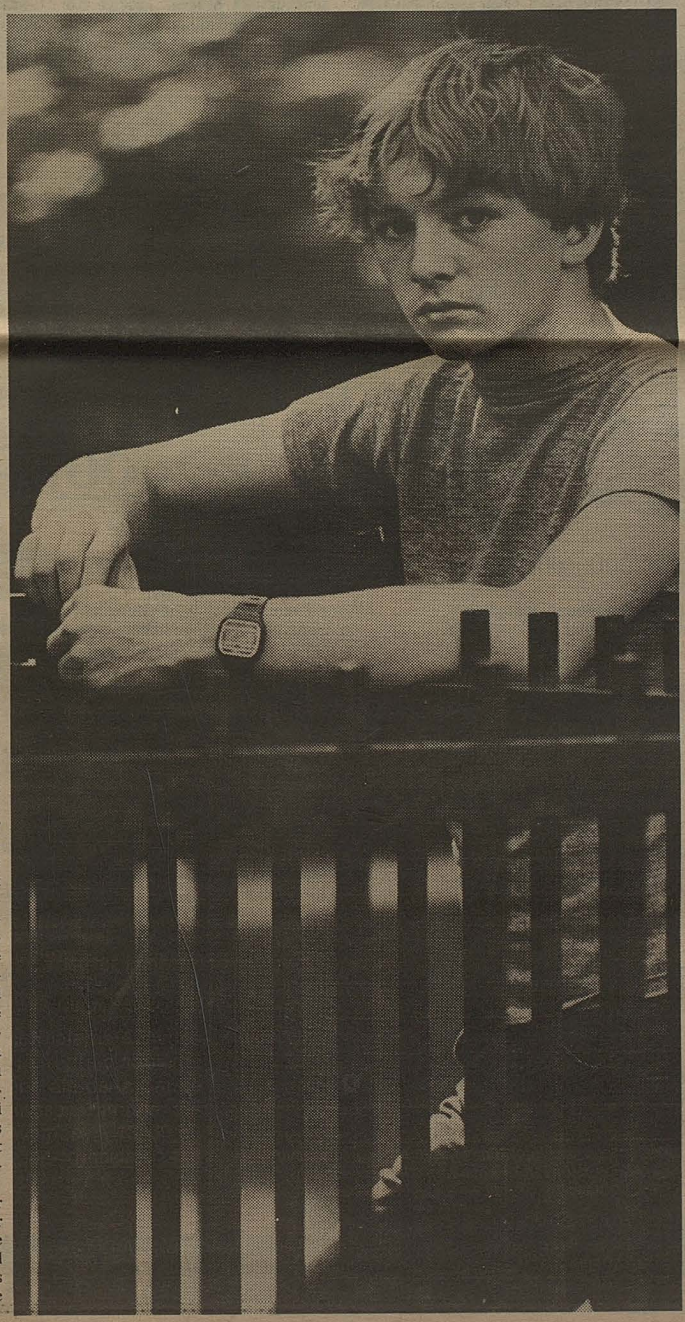
Huit membres de la branche Col. Poisson de Técumseh de la Légion royale canadienne y assistaient comme porte-drapeau et invités d'honneur.

Notre photo à gauche fait voir M. Hector Roberge, président de la campagne du coquelicot pour cette branche, qui adresse la parole aux étudiants et au personnel de l'école. A droite, on voit M. Dave Labonté qui tient bas le drapeau comme le fait un autre légionnaire dissimulé pendant que Tim Kovarik, membre de l'harmonie scolaire de L'Essor fait sonner le "Réveil".

Des étudiants ont pu questionner les légionnaires au sujet de leurs expériences de guerre et à d'autres sujets. "Croyez-vous que les jeunes d'aujourd'hui apprécient à sa juste valeur le sens du Jour du Souvenir?" leur a-t-on demandé. "Certainement si l'on en juge par la participation et l'attention des étudiants de L'Essor à cette cérémonie," a répondu M. Labonté.

C'était la première année que les jeunes de l'Ontario devaient assister à l'école ce jour-là.

«Les gens ne voulaient pas que mon père vive dans leur quartier»



«Si vous connaissiez mon père, vous ne pourriez pas vous empêcher de l'aimer. C'est pourquoi je ne comprends pas que certaines personnes, qui ne le connaissaient même pas, ne voulaient pas de lui dans leur quartier. Ça n'a aucun sens.»

Personne n'aime voir des gens internés inutilement dans un établissement. Nous aimerions tous que les personnes qui se relèvent d'une maladie mentale puissent vivre dans un milieu qui leur donne l'aide et le support nécessaires à leur réinsertion dans la société. Presque tout le monde est d'accord que ces gens ont besoin de services d'hébergement dans la communauté.

Cependant, il y a trop de personnes qui estiment encore que les services d'hébergement devraient être situés ailleurs que dans leur quartier.

C'est vraiment dommage.

C'est dommage, parce que les services d'hébergement représentent l'étape cruciale entre l'hospitalisation et la réinsertion dans la communauté. C'est dommage parce que l'opposition de certains à la création de services d'hébergement dans leur quartier est basée principalement sur la crainte et l'ignorance, sur les mythes, sur des idées préconçues au sujet des habitants de ces services.

Ce sont des idées préconçues au sujet des habitants de ces logis, de l'effondrement des prix des propriétés immobilières et de l'augmentation de la circulation dans le voisinage.

Nous avons publié une brochure qui fournit des réponses claires à ces questions et à d'autres questions que le public se pose au sujet des services d'hébergement.

l'Association canadienne pour la santé mentale
DIVISION DE L'ONTARIO

Ministère de la Santé
Ontario

TOUT LE MONDE PEUT Y METTRE DU SIEN.

Pour obtenir plus de renseignements, veuillez remplir et poster ce bon.

Je voudrais:
- ☐ recevoir votre brochure «Les voisins»
- ☐ savoir comment devenir bénévole dans mon quartier
- ☐ en apprendre davantage sur les activités de l'ACSM, Division de l'Ontario, et savoir comment je peux apporter mon aide.

Nom _____

Adresse _____

_____

_____ Code postal _____

l'Association canadienne pour la santé mentale
Division de l'Ontario
8 Pailton Crescent
Toronto, Ontario
M4S 2H8

WR-14-11-83

Nouvelle publiciste au Rempart

M. Jean Mongenais, éditeur du journal Le Rempart vient d'annoncer la nomination de Mme Solange Ward au poste de publiciste.

Mme Ward a passé son enfance à Sudbury et est venue à Windsor en 1969.

Elle a été active dans diverses associations françaises de la région depuis son arrivée, en particulier, l'Association francophone des sports et loisirs Windsor-Essex et la Fédération des clubs sociaux franco-ontariens, et plus récemment, l'Association canadienne-française de l'Ontario et le comité d'organisation du Festival de la Semaine française.

Mme Ward a travaillé dans divers commerces de Windsor et, depuis février 1982, était responsable du projet de dépistage pour l'ACFO. Ce projet est en voie de complétion.

Mme Ward demeure à Windsor avec son mari, Louis et ses quatre enfants.

Elle travaille au Rempart à temps partiel depuis quelque temps et sera maintenant responsable de toute la publicité locale et régionale à plein temps.

"Je suis heureuse de participer au travail de notre journal communautaire de langue française, a-t-elle déclaré, et j'invite tous les francophones à l'utiliser afin de faire connaître leurs services commerciaux ou professionnels ou encore leurs activités à tous les membres de cette communauté."

Quand vous faites des affaires chez un de nos annonceurs, n'oubliez pas de lui dire que vous appréciez le fait qu'il annonce dans votre journal français!

Consultation '83 sur les arts et la culture en Ontario

(SMD) Une importante consultation provinciale sur la situation des arts et de la culture en Ontario français aura lieu les 18 et 19 novembre au Valhalla Inn à Toronto.

Sous l'égide du Conseil des affaires franco-ontariennes (CAFO), en coopération avec les ministères des Affaires civiques et culturelles et des Affaires intergouvernementales, cette consultation regroupera quelque 75 participants en provenance des secteurs artistiques à but non-lucratif et lucratif ainsi qu'en provenance de l'administration publique ontarienne.

Cette consultation sur les arts et la culture en Ontario français vient à point puisqu'elle constitue l'aboutissement de plusieurs mois de recherche, d'échanges avec la communauté et d'interventions en millieu gouvernemental.

L'objectif de la consultation consiste à amorcer une réflexion sur la situation actuelle et les perspectives d'avenir des arts et de la culture franco-ontarienne dans le domaine de la formation professionnelle, de la production et de la diffusion et ce, dans un contexte de contraintes économiques.

Le CAFO entend diffuser le bilan de cette consultation auprès des associations artistiques et culturelles franco-ontariennes dans le but de recueillir leurs commentaires afin d'orienter ses propres interventions auprès des structures gouvernementales, durant les mois à venir et ainsi contribuer à renforcer la position des Franco-Ontariens dans le processus de prise de décision du gouvernement provincial.

LA MAISON DU XXI[e] SIÈCLE

La maison R-2000: confort, argent bien placé et coûts énergétiques réduits.

Il se construit une maison à haut rendement énergétique R-2000 dans votre région et l'on vous invitera bientôt à la visiter.

On tient compte de plus en plus du rendement énergétique dans la conception et la construction des maisons au Canada. Et c'est tant mieux, car notre sécurité énergétique future dépend des mesures d'économie que nous prenons aujourd'hui. Afin de stimuler et de favoriser l'utilisation des nouvelles techniques de construction à haut rendement énergétique, Énergie, Mines et Ressources Canada participe, avec l'Association canadienne de l'habitation et du développement urbain, à la construction de 300 maisons R-2000, à différents endroits du Canada. Le Programme de la maison à haut rendement énergétique aide les constructeurs et les architectes à acquérir l'expérience pratique des nouvelles techniques de design et de construction, en même temps qu'il familiarise les consommateurs canadiens avec les principaux éléments qui contribuent au rendement énergétique élevé de cette maison.

La maison R-2000 requiert jusqu'à 80 % moins d'énergie qu'une maison ordinaire.
Voici pourquoi.

1. Constructeurs qualifiés

Les constructeurs qui participent au programme doivent assister à des séances de formation sur les nouvelles techniques de construction.

2. Construction étanche

Un pare-air-vapeur continu réduit de beaucoup les pertes de chaleur causées par les fuites d'air.

3. Isolation supérieure (le double des normes actuelles)

Plafonds	RSI 7,0 — 10,5 (R 40 — 60)
Murs	RSI 5,3 — 7,0 (R 30 — 40)
Murs de sous-sol	RSI 3,5 — 5,3 (R 20 — 30)

Le facteur RSI (facteur de résistance thermique, système international) est l'équivalent métrique du facteur R.

4. Rendement élevé du système de chauffage, des appareils électroménagers et de l'éclairage

Les maisons R-2000 sont équipées de systèmes de chauffage et d'appareils électroménagers à haut rendement, de dimensions appropriées et bien installés. On fait aussi usage de l'éclairage fluorescent, car il requiert moins d'électricité.

5. Échangeur de chaleur air-air

Un échangeur de chaleur permet de bien ventiler ces maisons étanches. Il expulse l'air vicié à l'extérieur, tout en en retenant plus de 70 % de la chaleur.

6. Construction soignée

On prend bien soin de prévenir les fuites d'air autour des boîtes électriques, des tuyaux de plomberie, des portes et des fenêtres.

7. Énergie solaire passive

Les maisons R-2000 sont conçues pour tirer le maximum de l'énergie solaire passive. La plupart des fenêtres sont orientées au sud et pourvues de vitrage double ou triple.

8. Conscience du facteur énergétique

Les maisons R-2000 se prêtent à divers modes de vie, mais pour en profiter au maximum, il faut utiliser de façon rationnelle l'eau chaude, les appareils électroménagers et l'éclairage.

La maison R-2000, la maison de l'avenir!

Énergie, Mines et Ressources Canada | Energy, Mines and Resources Canada

Canada

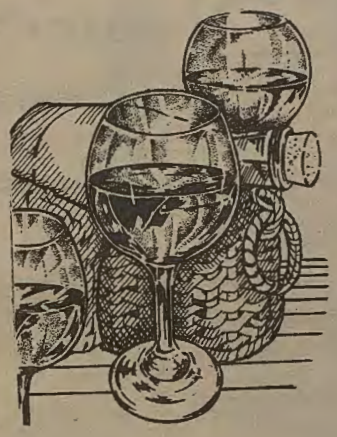
A compter du 15 novembre

Beaujolais Nouveau en vente en Ontario

Pour la deuxième année consécutive, le célèbre Beaujolais Nouveau français sera vendu dans les magasins de vins de la Régie des alcools de l'Ontario.

Trois marques de Beaujolais Nouveau 1983 sont en vente en Ontario depuis hier (mardi le 15). Les marques choisies par la Régie des alcools de l'Ontario sont les suivantes: Jaffelin, Piat et Pasquier Desvignes.

La vente débutera à 10 heures, en même temps que commencera la vente annuelle en France. La Régie des alcools de l'Ontario a entrepris des démarches auprès de autorités françaises afin d'importer 7,500 caisses de Beaujolais qui seront distribuées à travers la province.



Par ailleurs, deux Gamay Nouveaux ontariens, Brights et Château des Charmes, sont en vente depuis la semaine dernière. Le Gamay Nouveau est l'équivalent ontarien du Beaujolais Nouveau français.

Le Beaujolais Nouveau est le premier vin de la première récolte de l'année. Non seulement peut-il être consommé aussitôt mis en bouteille mais les sommeliers suggèrent fortement que ce vin soit bu avant la fin de l'année au risque d'y perdre le goût fruité qui le caractérise.

Les Beaujolais Nouveaux Jaffelin, Piat et Pasquier Desvignes seront vendus à $8.00 la bouteille. Le Brights Gamay Nouveau et le Château des Charmes Gamay Nouveau seront vendus respectivement à $5.95 et $7.45.

Vous aimez le vin?
On songe à organiser un club francophone de dégustation

(SMD) Les francophones qui aiment déguster des vins différents tout en fraternisant dans leur langue pourront le faire s'il y a assez de francophones intéressés.

Selon Mlle Paulette Richer, membre d'un club semblable mais anglophone à Windsor, un club francophone pourrait être formé si au moins 60 personnes y étaient intéressées. Le club serait parrainé par Les compagnons des vins de France de Toronto.

La cotisation serait de $25.00 par année et chaque membre aurait à débourser environ $20.00 à chaque rencontre de dégustation. La rencontre serait agrémentée en y invitant un conférencier qui ferait un exposé sur le vin en question.

Pour plus de renseignements, contacter Mlle Richer au 255-3569.

Pensée de la semaine

L'amour c'est

donner à l'autre la

sécurité et la recevoir de lui.

Martin Gray

JANISSE BROTHERS
FUNERAL HOME LIMITED
1139 AVENUE OUELLETTE
WINDSOR, ONTARIO
TELEPHONE 253-5225
Services aux familles de toutes croyances depuis 85 ans
Vincent Janisse/Francis E. Janisse/Alphonse Janisse
Paul Janisse/David Janisse/Pierre Cecile

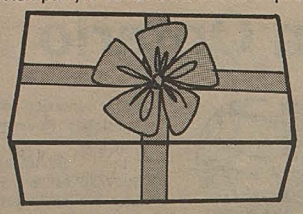
Le train. Pour l'amour du voyage.

ÉCONOMISEZ JUSQU'À 40%

Et nos tarifs réduits! Pour tous détails au sujet des tarifs, modalités et réservations, téléphonez à votre agent de voyages ou VIA Rail. Notre standard téléphonique est ouvert 24 heures par jour.

VOYAGEZ BIEN. PRENEZ LE TRAIN.

VIA



Postes Canada suggère quelques conseils sur l'emballage des colis de Noël

La quantité de colis étant très importante lors de la période des Fêtes, la Société canadienne des Postes suggère à ses clients quelques conseils pratiques sur l'emballage qui assureront la sécurité et la ponctualité des envois.

Les objets fragiles doivent être emballés dans des boîtes rigides et protégés de tous les côtés avec du papier journal froissé, des mouchoirs en papier ou du carton ondulé afin d'amortir les chocs. Les boîtes doivent aussi être bien fermées et tous les joints doivent être scellés à l'aide d'un ruban adhésif de bonne qualité.

Il faut inscrire la mention "ne pas plier" en lettres moulées, au-dessus de l'adresse, sur les colis dont le contenu pourrait être endommagé s'ils étaient pliés.

Il est possible d'assurer les colis contre les pertes ou les dommages. Les tarifs varient selon la destination, le poids et la rapidité de livraison du service demandé par l'expéditeur. Il s'agit de consulter le bureau de poste le plus près.

Les tarifs de port pour les cartes et les lettres de la première classe sont de 32¢ pour celles destinées au Canada, de 37¢ pour celles à destination des Etats-Unis et de ses territoires et de 64¢ pour les envois destinés à l'étranger.

Bon commerce à la Librairie du sud-ouest

[Windsor SMD] Ceux qui veulent des cartes de souhait, des livres et des disques en français, n'ont plus besoin de chercher.

La Librairie du sud-ouest a ouvert ses portes récemment aux francophones qui désirent se procurer du matériel en français.

Bien fournie de livres, de disques, de jeux, enfin de tout en français, la Librairie, située au 6555 du chemin Malden à Windsor, continue à recevoir quotidiennement des livraisons de nouveau matériel.

Selon Mme Denise Webster, directrice du commerce, 17 expositions de leur matériel sont cédulées d'ici la fin décembre dont celle à Pointe-aux-Roches demain, jeudi le 17 novembre, à compter de 12 heures.

Notre photo fait voir Mmes Chantal Sawhney et Micheline Desjardins qui remplissent les étagères.

Six francophones sont employés à temps plein à la Librairie.

- Pour le nécessaire pour vos soirées sociales privées
- Pour vos casse-croûte
- Pour les items qu'il vous faut entre vos visites au super-marché

MME ROSE D'AOUST
vous invite au

PARTY STOP
6525 rue Wyandotte

Marcel's Garage & Bodyshop
A DIVISION OF JEROME MARIER & SONS LTD.

SERVICE COMPLET DE DEBOSSAGE ET DE REPARATION
Nous acceptons toutes les évaluations faites par les assureurs
945-1181
5584 est chemin Técumseh (angle Ferndale)

Réparations d'auto
Alignement
Voitures à utiliser à prix modique pendant les réparations

"Il nous fait plaisir de vous servir en français"

Fouillons notre passé

Nos conseils scolaires

Si les Franco-Ontariens ne peuvent pas encore se targuer de gérer eux-mêmes leurs écoles de langue française, ils sont néanmoins nombreux à participer à la gestion scolaire dans des structures dites bilingues ou au sein de conseils scolaires anglophones à toute fin pratique. Ces hommes et femmes sont aujourd'hui réunis dans l'Association française des conseils scolaires de l'Ontario (AFCSO).

Le premier regroupement de commissaires remonte cependant au 16 novembre 1944, alors qu'est créée l'Association des Commissions des écoles bilingues d'Ontario. Ce forum permettait aux commissaires de s'exprimer dans leur langue maternelle sur des questions d'intérêt commun et, jusqu'en 1968, regroupait uniquement des conseillers d'écoles catholiques. En 1972, cette association devient l'AFCSO et ses membres proviennent aussi bien des Conseils d'écoles séparées que des Conseils d'éducation et des Comités consultatifs de langue française. On compte quelque 800 membres à l'heure actuelle.

Outre ses services de coordination et de consultation, l'AFCSO agit comme porte-parole francophone officiel auprès du ministère de l'Education et de l'Ontario School Trustees' Council.

CHRONIQUE HISTORIQUE DE LA SOCIETE DES ECRIVAINS CANADIENS

AVIS D'ASSEMBLEE GENERALE ANNUELLE

Caisse populaire Windsor Limitée

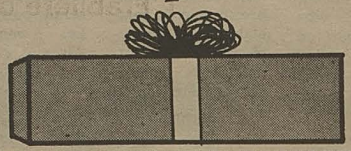
Chers sociétaires,

Vous êtes cordialement invités à participer à la trente-cinquième assemblée générale de la Caisse populaire Windsor Limitée samedi le 26 novembre à 13h30 au Centre canadien-français, 2418 avenue Central, Windsor

Jean-Charles Couture,
gérant

Un cadeau de Noël qui sera apprécié toute l'année!

Un abonnement au *Rempart*



Je désire offrir en cadeau un abonnement au Rempart à chaque personne ou chaque famille suivante:

NOM: _____
ADRESSE [y compris le code postal]:
_____
_____
_____

Ce que vous voulez qu'on écrive sur la carte annoncant votre cadeau:
_____
_____
_____

*****

NOM: _____
ADRESSE [y compris le code postal]:
_____
_____
_____

Ce que vous voulez qu'on écrive sur la carte annoncant votre cadeau:
_____
_____
_____

*****

NOM: _____
ADRESSE [y compris le code postal]:
_____
_____
_____

Ce que vous voulez qu'on écrive sur la carte annoncant votre cadeau:
_____
_____
_____

Personne qui offre ces cadeaux:
Nom _____

Téléphone _____
Envoyez ce coupon avec le coût total des abonnements (Pour chaque abonnement: au Canda - $10.00 par année; aux Etats-Unis - $15.00 par année; Ailleurs - $20.00 par année) à

Le Rempart
2418 ave Central
Windsor, Ont. N8W 4J3

CLASSEMENTS SPORTIFS

présentés en collaboration avec la maison Labatt's

Laissez vous séduire par la "BLUE LIGHT"

Fleur de Lys de L'AFSLWE

Résultats du 13 novembre

#8 Les Grenouilles	38
#11 RB's Sport Shop	34
#4 Mother's	32
#9 Fantasin	32
#5 Les Jeunes	28
#3 Don Ethier Paving	27½
#1 Dynamite Disco	27½
#12 Trisha's Tavern	27
#10 Adrien Aluminium	27
#6 Labelle Janitorial	26
#7 P.A. Texaco	24
#2 M & R Painting	13

Plus haut simple
HOMMES

Denis Duguay	244
Paul Poulin	212
Larry Haskett	206

FEMMES

Mable Verpaelst	202
Chantal Morin	182
Angèle Lapierre	179

EQUIPES

#9 Fantasin	918
#5 Les Jeunes	915
#12 Trisha's Tavern	899

Plus haut triple
HOMMES

Denis Duguay	594
Paul Poulin	548
Bruce Casey	530

FEMMES

Yvette Lapierre	509
Angèle Lapierre	498
Jocelyne Poulin	491

EQUIPES

#4 Mother's	2505
#9 Fantasin	2498
#5 Les Jeunes	2481

Plus haute moyenne
HOMMES

Paul Poulin	167
Denis Duguay	160
Pierre Chrétien	158
Jean-Nil Germain	158
Donald Ethier	158

FEMMES

Angèle Lapierre	171
Line Duguay	156
Mable Verpaelst	155

L'Erablière de l'AFSLWE

Résultats du 11 novembre

#4 Les Rêveurs	37
#9 Les Bozos	34
#1 Les Etoiles	31
#6 Les Loups	30
#2 Les Martiens	28
#10 Les Corneilles	28
#7 Les Courageux	25
#5 Les Pigeons	24
#3 Les Pacmans	23
#8 Les Chanceux	20

Plus haut simple
HOMMES

Dominic Grondin	221
Dave Chalcraft	208
Roger Hamel	198

FEMMES

Henriette Michaud	197
Solange Ward	190
Lise Chartrand	188

EQUIPES

#6 Les Loups	776
#4 Les Rêveurs	746
#5 Les Pigeons	718
#10 Les Corneilles	718

Plus haut triple
HOMMES

Dave Chalcraft	541
Roger Hamel	541
Dominic Gaudet	532

FEMMES

Solange Ward	508
Henriette Michaud	468
Cécile Langlois	459

EQUIPES

#6 Les Loups	2044
#4 Les Rêveurs	2022
#9 Les Bozos	1993

Plus haute moyenne
HOMMES

Roger Hamel	155
Dominic Gaudet	151
Jules Lavigne	148

FEMMES

Solange Ward	152
Cécile Langlois	129
Henriette Michaud	127

Les Joyeux Troubadours de l'AFSLWE

#14 Les Cosmos	39
#7 Les Faibles	38
#4 Les Astros	37
#6 Les Eclairs	33
#10 Les Dépanneurs	31
#15 Les Rubix	31
#12 Les Vaincoeurs	30
#16 Les 69's	30
#11 Les Champions	29
#5 Les Tigres	29
#2 Les Cardinals	28
#9 Les Pacmans	26
#8 Les Bimbos	23
#13 Les Pionniers	18

Plus haut simple
HOMMES

Roger Chiasson	209
Maurice Gagnier	207
Sam Basque	196

FEMMES

Françoise Grondin	193
Kandi Lemire	192
Shelley Tracey	187

EQUIPES

#11 Les Champions	761
#5 Les Tigres	760
#3 Les Apprentis	758

Plus haut triple
HOMMES

Maurice Gagnier	523
Cas Stewart	505
Roger Chiasson	483
Donald Lassaline	483

FEMMES

Kandi Lemire	551
Françoise Grondin	491
Pierrette Provencher	491
Charlene Boudreau	483

EQUIPES

#8 Les Bimbos	2176
#11 Les Champions	2157
#5 Les Tigres	2152

Plus haute moyenne
HOMMES

Donald Lassaline	166
Omer Girard	163
Maurice Gagnier	163
Jean Marc Leduc	159

FEMMES

Shelly Tracey	155
Françoise Grondin	150
Solange Ward	147

Fleur de Lys — femmes

Résultats du 9 novembre

#2 Les Poutines	37
#1 Les Grenouilles	31
#4 Les Lunes	23
#3 Les qats Catherines	21

Plus haut simple
INDIVIDUS

Angèle Lapierre	192
Jocelyne Poulin	181

EQUIPES

#3 Les qats Catherines	626
#1 Les Grenouilles	623

Plus haut triple
INDIVIDUS

Angèle Lapierre	494
Jocelyne Poulin	474

EQUIPES

#4 Les Lunes	1783
#1 Les Grenouilles	1736

Plus haute moyenne
INDIVIDUS

Angèle Lapierre	163
Huguette Haskett	155

La ligue de dards "Pic-partout" de l'AFSLWE

Résultats du 10 novembre

Les Poilus	6
Les Passe-partout	2
Les Tueurs	7
Les Pierrafeu	1
Les Pic-bois	4
Les Tireurs	4

Classements

1ère Les Tueurs	7
2ième Les Poilus	6
3ième Les Pic-bois	4
3ième Les Tireurs	4
4ième Les Passe-partout	2
5ième Les Pierrafeu	1

Plus haut pointage
HOMME

Roger Chiasson	133

FEMME

Cécile Gifford	117

Ballon balai de l'AFSLWE

Résultats du 12 novembre
ENFANTS
Peewee

Reid's Trophy	4
Royal Arcanum	0

Midget

Pelchat Diamond Drilling	3
RB's Sport Shop	2

Résultats du 13 novembre
FEMMES

Caisse populaire de Windsor	2
Paquette Windows	1

HOMMES

L'Essor	4
Caisse populaire de Técumseh	2
Ivan & Sons	2
Club Alouette	0

Bon début pour les équipes ballon-volant de l'école St-Paul

D'après les résultats des dernières semaines, on dirait que les équipes de ballon volant de l'école St-Paul de Pointe-aux-Roches sont en voie d'être les plus renommées du comté d'Essex.

En effet, l'équipe féminine a été victorieuse au cours des matchs contre l'école Bréboeuf de Pointe-aux-Roches, l'école St-Ambroise de St-Joachim et l'école St-Jean-Baptiste de Belle-Rivière.

Pour sa part, l'équipe de garçons s'est affrontée contre les écoles Pavillon des Jeunes de Belle-Rivière, St-Ambroise et Bréboeuf et a été victorieuse chaque fois.

C'est un bon début pour l'équipe féminine dont l'entraîneur est M. François Caron ainsi que pour l'équipe masculine dont l'entraîneur est M. Jean-Louis Poirier.

Vous avez des êtres chers qui ne peuvent rester seuls?
Au

Pine Valley Rest Home
1324 ave Ouellette

Nous accueillons DES RESIDENTS PERMANENTS, DES PENSIONNAIRES pour quelques jours, quelques semaines ou une période plus longue, ou des DEMI-PENSIONNAIRES qui viennent passer la journée chez nous et retournent chez eux le soir, tous les jours ou quelques jours par semaine.

- grandes chambres confortables
- repas nourrissants planifiés par une diététicienne (régimes spéciaux, au besoin)
- programme régulier d'activités
- infirmière sur les lieux 24 heures par jour
- médecin de garde 24 heures par jour
- près de l'hôpital et du centre-ville
- autobus de la ville à la porte

NOUS AVONS DU PERSONNEL DE LANGUE FRANÇAISE

Notre programme d'activités est en marche 5 jours par semaine sous la direction d'une responsable à plein temps et comprend de l'artisanat, des films, la photographie, la céramique, le chant, le bingo, les cartes, d'autres jeux, des sorties hebdomadaires et une danse mensuelle.

Pour renseignements, communiquer avec
Mme Anna Fish

258-5251

BINGO
parrainé par le Club Richelieu

Rose-City Bingo
HEURE
— De 18h00 à 22h30 —
18h30 - $100.00 - ronde pour les arrive-tôt
19h30 - $500.00 - ronde garantie
22h30 - $200.00 - ronde garantie

SAMEDI, 19 NOVEMBRE

$2150
EN PRIX

Pour faire vos voeux de Noël à vos amis de la région...
...utilisez *Le Rempart* !

Dans une section spéciale de notre numéro de Noël, nos lecteurs auront l'occasion d'exprimer leurs voeux à toutes leurs connaissances parmi nos lecteurs.

Pour ce faire, vous n'avez qu'à nous envoyer
1) Le Voeu (une dizaine de mots)
2) Votre (vos) nom(s), tels que vous voulez qu'ils paraissent
Par exemple: La famille Luc Martin
Luc et Marie Martin et la famille
Luc, Marie, Pierrette et et Paul Martin
3) Trois dollars

avant le 8 décembre à:

Le Rempart
2418 ave. Central
Windsor, Ontario N8W 4J3

WINDSOR CHAPEL

Entrepreneurs de pompes funèbres

253-7234
1700 est, chemin Tecumseh, Windsor
Francis Louis Janisse, président et directeur

Du plaisir pour tous

Le deuxième bazar annuel de la paroisse St-Jérôme de Windsor a été un succès sans contredit si l'on en juge par le profit d'environ $6,000 qui a été réalisé selon les premières indications, ainsi que par les commentaires des nombreuses personnes de tous les âges qui ont achalandé la salle paroissiale samedi soir et dimanche après-midi.

Notre photo fait voir la jeune Nicole Vallières, 8 ans, qui attend patiemment un "poisson". Les gagnants du tirage sont les suivants: 1er prix [un couvre-pieds piqué], M. Richard Cousineau de Windsor; 2e [skis de fond] M. F. Putts de Windsor; 3e [afghan], M. Gérard Pitre de Windsor et 4e [$50], M. Mark Buckley de London. Le bazar était organisé par le Conseil paroissial avec la coopération des associations de la paroisse et était coordonné par Mme Gloria Dagenais.

Calendrier des événements

Il nous fait plaisir de faire mention gratuitement ici de tout événement d'intérêt aux francophones dont on nous fait part au moins 2 semaines à l'avance.

26 novembre: Banquet de la Ste-Catherine parrainé par la Société St-Jean-Baptiste de Windsor
Endroit: Centre canadien-français, 2418 ave Central, Windsor
Heure: 18h30
Billets: En vente au Centre ainsi qu'à la Caisse populaire de Windsor

4 décembre: Bazar annuel de la Fédération des femmes canadiennes-françaises de Pointe-aux-Roches
Endroit: Salle paroissiale de Pointe-aux-Roches
Heure: 12h
Il y aura un marché aux puces, des ventes de pâtisseries, de cartes, d'objets religieux ainsi qu'un tirage.

27 novembre: Concert du International Youth Symphony
Endroit: Auditorium Cleary
Heure: 14h30
Billets: Adultes: $3.00, étudiants: $1.50. En vente avant le concert ou en composant 948-8217.

18-20 et 25, 26 novembre: Les "South Shore Players" de l'école secondaire Sandwich présentent "Grease", une pièce musicale qui, en 1978, avait été tournée en film mettant en vedette John Travolta et Olivia Newton-John
Endroit: Ecole secondaire Sandwich, 7050 rue Malden, Windsor
On peut réserver des billets de $3.50 en communiquant avec l'école (734-1237) ou avant la présentation.

La FCSFO lance une campagne de financement

(SMD) N'ayant pas reçu aucune nouvelle de la part des ministères où elle a fait une demande de subvention, la Fédération des clubs sociaux franco-ontariens (FCSFO) se voit dans l'obligation de lancer une campagne de financement afin d'assurer sa survie.

Afin d'assumer son rôle de porte-parole des francophones dans le domaine des sports et loisirs, la FCSFO doit se doter d'un coordonnateur à temps plein et la demande de financement pour ce poste ainsi que d'autres projets ont fait l'objet de demandes de subventions auprès du Secrétariat d'Etat, le Conseil des arts, le ministère des Affaires civiques et culturelles, le Bureau du coordonnateur provincial des services en français et le ministère du Tourisme et Loisirs. Selon un communiqué de presse émis par l'organisme, aucune nouvelle a été reçue quant à l'approbation de ces demandes.

"Nous partons en grande. La FCSFO n'a pas l'intention d'attendre patiemment les décisions des responsables de ces demandes, déclare le communiqué. Nous avons établi un plan d'action lors de notre dernière rencontre à Windsor au mois d'octobre et nous avons bien l'intention de contacter le plus grand nombre de député et de ministres que possible."

La FCSFO demande l'appui de l'Ontario français qui sera bénéficiaire de tous ces efforts en communiquant avec ses députés, les ministres, le Secrétariat d'Etat, enfin toute personne apte à aider la course de la Fédération.

"Nous avons vécu 25 années d'activités et de service à la communauté francophone et nous avons bien l'intention d'en vivre 25 autres!" conclu le communiqué.

On se souviendra que la Fédération regroupe plus de 50 clubs sociaux dans le sud de la province dont une demie douzaine dans le sud-ouest et a l'intention de s'étendre et de regrouper d'autres clubs partout en Ontario.

Index de Services en français

Agent et évaluateur d'immeubles
Omer Dubuc
Buckingham Realty
4523 est, ch. Técumseh, Windsor
948-8171, 734-6369

Gladeview
(voir annonce ci-bas)

Assurances générales
Kenex Insurance Brokers Ltd.
(M. Yvon Mongeau)
19 nord, rue Queen
Tilbury
682-0451, 682-2391

The Cooperators
M. Luc Mailloux
C.P. 9, Emeryville (Puce)
N0R 1C0
727-3855, 254-2521

Automobiles — pièces
A & L Auto Wreckers Ltd.
(MM. André Lanoue, Raymond Bisnaire)
Route 2, angle ch. Comber (77)
776-5274, 798-3525

Bois de Construction
Country Lumber
3755 Route 42
(en face de l'aéroport)
Windsor
Gabe ou Nycole Blanchette
Bur.: 966-4747,
Rés.: 735-3446

Comptables agréés
Cox, Hyatt & Company
(M. Donald Lassaline)
875 ave Ouellette, Pièce 200
Windsor
258-4626

Disc Jockey
Champ D.J.
(M. Thomas Labonté)
833 St. Louis, Windsor
944-2913

Epicerie
Chez Guy Epicerie
Pointe-aux-Roches
798-3028

Equipement de bureau
FAF Business Machines
(Mike et Marcella Skrobar)
5739 est, ch. Técumseh, Windsor
945-0555

Equipement sportif
R.B.'s Sport Shop
(Roger Beuglet)
1130 ch. Lespérance
Técumseh
735-3112

Belle River Sports Centre
481 rue Notre Dame,
Belle-Rivière
728-3717

Imprimerie
Imprimerie Lacasse
12129 ch. Técumseh
Técumseh
735-4121

Institutions financières
Caisse populaire de Pointe-aux-Roches Ltée
C.P. 100
Pointe-aux-Roches
798-3026

Caisse populaire Técumseh Ltée
1120 Lespérance
Técumseh
735-6069

Caisse populaire Windsor Ltée
2800 est, ch. Técumseh, Windsor
945-8156, 945-8161

Dutch-Canadian Kent Credit Union Ltd.
(M. André Watier)
PainCourt, Ontario

Librairies
Editions Champlain
(voir annonce ci-contre)

Librairie du sud-ouest
(voir annonce ci-contre)

Photographes
St. Louis Studio & Camera Inc.
(M. Georges St. Louis)
12065 ch. Técumseh
Técumseh
735-2622

The Photographer
(Mme Marthe Cybulski)
859 rue Moy
Windsor
253-4535

Réception, salle à louer
Centre Canadien-français
(M. Steve (Hamel) Ward)
2418 ave Central
Windsor
945-1189

Rénovations de meubles
Comeau Furniture Restorers Ltd.
270 ave Inshes
Chatham
352-2303

Salon de coiffure
Boutique Astral
(Rolande Tremblay)
2851 ave Howard, Windsor
966-2282

Salons funéraires
Salon Funéraire Janisse Frères Limitée
1139 ave Ouellette
Windsor
253-5225

Salon Funéraire Marcotte
(Jérôme P. Marcotte)
870 est, Wyandotte
Windsor
12105 ch. Técumseh
Técumseh
253-3577, 735-2830

Melady's Funeral Home
572 rue Notre-Dame
Belle-Rivière
728-1500

Services agricoles
La Co-opérative de Pointe-aux-Roches
(voir annonce ci-contre)

Services légaux
Me Marcel D. Baillargeon
1520 Lespérance
Técumseh
735-2463

Me Roger J. DesRosiers
408 éd. Canada Trust
angle University et Victoria, Windsor
258-7352

Service de placements
Regal Capital Planners
M. Gérald Potvin
333 est, rue Wyandotte
254-3301

Trophées et plaques
Belle River Trophy Awards
(Mme Louise et M. Claude Crevier)
1490 route 2, à l'ouest de Belle-Rivière
727-6361

Librairie du SUD-OUEST
choix de livres, disques et jeux pour enfants et adultes.
734-1960
6555 ch. Malden
Windsor, Ontario
N9H 1T5

Gladeview
Si vous achetez ou vendez une maison, parlez-en à
PIERRE LeBLANC.....
...lui il connaît ça!
Forest Glade Plaza
3083 Forest Glade Dr.
Windsor
735-5883

De passage à Toronto... ou par courrier...
livres et disques français
Choix complet pour tous les goûts et tous les âges
Editions Champlain Ltée.
107 rue Church
Toronto, Ontario
M5C 2G5
(416) 364-4345

Invitation à tous les francophones à nous téléphoner ou à venir nous voir au sujet de leurs besoins agricoles ou de jardinage
Marchands de:
- fourage
- engrais
- grain
- quincaillerie
- accessoires électriques
- pétrole (huile et essence)

La Co-opérative de Pointe-aux-Roches
Comber Side Road au sud de Pointe-aux-Roches
Succursale: Rang 12 - 13 à l'est du chemin Belle-River
798-3011 798-3012

Petites annonces

A LOUER: Appartement à Emeryville avec 2 chambres à lit une grande cuisine et salon pour un couple ou une personne seule qui travaille $200. + utilités. 727-6041 (42-1)

A VENDRE: 1 manteau de mouton de Perse noir, avec collet de vison blanc-gris, taille 13-14; parfait état. $150.00. 728-3314(41-1)

A VENDRE: Equipement complet de hockey - grandeurs 12 et 14 - Signaler le 254-3063. (43-1)

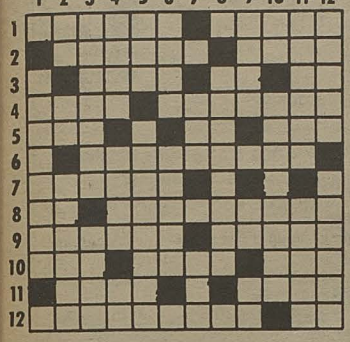
LOYER RECHERCHE: Pour 1 personne avec un bébé (2½ ans) dans les environs de la paroisse St-Jérôme et chemin Técumseh. $180. à $200. par mois. Contacter Monique Lim au 253-2481 (bureau) ou au 252-7781 (maison) (45-2)

A VENDRE: Maison de briques construite en 1977 à Pointe-aux-Roches. Trois niveaux, grande cour en arrière, privilèges au lac. $47,000. Composer 798-5917 après 18 heures. (45-1)

SERVICE DE DACTYLOGRAPHIE: Avez-vous besoin de faire dactylographier un texte? Communiquez avec Christine au 948-4139 (entre 9 et 17 heres) et au 735-7091 (après 17 hres). Services en français et en anglais.
(41-4)

MOTS CROISÉS

PROBLEME 3753



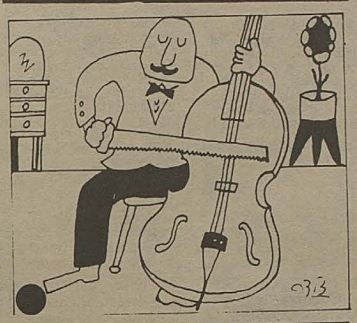
HORIZONTALEMENT

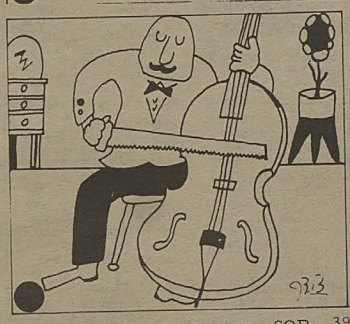
1– Surplis à manches étroites, que portent les évêques. – Troué.
2– Abrupt, escarpé (pl.). – Fermé.
3– Ch.-l de c. (Orne). – Fl. d'Italie. – Nous.
4– Altier, arrogant. – Tranche de pain beurré.
5– Métal. – Nég. – Non vêtus.
6– Qui est fin et allongé comme un fil.
7– Grande ignorance.
8– Abrév. de numéro. – Qui est au service de.
9– Défaut de sensibilité. – Soeur du père ou de la mère.
10– Première femme. – Choisi. – Grand fleuve.
11– Sorte de greffe. – Mélangé.
12– Qui connaît l'art des fleurs, ou qui les vend. – En les.

VERTICALEMENT

1– Don offert à Dieu.
2– Prép. – Deux voyelles – Récent, neuf.
3– Bâtiment affecté au logement des soldats. – Prén. masc.
4– Jour avant. – Anneau de cordage. – Toi.
5– Ville des Pays-Bas. – Réduire en miettes.
6– Tégument des grains. – Donner de l'air.
7– Préfixe. – Une des Cyclades.
8– Primauté de rang ou de temps.
9– Montant de la carte à payer, chez les traiteurs. – Poss. – Moi.
10– Dans parle. – Femme des Indes.
11– Claires, certaine. – Pratique.
12– Crochets de fer. – Long et menu (pl.).

JOUEZ AVEC NOUS





Trouvez les 7 erreurs SOP - 39

MOTS CACHÉS

8 lettres cachées

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
1	A	R	E	T	I	V	E	E	E	O	P	O	S	E	T
2	I	S	R	A	I	E	R	L	U	L	O	I	S	R	A
3	R	O	E	V	E	T	U	V	U	C	M	T	A	E	I
4	C	O	R	D	E	O	R	S	A	A	E	N	R	V	E
5	L	E	O	N	R	I	V	A	U	X	S	U	I	E	T
6	S	O	U	S	R	U	E	R	A	F	M	E	V	S	E
7	O	O	X	O	A	N	O	U	I	E	I	A	V	I	S
8	U	C	N	O	M	M	E	G	L	O	B	E	E	E	A
9	S	T	U	N	E	L	U	I	P	B	I	E	N	S	V
10	C	O	U	S	E	R	R	T	M	U	T	V	I	R	A
11	R	A	I	E	A	E	R	E	U	R	I	E	N	A	T
12	I	O	N	T	N	E	T	R	E	E	M	L	O	V	E
13	R	E	I	R	S	T	N	I	S	R	L	O	T	I	S
14	E	O	E	O	R	E	F	R	A	I	N	L	R	R	T
15	N	B	R	E	S	E	R	I	A	U	T	S	E	A	E

Avis
amis
arme

Bave
berner
biens
bure

Cria
corde
cous

Evitera
estuaire
êtes
être
este*

Fierté

Gourdes
globe
gîte

Lotis

lois
léon
love

Mure
mutuelle
mettre

Nomme
Notre

Ouvriront
ouie

Plus
pose
plia

Roux
raie*
ruer
ravira
roule
refrain
rêves
rivaux

rois
rein
ramée

Sève
saule
savates
suie
sonne
souscrire
sous

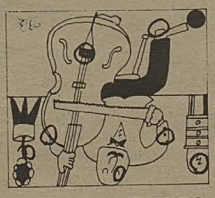
Transfiguration

taie
troc
trésor

Urnes

Vires
venin
vira
vies
vêtu
véto

SOLUTIONS



PROBLEME 3753

LES TROIS LETTRES

EQU : équité, équipe, équarrir, équitation, équinoxe, équivoque.

L'ELECTRICIEN

C'est l'ampoule no. 3

LES JUMEAUX

2 et 6.

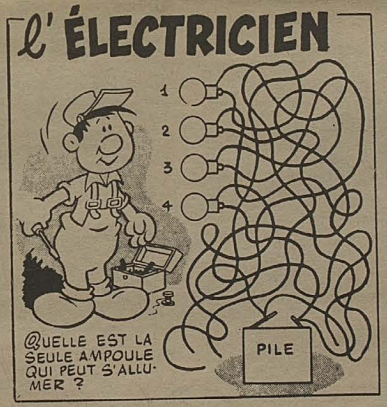
LE FILM MAL MONTÉ

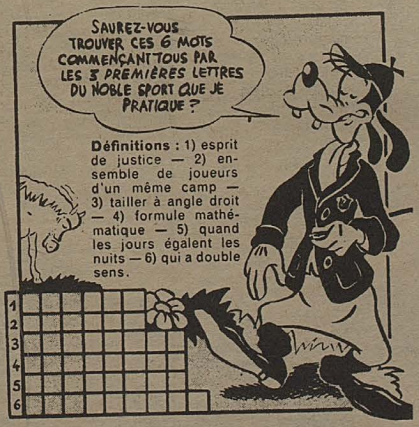
C – F – B – E – A – D.

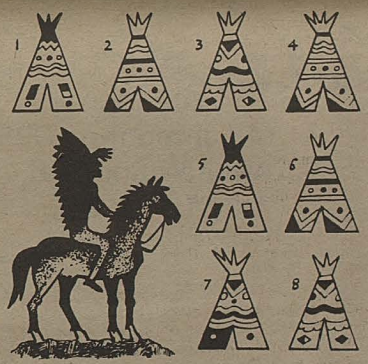
MOTS CACHÉS

CANICULE

L'ÉLECTRICIEN

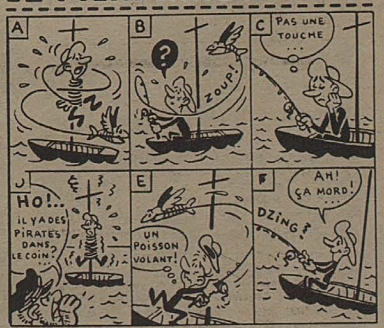






Trouvez deux wigwams semblables dans ce camp indien. (wigwam: tente indienne).

LE FILM MAL MONTÉ



Ce petit film a été monté dans le désordre. Pourriez-vous remettre ces 6 scènes **dans leur ordre** chronologique normal?

Aux ondes françaises

Sélections CBEFT — canal 54 —

□Emission avec sous-titres codés pour les malentendants

samedi 19 novembre
11h00 LES HEROS DU SAMEDI
Football Bantam. Les équipes de Duvernay et LaSalle se rencontrent.

12h00 LA SEMAINE PARLEMENTAIRE A OTTAWA

20h00 LA SOIREE DU HOCKEY
Au Forum de Montréal, les Canadiens reçoivent les Black Hawks de Chicago.

dimanche 20 novembre
13h00 FOOTBALL PROFESSIONNEL CANADIEN
Finale de l'Est. Comm.: Pierre Dufault. Analyste: Pierre Dumont.

16h00 FOOTBALL PROFESSIONNEL CANADIEN
Finale de l'Ouest.

20h50 LES BEAUX DIMANCHES
Viens-tu jouer dans ma cour? Pour vivre ou revivre avec une intensité remarquable les merveilles et les peines de notre enfance tout comme l'atmosphère de cette époque, il faut regarder **Viens-tu jouer dans ma cour?** une comédie musicale de Louis-Georges Carrier et Cyrille Beaulieu réalisée par Jean-Yves Laforce.

lundi 21 novembre
19h00 DROLE DE VIE
Emission fantaisiste constituée d'insertions de deux émissions américaines **Real People** et **Games People Play**. Une personne verra un de ses rêves les plus ambitieux se réaliser.

19h30 TERRE HUMAINE□
Téléroman écrit par Mia Riddez-Morisset. Ovila Demaison adopte un nouveau comportement qui déconcerte Orise bien plus qu'il ne la rassure. Laurent Dantin subit une grave crise, conséquence des déséquilibres qui secouent sa vie.

20h00 POIVRE ET SEL□
Téléroman écrit par Gilles Richer. C'est l'ouverture du commerce de Marie-Rose et d'Hector. Un client obtient d'eux des rabais un peu trop généreux qui risquent de les mettre en faillite avant la fin de la première journée.

20h30 LA BONNE AVENTURE□
Téléroman écrit par Lise Payette. Chez Anne, Marie-Josée prépare la valise de Martine qui va s'installer chez Hubert. Jacques rend visite à Michèle et se confie à elle; il lui parle de sa cure de désintoxication et d'un éventuel nouvel emploi. Arrivée chez Hubert, Martine discute son retour au travail et cherche une gardienne.

Le Chauffeur à gages: un film facile et agréable à regarder avec un chauffeur tout à fait sympathique, dans une bonne interprétation de Ryan O'Neil. Mardi à 20h.

mardi 22 novembre
13h30 AU JOUR LE JOUR
Chronique sur la famille, avec Dominique Lajeunesse.

19h30 MONSIEUR LE MINISTRE□
Téléroman écrit par Solange Chaput-Rolland. Le malaise de certains ministres dans leur ministère pousse le premier ministre à songer à effectuer un remaniement ministériel au sein de son cabinet. Il devra mettre au point une stratégie d'actions.

20h00 TELE-SELECTION
Le Chauffeur à gages (The Driver). Drame policier réalisé par Walter Hill, avec Ryan O'Neal, Isabelle Adjani et Bruce Dern. Un chauffeur expert loue ses services aux criminels qui organisent des coups nécessitant une fuite rapide. Un détective décide de lui tendre un piège en offrant la liberté à un voleur qu'il vient de capturer à condition que celui-ci collabore à son plan. Il s'agit pour lui de monter un vol de banque après s'être assuré les services du chauffeur en question (amér. 78).

mercredi 23 novembre
19h30 LE TEMPS D'UNE PAIX□
Téléroman écrit par Pierre Gauvreau. Valérien n'est pas rentré de Québec, ce qui rend Rose-Anna de mauvaise humeur. Joseph-Arthur craint que Zidore jette un doute sur l'âge réel de mémère Bouchard. De son côté, Zidore s'inquiète également de l'absence de Valérien. Un coup de téléphone de celui-ci est loin de rassurer. La peur s'ajoute à l'inquiétude. Le notaire Cyprien Fournier accepte de faire des recherches pour établir l'âge indiscutable de mémère.

vendredi 25 novembre
14h30 LA CHASSE AUX TRESORS
Jeu-questionnaire produit par la Communauté des Télévisions francophones.

19h30 GRAND-PAPA
Téléroman écrit par Janette Bertrand. Martine refuse l'aide de Martin et Charles-Henri ignore tout de leur sentiment. Claudette révèlera leur secret.

20h00 DEJA 20 ANS□
Les grands moments d'une époque, les personnalités et les événements qui ont marqué cette même semaine il y a vingt ans.

Tout le monde se souviendra de ce qui s'est passé le 22 novembre 1963, alors que le président des Etats-Unis, John Kennedy, était assassiné à Dallas, au Texas. Pour nous parler de cet événement tragique, il y aura Pierre Salinger qui fut le secrétaire de presse du président. Et pour compléter,

Pierre Salinger, qui fut secrétaire de presse du président John Kennedy, nous parlera de l'événement tragique du 22 novembre 1963, à l'émission Déjà 20 ans, vendredi à 20h.

nous rencontrerons aussi François Pelou, qui fut témoin de l'assassinat d'Oswald par Ruby et qui nous raconte l'incident en nous offrant aussi une analyse de la situation.

Le dimanche à TVOntario

dimanche 20 novembre
12h00 OCTO-PUCE:
L'Enseignement assisté par ordinateur (Reprise du dimanche 13 novembre à 18h00)

12h30 OCTO-PUCE PLUS
(Reprise du dimanche 13 novembre à 18h30.)

13h00 LES DIMENSIONS DE LA SCIENCE:
Transmutation
Les applications industrielles et médicales sur lesquelles débouche la connaissance de l'atome donnent à l'être humain une prise de plus en plus grande sur son milieu.

13h30 NOVA
A la recherche de la vie
L'origine de la vie et son apparition sur la terre demeurent l'objet de nombreuses expériences en laboratoire où l'on s'efforce de recréer les conditions existant sur notre planète.

15h30 HEIDI
La gouvernante essaie d'inculquer les bonnes manières à Heidi et la harcèle sans arrêt.

18h00 OCTO-PUCE
Jeux et Simulations

18h30 OCTO-PUCE PLUS

19h00 LA SOCIETE NATIONAL GEOGRAPHIC
Les Grandes Baleines
Documentaire sur les baleines, énormes mammifères pouvant atteindre jusqu'à 20 mètres de long et qui, comme dans le cas de la baleine bleue, peuvent peser plus de 200 tonnes.

20h30 LES PRIX NOBEL
Le Marchand de la mort — Alfred Nobel
Riche industriel inventeur de la dynamite, Alfred Nobel, obsédé par le caractère meurtrier de sa découverte, a légué sa fortune pour la fondation de prix annuels destinés à honorer les bienfaiteurs de l'humanité.

21h00 TELE-CINEMA
Elles deux
Drame psychologique réalisé par Márta Mészáros, avec Marina Vlady et Lili Monori. Dans un foyer d'hébergement pour ouvrières, deux femmes en crise se rencontrent. Un film qui traite non seulement de l'amitié entre femmes, mais aussi des problèmes de la vie familiale actuelle.

A l'antenne de CBEF 540 AM à Windsor et 103,1 FM à Leamington

jeudi 17 novembre
6h00 AU PLAISIR DU MATIN
Vers 7h40, Mme Edna Lehoux nous parlera d'une exposition de livres et d'une démonstration de fours micro-ondes dans le cadre du Festival de la Moisson. A 8h40, Jeanne Drouillard parlera de "Anne of Green Gables" présenté par le Windsor Light Opera et "Shot Thru the Heart" présenté au théâtre Birmingham

19h30 HOCKEY
Détroit à Montréal.

vendredi 18 novembre
6h00 AU PLAISIR DU MATIN
Animé par Danie Béliveau. Vers 7h40, Lally Cadeau nous parlera de la pièce "A toi pour toujours, ta Marie-Lou". A 8h40, Ursule Leboeuf nous parlera du spectacle de la troupe "Vive la Joie" au Festival de la Moisson.

samedi 19 novembre
7h00 LE RANCH DU SUD-OUEST
Avec Danie Béliveau.

18h15 A TOUR DE ROLE
Toronto fêtera son 150e anniversaire l'an prochain. En compagnie de Danielle Bouchard, nous découvrirons la ville-reine dans sa réalité et son vécu.

20h00 HOCKEY
Chicago à Montréal.

dimanche 20 novembre
12h10 POLITIQUE PROVINCIALE
Le parti conservateur.

14h00 EN ACCORDS
Mini-récital de Sylvie Tremblay, René Letarte et 4 finalistes du festival de la chanson de Granby.

mardi 22 novembre
6h00 AU PLAISIR DU MATIN
Vers 7h40, 'Le retour aux sources' nous fera connaître la famille Barrette. Suivra une entrevue avec M. Paul Barrette de St-Joachim.

19h30 HOCKEY
Boston à Montréal

mercredi 23 novembre
20h00 HOCKEY
Montréal à Hartford.

La fierté d'être .....

suite de la page 3

de la pauvreté qui règne dans les pays sous-développés en Amérique du Sud et en Afrique et c'est pourquoi qu'en "cette occasion où nous célébrons la moisson de 1983, il y a beaucoup de choses dont nous devons être reconnaissants: une terre fertile, une abondance d'aliments, la liverté et un gouvernement qui respecte l'héritage culturel des habitants du pays."

Une présentation musicale de la part de trois groupes locaux clôturait la soirée.

Le Festival de la Moisson se poursuit cette semaine. Voir photos à la une.

VOUS VOULEZ ACHETER OU VENDRE UNE PROPRIETE?

à votre service

GILLES PARENT

SOLD

LOUIS PARENT REALTY LTD

Rés.: 735-2912 Bur.: 258-4250

Ecoutez nos émisssions locales... du lundi au vendredi

AU PLAISIR DU MATIN (Robbert Fortin)	6h00-9h00
ONTARIO 30 (Pierre Pilon)	9h05-9h30
CONTACT (Robert Devanthéry)	15h00-16h55
L'EXPRESS DU SUD (Jacques Danis)	17h04-17h30 / 17h45-17h55

le samedi

LE RANCH DU SUD-OUEST	7h00-7h50
SORS-MOI DONC, ALBERT	8h14-10h00
ENTRE AMIS (Danie Béliveau)	10h00-11h55

les informations

du lundi au vendredi: 6h57, 7h55, 8h57, 11h55, 15h58, 16h55, 17h55.
le samedi: 6h58, 7h56, 8h58, 9h58, 11h55

CBEF 540 AM Windsor 103,1 FM Leamington

Terre humaine

lundi 19h30

CBEFT 54

la pièce de théâtre

A TOI, POUR TOUJOURS, TA MARIE-LOU

de Michel Tremblay

sera présentée **LE 18 NOVEMBRE 1983 à 20 heures**

à l'école secondaire Centennial, 1400 rue Northwood

Billet: **$5.00**

En vente au: Département de français, Université de Windsor et à l'école secondaire L'Essor.

Pour de plus amples renseignements: Adressez-vous au département de français 253-4232, poste 161 ou 266.

ROBERT MARINIER AU CNA PAGE 4

84% DES ANGLOPHONES DE L'ONTARIO CONTREDISENT LA THÉORIE DU RESSAC PAGE 3

LE TEMPS
LA VOIX DE L'ONTARIE

NOUS SOMMES, NOUS SERONS — 14 NOVEMBRE 1983

CONTACT ONTAROIS 5 ANS DÉJÀ

Paul de Broeck

NOS CHOIX PAGES 7-8

LE BILINGUISME EN ONTARIO

LA COALITION SE DESSINE

par Denis-Martin Chabot

Ottawa - Le chef du Nouveau Parti Démocratique, Bob Rae, et son parti ont pris le leadership à Queen's Park dans le dossier du bilinguisme officiel en Ontario.

Lors de son passage dans la capitale fédérale, le 26 octobre dernier, M. Rae a indiqué que le N.P.D. a pris une position claire et précise en faveur de l'enchâssement constitutionnel des droits des francophones de l'Ontario.

Selon M. Rae, l'enchâssement constitutionnel éviterait la répétition d'événements tel le règlement 17 en 1912 qui stipulait "qu'aucune langue autre que l'anglais ne doit être employée comme langue d'instruction dans les écoles de cette province".

"C'est une occasion unique, en raison des événements au Manitoba et la résolution du Parlement, qui jusqu'ici a été ignorée par (le premier ministre) William Davis et son ami (le chef libéral) David Peterson, de faire de l'Ontario une province bilingue", a-t-il déclaré lors d'une conférence de nouvelles.

M. Rae et son parti se sont engagés à exercer les pressions nécessaires auprès du gouvernement ontarien.

La première démarche que le chef néo-démocrate effectuera est de parler de bilinguisme officiel à l'Assemblée législative.

Selon M. Rae, la langue et la religion sont des sujets qui suscitent beaucoup d'émotion en politique. Il a d'ailleurs expliqué pourquoi il faut mettre le sujet à l'ordre du jour de Queen's Park, le plus souvent possible.

"Le meilleur moyen de traiter du sujet est de le démystifier", a dit M. Rae. "Il n'y a rien de terriblement alarmant, comme le suppose Tom Wells (ministre des affaires intergouvernementales) à propos des droits des francophones. Je ne crois pas qu'il s'agit d'une chauve-souris qui s'envole d'une caverne".

Les droits des Franco-Ontariens méritent d'être discutés comme il se doit, a indiqué M. Rae.

De plus, M. Rae a déjà commencé le travail puisqu'il a déjà amené le bilinguisme à l'ordre du jour des travaux de la chambre.

A force de parler du bilinguisme et des droits des francophones, M. Rae estime qu'on connaîtra ainsi ce qui effraie les gens.

"Nous avons déjà une idée de ces craintes. Les gens ont peur du coût du bilinguisme ainsi que les problèmes auxquels les unilingues anglais devront faire face en matière d'emploi dans la fonction publique", a-t-il dit.

La tâche des tenants du bilinguisme officiel sera donc de replacer les faits.

Citant le commissaire aux langues officielles, Max Yalden, le leader néo-démocrate a expliqué que l'enchâssement des droits des franco-ontariens dans la constitution ne créera pas d'exhorbitants frais supplémentaires.

M. Yalden avait déclaré le mois dernier que l'Ontario n'est qu'à un pas du bilinguisme officiel et que son implantation dans la province ne changerait pas beaucoup à la vie quotidienne des anglophones.

suite page 12 COALITION

Mike Cassidy, Bob Rae, au secrétariat provincial de l'ACFO avec André Cloutier: une question de principe.

LE MANITOBA

TOUT AU PLUS UN MAUVAIS SONDAGE (SERGE JOYAL)

OTTAWA — "Il est évident que ce référendum qui a eu lieu à Winnipeg est tout au plus un mauvais sondage fait aux dépens des francophones par des politiciens qui cherchaient à se faire élire aux dépens de l'égalité des langues", a déclaré Serge Joyal, le Secrétaire d'Etat lors de la levée du drapeau franco-ontarien, le premier novembre à l'Université d'Ottawa.

"Je ne suis pas de ceux qui prêtent une oreille très attentive aux menaces de "backlash"", a ajouté M. Joyal.

"C'est une victoire morale pour les franco-manitobains qui ne représentent que six pour cent de la population de la province, alors que près de 25 pour cent s'est prononcé en faveur du projet du gouvernement Pawley" a indiqué le président de l'Association canadienne-française de l'Ontario, An-

suite page 12 LE MANITOBA

Serge Joyal: fais ce que dois

LE TEMPS est inséré dans Le Point, Alexandria du 22 novembre; Le Nord, Hearst; Le Voyageur, Sudbury; Le Carillon, Hawkesbury; Bonjour Chez-Nous, Rockland; Le Rempart, Windsor; Le Métropolitain, Toronto; La Tribune, Sturgeon Falls; L'Express, Toronto; Le Journal de Cornwall du 23 novembre; Le Goût de Vivre, Penetang; L'Ecluse de Welland du 29 novembre; distribué par les camelots du Droit pour la région d'Ottawa et Vanier.

le bilinguisme en Ontario

RENÉ GUINDON

1. Il importe de distinguer entre "prestation des services" et "garantie constitutionnelle" des services.

L'enchâssement n'implique pas nécessairement une augmentation des services, mais plutôt vise à soustraire ce droit à l'arbitraire des gouvernements et des administrations. La "stratégie des petits pas", qui consiste à offrir par étapes des services en langue française là où le nombre le justifie, est la méthode choisie par le gouvernement ontarien pour instaurer la pratique du bilinguisme dans notre province. Mais les décisions législatives et administratives d'offrir des services à un moment donné, dans un secteur d'activité donné, peut être renversée du jour au lendemain. C'est pourquoi la garantie constitutionnelle est la seule pierre d'assise d'une véritable politique de bilinguisme.

2. Pour plusieurs francophones d'Ontario, le français est une langue culturelle, expression de leur héritage ethnique.

En ce sens, la reconnaissance officielle du français représente donc un geste symbolique de toute première importance, qui exprime et souligne la contribution des Canadiens-Français à l'édification de ce pays et de cette province. On néglige trop facilement cette dimension symbolique de la langue.

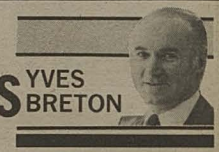
Mais le français n'est pas qu'un symbole culturel. C'est aussi un moyen de communication partagé par des millions de personnes à travers le monde et au Canada même. A ce titre, la langue française est l'apanage de tous les Canadiens qui souhaitent parler cette langue, quelque soit leur origine ethnique ou leur héritage culturel. Le bilinguisme étant une caractéristique de la société canadienne, tous les Canadiens et tous les Ontariens ont le droit d'apprendre et de parler cette langue. Ils ont aussi le devoir d'exiger de leur gouvernement que cette vision d'un Canada bilingue et multiculturel se traduise dans la loi la plus fondamentale d'un pays : la constitution.

Nos revendications en matière linguistique ne servent pas uniquement les intérêts d'un groupe ethnique minoritaire, mais expriment notre conception de notre pays, une conception que nous partageons avec un grand nombre d'anglophones.

3. Les politiciens font affront à leurs concitoyens Anglo-Ontariens lorsqu'ils affirment en leur nom une vision dépassée d'un Canada unilingue. Loin de provoquer un "backlash", cette ouverture politique ne peut que rejoindre les idées et attitudes des anglophones concernant leur pays. On trouvera dans les pages de ce journal les résultats d'un sondage montrant que les anglophones d'Ontario font preuve d'une grande tolérance et d'une grande ouverture d'esprit face à la question du bilinguisme. Nos politiciens devront bien un jour cesser de brandir des épouvantails et donner des réponses sérieuses à nos questions et revendications.

4. On le savait bien d'ailleurs que les anglophones n'étaient pas si fanatiques que ça. S'ils acceptent avec bonne volonté l'implantation du plus en plus nombreux de services en langue française, ce n'est pas parce qu'ils se laissent déjouer par "la stratégie des petits pas" du gouvernement conservateur, mais bien parce qu'ils sont fondamentalement d'accord avec le bilinguisme en Ontario.

Francophones jusqu'au bout des ondes



YVES BRETON

Des ondes, des mots, du développement

Dans notre société, les télécommunications jouent un rôle de premier plan. Parmi tous les moyens que nous avons à notre disposition, la radio occupe certes une place de choix étant donné sa souplesse et, notamment, la promptitude avec laquelle elle peut composer avec des situations particulières et se mettre au service de ses auditeurs.

Partout où les francophones vivent dans des conditions socio-culturelles difficiles, la radio peut vraiment revêtir une importance de grande envergure. Elle peut remplir ses fonctions normales au regard de l'information et du divertissement mais elle peut aussi constituer un excellent moyen d'auto-développement.

Quiconque a déjà oeuvré dans certains milieux sait à quel point l'information en français est rare, à quel point donc la cohésion communautaire laisse parfois à désirer et, en dernière analyse, à quel point il est difficile de mobiliser tout son monde en vue de réaliser des projets essentiels au développement des collectivités concernées. La radio, si elle est bien exploitée, peut favoriser dans les milieux francophones la diffusion d'une information avérée, de même que cette cohésion et mobilisation si cruciales dans tout entreprise de développement.

Un colloque vivifiant

Le Conseil de la Vie française en Amérique tint un colloque sur les communications fin septembre 1983. L'accès aux ondes radiophoniques fit partie du programme. Une trentaine de personnes consacrèrent leur temps à examiner diverses modalités de participation à la radio : intégrer sa voix à une radio existante, anglophone habituellement en dehors du Québec; diffuser ses productions, comme certains autochtones, par le biais des réémetteurs de la société d'Etat et, enfin, établir et exploiter, dans un milieu donné, une station de radio communautaire.

Ce sont là des modalités de nature à permettre à une communauté de s'approprier une part valable des ondes et de répondre à ses besoins d'ordre économique, social et culturel. A côté de ces voies d'accès aux antennes, il y a l'art et la manière de faire de la radio qui ont retenu l'attention des participants au cours de leurs discussions, d'où les effets vivifiants du colloque du Conseil de la Vie française en Amérique.

Francophones jusqu'au bout des ondes

Un artisan de la radio qui a pris part à la conférence ne peut plus faire aujourd'hui de la radio comme il en faisait naguère. Le colloque a été formateur : les gens savent sans doute mieux maintenant que, surtout là où la francophonie doit faire appel à toute sa vitalité pour s'épanouir, la participation de la communauté à la radio est indispensable. La station, ses artisans et la population doivent être liés et vivre en symbiose pour ainsi dire. La station doit avoir ses racines dans le milieu et pouvoir compter sur une solide base communautaire.

Le colloque aura probablement transformé à cet égard des mentalités et les méthodes de travail de plusieurs.

Nous parlons plus haut de radio communautaire, radio établie, animée, administrée et soutenue par une communauté. Ces quatre caractéristiques peuvent guider ceux et celles qui exploitent d'autres façons de faire de la radio. En réalité, sans grand risque d'erreur, on peut affirmer que le salut et la vigueur d'une station radiophonique de type commercial en difficulté passent par le processus que suivent les communautés qui décident de se donner leur émetteur et tout l'appareil socio—culturel et économique, par exemple, qui doit y être associé. Dépistage des besoins, ressources, appuis... établissement de modes de participation et de soutien... formation des travailleurs bénéboles et planification à court, moyen et long termes font partie de cette démarche intellectuelle rigoureuse qui permet à la radio de remplir toutes ses fonctions dans un milieu donné. Dans une telle perspective, la radio exprime ce qu'on est et veut devenir. Elle est la voix de son être. On saisit toutes les dimensions qualitatives, valorisantes de cette assertion.

Désireux d'assurer le rayonnement de la francophonie, nos dirigeants reconnaissent l'influence qu'exercent les moyens de communication dans la vie d'une communauté. Pour le mieux—être de nos collectivités sur le plan social, culturel et économique, il nous faut réaliser les objectifs qui percent et devenir désormais francophones jusqu'au bout des ondes.

Pour Roch Carrier

Trois "Bravos" (en italien)
Trois "Hourras" (en anglais)
Trois "Vive! Rock"
"C'est pas comme à Paris mais..."

J'ai lu cet article, qui disait tout ce que j'aurais voulu dire avec l'exception que moi, je ne suis pas aussi polie. Merci Roch!!

Canadienne française
Charlotte Petit

Nous allons utiliser "Le Temps" comme source de renseignements pour une émission hebdomadaire qui s'appele "Dossier-Controverse". La personne responsable de cette émission est Chantal Payant. L'émission est diffusée le lundi de 17h00 à 18h00.

Patrick Martin
CFUO Radio Ottawa Inc.

Très à-propos. Les textes de M. Cloutier, depuis sa rentrée, à la présidence sont très bien pour les gens qui lisent. Il devrait y avoir à chaque numéro la présentation des grandes pensées qui visent vers un futur à définir. L'humour est bien. Un format assez grand mais pas à perdre le "TEMPS" seulement que la qualité d'idée. Ce n'est pas le journal "pour chialler", je le lis aussitôt qu'il arrive à la maison.

Frank Héroux
Thunder Bay (Ontario)

Nous vous remercions de l'intérêt que vous portez à l'égard des francophones non seulement de notre province mais d'ailleurs (Manitoba entre autres). Nous apprécions surtout l'élément socio-culturel de votre journal. C'est "grand temps" que ça se fasse chez nous! Bravo!

Richard I. Robert
Markstay (Ontario)

LE TEMPS
LE VOIX DE L'ONTARIO
Vol. 5, N° 8 — novembre 1983

ABONNEMENTS
REDACTION
325, RUE DALHOUSIE
PIÈCE 500
OTTAWA (ONT.) K1N 7G2
TEL: (613) 237-6050

Directeur de l'information:
Paul de Broeck

Assistante:
Brigitte Charbonneau

LE TEMPS est publié par l'Association canadienne-française de l'Ontario.

PRESIDENT GENERAL:
André Cloutier.
VICE-PRESIDENT:
Matthieu Brennan,

MEMBRES DU CONSEIL D'ADMINISTRATION
Yves Saint Denis, Raymond Charette, Yollande Charron, Basile Dorion, Florent Lalonde, Yvon Lemire, Daniel Morin, Claire Peladeau, Jean Tanguay.

COORDONNATEUR
Gaëtan Beauregard

SEC. ADMINISTRATIVE
Suzanne Trépanier

SPORTS ET LOISIRS
Guy Rouleau

Les abonnements au Canada 10$ pour un an. A l'étranger 20$.

LE TEMPS, tiré à 62,000 exemplaires, est imprimé sur les presses de Co-Web Inc., 176, avenue Atlantique, Hawkesbury (Ontario) K6A 2R6.

LE TEMPS bénéficie de l'appui financier du Secrétariat d'Etat.

POUR TOUTE PUBLICITÉ
DANS LE TEMPS
ADRESSEZ-VOUS À:
Agence de représentation, publicité et relations publiques
OPSCOM
325, rue Dalhousie, Pièce 410, Ottawa (Ont.) K1N 7G1
(613) 234-6735

L'attitude des anglo-ontariens face à la question linguistique

Une analyse de René Guindon

Quelles sont les attitudes des anglophones de l'Ontario face à la question linguistique dans leur province? Quel jugement portent-t-ils sur le bilinguisme? Comment perçoivent-ils la minorité de langue française?

Un sondage de la maison CROP* réalisé pendant l'été 1982 à la demande du Secrétariat d'Etat fournit à cet égard de précieux renseignements. L'enquête, effectuée auprès d'un échantillon représentatif de la population, démontre que les anglophones de l'Ontario sont loin d'entretenir les sentiments d'intolérance et de fanatisme que certains politiciens leur prêtent volontiers. L'hypothèque d'un ressac violent (backlash) de leur part devant la reconnaissance officielle du français en Ontario apparait dès lors peu probable.

Bilinguisme personnel et bilinguisme institutionnel

D'abord les attitudes face au bilinguisme apparaissent nettement partagées. A la question "Etes-vous personnellement favorable ou défavorable au bilinguisme dans votre province?", 43% ont répondu qu'ils étaient favorables et 49% qu'ils étaient défavorables. Ainsi formulée, cette question recèle cependant une ambiguïté qui s'éclaire à la lumière d'autres données. Le bilinguisme peut ici être interprété comme l'aptitude qu'a un individu de parler deux langues: c'est le **bilinguisme personnel**. Il peut aussi représenter un ensemble de politique faisant du français et de l'anglais des langues d'usage à divers niveaux de la société ontarienne. C'est le **bilinguisme institutionnel**. Ces deux aspects du bilinguisme sont distincts, et peuvent faire l'objet d'appréciations différentes. On peut être en faveur du bilinguisme institutionnel, sans pour autant se soucier d'acquérir une langue seconde. A défaut de connaître avec certitude l'opinion des gens, il est possible, à partir d'une question sondant l'importance de parler français, d'inférer la proportion des anglophones favorables à chacune des formes de bilinguisme distinguées plus haut. Seulement 29% des répondants déclarent qu'il est important pour eux personnellement de parler français, ce qui correspond au bilinguisme personnel. Par contre, 64% répondent qu'il est important que leurs enfants parlent français. Une forte majorité reconnaît donc l'existence de fait du bilinguisme institutionnel. Il savent (48% le disent) que la connaissance du français est maintenant un atout dans le monde du travail, et qu'elle le restera dans un avenir prévisible (43%). Ils acceptent cette caractéristique de la société ontarienne et préparent leurs enfants en conséquence. En effet, la plupart des parents ont des enfants qui étudient ou ont étudié le français comme langue seconde. En somme, cette combinaison de données permet de croire que parmi ceux qui se disent opposés au bilinguisme présenté comme phénomène indifférencié et ambigüé, un bon nombre pourrait se révèler favorable au bilinguisme institutionnel et s'ajouter ainsi au 43% d'Anglo-Ontariens qui supportent déjà la pratique du bilinguisme.

64% des parents anglophones de l'Ontario trouvent important que leurs enfants parlent français

Une telle interprétation s'accorde, par ailleurs, à la connaissance qu'ont les anglophones de la situation que vivent les membres de la minorité linguistique. Près d'un tiers (32%) des répondants de langue anglaise reconnaîssent qu'un anglophone bilingue a plus de chance d'obtenir un emploi qu'un francophone bilingue (7%). En matière de promotion à l'emploi, le francophone bilingue est considéré privilégié par 8% des répondants et l'anglophone bilingue par 35%. Loin d'être vu comme une menace, le bilinguisme est reconnu comme un atout pour les membres de la majorité anglophone par rapport à la minorité de langue française.

41% des parents anglophones trouvent insatisfaisante les possibilités en éducation pour les francophones

La majorité des répondants (56%) pensent que la situation est satisfaisante pour ce qui est d'obtenir des services en langue française du gouvernement de l'Ontario. Il existe néanmoins 20% d'anglophones qui estiment cette situation insatisfaisante. L'appréciation que font les anglophones de la possibilité qu'ont les francophones d'étudier dans leur langue est plus largement négative: 41% la trouve insatisfaisante au niveau préscolaire; 28% au niveau élémentaire; 27% au niveau secondaire et 25% au niveau post-secondaire. Il est intéressant de noter ici que ce jugement négatif est généralement plus répandu chez les anglophones que chez les francophones eux-même. La distribution correspondate chez ces derniers est la suivante: 18%, 17%, 23% et 30%.

**Etude des communautés francophones hors Québec, des communautés anglophones au Québec, des francophones au Québec et des anglophones hors Québec, vol. 1, annexe 1 et 2, vol. 3, annexe 2, vol. 5, 1982.*

Cette tendance de l'opinion publique anglophone est peut-être l'écho des revendications bruyantes des francophones sur la scène scolaire. Peut-être doit-on y voir aussi une expression de l'intérêt croissant que les anglophones portent à l'enseignement du français. Quoiqu'il en soit, un nombre considérable d'anglophones pourra se montrer sympathique aux efforts déployés par la minorité pour améliorer leur système d'éducation.

Le tespect des intérêts propres à la minorité linguistique s'exprime aussi dans le jugement qu'on porte sur l'aide financière qu'a fournit le gouvernement fédéral pour soutenir la communauté francophone. A peine un quart (25%) des répondants estiment que trop d'argent a été dépensé à cette fin. Près du tiers (32%) jugent que les efforts du gouvernement sont suffisants et 15% affirment qu'ils sont insuffisants. Malheureusement, il n'y a pas de question semblable portant sur le gouvernement ontarien. On peut toutefois supposer que l'utilisation des derniers publics seraient jugée de la même façon.

De façon générale, les Anglo-Ontariens ont une perception assez sympathique de la situation que vivent les membres de la minorité linguistique. Ils font aussi preuve d'ouverture d'esprit dans leur façon de concevoir les rapports entre cette minorité et leur propre groupe. Dans quatre domaines d'activité choisis (le travail, la qualité de vie, les affaires, la culture), la majorité (entre 56% et 64%) des anglophones se sentent égaux aux francophones. Peu d'entre eux (entre 26% et 31%) se sentent supérieures.

En somme, les informations recueillies par la maison de sondage CROP laissent entendre que la plupart des Anglo-Ontariens sont animés par des sentiments positifs face à leurs concitoyens de langue française. S'il en était besoin, on pourrait fournir une dernière preuve: l'opinion des anglophones eux-mêmes qui affirment en majorité (52%) que leurs concitoyens de langue anglaise entretiennent des sentiments favorables à l'égard des francophones de l'Ontario.

En conclusion, laissons les anglophones d'Ontario exprimer librement si l'on peut dire leurs inquiétudes concernant la façon dont la question linguistique est traitée, leur conception des rapports entre la majorité et la minorité, l'importance qu'ils accordent au bilinguisme.

Question: "Voici maintenant une série d'opinions que l'on entend parfois. Dites-moi si vous êtes d'accord ou en désaccord avec chacune de ces opinions":

	D'accord	Désaccord
Parler seulement anglais en dehors du Québec serait la solution à nos problèmes.	20%	74%
Le respect des deux langues officielles d'un bout à l'autre du pays serait la solution à nos problèmes	69%	28%
Les francophones qui vivent en Ontario devraient être encouragés à garder leur langue et leur culture	84%	13%

ROBERT MARINIER AU CNA

par Paulette Gagnon

Au dernier congrès de l'ACFO provinciale, celle-ci menait une campagne d'abonnement sous pression pour le journal LE TEMPS. Un peu offusqué par cette tactique, je me suis abonnée en exprimant que je le faisais à une condition : qu'on me demande d'y participer... C'est comme ça que je me retrouve à réaliser une entrevue avec Monsieur Robert Marinier, un nom aujourd'hui célèbre puisque le Centre National des Arts d'Ottawa produit très prochainement son dernier texte, L'INCONCEPTION.

On parle beaucoup de Monsieur Marinier. Presque autant que de Monsieur Brassard... Ce n'est pas tous les jours qu'un Franco-Ontarien se retrouve au CNA, surtout pas sur les planches! C'est un événement que LE TEMPS se devait de couvrir dignement. C'est la preuve que notre peuple colonisé évolue, qu'il a du potientiel, qu'il y a encore de l'espoir! Robert Marinier, tel que je le connais, n'est certes pas indifférent aux "spots" glorieux, mais éprouve aussi certaines difficultés à admettre publiquement qu'il a du talent. Vous le lirez vous-même sous peu quand il nous parle de pourquoi son texte fut choisi. D'autres personnes, moins pudiques, telle que Madame Brigitte Haentjens, j'hésite aucunement à dire que c'est bien parce que Robert a du talent et que L'INCONCEPTION est un très bon texte qu'on le verra bientôt au CNA. Cela n'aurait donc peut-être rien à voir avec l'origine ethnique de Monsieur Marinier...

Gagnon: Robert, on me dit que cette pièce est différente de tes oeuvres précédentes. Peut-tu m'en parler?

Marinier: Sans vouloir te révéler l'intrigue de la pièce, je peux te dire qu'une des principales différences, c'est que la chronologie de l'histoire est brisée, défaite. On pourrait même dire que la construction de cette pièce est "osée". Un exemple est qu'à l'intérieur d'un flashback, on se retrouve dans un autre "flashback" qui lui nous ramène au présent. Je brise certaines règles de théâtre ce qui en fait une pièce bizarre, une histoire fantastique et dramatique justement parce que ces règles sont brisées. Il faut vous dire que la pièce était d'abord destinée à l'Atelier du CNA et que ce n'est qu'après avoir été lue par le directeur artistique du CNA, Brassard, qu'on décide qu'elle sera jouée au Studio.

Gagnon: Est-ce qu'on y retrouve l'humour connu de Marinier ou si là aussi, tu expérimentes?

Marinier: Non, là, c'est toujours mon style: humour noir, farces plattes, comique de situation, etc. Il n'y a aucune implication politique dans la pièce alors de ce côté là aussi, je reste fidèle à moi-même.

Gagnon: Qu'on la monte au Studio, que ce soit le premier texte franco-ontarien à y être présenté, en fait maintenant un projet à implication politique. Comment te sens-tu avec ça?

Marinier: J'en suis bien content parce que c'est un autre coin du marché qui s'ouvre aux Franco-Ontariens. En fait, c'est une extension logique de cette nouvelle politique au CNA envers le théâtre en région. Ca fait suite à l'embauche de plus de comédiens franco-ontariens, aux projets de co-productions actuellement en marche avec la Vieille 17 et le Théâtre du Nouvel Ontario... Y'a pas tellement de différence entre être produit au CNA et une co-production. C'est une chance que le CNA prend: une nouvelle pièce, une création, c'est toujours un risque. En plus, monter un show d'un gars de la région, c'est quelque chose de nouveau pour le marché habituel. D'un autre côté, le marché du CNA change. Cette année, les billets de saison se sont très bien vendus et le CNA sait qu'il se retrouve avec un tout nouvel auditoire. Mais l'élément de risque est là quand même...

Gagnon: Tu me dis que c'est une extension, que ça devait arriver à un moment ou l'autre qu'un texte franco-ontarien soit monté au CNA, mais pourquoi celui-là?

Marinier: Parce qu'André Brassard a aimé la pièce.

Gagnon: Pourquoi l'a-t-il aimé?

Paul de Broeck

Marinier: On me dit que c'est parce que la pièce, tout en remettant certaines choses en question au niveau social, reste une pièce divertissante qui fera rire son auditoire. Vois-tu, on y parle d'un homme qui ne veut pas d'enfant...

Gagnon: Parles-nous donc un peu de l'équipe de production. Qui verrons-nous sur scène du 8 novembre au 3 décembre?

Marinier: L'équipe est composée d'anciens franco-ontariens. Ce n'était pas le critère d'embauche mais ça comptait. On retrouve donc Pierre Paquette et Linda Sorgini, originaires tous deux de Sudbury; Larry Michel Demers de Hawkesbury et Jacques L'Heureux anciennement d'Ottawa. Michelle Rossignol en fait la mise en scène et pour ce qui est des autres membres de l'équipe de production, ce sont tous et toutes des anciens de l'Ecole Nationale.

Gagnon: Qu'est-ce que t'entrevois comme avenir, Robert? A quoi penses-tu t'occuper dans les prochaines années?

Marinier: Malheureusement, comme ni TVO ni l'ONF ne semble intéressés à rendre leur terrain d'entraînement disponible aux Franco-Ontariens (au contraire, c'est réservé aux Montréalais et nous en sommes exclus), j'me dis que je ne pourrai pas explorer de ce côté là...

Gagnon: Penses-tu poursuivre en théâtre expérimental?

Marinier: Je n'ai pas d'idée fixe là-dessus. Cette fois-ci, c'est d'abord l'histoire que j'avais en tête qui m'a amené à expérimenter dans la forme. Je n'ai pas explorer dans la forme pour explorer dans la forme. Non, en toute honnêteté, mes projets futurs sont de jouer dans NICKEL au TNO en janvier '84 puis de m'impliquer dans la nouvelle ligue d'impro à Ottawa. Déjà, j'étais réticent vis-à-vis du principe des ligues d'impro. Je voyais ça comme une activité compétitive. Aujourd'hui, surtout après la fin de semaine dernière où on a eu une première rencontre à Ottawa, je me rends compte que le monde qui joue, c'est d'abord et avant tout parce qu'on a envie d'improviser. Vous devriez en partir une à Sudbury et on organisera des matches... Ca donne de l'énergie au boutte! Ca réuni plein de monde, on a du plaisir comme des fous!

Gagnon: Robert, comment es-tu devenu dramaturge?

Marinier: Je suis devenu dramaturge comme tant d'autres, parce que je voulais faire du théâtre. En Ontario, comme le théâtre est encore tout jeune, quand tu décides de faire du théâtre, t'en écris. D'abord en gang, avec des ami(e)s. Moi, après, j'ai étudié puis maintenant, j'écris tout seul. C'est d'abord sur la scène qu'il faut commencer à écrire.

La pièce sera à l'affiche au Centre National des Arts du 8 novembre au 3 décembre. Il y aura relâche le dimanche et lundi. Pour information ou réservation (613) 237-4400, à l'extérieur d'Ottawa 1-800-267-9038.

LOUISE LATRÉMOUILLE ENFIN, SOLO

Né à Embrun, petit village prospère de l'Est ontarien, Louise Latrémouille s'adonne "naturellement" à la peinture. Après une bonne initiation chez les Filles de la Sagesse, elle entreprend ses études à l'Ecole des Beaux-Arts de Montréal. Ensuite c'était Florence en Italie, stages, études, découvertes à Paris, New York et au Japon.

Enseignante, professeur d'art depuis fort longtemps, elle se décide, elle qui a emballé tant de générations de jeunes par son irrésistible amour pour le Beau, enfin, de se lancer solo, sans pour autant abandonner le métier qu'elle adore.

C'est ainsi que la capitale nationale a eu la chance de voir ses oeuvres à la galerie Rodrigue Lemay.

Disons d'abord que pour Louise Latrémouille la peinture n'est pas un métier, c'est un style de vie, où dominent le rythme, les formes, la couleur. La musicalité de ses peintures est étonnante. C'est presque une peinture à être écouté. C'est d'ailleurs la force de l'approche de Louise; être à l'écoute de son environnement. Il y a tellement de liens qui s'établissent entre elle et ses sujets. L'originalité de Latrémouille, c'est sa facilité d'absorber, de marier "le monde". Ces liens quasi méta-physiques qu'elle établit entre elle et la nature et les gens autour d'elle, sont des transcendances de son amour pour la vie, pour la création, que ce soient les saules pleureurs de sa cour ou le béton de New York. Ainsi ces collages, ces dessins au fusain, ses aquarelles et maintenant ses acryliques, sont des instantanées de la réalité, transformé, pour mieux voir, par un amour profond de l'universel, du beau et du bon. Voir les oeuvres de Latrémouille c'est entrer dans un monde plein de tendresse. Rien ici est agressif, rien ne brise le rythme, rien est discordant. Entrer dans le monde de Latrémouille est une sorte de communion à la beauté universelle, c'est devenir un peu plus universel, tout en gardant nos racines. Elle exprime le phénomène lorsqu'elle dit: "- Je suis Paris, Florence, New York, n'empêche je reste la fille d'Embrun qui peint les paysages de Montpellier".

La peinture de Latrémouille est une carte d'invitation à se brancher sur la vie.

l'œil
Photographie et audio-visuel
Jules Villemaire
2-262 rue Park, Vanier K1L 7G8 749-9503

Croyez-vous être atteint d'arthrite? Consultez votre médecin. Il vous viendra en aide.
LA SOCIÉTÉ D'ARTHRITE

PRESCOTT-RUSSELL EN FÊTE

L'OXYGÈNE DE LA FRANCOPHONIE

C'était une digne célébration l'autre soir à St-Isidore de Prescott. Tout le monde y était: l'archevêque d'Ottawa, Mgr Joseph Aurèle Plourde, le président général de l'ACFO, André Cloutier, le ministre des pêches et océans Pierre De Banné, le député fédéral du comté, Denis Ethier, le député provincial Don Boudria, le Conseil d'administration de l'ACFO provincial, le maire de St-Isidore, Monsieur Bergevin, le préfet des comtés-unis, Claude Lemay mais surtout il y avait plus de 200 "amis de l'ACFO", les anciens présidents et les animateurs qui ont influencé une bonne partie de la vie des quelques 40,000 francophones (environ 83% de la population) de l'Est ontarien.

Jean Tanguay, Yves Saint-Denis, Mgr Plourde: garder nos valeurs.

Selon Mgr Plourde, il est important que nous restons nous-même. Nous devons rester fidèles à nous-mêmes. Ceux qui veulent nous assimiler, de dire l'archevêque, saurons que nous sommes peu digestibles. Il a lancé un appel à tous afin de se rallier autour de l'ACFO pour revendiquer notre place dans notre pays.

Pierre de Bané, Marc Ryan: le développement économique.

M. De Banné, s'est-dit, comme bien d'autres, impressioné par le travail fait par l'ACFO "vous êtes sur la première ligne, vous êtes sur le front, mais tous les québécois francophones vous appuient dans votre lutte", a-t-il dit.

Le Secrétaire d'Etat, Serge Joyal, a invité tous à une grande solidarité "afin que vos droits soient protégés par la constitution. Un grand nombre de chefs de file anglophones vous appuient dans vos revendications légitimes".

"On sait que déjà les éditorialistes du Globe & Mail, The Toronto Star et du Ottawa Citizen ont plaidé en faveur d'un statut officiel pour le français en Ontario". Le président de l'ACFO provincial M. Cloutier a fait l'éloge de l'équipe de l'ACFO en place; qualifiant leur dynamisme et leur déterminition comme moteur pour toute la province. "Prescott-Russell a certainement un rôle de première classe à jouer dans la communauté franco-ontarienne", a dit M. Cloutier.

D'autre part le président de l'ACFO a profité de l'occasion pour annoncer l'intérêt profond de l'ACFO pour les droits religieux et la formation, très bientôt, d'un secteur de valeurs religieuses et humaines au sein de l'ACFO. Conscient de l'importance de la plus forte concentration de francophones hors Québec, M. Cloutier a invité les gens de l'Est à tendre la main à tous les francophones de l'Ontario. "Ensemble nous vaincrons", a dit M. Cloutier.

Un grand moment a été l'annonce de la personnalité francophone de l'année. "Cette distinction", a indiqué Jean Poirier, agent de développement", n'est pas un concours de popularité, genre un contre tous, mais se veut plutôt une reconnaissance de la communauté pour la grande contribution d'un de ses membres". Le choix cette année: Gisèle Richer de Rockland. Mme Richer a été au coeur de plusieurs réalisations dans la communauté franco-ontarienne en tant que présidente de l'ACFO par exemple, ou sur le plan national en tant que présidente de la Fédération des femmes canadiennes-françaises (FFCF).

D'autre personnes ont mérité la reconnaissance des participants: Yves Saint-Denis, le premier président de l'ACFO Prescott-Russell, Denis Lacelle, Edgar Godin, Michel Dignard, Bernard Clavet tous ex-présidents, les animateurs, Maurice Berthiaume, Lucien Cusson, Jean Malavoy, Gille Houde et depuis cinq ans Jean Poirier.

Gisèle Richer, centre: vous êtes l'oxygène de la francophonie.

TIMMINS LA SANTÉ D'ABORD

C'est le 24 octobre qu'a eu lieu l'assemblée annuelle de l'ACFO régionale de Timmins. Il y avait au-delà de 80 personnes.

Lors de cette assemblée **Huguette de Repentigny** du Centre d'Accueil Médical Francophone de Toronto a fait une allocution qui a plu à tous les gens.

Un nouveau conseil fut élu pour l'année 1983-84. En voici la formation : **Présidente Thérèse Michaud, Vice-président Gaston Grondin, Présidente sortante Claudette Benoit, Directeur(trice)s : Nicole Deslauriers, Gérard Payeur, Claude Boulanger, Mariette Boulanger, Marie-Paule Guénette et Joanne Boutin.**

La présidente élue, **Thérèse Michaud** a mentionné dans son discours d'acceptation que ses priorités pour l'année seront le bilinguisme au nouvel hôpital, réponse à l'étude Parrott sur la restructuration des universités du nord-est, le rapprochement de tous les organismes francophones à Timmins, ainsi que l'étude sur la restructuration de l'ACFO provinciale.

Daniel Bélanger agent de développement de l'ACFO Timmins.

Le nouveau conseil régional de Timmins.

POUR NOËL OFFREZ UN CADEAU ORIGINAL

LAFORTUNE ET LACHANCE

Premier photothéâtre franco-ontarien

(d'après la pièce de théâtre de Robert Marinier mise en photo par Jules Villemaire)

BON DE COMMANDE

Pour commander votre photothéâtre retournez ce bon de commande dûment rempli avec votre paiement aux EDITIONS L'INTERLIGNE, C.P. 358, succ. "A", Ottawa, Ontario, K1N 8V3 Tél.: (613) 236-3133.

Nom/Organisme _____

Adresse _____ Ville _____

Province _____ Code _____ Tél. _____

N° de photoroman(s) _____ Prix $8.50/Chèque ($) _____

Date _____ Signature _____

DU THÉÂTRE EN IMAGE

LE TEMPS À CONTACT ONTAROIS 83

TORONTO
13-16 OCTOBRE

NOS CHOIX:

SPECTACLE MUSIQUE

* LOUIS LAVOIE

Paul de Broeck

Alain Grouette qui nous avait montré l'année passée qu'il était sorti du bois n'a pas réussi à nous convaincre qu'il est arrivé en ville. Il a pourtant ce quelque chose pour être un animal de scène. Le **spécial du jour**, très original, très accessible, trop spécial K. **Chantal Lavallée** a un vrai "Hit" avec **Au Soleil**. Si ça marche pas en Ontario il faudrait peut-être prendre l'argent de Contact pour assurer une distribution à nos artistes. Notre choix donc Louis Lavoie. Le plus innovateur. Il n'a pas peur de sortir des sentiers battus. Parolier, jongleur, danseur, compositeur et charmeur (ça aurait dû être chanteur), le show et le style de Lavoie sont vraiment "in". Espérons qu'il aura la chance de se produire.

5 ANS DÉJÀ

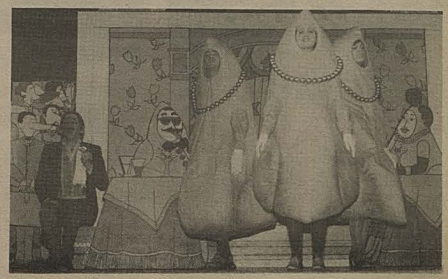
Jeanne Sabourin et **Jean Malavoy** ont gagné leur pari. En cinq ans ils ont réussi à donner à ce petit groupe de Franco-Ontariens un Contact qui est comparable à tout ce qui se fait ailleurs. Nous essayons peut-être trop de faire comme partout ailleurs. Pourtant il n'y a pas de ville au Québec, comparable à notre population "active" qui produit autant. Allez donc chercher une revue comme **Liaison** ailleurs, ou un organisme comme **T.A.** La force créatrice reste mais le marché diminue année après année. La salle contact avait plus l'air d'un jardin anglais que d'un marché achalandé. Cinq ans déjà! Si incontestablement Contact doit continuer, c'est notre plus belle célébration de l'année — il me semble urgent de repenser la formule. Préparons le second début.

Paul de Broeck

THÉÂTRE

* THÉÂTRE DE LA VIEILLE 17

Le TNO était ravissant avec leur leur pièce **AU PAYS DE TI-JEAN,** la beauté de leur texte, la magie du légendaire héros en font un vrai cadeau, habilement préparé par les écrits du père Lemieux il faut le dire, pour nos enfants. Mise en place très originale, emploi de la musique très astucieux. Mention plus qu'honorable pour le **Théâtre Petit à Petit.** Mais les enfants et adultes bien sûr, La Vieille 17! Quelle performance! Cette troupe ne se lasse pas de donner le ton au théâtre en Ontario et réussit de grandir à travers les crises de croissance et de départs. Leur pièce **Le Nez** est un bijou. Les acteurs sont dans l'ensemble superbes. Il faut signaler les décors de Luce Pelletier, géniale!



POÉSIE

Jules Villemaire

*MICHEL VALLIÈRES

Où sont-ils nos poètes? Les poètes qui avec un **Richard Cassavant** avaient donné naissance a Contact, étaient drôlement absents cette année. Ce qui était jadis notre marque de commerce est entré dans la haute sphère du connaisseur. Seulement deux vrais show de poésie. **Lisa du Fresne** doucement mystérieuse, irresistiblement érotique et inévitablement éphémère. Superbe interprétation visuelle de paroles hautement hermétiques. Notre choix: **Michel Vallières**, quelle idée de commencer une chaine de caisses d'amour! Retrait, dépôt. Avec Michel on vit, on se retrouve, on se trouve beau. Finalement il commence à chanter. Il a la force de l'âme d'un Gilles Vigneault, **Histoire de jaser un peu.** A voir à tout prix.

SPECTACLE POUR ENFANTS

Pour donner l'amour de la musique aux enfants rien de plus stimulant que **l'Arsenal à Musique.** Avec brio, intelligence et humour, **Reggi et Lorena D'Ettore**, transporteront grands et petits dans le monde merveilleux de Karl Orff. **Edouard et Micha** continuent à déchanter. Les organisateurs de Contact devraient prendre des assurances. Une valeur sûre **Pierre Germain**. Le seul défaut c'est la modestie. Son disque **PIERRE ET LE PAPILLON** est avec Passe-Partout ce qu'il y a de mieux. Comme peut d'autres il connait le monde des enfants. Ses chansons "prennent" toute suite. Paroles, musique et interprétation font de Pierre Germain le grand du monde des petits. Dommage que la quétainerie semble mieux se vendre.

* PIERRE GERMAIN

LA RELÈVE

Le théâtre DU CABANO

Mon doux que c'est stimulant de voir tant de générosité, tant de dynamisme, tant d'initiative, tant de fraîcheur. Sans pièce, avec un tout petit stand ils ont déjoué les gens sérieux. Le dernier né de tant d'amour et sacrifice, n'est-ce pas **Marie-Thé** ce dernier né se porte bien. Allez les voir. Vous allez les aimer.

Il y avait également les "séances de guitare". Peu professionel, tellement qu'on les oublie et voilà le **Gala des Oubliées** vit le soir. Agréable pour le moins. Michel Peters un comique de scène; Butch Bouchard une si belle voix qui mérite des textes et musiques moins simplistes; Michel Paiement qui suit dans les traces de Gordon Lightfoot et le nouveau Paul Piché, Martin Lavoie.

Vivre en français est un geste politique, même à Contact. Mme Sabourin invitant les participants à signer la pétition du TEMPS pour le Manitoba.

LE TEMPS AU BEAU FIXE

Hearst aura bientôt sa station de radio communautaire. Un comité a été formé à cet effet le 16 octobre. La radio produira des émissions sur la bande sonore de la télévision communautaire dans une première étape et par la suite sur les ondes radiophoniques. On désire desservir la région environnante le plus tôt possible. La station servira à la formation de personnes locales.

*

Le Café Exit, sis au 571, rue Principale est à Hawkesbury présente sa programmation jusqu'au début de janvier 1984. A l'horaire, Face-à-Part, le 25 novembre, De Bellefeuille-Viau, le 9 décembre et Cul-de-sac, le 6 janvier. Pour plus de détails sur la programmation des autres spectacles (613) 632-9555.

*

Raphael Albani et Lucien Crustin

Le héro des bandes dessinées belges, Tintin, transporte ses aventures sur la scène. Le Théâtre de l'Ile à Hull présente Tintin à l'Ile Noire, adapté et mis en scène par **Hedwige Herbiet**. Les représentations auront lieu à la salle du conseil municipal de la Maison du Citoyen, 25, rue Laurier à Hull, du 14 décembre au 6 janvier. Les réservations sont acceptées dès le 18 novembre au (819) 771-6669.

Le Théâtre du Nouvel-Ontario commence une tournée provinciale de son nouveau spectacle destiné aux jeunes, "Au pays de Ti-Jean", une création collective inspirée des contes rassemblés par le **Père Germain Lemieux**.

Le spectacle est une co-production du Théâtre du Nouvel Ontario et du Théâtre Français du Centre National des Arts, mis en scène par **Dominic Lavallée** dans une scénographie de **Daniel Castonguay** et interprété par **Kim Cholette, Stéphane Lestage et Danielle St-Aubin**.

Le spectacle rassemble des éléments issus d'une dizaine de contes pour raconter une série d'aventures que vit Ti-Jean parti à travers "le vaste monde" pour y connaître la peur et... y vivre sa vie.

"Au pays de Ti-Jean" sera en tournée provinciale au mois de novembre 1983 et de mai 1984. (Il sera présenté au Centre National des Arts la première semaine de mai). Pour information **Paulette Gagnon** (705) 675-5606.

Le ministre des affaires intergouvernementales **Tom Wells** a annoncé la nomination de **Louise Beaugrand Champagne** au titre de coordonnateur provincial adjoint des services en français.

*

LE TEMPS a reçu un communiqué de la part de la MISSISSAUGA LIBRARY SYSTEM indiquant qu'elle tient des livres en français. Avis aux intéressés.

*

La boîte Les Nuits du Nord, 215, rue Saint-Jean à Québec présente le duo **Shelley Coopersmith** et **Deborah Dunlevey** de Toronto, du dimanche 30 novembre au 4 décembre.

*

La ville de Toronto emploie maintenant une traductrice pour le français. Après le chinois, l'italien et l'espagnol, Toronto traduira ses communications en français.

*

Le vice-président des Editions Interlignes, Mark Vachon, à gauche présente le photo-roman *La Fortune et la chance)* **à l'Honorable Serge Joyal, secrétaire d'état, lors de l'assemblée annuelle de l'ACFO à Sudbury. Voir page 5.**

*

La troupe du Théâtre de marionnettes l'AVANT-PAYS est en tournée en Ontario avec une fantaisie musicale pour la jeunesse, jusqu'au 20 novembre. CHARIVARI a été créée en 1980 au Musée des beaux-arts de Montréal. Pour plus de détails concernant la tournée : Théâtre de l'AVANT-PAYS, 550, rue Atwater, Montréal (Québec) H4C 2G6 Tél. : (514) 935-7257.

Le **Père Albert Régimbald**, fondateur du Centre des Jeunes et membre actif dans la communauté française de la région, mort en 1980, est à l'honneur. L'artiste-peintre **Bernard A. Poulin** vient de terminer un protrait du **Père Régimbald**. Des reproductions de cette oeuvre sont disponibles en nombre limité au coût de 125$. Les profits de cette vente serviront à financer les activités du Centre des Jeunes. Le Centre des Jeunes de Sudbury Inc., Place Saint-Joseph, 20, chemin Ste-Anne, Sudbury (Ontario) P3C 5N4.

*

L'Association nationale de la femme et le droit est un organisme féministe canadien voué à la réforme des lois et à l'éducation du public. Un des buts de cet organisme est d'éliminer la discrimination fondée sur le sexe. Pour devenir membre, il en coûte 40$ (il y a des tarifs différents selon le revenu). ANFD, 124, rue O'Connor, pièce 305, Ottawa (Ontario) K1P 5M9.

Marie-Thérèse Messier, étudiante à l'école secondaire Jean—Vanier de Kirkland Lake s'est méritée le premier prix du concours national de dissertation française dans le cadre des activités de la Journée mondiale de l'alimentation le 16 octobre dernier. **Mademoiselle Messier** propose dans son texte "La fin de la faim", une solution au problème de la faim dans le monde.

*

Cinéma-français, du département des lettres françaises à l'Université d'Ottawa présente les films **Les Misérables** de **Robert Hossein** d'après le roman de **Victor Hugo,** le vendredi 18 novembre à 19h15, et **Les Trois Valses** et **La Tragédie Impériale,** le vendredi 24 novembre à 19h15. **L'Entrée est gratuite.** Le tout est présenté à l'auditorium du pavillon Lamoureux au 651, rue Cumberland à Ottawa.

*

Le film québécois **"Bonheur d'occasion"** tiré du roman de Gabrielle Roy a été présenté au festival des films de Moscou. L'accueil a été si enthousiaste que des représentations supplémentaires ont été données dans les plus grands cinémas moscovites.

*

L'activité physique coopérative fait l'objet d'un nouveau livre de **Michel J. Villeneuve, Viens jouer,** 146 jeux coopératifs pour s'amuser et se détendre en groupe. L'auteur y propose une réflexion sur la structure d'organisation des jeux coopératifs et décrit des jeux simples qui ne nécessitent peu ou pas d'équipements sophistiqués. Ce livre est publié aux éditions de l'Homme.

*

Prévost Car Inc. de Bellechasse au Québec a lancé un nouveau véhicule de transport interurbain sur le marché, le "MARATHON XL"; il s'agit de l'autocar le plus large en Amérique du Nord, 2m55 (102 pouces). Il offre donc plus d'espace pour les passagers. De plus le véhicule est plus économique que les autres actuellement sur le marché : consommation de carburant réduite de 45%.

*

La 11e NUIT SUR L'ETANG aura lieu le samedi 10 mars 1984 à l'auditorium Fraser de l'Université Laurentienne à Sudbury à 20 heures.

*

La Galerie Saw à Ottawa lance un concours d'oeuvre d'art pour les francophones de l'Ontario. La galerie fait donc appel aux artistes franco-ontariens afin d'organiser une exposition d'art contemporain de l'Ontario français. Les intéressés doivent communiquer avec la Galerie Saw, 55, Place du Marché By, Ottawa (Ontario) tél. : (613) 236-6181.

...CE ROSEAU DÉPENSANT

SCEAU D'EXCELLENCE Association des consommateurs du Québec inc

Chronique consommation

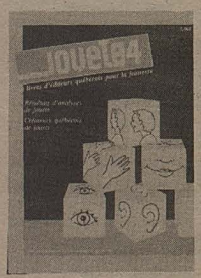
jouet 84

Nom du jouet Compagnie Âge (1) Prix (2)	Description	Appréciation	Cote
MOTS EN HAUTEUR / UPWORDS Milton Bradley 10 ans et plus 16.00$	Jeu de société tridimensionnel de construction de mots pour 2 à 4 joueurs.	Version améliorée du Scrabble. Belle présentation en plastique résistant. Instructions détaillées et faciles à comprendre. Format compact permettant aux joueurs de reprendre une partie quelque temps après l'avoir laissée. Intérêt soutenu, améliore le vocabulaire et l'orthographe.	
MAISON DES MOTS (LA) Nathan 6 à 9 ans 20.00$	2 jeux de mots pour jouer seul où à plusieurs. Servant à composer des mots au moyen de lettres et de dessins. Un système correcteur est inclus.	Excellent jeu très bien conçu et clairement expliqué. Les couleurs, les dessins et les lettres captent l'attention des enfants. Bonne façon d'apprendre les mots et leur orthographe.	
TOC-TOP SPATIAL / SKY TALKER Fisher-Price Age: aucun Suggéré: 5 ans et plus 25.00$	2 walkie-talkies avec antennes flexibles et code-morse imprimé sur une surface miroitante. Chaque appareil nécessite une pile de 9 volts, non incluse.	Excellent jouet très bien conçu, facile à utiliser et très résistant. Multiples possibilités de jeux. Propose plusieurs formes de communication. Réception sonore très bonne.	
CLOCHE COMIQUE / TIZZY TIMER Tomy 2 ans et plus 14.00$	Petit réveil jouant le thème musical «London Bridge» pendant que ses aiguilles, ses bras, ses yeux s'agitent et que sa cloche sonne.	Belle cloche aux couleurs vives et amusantes à regarder. Les tout-petits ne se lassent pas de la remonter et de voir bouger ses différentes parties. Conception solide.	
ROUE DE COULEURS / COUNT 'N MATCH Tonka 2 à 5 ans 10.00$	Jeu casse-tête basé sur l'apprentissage des couleurs, des formes et des chiffres.	Présentation soignée aux couleurs de l'arc-en-ciel. Jouet résistant aux multiples possibilités d'apprentissage. Développe la mémoire, l'observation et la coordination. Intérêt soutenu et très aimé des enfants.	
POMPEUR À *INCENDIE* / FIRE PUMPER #336 Fisher-Price Age: aucun Suggéré: 2 à 6 ans 19.00$	Camion avec pompe à *eau manuelle d'une* capacité de 120 ml, échelles amovibles et pompier inclus.	Beau camion solide invitant l'enfant à *créer différentes* situations. Intéressant même sans l'élément «eau».	
LABO D'ENERGIE SOLAIRE Radio Shack Age: aucun Suggéré: 10 à 16 ans 20.00$	Réalisation de 25 montages électriques avec l'aide de l'énergie solaire. 1 pile de 9 volts requise pour certains projets.	Projets faciles à réaliser. Livret d'instructions clair et détaillé, sensibilisant les jeunes à l'énergie solaire. Développe l'habileté et l'observation. Possibilité de montages personnels en se procurant des fils supplémentaires.	
LEGOLAND #6384 Lego 8 ans et plus 29.00$	Jeu de construction comprenant 380 pièces pour réaliser un poste de police. Quatre petits personnages inclus.	Formes bien conçues, couleurs agréables. Intérêt soutenu. Stimule l'imagination par la multiplicité des situations créées et la possibilité de la compléter par d'autres jeux. Montage bien détaillé. Exerce l'habileté manuelle. Jouet excellent.	
SHIRT TALES, JEU DE CARTES Milton Bradley 6 à 10 ans 6.00$	Jeu de cartes pour 2 à 4 joueurs consistant à collectionner 5 cartes illustrant le même personnage ou la même couleur de chemise.	Présentation amusante, dessins humoristiques. Format de voyage pratique. Instructions simples et bien détaillées. Intérêt soutenu. Prix raisonnable.	
MES PREMIERS MOTS Educalux 1 à 2 ans 10.00$	Ensemble de 9 cubes colorés à empiler montrant 36 images associées à différents thèmes.	Excellent jouet, sécuritaire, solide, aux dessins amusants et clairement identifiables. Grâce à lui, l'enfant peut faire beaucoup d'associations et améliorer son vocabulaire. Peu encombrant. Prix raisonnable. Intérêt soutenu.	

Nom du jouet Compagnie Âge (1) Prix (2)	Description	Appréciation	Cote
CHEMIN DE FER / RAILROAD Child Guidance 3 à 6 ans 20.00$ chaque	Jeu de construction de 25 morceaux comprenant des rails, une locomotive avec deux wagons, une gare, 2 personnages de Sesame Street et autres accessoires.	Bon design. Jouet robuste aux couleurs brillantes: les enfants y portent un vif intérêt. Laisse une grande place à l'imaginaire et à la créativité.	
SCRAMBLERS #9720 Tonka 2 à 8 ans 12.00$	Coffret-cadeau avec poignée comprenant 6 modèles réduits de camions différents.	Bon jouet à la finition peut-être un peu moins soignée que les autres Tonkas. Intérêt soutenu et bon échantillonnage de véhicules. Le rapport qualité/prix en fait un bon achat.	
ENSEMBLE DE CONSTRUCTION #1005 Tonka 3 ans et plus 15.00$	Coffret-cadeau comprenant un camion-remorque, un camion à benne, une pelle mécanique et différents accessoires nécessaires à la construtrion.	Modèles réduits de différents véhicules robustes et fidèles à la réalité. Procure de longues heures de jeux et laisse une large place à la créativité enfantine. Bien conçu et prix raisonnable.	
PEPO Famosa Age: aucun Suggéré: à partir de 4 ans. 69.00$	Gros bébé de 60 cm de hauteur environ. Sa tête remue doucement quand on lui met sa sucette dans la bouche. Demande 2 piles de type «D», non incluses.	Semblable à un vrai poupon de par son poids, sa grandeur et sa texture. Possibilité de l'habiller avec des vêtements de bébé usagés. Facile à vêtir, intéressera longuement les enfants. Prix d'achat coûteux mais valable pour plusieurs années.	
PUISSANCE 4 (format de poche) Milton Bradley 7 ans et plus 8.00$	Jeu de société de stratégie verticale pour 2 joueurs basé sur le même principe que le tic-tac-toc.	Format de poche idéal pour le voyage. Excellent petit jeu amusant sans être trop compliqué. Demande de l'observation, intérêt soutenu.	
PUZZLE DE RUBIK (LE) Idéal Age: aucun 7.00$	Casse-tête multicolore de 131 morceaux basé sur le concept du cube Rubik de 41cm X 51cm une fois terminé.	Pour les mordus du Rubik; demande de la logique et de la patience. Encourage la recherche pour les enfants à partir de 8 ans.	
DONKEY KONG II ELECTRONIQUE Nitendo Âge: Aucun Suggéré: 9 ans et plus 50.00$	Jeu électronique au format de poche à l'écran composé de cristaux de verre liquide avec réveil/alarme inclus fonctionnant à l'aide de piles alcali-manganèse incluses.	Jeu original de conception nouvelle. Format pratique et bruit discret. Ne sert pas uniquement au jeu puisqu'un réveil est inclus. Passionne les enfants de 9 ans et plus. Exigeant pour les yeux et la nuque puisque la surface d'action est très réduite si on l'utilise pendant de longues heures.	
HOCHET CRISTALLIN (LE) / CLEAR RATTLE Johnson & Johnson Naissance à 18 mois 7.00$	Hochet de plastique transparent contenant 7 perles, une tige à rayures bonbon se terminant par un anneau de dentition. Guide d'apprentissage approprié.	Très bon pour le développement de l'ouïe, de la vue et de la coordination au fur et à mesure de la croissance de l'enfant. Guide d'apprentissage très bien fait multipliant les possibilité du jeu. Emballage descriptif.	
TECHNIC #8841 Lego 9 ans et plus 30.00$	Jeu de construction de 178 pièces comprenant engrenages, pistons, joints universels avec plans de construction détaillés pour assembler des véhicules.	Jeu très bien conçu, fidèle à la tradition LEGO, d'un niveau de difficulté assez élevé et s'adressant aux enfants ayant un esprit technique. Intérêt de longue durée.	
CAMION À BASCULE/ STACK & DUMP TRUCK Johnson & Johnson 12 à 48 mois 19.00$	Camion en plastique vert et blanc muni de pneus ballons et comprenant 5 pièces de chargement rondes et 5 pièces carrées.	Joli camion solide aux couleurs intéressantes stimulant chez l'enfant de multiples possibilités d'apprentissage et de jeu, y compris pour les enfants handicapés. Nous insistons sur l'excellente idée et la qualité du guide de jeu et d'apprentissage accompagnant le jouet.	
SUPER QUIZ Waddingtons 12 ans et plus 18.00$	Jeu de société pour 2 à 30 joueurs comprenant 5760 questions et réponses de connaissances générales dans 6 domaines différents avec 3 niveaux de difficulté.	Présentation soignée et d'une manipulation aisée. Règles du jeu simples. Demande une solide culture générale et l'envie d'améliorer et de mettre à l'épreuve ses connaissances. Jeu compétitif à intérêt soutenu. Nous le recommandons surtout aux adolescents et aux adultes.	

Nous vous présentons encore cette année la liste des jouets recommandés par un groupe d'éducateurs et parents qui font partie de l'Association des consommateurs du Québec Inc. Toutefois nous vous recommendons fortement de vous procurer (**Jouet 84**) en vente au prix modique de $3.00, ce "catalogue" est indispensable pour tous ceux qui aiment les enfants.

Cette chronique est réalisée avec l'appui du ministère de la Consommation et des Corporations



Envoyez votre nom et adresse avec votre chèque ou mandat de poste de $4.00 (3.00 + 1.00 frais postaux) à:
ASSOCIATION DES CONSOMMATEURS DU QUÉBEC INC.
45 est, rue Jarry, Montréal P.Q. H2P 1S9

Nom _____

Ville _____

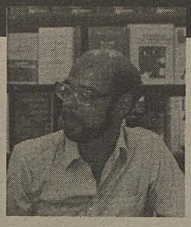
Code postal _____

Envoyez moi _____ exemplaires de JOUET 84

Chèque de _____ inclus.

LE TEMPS DE LIRE

Avec Paul-François Sylvestre



Un ouvrage indispensable

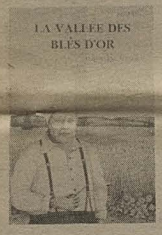
En français, lorsqu'on est affamé, on a l'estomac dans les talons. En anglais, on n'est que "half starved". Dans une langue on file à l'anglaise et dans l'autre "we take a French leave".

Quand on vit dans un milieu bilingue, il n'est pas toujours facile d'avoir le mot juste, l'expression correcte. Un ouvrage paru cette année aux Editions Asticou rend désormais la tâche plus aisée aux secrétaires, rédacteurs, journalistes, traducteurs et à quiconque est appelé à écrire ou à bien s'exprimer. Il s'agit de **2000 expressions françaises pratiques et utiles**, du professeur Camille Mailhot. Ce dernier a enseigné pendant cinquante ans, jusqu'en 1980, et est demeuré un étudiant perpétuel, apprenant pas moins de dix langues.

Son recueil est le résultat de dix années de travail. Il a fallu effectuer une fastidieuse recherche car chacune des 2000 expressions est suivie d'une traduction anglaise et de deux exemples situant l'expression dans son contexte. Voici ce que cela donne. "Mettre en demeure de - To summon, to oblige. Je l'ai mis en demeure de payer avant le 31. J'ai été mis en demeure d'accepter cette offre".

Un index de 4000 expressions (2000 en français et 2000 en traduction anglaise) renvoie le lecteur à la page, leçon et expression en question. C'est le guide pratique pour quiconque manie un tant soit peu la plume. Avec cet ouvrage en main, vous ne tournerez plus en rond autour de votre feuille de papier, vous saurez prendre le taureau par les cornes.

Camille H. Mailhot, **2000 expressions françaises pratiques et utiles**, Editions Asticou, 46A, Saint-Raymond, Hull (Québec) J8Y 1R7 - 14,95$.



La vie en rose

Ecrivain du troisième âge, Albertine Hallé a soigné son écriture, a poli ses phrases et a gentiment tout ficelé son joli petit monde. Un peu trop bien à mon goût. Le départ de la Baie Georgienne se fait sant heurt, le voyage au Nouvel-Ontario se fait en quelque sorte par enchantement et la vie de colons se déroule sous le bâton magique d'une fée du Nord. Le seul drame dans l'histoire des trois couples qui ouvrent la Vallée des blés d'or demeure la mort... d'un cheval. Tout leur tombe du ciel : le logis du contremaître, le baril de pommes de grand-père et la neige pour la messe de minuit. Dans ce dernier cas, il en tombe trop et cela cause une des plus grandes déceptions pour les protagonistes du roman!

Si **La Vallée des blés d'or** se veut un regard sur le passé, il s'agit d'une vision à travers une paire de lunettes roses. Hymne à la terre, à Dieu et à l'amour. Soit! Mais le cantique n'est pas complet; il lui manque quelques psaumes. J'ai effectué suffisamment de recherche sur le sujet pour savoir que tout ne marche pas sur des roulettes, fussent-elles celles d'une carriole flambant neuve.

Un autre roman vient de paraître aux Editions Prise de Parole. Il s'agit de **La vallée des blés d'or**, d'Albertine Hallé. L'auteur est originaire de Blezard Valley et vit à Toronto. Son récit de quelque 220 pages rend hommage à sa famille, pionnière au Nouvel-Ontario, et à tous ces défricheurs de terres tantôt fertiles, tantôt incultes.

Le roman reste intéressant et j'avoue qu'il m'a procuré quelques bons moments de détente. C'est doux et respectueux.

La Vallée des blés d'or, par Albertine Hallé, Prise de Parole, Sudbury, 1983, 222 pages.

VIENT DE PARAÎTRE

Soixante jours en enfer. Jean-Louis Durant raconte son cauchemar en Israël, pays qui l'avait pourtant fasciné par ses promesses d'avenir. A peine arrivé, il est arrêté, questionné, séquestré, battu et insulté pour un crime qu'il n'a pas commis. Un livre de 240 pages, illustré, en vente pour 14,95$ aux Editions Héritage, 300, Arran, Saint-Lambert, Québec J4R 1K5.

Une femme singulière. Cécile Hélie-Hamel raconte l'histoire d'une infirmière en Abitibi à l'époque de la dépression des années 30. Victime de calomnies, la protagoniste disparaît mystérieusement. Un récit troublant qui évoque le temps de la colonisation. En vente pour 12,95$, toujours aux Editions Héritage.

Bougrerie en Nouvelle-France. Paul-François Sylvestre passe en revue les annales judiciaires et religieuses pour démontrer que le libertinage avait bel et bien sa place aux premières heures de la colonie laurentienne. Dans la collection Les hiers, aux Editions Asticou (Hull). Le Temps en parlera le mois prochain.

Le retour de Jedi. Un livre bourré d'images sur le plus récent épisode de la Guerre des étoiles. Suivez les aventures du farouche Han Solo, de la pricesse Leia, du sage Yoda et des robots R2-D2 et C-3P0. Aux Editions France-Amérique, distributeur des dictionnaires Robert.

POUR FÊTER EN GRAND

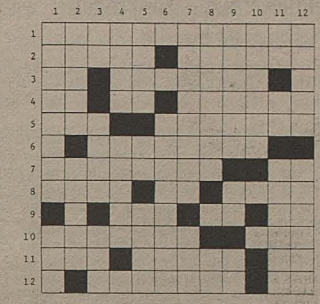
Le Centre de recherche en civilisation canadienne-française de l'Université d'Ottawa, qui célèbre cette année son premier quart de siècle, recevra environ 20 000,00$ pour la révision de son guide d'archives et quelque 10 000,00$ pour la préparation d'un répertoire des archives sonores en littérature canadienne-française du fonds **Réginald Hamel**. Les fonds sont accordés par le Conseil de recherches en sciences humaines du Canada et c'est **Monique Boulet-Wernham** qui coordonne les deux projets.

*

Plusieurs ouvrages ont été lancés à l'occasion des fêtes marquant le premier quart de siècle du CRCCF (voir LE TEMPS PARTOUT). Signalons, entre autres, **Roman québécois contemporain et clichés**, de **Patrick Imbert**; **La seigneurie de la Petite-Nation, 1801-1854**, de **Claude Baribeau**; **Aspects de la culture canadienne-française, 1970-1983**, qui regroupe des articles parus dans la revue du CRCCF; **Bougrerie en Nouvelle France**, par **Paul-François Sylvestre**; **La page tournée**, de **Laurent Grenier**; **Les obsédés textuels**, de **Jean Delisle**, et **Quatre siècles d'identité canadienne**, un aperçu des divers centres de recherche francophones au Canada. Ce dernier ouvrage, sous la direction de **René Dionne**, renseigne le lecteur sur plusieurs organismes, dont l'Institut franco-ontarien et le Centre franco-ontarien de folklore, tous deux à Sudbury.

LE COIN DES MOTS

présenté par LE COIN DU LIVRE



Horizontalement

1. Village du sud-ouest ontarien
2. Pronom personnel - Religieuses
3. Note de la gamme - Conforme à la nature
4. Tour à Toronto - Pronom personnel - Celle mentionnée
5. Risque - Impures
6. Ensemble des ministres (pl)
7. Femmes des Etats-Unis (pop.) - Deux chiffres romains
8. Assassiner - Champion - Inventa
9. Oblat de Marie-Immaculée - Du verbe aller - Route rurale
10. Renouvellement d'un plumage - Pronom personnel
11. Du verbe utiliser - Chiffre - Note de la gamme
12. L'auto en gobe toujours - Année

Verticalement

1. Sénateur et ancien président de l'ACFO - Sans tare
2. Bonds, poussées - Chatons de certaines fleurs
3. Double consonne - Voici en latin - Native
4. Pas vite - Frère aîné de Moïse
5. Frère aîné de Jacob - Préfixe qui double - Ternes
6. Sert dans l'assaisonnement d'une salade
7. Composé voisin de l'amidon (pl) - Eternité
8. Qui dévorent - Deux chiffres romains
9. Non publié - Libido - Pronom personnel
10. Lies ensemble
11. Note de la gamme - Equerre - Eclaircit un terrain
12. Crochets en forme de S - Historien franco-ontarien

MME IRÈNE PRÉVOST
4748 St-André
Montréal, P.Q.
H2J 3A1

La grille des mots croisés est préparée par Paul-François Sylvestre

Complétez la grille des mots croisés et gagnez un micro Robert.
Vous n'avez qu'à nous envoyer la grille complétée correctement avant le 1er décembre 1983 au:

JOURNAL LE TEMPS
325, rue Dalhousie, pièce 500
Ottawa (Ontario) K1N 7G2

SUGGESTION DU MOIS

2000 EXPRESSIONS FRANÇAISES PRATIQUES ET UTILES
De Camille H. Mailhot
Editions Asticou
15,95$

Nom: _____
Rue: _____
Ville: _____
Code postal: _____

Chèque ou mandat de poste

*Frais de manutention et frais postaux inclus.
**Expédition rapide.

le coin du livre (CENTRAL) LTÉE
NORMAND SAVARD
GÉRANT
263, RUE DALHOUSIE
OTTAWA, ONTARIO
K1N 7E3
(613) 235-7886

REGINA

Canadian Parents For French une affaire de famille

Plus de 200 parents anglophones, membres de l'association CANADIAN PARENTS FOR FRENCH (C.P.F.), se sont réunis à Régina, Saskatchewan, pour leur 7e congrès annuel.

Fondé par un petit groupe de parents visionnaires, le mouvement a connu une croissance spectaculaire démontrant d'une façon évidente la légitimité et le besoin réel des buts et objectifs premiers qu'ils s'étaient fixés: rendre l'enseignement du français accessible à tous les enfants et promouvoir l'avènement d'un pays bilingue.

L'Association est en fait une fédération souple réunissant des chapitres des dix provinces, le Yukon et les Territoires du Nord-Ouest. Il y en a présentement 124 (27 en Ontario), regroupant 7000 parents-membres, représentant les 124,000 jeunes anglophones qui participent à les degrés divers aux programmes d'immersion française.

Deborah Whale: Un mouvement irréversible.

Si aujourd'hui il est devenu à la mode, respectable d'être bilingue c'était tout autre il y a quelques années. "We have come a long way", nous disait la présidente des C.P.F. Ontario, Mme Deborah Whale. Au début on s'est heurté à une opposition farouche, mais nous avons gagné de la crédibilité, nous avons arraché pouce par pouce la respectabilité que nous avons maintenant. Le mouvement est irréversible", dit-elle en souriant.

Le pouvoir politique potentiel des C.P.F. me semble extrêmement important. Ils forment d'abord un groupe d'envergure national bien organisé mais ce qui est plus, ils contredisent sans équivoque les politiciens de Queens' Park qui continuent d'insulter nos compatriotes de langue anglaise d'intolérance. La forte délégation ontarienne des C.P.F. et leur attitude extrêmement favorable au fait français (voir page 3, l'article de René Guindon) laissent croire que "le peuple" a une vision plus généreuse de ce pays que certains politiciens. Plus tard, nous disait une participante de l'Ontario, nos enfants vont nous regarder d'un air incrédule demandant "Why didn't you do it faster (bilinguisme), What was all the fuss about?

Maxwell Yalden: Apprendre le français pour parler aux francophones.

Maxwell Yalden, le commissaire aux langues officielles, modérateur et invité d'honneur, ne cachait pas son admiration pour ce groupe ni les attentes lorsqu'il disait: "Vous êtes des gagnants! Vous êtes en train de changer l'image du Canada, le Canada nouveau, le Canada bilingue prend forme grâce à vous". En même temps il soulignait la situation prioritaire des minorités et le droit absolu des francophones dans ce pays d'avoir et de gérer leurs écoles. Il serait trop ironique, de dire le Commissaire, que vous apprenniez le français et il n'y aurait plus de francophones à qui parler.

Mme Huguette Labelle, sous-secrétaire d'Etat, a livré un message fort apprécié, invitant les participants à exploiter la richesse et l'unicité du Canada. Elle même un exemple parfait de cette nouvelle génération a invité les parents à construire activement cette nouvelle société.

Paul de Broeck

Huguette Labelle: Cultiver l'unicité du Canada.

Stewart Goodings de Victoria fut acclamé président tandis que Carolyn Hodych de St. John's, Terre Neuve se voyait confier la vice-présidente. Deux résolutions furent retenues lors du débat de clôture, la première afin de lancer une campagne nationale de promotion du bilinguisme, la deuxième pour garantir le libre choix des parents dans l'éducation de leurs enfants. Une fin de semaine en compagnie des C.P.F.? Refreshing!

NIPISSING

Un hebdomadaire francophone qui sera bien ANCRÉ dans la communauté.

La co-opérative des média d'information du Moyen-Nord inc. se prépare fébrilement au lancement prochain d'un hebdo d'information français dans la région du Nipissing.

Cette coopérative a été mise sur pied au mois de mai dernier par dix personnes intéressées à voir un hebdo dans cette région.

Le nom du journal, l'ANCRE, a été trouvé à la suite d'un concours auprès des élèves du primaire intermédiaire et secondaire, "un nom et un logo s.v.p.". Plus de 300 noms et logos ont été soumis.

Une jeune étudiante de 5e année de l'école de la Résurection de Sturgeon Falls a soumis le nom gagnant.

La coopérative a lancé une campagne de financement et accumulé jusqu'à ce jour plus de 15 000$.

L'ANCRE a besoin d'au moins 30 000$ afin de pouvoir publier sa première édition.

SUDBURY

De Laurentienne à Champlain: un rapport propose un regroupement

Le regoupement de l'Université Laurentienne et de trois collèges du nord-ouest ontarien, le collège Algoma de Sault-Sainte Marie, le collège Nipissing à North Bay et le collège de Hearst, assureraient la représentation des francophones au sein du conseil des gouverneurs et du sénat.

C'est ce qui ressort d'une étude commandée par le ministère de l'éducation de l'Ontario.

Ainsi, une nouvelle université, l'Univeristé Champlain, aurait quatre campus. De plus la constitution de l'institution assurerait que la représentativité des francophones soit respectée.

Le comité consultatif, sous la présidence de Harry Parrott, un ancien ministre des collèges et des universités de la province, recommande que les postes administratifs importants de même que celui du bibliothécaire soient des positions bilingues.

Les réactions à cette proposition ne se sont pas faites attendre.

"C'est comme s'ils ne faisaient que déplacer les chaises sur le Titanic", a indiqué Raymond Tremblay dans une entrevue avec le Globe and Mail. Selon M. Tremblay, les recommandations ne vont pas assez loin.

Les francophones représentent 30 pour cent environ de la population totale de la région concernée (la population totale est de 500 000 habitants environ). Le comité Parrott propose que les sénat et conseil des gouverneurs soit composés de 25 à 30 pour cent de francophones.

Selon M. Tremblay, il faudrait que cette représentation soit égale à celle des anglophones.

OTTAWA

L'Assurance-vie Desjardins s'occupe des francophones de l'Ontario

L'Assurance-vie Desjardins est de plus en plus présente au sein de la communauté f ancophone de la province.

En effet, les membres du conseil de l'Assurance-vie, réunis pour la première fois à l'extérieur du Québec, ont réaffirmé leur engagement dans le développement économique des communautés francophones.

La présence de l'Assurance-vie se fait surtout sentir par son assurance-prêts aux sociétaires des Caisses Populaires, son service d'assurance-goupe des employés du mouvement Desjardins et des autres entreprises.

L'Assurance-vie Desjardins possède un actif de 600 millions$ et des assurances en vigueur pour plus de 16 milliards$. En 1982, elle enregistrait des revenus de l'ordre de 271 millions$.

Le président de la compagnie, Oscar Mercure, a déclaré lors d'une conférence de nouvelles, qu'il n'y a pas de compétition féroce entre sa compagnie et l'Union du Canada, le seul autre assureur francophone en Ontario.

"Nous avons de très bonnes relations", a dit M. Mercure, "nous n'exploitons pas tout à fait le même marché. L'Union se concentre surtout sur l'assurance personnelle. Nous nous occupons surtout d'assurance collective".

M. Mercure a profité de l'occasion pour manifester son appui à la cause des Franco-Ontariens dans le débat actuel sur le bilinguisme.

HULL

Les Editions Asticou, progression dynamique

Pour sa huitième saison d'activités, la maison d'éditions Asticou a préparé un menu substantiel et varié. En effet, quelque quinze titres seront lancés au cours de la période allant de la fin du mois d'octobre 1983 au mois de mai 1984. Mais, plus qu'une simple addition d'oeuvres, c'est la variété des genres abordés qui caractérise cette saison. Roman, nouvelles, récits, histoire, poésie et textes à saveur socio-politique paraîtront à tour de rôle.

Pour inaugurer la saison, Asticou a choisi **Les obsédés textuels**. Il s'agit d'un récit humoristique de Jean Delisle. Dans la seconde tranche de la saison, un deuxième roman verra le jour : **Tendres amours de l'aube**, oeuvre d'Yvette Dore-Joyal. Ce livre raconte les péripéties de la vie d'une jeune femme "libérée" des années 40. Dans la catégorie dite socio-politique paraîtront deux textes aux tonalités fort différentes. En premier lieu, Robert Décary nous livre une correspondance bien particulière sous le titre de **Chère Elize**. Ce sont des lettres adressées à Elizabeth II, lors des mille jours de la crise constitutionnelle qui a secoué le Canada... et de quelques réponses d'Elize, elle-même. Ces textes avaient paru dans Le Devoir. En second lieu, le professeur Clinton Archibald pose la question **Le Québec est-il un état corporatiste?** Cette étude de M. Archibald créera beaucoup de remous dans le milieu, puisqu'elle aborde une réalité qu'on a tendance à négliger au Québec.

OTTAWA

Entraide budgétaire aide à balancer les affaires

Un organisme à but non lucratif à Ottawa désire venir en aide aux familles à faible revenu de la région d'Ottawa-Carleton.

Entraide Budgétaire offre des services de consultation budgétaire individuelle, en anglais ou en français, ainsi que des sessions de prévention à l'endettement, en français seulement.

Ces sessions visent à vulgariser les droits et obligations des consommateurs tels, le crédit, les types de contrats, la saisie, la faillite personnelle et la protection du consommateur.

On veut aussi apprendre aux gens comment établir un budget mensuel, ainsi que de cerner les facteurs qui influencent les achats et saisir l'impact de ces facteurs sur le comportement des gens.

Durant les sessions, on veut aussi aider à trouver des solutions de rechange possibles afin de pallier une insuffisance de revenu.

L'Entraide Budgétaire s'implique dans sa communauté. Selon un communiqué qu'elle a fait parvenir au TEMPS, l'Entraide explique qu'elle fait appel aux individus, services et ressources dans la communauté.

Entraide a aussi élaboré un programme de formation de bénévoles, comme consultants budgétaires.

OTTAWA

Un imposant colloque Québec et Ontario français: mythes et réalités

Au moment d'aller sous presse, un important colloque se déroule à l'Université d'Ottawa pour souligner le 25e anniversaire du Centre de recherche en civilisation canadienne-française (CRCCF). Fondé le 2 octobre 1958 par trois professeurs de littérature sous la direction de Paul Wyczynski, le Centre renferme une foule de documents indispensables à quiconque veut fouiller l'histoire de l'Ontario français. Parmi les collections déposées au CRCCF, on peut consulter les archives de presque toutes les associations provinciales du genre ACFO, FFCF, API, Direction-Jeunesse, etc. Le chercheur a aussi accès à des fonds d'intérêt particulier, notamment ceux des familles Lacasse (Tecumseh) et St-Cyr (Toronto), de la Compagnie D'Amours (Moonbeam), de l'Ordre de Jacques Cartier et de certains grands noms de la francophonie ontarienne : Roland Bériault, Robert Barsalou, Louis Charbonneau et Paul Gay.

Selon le directeur actuel du Centre, Pierre Savard, l'Ontario serait arrivé à l'âge de la critique, à l'étape où il peut subir une évaluation objective de la part des experts. Et c'est dans cette perspective qu'un colloque s'est organisé, que des spécialistes ont été invités à fournir un effort de démystification en ce qui a trait à des concepts comme ceux de langue, culture et économie.

Université d'Ottawa
25e
ANNIVERSAIRE
1958-1983
Centre de recherche en civilisation canadienne française

Parmi les experts qui se sont penchés sur la question linguistique, le professeur Maurice Lemire, de l'Université Laval, a étudié la représentation ontarienne dans la littérature québécoise pour conclure que l'ancien Haut-Canada occupe un espace bien mince dans l'imaginaire des écrivains de la belle province. Ottawa et Toronto, précise-t-il, sont des villes d'où partent des conjurations qui visent à étouffer le catholicisme et la vie française en Amérique (à preuve l'Affaire Riel et le Règlement 17). Et au moment du retour à la terre, les auteurs québécois parleront davantage de l'Abitibi que du Nouvel-Ontario.

Comme il fallait s'y attendre, le thème de la culture a retenu l'attention des organisateurs, qui avaient notamment invité Bernard Lacroix, de l'Institut québécois de recherche sur la culture. Il a démontré comment la mythologie et la tradition ont longtemps été au coeur de la pratique religieuse chez les Canadiens français. Divers exemples ont servi à illustrer ceci : l'eau de Pâques, le pain bénit, la Chandeleur et la bénédiction des semences.

La dimension culturelle a refait surface lors d'une table ronde sur l'Ontario français en 1983. Pour Laure Hesbois, de l'Université Laurentienne, il faut encore se demander s'il existe une forme d'expression spécifiquement ontaroise. Dix ans de "prise de parole" ne semblent pas l'avoir convaincue. Quant à Danielle Coulombe, du Collège universitaire de Hearst, une recherche sur les francophones des comtés de Cochrane-Nord et Cochrane-Sud l'amène à parler de personnes triplement minoritaires. En plus de la langue, il y a la géographie, l'isolement du centre de décision et de ressources. Se greffe aussi une autre variable, le fait d'être femme ou membre d'une majorité minoritaire au Canada. La femme francophone du Nord ontarien se retrouve donc trois fois inférieure.

L'aspect socio-économique n'a pas été oublié, loin de là, lors de ce colloque anniversaire. Au dire du professeur Raymond Breton, de l'Université de Toronto, une minorité n'est pas nécessairement dans une situation où elle doit constamment subir les conditions de son environnement politique, économique et social. Tout en tenant compte du facteur d'inégalité, elle peut déployer des stratégies pour gérer cet environnement. Quant au doyen Gilles Paquet, de la faculté des Sciences de la gestion (Université d'Ottawa), l'entrepreneurship canadien-français a trop longtemps fait l'objet de fausses comparaisons avec le Canada anglais. Des mythes ont été colportés et on ne s'est pas suffisamment arrêté à un facteur important, soit celui des contraintes imposées à cet entrepreneurship. Ce qui a souvent fait de ce dernier un bouc émissaire.

OTTAWA

Une plate-forme culturelle provinciale

Trois organismes culturels de l'Ontario ont formé une coalition afin de mettre leurs expertises en commun dans le but de mettre sur pied une plate-forme culturelle dans la province.

La coalition culturelle de l'Ontario est formée des éditions Interligne de l'Assemblée des centres culturels de l'Ontario et de Théâtre-Action.

La coalition veut ainsi permettre une meilleure concertation des intervenants culturels, de leur assurer une représentation adéquate et de stimuler le développement et l'animation artistique et culturelle.

TORONTO

Subventions fédérales-provinciales pour le développement des régions rurales du nord-ontarien

Quatre-vingt dix huit projets de développement rural ont été approuvés dans le cadre de l'entente fédérale-provinciale de développement rural nord-ontarien (EDRNO).

Une somme de 1,1 millions de dollars a été accordée à divers projets de mise en valeur des terres, ce qui inclut le défrichage, l'installation de drains agricoles et la lutte contre l'érosion, à des études spécialisées et à des campagnes publicitaires, ainsi qu'à l'élevage et des pâturages.

L'EDRNO est une entente fédérale-provinciale de 18,5 millions$ visant à soutenir, à élargir et à diversifier l'assise économique du nord de l'Ontario en aidant à financer la création ou l'expansion d'activités économiques qui feront appel aux ressources locales et fourniront des emplois aux gens de l'endroit.

L'entente prend fin le 31 mai 1984. Les demandes faites dans le cadre de l'EDRNO doivent porter sur des projets qui se termineront à cette date.

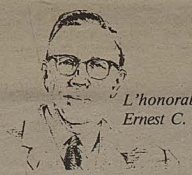
CALGARY

La fondation Ernest C. Manning récompense les innovateurs du Canada

La fondation Ernest C. Manning a annoncé qu'elle reçoit les candidatures pour son prix 1984.

Fondée en 1980, la fondation veut encourager et reconnaître l'esprit d'innovation des Canadiens qui ont créé et favorisé, d'une façon remarquable et au profit de la société, un concept original, un nouveau procédé ou produit.

Des prix de 75 000$ sont distribués chaque année.



L'honorable Ernest C. Manning

Le premier prix a été attribué en 1982 à Phil Gold, un médecin de Montréal, pour sa découverte de l'antigène carcinoembryonique et son application innovatrice dans la détection et le traitement de certains types de cancer.

En 1983, le docteur Kenneth J. Kasha de Guelph s'est mérité le prix de la fondation pour le développement de récoltes vivières plus abondantes afin d'aider à nourrir un monde souffrant de la faim. Sa technique réduit de moitié le temps requis pour reproduire de nouvelles lignées d'orge et a permis au Canada de se classer dans les pays reproducteurs de plantes.

OTTAWA

Les fonctionnaires ne sont pas au courant des programmes de cours de spécialisation dans les langues officielles

Le commissaire aux langues officielles du Canada, Max Yalden, a tenu à rappeler aux employés de la fonction publique fédérale que les cours de formation en établissement sont à quelques exceptions près tous disponibles en langue française.

En fait, tous les employés ont droit à prendre leur cours de formation dans la langue française peu importe que la langue de travail soit l'anglais que les cours ne soient pas disponibles dans la région concernée.

Si le cours n'est pas offert dans la région donnée, les centre d'emploi du Canada doivent informer le candidat qu'il peut le suivre dans une autre localité.

Si le CEC ne connaît pas d'établissement où les cours sont offerts en français, il doit se mettre en rapport avec la direction de la formation afin qu'on puisse trouver un cours connexe approprié ou mettre sur pied un cours bilingue.

Ces cours bilingues permettent aux stagiaires de poser des questions en français et d'écrire leurs examens dans la langue de leur choix.

TORONTO

Le centre Accueil Médical Francophone à la recherche de fonds

L'Acceuil médical francophone de Toronto risque de se retrouver en sérieuses difficultés financières s'il n'obtient pas les 133 000$ nécessaires à son fonctionnement.

Dans une lettre qu'il fait parvenir au député John Earkins, l'A.M.F. estime que de telles organisations devraient être entièrement subventionnées sur une base régulière et permanente par le gouvernement de l'Ontario.

L'Acceuil offre des services d'orientation dans la ville de Toronto, de traduction et d'interprètes dans les hôpitaux, les bureaux de médecins et les cliniques, ainsi que d'aide pour la recherche de logements temporaires peu dispendieux pour le patient et son compagnon.

L'A.M.F. demande donc l'appui du député Earkins afin que le gouvernement ontarien introduise une politique de financement stable et régulière.

MONTRÉAL

Yves Thériault n'est plus

L'auteur d'Agaguk est décédé à l'âge de 67 ans, après avoir fourni aux lettres canadiennes pas moins de cinquante récits, contes, légendes, romans et nouvelles. Son roman esquimau **Agaguk** a été traduit dans de nombreuses langues et a fait connaître son auteur autodidacte de par le monde.

Victor-Lévy Beaulieu a déjà écrit que Thériault est "un géant qui a balisé notre route d'écriture et permis la reconnaissance définitive de notre littérature". Prolifique comme pas un, l'auteur de **La fille laide** (roman à grand succès) a écrit plus de mille contes qui constituent la partie de son oeuvre qu'il préfère. Pourtant, à peine une soixantaine d'entre eux ont été publiés. En dépit de sa mort, nous aurons peut-être droit à plusieurs livres posthumes signés par ce maître des lettres québécoises.

ABONNEZ-VOUS AU TEMPS

Envoyez votre chèque ou mandat de poste

JOURNAL LE TEMPS
325, rue Dalhousie, pièce 500
Ottawa (Ontario)
K1N 7G2

Nom: _____ Date: _____
Adresse: _____
Ville: _____
Code postal: _____
ABONNEMENT DE SOUTIEN $10.00 ☐ $20.00 ☐
DON DE ☐ POUR LAPUBLICATION DU TEMPS

COALITION . . .
suite de page 1

Par ailleurs, lors d'une émission radiophonique sur les ondes de CBO, la radio anglaise de Radio-Canada à Ottawa, M. Rae a indiqué que le bilinguisme officiel en Ontario ne veut pas dire que tous les habitants de la province doivent parler les deux langues officielles. Il faut seulement s'assurer que les Franco-Ontariens puissent avoir accès aux services auxquels ils sont en droit de s'attendre.

A ce sujet, M. Rae a rencontré les dirigeants de l'Association canadienne-française de l'Ontario à Ottawa lors de son passage dans la capitale nationale.

"La seconde démarche que nous pouvons faire est de mettre en relief des exemples de problèmes quant aux services en français", a indiqué M. Rae.

Il a cité le manque de services en français dans certains hôpitaux de la province où les parents passent la nuit avec leurs enfants malades parce que ces derniers ne peuvent communiquer dans la langue de Shakespeare avec le personnel médical.

Enfin, le chef néo-démocrate désire travailler avec les organismes oeuvrant dans la communauté francophone afin de les aider à faire pression auprès du gouvernement pour obtenir de meilleurs services.

M. Rae a conclu à la blague qu'une quatrième démarche serait à envisager.

"En outre, nous pouvons essayer de nous faire élire comme gouvernement".

Par ailleurs, le leader du N.P.D. a réafirmé son incrédulité face à l'argument que M. Davis utilise pour refuser l'enchâssement des droits des francophones de la province dans la constitution.

Le chef tory estime qu'une telle mesure créerait un ressac de la part de la majorité anglaise de l'Ontario.

M. Rae se dit convaincu que les Anglo-Ontariens sont beaucoup plus généreux et tolérants que le pensent M. Davis et M. Peterson.

Il s'explique d'ailleurs mal les positions libérale et conservatrice quant à l'enchâssement des droits des francophones.

"Pour nous, il s'agit d'une question de principe. Nous avons quelques principes dans notre parti", a dit M. Rae.

Selon le leader néo-démocrate, on ne peut pas être flexible sur une telle question.

"Je crois personnellement (au bilinguisme officiel) en raison des expériences que j'ai vécues en tant que citoyen canadien, député fédéral et lors de ma jeunesse à Ottawa", a ajouté M. Rae.

Il ne craint donc pas l'effet que cette prise de position pourrait avoir sur la faveur de l'électorat dans les sondages.

"La victoire électorale n'est pas tout, il y a des choses qui sont plus importantes que le cela".

Le président de l'ACFO, André Cloutier, s'est dit satisfait des résultats de sa rencontre avec les représentants du N.P.D., M. Rae et le député Michael Cassidy d'Ottawa-centre, responsable du parti pour les affaires franco-ontariennes.

M. Cloutier a de plus lancé un appel à M. Davis et M. Peterson d'intervenir favorablement dans le dossier du bilinguisme officiel en Ontario.

M. Rae a conclu sa déclaration à la presse en affichant un grand optimisme.

"C'est une occasion importante que nous voulons que le gouvernement saisisse. Nous allons continuer de presser avec l'assistance des organisations francophones de la province et nous vaincrons cette bataille historique de l'Ontario".

LE MANITOBA . . .
SUITE DE PAGE 1

dré Cloutier, lors d'une entrevue au lendemain du référendum manitobain.

Ce référendum portait sur le projet du gouvernement néo-démocrate d'Howard Pawley, de garantir constitutionnellement les services en langue française et les droits de cette communauté.

Le président de la Société franco-manitobaine SFM, Léo Robert, s'est pour sa part dit un peu déçu, bien que "n'importe quoi au —dessus 15 ou 20 pour cent, c'est déjà respectable. Cela n'est rien pour affaiblir le projet".

Selon M. Cloutier, les résultats du plébiciste prouve qu'il y a eu un support important du côté de la majorité anglophone du Manitoba.

Le 26 octobre, M. Cloutier était le conférencier invité du Club Richelieu à Ottawa lors d'un dîner-causerie au Château Laurier. Lors de son allocution, il a décrit le référendum qui se déroulait la journée même comme un événement grave.

"Nous vivons aujourd'hui une journée noire", a-t-il déclaré. "On a jugé bon de soumettre (les droits de la minorité francophone) au test de la popularité, comme si on organisait un concours de beauté. Ainsi on découvre à quel point sont précaires les droits des minorités s'ils ne sont pas enchâssés dans la constitution".

Le projet de loi qu'il propose est en quelque sorte un règlement hors-cour dans la cause Bilodeau qu'étudie actuellement la Cour Suprême du Canada. Le projet prévoit que le Manitoba serait officiellement bilingue dès janvier 1987 et qu'entretemps, le gouvernement devrait mettre en place les services en français là où le nombre le justifie et traduire les textes de loi les plus impotants.

D'ici à ce que tous les mécanismes sont mis sur pied, les lois manitobaines qui sont rédigées uniquement en anglais restent valides.

Nous ne pouvons pas, pour des raisons techniques, publier l'interview promis avec Jean-Robert Gauthier. Il sera ainsi, bien malgré lui, le premier politicien à avoir trois mois de suite, sa photo dans LE TEMPS!

André Cloutier: journée noire.

Toutefois, certaines municipalités, s'opposant à ce projet de loi avaient décidé de tenir des plébiscites lors des élections municipales du 26 octobre. On soumettait ainsi le projet de loi à l'approbation populaire.

La SFM, pour sa part a craint que le gouvernement Pawley recule devant le rejet à 76 pour cent de cet accord.

Cependant, le procureur général du Manitoba, Roland Penner, a déclaré à la presse qu'il n'a aucune intention de modifier le projet de son gouvernement.

Le seul francophone du cabinet Pawley, Larry Desjardins, ministre de la santé a indiqué que les résultats du plébiscite mettent un peu plus de pression sur les épaules du gouvernement.

"Peut-être cela rendra-t-il les choses un peu plus difficile pour le gouvernement, mais on va essayer d'oublier cela, et pour ma part, je ferai l'impossible pour que le gouvernement tienne ses promesses aux francophones", a-t-il dit au lendemain du plébiscite.

Les opposants au bilinguisme officiel au Manitoba ont eux aussi crié victoire devant les résultats.

Russ Doern, le porte-parole des adversaires du français au Manitoba a soutenu que les électeurs ont transmis "un message très clair au gouvernement Pawley".

"Si le gouvernement ne recule pas, il me forcera à prendre une décision: je ne veux pas être associé à cette politique", a-t— il dit.

M. Doern est aussi un député NPD de la législature Manitobaine.

D'autre part, une résolution appuyant le projet de loi du gouvernement Pawley a été approuvé à l'unanimité plus tôt au cour du mois, par les Communes à Ottawa.

Brian Mulroney, le chef de l'opposition conservatrice en a même profité pour montrer au public l'unité de son parti derrière son leadership.

Les trois partis aux Communes approuvent les démarches du gouvernement Pawley dans ses négociations avec la SFM afin d'en venir à un concensus en ce qui a trait a l'enchâssement des doits des des francophones de la province.

Denis-Martin Chabot

La FESFO: "Les magiciens de notre génération"!

L'avenir de la FESFO (Fédération des élèves du secondaire franco—ontarien) devient de plus en plus incertain suite à la revision de la contribution du Secrétariat d'Etat reçue le 6 octobre dernier.

Une coupure de l'ordre de 21% par rapport à la contribution totale de 1982-83, oblige présentement la Fédération à restructurer de façon drastique toutes ses activités. En fait, tous les services ont subi des changements majeurs depuis septembre 1983 : la publication du Franco-Force est suspendue pour une période indéterminée; les services offerts par le module F.E.L. (Formation en Leadership) ont été retranchés temporairement et près de la moitié des stages prévus depuis septembre sont annulés.

QU'EN EST-IL DE CETTE FESFO?

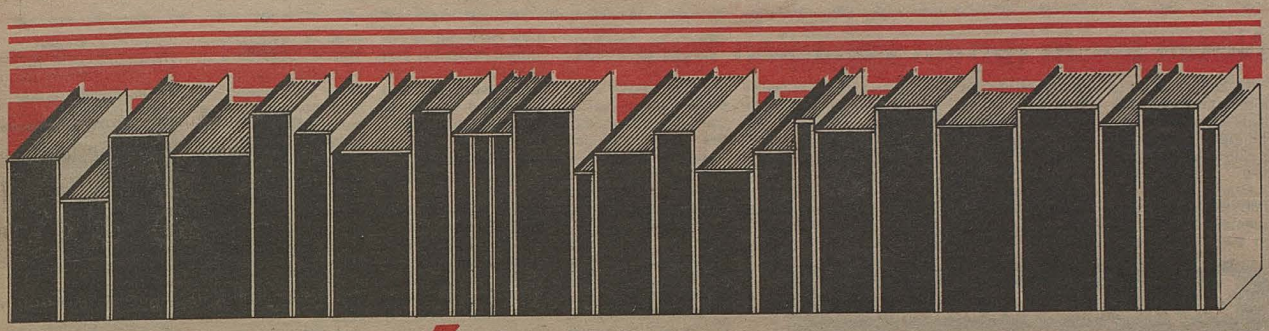
L'éventail des services offerts par la Fédération permet de rejoindre annuellement, pour le moins, 5,000 élèves de l'Ontario. De plus, la présence de la FESFO se retrouve au niveau local, régional et provincial. Il suffit de citer les consultations effectuées auprès de professeurs et d'élèves de l'est, du centre, du nord. Pour bien saisir sa participation à l'élaboration et la mise sur pied d'activités, pensons aux stages de leadership, aux journaux étudiants, ou aux constitutions rédigées par les conseils d'élèves. Au niveau régional, on note une implication marquée avec les regroupements I.F.S. (Inter-franco-scolaire) par des stages en environnement, en journalisme ou encore en leadership. Du côté provincial, l'outil d'information Franco-Force, journal diffusé dans 63 écoles de la province, et l'assemblée annuelle forment les dossiers d'intérêt qui permettent d'offrir autant de rencontres et d'outils de sensibilisation à l'égard des jeunes francophones.

La demande est là. Depuis trois ans, la FESFO et le Ministère de l'Education unissent leurs efforts dans la réalisation du stage des Conseils d'élèves de l'Ontario à Couchiching et Madame Betty Stephenson a récemment commenté notre participation en ces termes : "On m'a fait part de votre précieuse contribution à ce stage, grâce à la collaboration de la Fédération des élèves du secondaire franco-ontarien. Je vois dans cet apport un témoignage de la générosité et de l'engagement des éducateurs à l'égard de la jeunesse en Ontario" (lettre du 4 octobre 1983).

PAR CONTRE, NOUS SOMMES EGALEMENT PERCUS LES MAGICIENS DE NOTRE GENERATION FACE AU S.E.T. Avec l'amendement de la contribution de cette année, la FESFO fonctionnera au strict minimum jusqu'en décembre 1983 et sans le sou, à partir du 15 du même mois. Et, si le SET ne prend pas position, c'est la fermeture. On dira que c'est de la mauvaise gestion, de la mauvaise administration... loin de là. Le Secrétariat d'Etat n'a pas tenu compte du retard considérable qu'il nous a imposé et ce, avec la promesse d'une contribution égale à celle de 883, plus le 5 et 6%.

De plus, les sommes d'argent reçues ne sont pas suffisantes par rapport aux attentes qui ont été crées par le S.E.T. Le Secrétariat d'Etat veut visiblement arrêter notre croissance.

Nous dénonçons donc publiquement la position dans laquelle le gouvernement nous place. Pour informations supplémentaires, communiquez au (613) 232-8695.



LE RÉPERTOIRE DE LA LECTURE FRANCOPHONE

Vol. 1 No. 1

Novembre 1983

Grâce au répertoire

La lecture francophone enfin accessible à tous les Canadiens

De plus en plus, la lecture prend une grande importance dans la vie des gens et sur le marché également. Chaque année, des festivals et des salons du livre sont organisés un peu partout à travers le pays. Nous avons constaté les difficultés que rencontraient les francophones hors-Québec à acheter des livres ou à connaitre les bonnes revues qui sont disponibles sur le marché au Québec. Nous connaissons aussi les difficultés que rencontrent les éditeurs à faire connaitre leurs produits à travers le Canada francophone, à un coût abordable.

C'est pourquoi nous avons songé à créer ce "Répertoire de la lecture francophone". Permettre à tous les francophones du Canada l'accessibilité et la connaissance de tout ce qui s'édite en français à travers le Canada: voilà notre but!

Evidemment, dans chaque région l'intérêt pour tel ou tel genre de livre n'est pas la même, car la clientèle varie. Dans une province de l'ouest, par exemple, la demande est très grande dans le livre pour enfant et celui-ci représente une bonne partie des ventes. Le livre de poche pour adultes est aussi en grande demande. Les livres dont les auteurs sont des canadiens, sont également très appréciés.

En conservant ce supplément, vous aurez à la porté de la main un choix très intéressant de cadeaux à offrir à l'occasion des Fêtes qui approchent. Quoi de plus intéressant que de recevoir un livre ou encore un abonnement à une revue comme cadeaux. Voici l'occasion de magasiner à la maison!

En produisant ce supplément qui est encarté dans dix-neuf journaux francophones hors-Québec nous avons voulu créer l'accès pour les francophones hors-Québec, au marché de la lecture.

Pensez à vos cadeaux pour NOËL

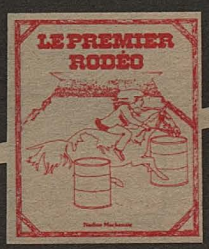
UN CAHIER À CONSERVER POUR USAGE FUTUR

VIENT DE PARAÎTRE!

Du théâtre, de la poésie, un roman, et un livre pour les plus jeunes...

Quatre nouveautés! Tous publiées par les Éditions des Plaines, maison d'édition fondée en 1979, à Saint-Boniface au Manitoba, afin que les auteurs aient un meilleur accès à la voie de l'écriture et que les lecteurs puissent mieux connaitre la réalité française de l'Ouest canadien. Commandez vos exemplaires dès aujourd'hui en écrivant à:

LES ÉDITIONS DES PLAINES
C.P. 123
St-Boniface (Man.) R2H 3B4



Le Premier Rodéo
par Nadine MacKenzie
8" x 9½", 48 pages, $3.95

Maurice Dufault, sous-directeur
par Marguerite-A. Primeau
5½" x 8½", 208 pages, $7.95

Pièces en un Acte
par André Castelein de la Lande
5½" x 8½", 160 pages, $9.95

Pensées
par Claude Blanchette
4½" x 9", 160 pages, $7.95

Notes sur le roman canadien-français

En 1864, lors de la publication des Anciens Canadiens par Philippe Aubert de Gaspé, notre littérature compte déjà quelques livres, romans et poèmes uniquement inspirés par un patriotisme exacervé, teinté de romantisme. Mais la grande nouveauté des Anciens Canadiens, c'est sans doute qu'il constitue le premier roman historique à ce sujet canadien, genre qui connaîtra comme on le sait une nombreuse postérité (Laure Conan, Robert de Roquebrune, Léo-Paul Desrosiers etc.)

Il faut toujours qu'il y ait, dans une famille comme dans une production littéraire, une dissidence, un écart qui remet en cause la tranquilité des choses bien établies. Dans la littérature québécoise, c'est à Albert Laberge que revient ce rôle de mouton noir.

Son roman, La Scouine, n'est pas une fresque de la vie paysanne mais une dénonciation virulente de la "mystique nationale" qui l'idéalise: cette dénonciation procède par une série de scènes plus ou moins indépendantes, (34 chapitres), aucunement reliées entre elles par une intrigue, mais ne présentant comme continuité le retour des mêmes personnages dans un temps et un espace commun. L'oeuvre vaut avant tout par sa puissance de choc: Laberge a connu et observé de près le milieu qu'il décrit, c'est en gros sa campagne natale de Beauharnois, et il en traduit l'expression par une vision très dure qui souligne impitoyablement son caractère clos, fatal et désespéré. La Scouine a été écrite sur une assez longue période de temps (de 1899 à 1917), l'auteur travaillant séparément au gré de son humeur chacune des petites scènes qui composent le récit. Cette méthode lui était coutumière: il travailla 40 ans à un roman resté en chantier, Lamento, qui raconte l'histoire de sa liaison avec une maîtresse du nom de Florida. L'oeuvre est restée inédite dans un manuscrit fort touffu.

Des extraits de La Scouine paraissent en 1903 dans le menu du banquet de l'Association des journalistes, en 1909 dans la revue de Le Terroir, puis dans la Semaine, hebdomadaire qui attaque le monopole de l'Eglise sur l'éducation. Ce journal disparaît la même année sous le coup d'un amendement de Mgr Bruchési qui condamne en même temps la prose de Laberge. Ce dernier attendra 1918 pour publier son livre dans une édition à ses frais et à très bas tirage (64 exemplaires.)

Aucune mention d'Albert Laberge ni de son oeuvre ne figure dans aucune histoire de la littérature avant celle de Gérard Tougas (P.-U.F.) en 1960. C'est une sorte de paria de nos lettres que Gérard Bessette s'est employé à réhabiliter en publiant en 1962 une Anthologie d'Albert Laberge. Plusieurs éditions "pirates" de la Scouine ont précédé la réédition du texte par l'Actuelle en 1972.

Le roman de la terre est un genre qui englobe une si grande partie de la production littéraire jusqu'en 1945 qu'il représente presque la totalité de notre fiction jusqu'à cette date. Depuis La terre paternelle de Patrice Lacombe qui a inauguré le genre en 1846, en passant par Jean Rivard d'Antoine Gérin-Lajoie, la seule énumération des titres, comme Restons chez-nous, Chez nos gens, L'appel de la race, suffit à nous

Soyez majoritaires!

Les femmes sont 52% de la population.
35,000 d'entre elles lisent déjà
LA VIE EN ROSE
le seul magazine féministe d'actualité produit en français au Canada.

Partagez avec nous informations et expériences.

ABONNEZ-VOUS À LA VIE EN ROSE!

NOM .....
ADRESSE .....
VILLE .....
PROVINCE ..... CODE POSTAL .....
TÉLÉPHONE .....

Abonnement régulier: 1 an/6 numéros 11$ (une économie de 4$ sur le prix de vente en kiosque); 2 ans/12 numéros, 20$ (une économie de 10$ sur le prix de vente en kiosque). **Abonnement international** par voie de surface: 18$, par avion: 24$. **Abonnement de soutien:** 25$ ou plus.

Découpez ce coupon et retournez-le avec votre chèque ou mandat poste à l'ordre de: LA VIE EN ROSE, 3963 St-Denis, Montréal, Québec, H2W 2M4

SO-11

UN CADEAU APPRÉCIÉ QUI DURE TOUTE L'ANNÉE

Pour grand-papa, grand-maman, un ami à la retraite ou même pour vous
UN ABONNEMENT AU MENSUEL

Le Troisième Âge

- Au service de plus de 500 000 retraités.
- Plusieurs heures de bonne lecture.
- Informations et renseignements sur tous les domaines touchant à la retraite ou à la pré-retraite.
- Santé.
- Nutrition.
- Gérontologie.
- Collaborateurs de choix.
- Souvenirs des temps passés.
- Concours littéraire annuel.

Liste de livres de langues française et d'intérêt pour les retraités.

Prix de l'abonnement
$6.50 par année (12 numéros par année.)

Adressez votre chèque ou mandat-postal à:
LE TROISIÈME ÂGE
1474 est rue Fleury
Montréal, Qué. H2C 1S1
Tél.: (514) **384-2356**

Je désire offrir un abonnement au mensuel **LE TROISIÈME ÂGE** à la personne suivante:

Nom _____
Adresse _____
Ville _____
Province _____
Code Postal _____
Téléphone _____

De la part de:
Nom _____
Adresse _____
Ville _____
Province _____
Code Postal _____
Téléphone _____

Une carte de souhaits accompagnera l'envoi sur demande.

Editions de Mortagne

DICTIONNAIRE JURIDIQUE ET ÉCONOMIQUE
Français/Anglais — Anglais/Français

Point n'est besoin de souligner l'importance et la nécessité d'un dictionnaire des termes juridiques et économiques en anglais et français.
L'ensemble du volume comporte plus de 50,000 termes.
L'utilisateur trouvera les différentes acceptions utilisées dans les pays suivants: France, Belgique, Luxembourg, Suisse, Canada, Grande Bretagne et États-Unis d'Amérique.

CB: 81-03347-A5 ISBN: 2-89132-316-5
784 pages Format: 15.3 × 21.6 cm Prix 39.95

DÉCOUVRONS LA RÉFLEXOLOGIE MADELEINE TURGEON n d

DÉCOUVRONS LA RÉFLEXOLOGIE, cette technique d'acupuncture sans aiguilles. Cet ouvrage est facile à consulter par le profane comme par le professionnel. La réflexologie est pour tous ceux qui désirent se rapprocher de leur corps et l'habiter consciemment.
Madeleine Turgeon est naturopathe, réflexologue et conférencière... Sa démarche s'inscrit dans une recherche continuelle de l'utilisation des énergies qui se disimulent derrière la matière vivante ou inanimée. Après la découverte de ces énergies, il faut savoir les maîtriser par des techniques comme la réflexologie.

240 pages ISBN: 2-89074-017-X Prix: 12.95$
Format: 15.2 × 22.9 cm

VOS ZONES ERRONÉES DR WAYNE W. DYER

VOS ZONES ERRONÉES vous montrera à quel point vous êtes heureux — ou malheureux — et, dans ce dernier cas, comment y remédier. Les zones erronées sont de légères altérations de la personnalité qui vous rendent malheureux.
Un célèbre psychologue vous donne dans ce livre la manière d'identifier ces zones et de les éliminer à tout jamais afin de vous sentir bien dans votre peau. Vous y trouverez des techniques audacieuses mais simples pour prendre en main les schémas malsains de votre comportement.

258 pages ISBN: 2-89074-061-7 Prix: 12.95$
Format: 15.2 × 22.9 cm

LA RELAXATION IMMÉDIATE ALAIN MARILLAC

De nombreuses méthodes de relaxation ont pour but une analyse introspective du sujet. La technique expliquée dans cet ouvrage n'a pour but au départ, que de permettre en n'importe quelle circonstance l'accession à une détente immédiate, et cela de façon totale ou membre par membre. Cette technique est particulièrement indiquée pour les personnes qui ont de constants efforts à effectuer, pour les acteurs, les orateurs, les vendeurs, tous ceux en fait qui doivent où qui veulent avoir l'esprit clair et l'énergie intacte à tout moment de la journée.

96 pages ISBN: 2-89074-062-5 Prix: 6.95$
Format: 14,0 × 21,5 cm

DICTIONNAIRE DE LA PUBLICITÉ ET DU MARKETING
SYLVAIN GLOMOT et HENRY SOLEN
Français / Anglais · Anglais Français

Dictionnaire de format populaire, donnant la prononciation des mots selon le système de l'Association internationale de phonétique. En annexes, les listes des mesures et monnaies françaises et anglaises, des verbes irréguliers français et anglais ainsi que des abréviations des deux langues.

CB: 81-03347-A5 ISBN: 2-89132-321-1
480 pages Format: 14 × 21.6 cm Prix $19.95

Catalogue de 48 pages disponible sur demande au prix de 1,00 $ remboursable avec la première commande.

☐ DICTIONNAIRE DE LA PUBLICITÉ ET DU MARKETING
☐ DICTIONNAIRE JURIDIQUE ET ÉCONOMIQUE
☐ DÉCOUVRONS LA RÉFLEXOLOGIE
☐ VOS ZONES ERRONÉES
☐ LA RELAXATION IMMÉDIATE

PAIEMENT CI-JOINT
----------$

Nom
Adresse
Ville Prov. Code postal

175, boul. de Mortagne, Boucherville, Québec, J4B 6G4

donner une idée de cette catégorie des textes qui ont servi pendant un siècle à fournir le prétexte d'une intrigue à l'affirmation de l'idéologie de la survivance axée sur la conservation des traditions religieuses, de la langue française et des coutumes paysannes.

Si la plupart de ces sermons patriotiques et moralisateurs ont maintenant sombré dans un oubli d'où ils ne méritaient plus d'être tirés (sauf pour le plaisir et l'étude de quelques chercheurs), il serait par contre injuste de ne pas se souvenir des quelques très rares exceptions qui témoignent de ce que ces thèmes (du nationalisme traditionnel) ont pu s'élever, grâce à des écrivains de génie, au rang des purs chefs d'oeuvre. Parmi les plus hautes réussites de cette catégorie d'écrits qu'on appelle encore le roman de la fidélité, Menaud maître-draveur mérite peut-être d'occuper la première place. Son auteur, Félix-Antoine Savard, est un homme dont la carrière (qui déborde largement l'activité littéraire) a épousé l'aventure québécoise de toute son époque.

Gabrielle Roy a inauguré un tournant de la littérature québécoise en publiant en 1945 son fameux roman, Bonheur d'occasion. Sans aucunement vouloir la réduire à ce seul titre (jamais écrivain d'ici n'a moins mérité d'être connu comme auteur d'un seul livre), il faut quand même dire que Bonheur d'occasion représente l'apparition de la ville et de l'univers urbain dans notre imaginaire. Gabrielle Roy doit à cette innovation le succès immédiat de son premier roman et la célébrité. Elle ouvrait la voie à toute une partie de notre production fictive, tardivement née à la fin de la guerre avec la disparition corrélative de la grande lignée du roman paysan qui s'était condamné à une mort certaine, en s'attachant complètement à l'apologie d'une tradition demeurée sans assise dans la réalité physique et sociale d'un Québec depuis longtemps déjà engagé dans l'aventure industrielle.

Sans faire de ce livre (Bonheur d'occasion) un premier jalon de la littérature ''jouale'', ce qui serait certainement trahir la meilleure part de l'oeuvre, il est manifeste que le fait d'inscrire dans un récit romanesque une aussi juste observation de la réalité sociologique du Québec de 1945, contenait virtuellement l'effervescence romanesque de 1965.

Mais pas plus que la carrière de Gabrielle Roy ne s'arrête à son premier roman, son art ne saurait se limiter à un certain réalisme sociologique. C'est bien sûr un aspect de son oeuvre qui ne peut manquer de frapper le lecteur d'aujourd'hui, tout comme il a sans doute étonné celui de 1945. Reste que le plus grand mérite d'un écrivain de l'envergure de Gabrielle Roy n'est pas d'avoir porté à ce niveau d'expression un milieu social, fut-il nôtre, mais d'en avoir patiemment extrait, livre après livre, la matière d'une construction esthétique qui l'élève à l'intérêt universel, par-delà les colorations parfois très localisées de son ancrage spatio-temporel.

LE RÉPERTOIRE
de la lecture francophone
est édité par
S.O.P. Services de Presse Inc.
9756 Boul. St-Laurent,
Montréal, H3L 2N3
Directeur de la publication:
Jacques Saumure

La circulation totale du **RÉPERTOIRE** est de 82,000 copies. Ce répertoire est encarté dans les journaux suivant: **Le Soleil de Colombie**, Vancouver (C.B.), **Le Franco-Albertain**, Edmonton (Alberta), **L'eau-Vive**, Regina (Saskatchewan), **La Liberté**, Saint-Boniface (Manitoba), **Le Nord**, Hearst (Ontario), **Le Voyageur**, Sudbury (Ontario), **Le Point**, Alexandria (Ontario), **Le Journal de Cornwall**, Cornwall (Ontario), **Le Carillon**, Hawkesbury (Ontario), **Bonjour Chez-Nous**, Rockland (Ontario), **Le Rempart**, Windsor (Ontario), **L'Écluse**, Welland (Ontario), **Le Goût de Vivre**, Penetanguishene (Ontario), **Le Madawaska**, Edmunston (N.B.), **L'Aviron**, Campbellton (N.B.), **Le Point**, Bathurst (N.B.), **Le Voilier**, Caraquet (N.B.), **Le Courrier**, Yarmouth (Nouvelle-Ecosse), **La Voix Acadienne**, Summerside (I.P.E.).

Si vous voulez
LIRE les paroles des artistes
VOIR la recherche actuelle
ÊTRE au courant des expositions

Cahiers
des arts visuels au Québec

☐ Je désire m'abonner
☐ Abonnement cadeau au nom de:

Nom
Adresse
Ville Prov. Code postal

☐ 11$, un an ☐ 20$, deux ans (Canada)
☐ 25$, de soutien, un an
☐ 15$, institution, un an, ☐ 28$, deux ans
☐ chèque, ☐ mandat poste

Retournez à:
CAHIERS
420, rue Ontario Est **Montréal (Québec)**
H2L 1N6

Décarie Inc. Éditeur
825, Ave Querbes
Montréal, Qué.
H2V 3X1

OUVRAGES TECHNIQUES ET SCIENTIFIQUES

Nous publions dans les domaines suivants: sport/éducation physique, sciences infirmières, psychologie, sciences et techniques biologiques et médicales.

PUBLICATIONS RÉCENTES:

- PÉRONNET & Coll.: **Le marathon: équilibre énergétique, endurance et alimentation du coureur sur route.** 224 pages, 12,50$
- JOSHI & DE GRÂCE: **Conceptions contemporaines de la santé mentale.** 368 pages, 22,50$
- BIZIER: **De la pensée au geste: un modèle conceptuel en soins infirmiers.** 124 pages, 12,50$
- LUTHE & SCHULTZ: **Les techniques autogènes.** 192 pages, 22,50$
- HOULD: **Histologie descriptive.** 204 pages, 34,00$
- DEMERS: **La méthode scientifique en psychologie.** 205 pages, 9,50$
- FOX & MATHEWS: **Bases physiologiques de l'activité physique.** 544 pages, 35,00$

CATALOGUE DISPONIBLE SUR DEMANDE

éditions d'acadie

NOUVEAUTÉS
maintenant disponibles en librairie et aux Éditions d'Acadie

L'ÉTÉ AUX PUITS SECS
Germaine Comeau,
roman, 175 p., $8.50

SORCIÈRE DE VENT!
Dyane Léger,
poésie, 76 p., $6.50

À LIRE ÉGALEMENT

GAGNANTS DU PRIX FRANCE-ACADIE 1983

LE CHANT DES GRENOUILLES
Melvin Gallant,
roman, 157 p., $9.30

LA QUESTION DU POUVOIR EN ACADIE
Léon Thériault,
politique, 256 p., $12.50

Demandez notre catalogue 1983 sans frais:
C.P. 885,
Moncton, N.-B. E1C 8N8
Tél.: (506) 854-3490

Les éditions
PRIMEUR
Un répertoire de best-sellers!

POUR LA PREMIÈRE FOIS MONIQUE LEYRAC SE RACONTE! TOUCHANT... ÉTONNNANT

Mon enfance à Rosemont, c'est tout un quartier qui s'anime sous nos yeux, grouillant de vie et de personnages pittoresques; c'est toute une époque, les années 30 et début 40, avec ses chansons, ses coutumes, ses croyances, son école de soeurs, la Crise de 29, ses difficultés, la guerre, le Bloc populaire... Sous un ton léger, badin, souvent humoristique, sous l'extrême pudeur, il est émouvant d'assister à l'éclosion d'une personnalité.
Des souvenirs communs à bien des Québécois que Monique Leyrac sait évoquer avec une étonnante vivacité, une extraordinaire fraîcheur, retrouvant pour nous son regard d'enfant!

MON ENFANCE À ROSEMONT **215 pages**
Monique Leyrac **14,95$**

L'AMOUR PAR DELÀ LA MORT

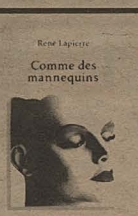
Les êtres que nous avons aimés et qui ont disparu restent près de nous et nous guident. Par des messages subtils à notre subconscient, ou à travers nos rêves le plus souvent. Car eux aussi ont besoin d'amour. Oui, l'amour est vraiment plus fort que la mort.

L'AMOUR PAR DELÀ LA MORT **258 pages**
JEANNE DECROIX **14,95$**

CONNAISSONS-NOUS VRAIMENT LES AMÉRICAINS?

À lire l'ouvrage Les Américains de Léo Sauvage, nous n'en sommes plus si sûrs.
Léo Sauvage nous révèle des aspects insoupçonnés de nos voisins du Sud. Derrière l'american way of life que nous connaissons, il fait surgir une réalité complexe et souvent contradictoire.
Sous son regard impartial, curieux et pénétrant de journaliste expérimenté, les mythes volent en éclats.

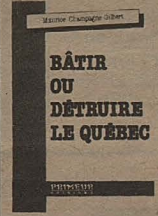
LES AMÉRICAINS **766 pages**
Léo Sauvage **24.95$**



EN PLUSIEURS PORTRAITS SE SUCCÈDENT RÉALITÉ ET RÊVERIE.

Comme des mannequins. Un étonnant tableau de l'attente amoureuse et de la solitude dans les grandes villes. Quatre personnages s'entrecroisent et se cherchent. Séduisants visages cachés derrière le masque de la vie ou transpirent quand même désir, peur, amour et angoisse.

COMME DES MANNEQUINS **176 pages**
René Lapierre **12,95$**



LE QUÉBEC EST EN CRISE. COMMENT RÉAGIR?

La crise des valeurs de notre société menace le Québec. Il faut nous ressaisir collectivement et individuellement pour sortir de ce malaise constitutionnel, économique, familial, scolaire et civique.

Le progrès des Québécois en dépend.

Maurice Champagne-Gilbert réfléchit sur les moyens d'en sortir pour bâtir le Québec ensemble.

BÂTIR OU DÉTRUIRE LE QUÉBEC **244 pages**
Maurice Champagne-Gilbert **$14.95**

PRIMEUR
Les Éditions Primeur Inc. 2550, chemin Bates, bureau 400, Montréal, Québec
H3S 1A7 (514) 738-8820

A lire... en musique

TRISTAN ET ISEUT

Livret de l'opéra de Richard Wagner traduit et adapté par Jean Marcel, avec illustrations de Mikie Assif et préface de Charles Dutoit. Editions E.I.P., Montréal (1982), 73 pages (éditions de luxe et semi-luxe).

Très jeunes, je pensais qu'il valait mieux être Tristan que César ou Attila! En relisant Wagner, je me demande si le maître de Bayreuth n'aurait pas plutôt souhaité et choisi d'incarner Isolde...

"Suis-je donc seule à entendre cette musique merveilleuse et plaintive qui m'envahit avec tant de douceur, s'élève et me submerge de ses sonorités suaves? [...] *Ah, dans la splendeur des vagues, dans la musique claire, dans le souffle infini de l'univers, m'abimer, m'engloutir, et ne plus rien connaître... Suprême volupté..."*

[dernières paroles d'Iseut dans la traduction de Jean Marcel]

L'androgynie du poète, en effet, l'emporte sur la misogynie. Iseut est à la fois la femme et la volonté créatrice: elle incarne le rêve et l'homme wagnérien. Le Tristan de Wagner m'apparaît aujourd'hui un peu niais, suavement "off beat" dans la tourmente, dans l'ouragan passionnel et absolu d'une Iseut non seulement amante mais Amour. Musique!

La lecture ou l'audition des divers Tristan me sont plaisirs toujours renouvelés et singulièrement accrus — comme l'expérience d'un nouvel amour alors que s'impose la certitude lointaine de communions et de connaissances antérieures de la personne aimée. J'ai donc acheté (dans son édition de luxe) le Tristan et Iseut traduit et adapté par Jean Marcel et illustré par Mikie Assif. Je me suis d'abord laissé prendre par la magie des images: les encres de madame Assif. Déroutantes et envoutantes! Différentes en tout cas des imageries qui illustrent d'ordinaire la célèbre légende médiévale. Les nordiques ou germaniques wagnériens. L'océane et éthérée Mikie Assif enveloppe nos héros d'un parfum venu d'Orient. La légèreté des tissus, le tracé des maquillages et le lunaire des lignes comme l'ensoleillé des coloris ont l'enchantement des Mille et une nuits. Et pourquoi pas?

J'ai ensuite approché le texte en écoutant la version de la Staatskapelle de Dresde dirigée par Carlos Kleiber. Et pour compléter l' "exercice", j'ai comparé la traduction-adaptation de Jean Marcel à la traduction de M.S. Caussy.

L'écriture de Jean Marcel est celle d'un poète. Son amour des textes anciens (il a traduit Gilgamesh, la Chanson de Roland, etc.), son amour de Wagner et de la langue française s'entendent comme une rumeur dans le choix des mots utilisés: ils touchent les sens. Comparons.

Voix d'un jeune matelot:

A l'ouest le regard vague; vers l'est, le bateau vogue. Frais, le vent souffle vers le pays: enfant d'Erin, où es-tu donc? Sont-ce les souffles de tes soupirs qui enflent les voiles? Souffle, souffle, vent! Soupire, soupire, enfant! Fille d'Irlande, fille amoureuse et farouche!

[traduction M.S. Caussy]

Les yeux sont tournés vers l'Occident — vers l'Orient vogue le vaisseau... Un vent de glace souffle vers le pays. Où es-tu donc, fille d'Irlande? Est-ce ton long soupir qui gonfle ainsi les voiles? Soufflez, zéphirs, soufflez! Et malheur à toi, sauvage et tendre enfant d'Irlande!

[traduction-adaptation de Jean Marcel]

D'entrée de jeu, le regard du marin (sans doute aussi celui d'Iseut) nous impose sa vision. Puis vient le vent glacé du Nord — et le texte nous emporte et nous enveloppe comme les leitmotivs du texte musical de Wagner. Après l'opéra, j'ai eu envie de relire le texte. Comme pour reprendre cette véritable "audition" toute différente mais encore soutenue et combien mélodique du verbe écrit! C'est une musique intérieure qui, débridée, devient clameur. Le texte du Tristan de Jean Marcel se chante et s'écoute. Il se dit tout bas et il se récite. La musique est au texte et le texte à la musique comme le ET ("conjonction d'amour") est à Tristan ET Iseut:

Iseut: Mais ce petit mot ET, s'il se trouvait anéanti, comment donc la mort le serait-elle donnée si ce n'est avec ma propre vie?

Tristan: Nous irions ainsi à la mort sans nous séparer, ne formant qu'un à jamais, sans fin, sans réveil, sans peur, confondus l'un dans l'autre tout à fait pour ne vivre que l'amour...

Il faut offrir ce Tristan et Iseut de Wagner/Jean Marcel/Mikie Assif à nos proches wagnériens... ET amoureux!

Karl Parent
(collaboration spéciale)

Angelina di Bello

Animatrice à la télévision, auteur, éditeur et journaliste.

Nous disposons de livres et patrons sur la couture en français.

---------- OFFRE GRATUITE .....

Veuillez m'envoyer gratuitement les instructions pour la confection de deux blouses instantanées.

Nom .....

Adresse.....

Code

Ville .....Postal .....

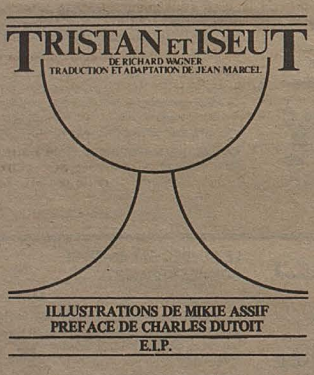
Pour recevoir l'offre gratuite envoyez une enveloppe standard adressée et affranchie.

OFFRE VALABLE JUSQU'AU 1er décembre, 1983

Angelina di Bello

C.P. 446, Station "H" Montréal H3G 2L1, P.Q.

OFFREZ-VOUS LE CADEAU UNIQUE QUI FERA L'ENVIE DES AMATEURS DE LIVRES DE LUXE



ILLUSTRATIONS DE MIKIE ASSIF
PREFACE DE CHARLES DUTOIT
E.I.P.

AUX ÉDITIONS E.I.P.

« Ce livre aux mille splendeurs constitue sans doute le plus bel hommage que pouvait rendre la jeune et florissante culture du Québec à l'occasion du centenaire de la mort à Venise le 13 février 1883 de l'auteur immortel du Tristan und Isolde »

Charles Dutoit

Directeur artistique de l'Orchestre Symphonique de Montréal

☐ ÉDITION DE LUXE : 135,00$
Tirage limité à 100 copies (presque épuisé)

☐ ÉDITION SEMI-LUXE : 34,95$

Joindre à cette demande votre chèque visé ou mandat poste à l'ordre des éditions E.I.P.
Case postale 636 Verdun, Québec, H4G 3G6
Louise Courteau (514) 761-7849

ADRESSE _____

CODE POSTAL _____

TÉL.: (DOMICILE) _____ (TRAVAIL) _____

Écrits des Forges

nouvelles parutions

Automne 83

SARZÈNES
De Gérald Godin,

"Seule la vie est souveraine" **8,00$**

CHANT PERDU
De Rina Lasnier,

"Que le poète se perde et paie seul le prix de la poésie, la joie brusque du chant perdu" **8,00$**

ALÉATOIRE INSTANTANÉ suivi de MIDSUMMER 82
De Paul Chamberland,

"Tout-ce-qui-m'arrive me traverse et j'en deviens sans fin les facettes tournantes" **8,00$**

PROFIL DE L'OMBRE
De René Lapierre,

"La réalité tout à coup n'est plus qu'une émotion" **5,00$**

SÈVES
De Madeleine St-Pierre,

"Volée de bruissements d'éternité" **5,00$**

RIRE FAUVE
De Paule Doyon,

"J'ouvre la barrière des phrases. Les mots s'évadent" **5,00$**

RUDIMENTS D'US
De Robert Hébert,

"Le mot chavire à chaque mille ans" **5,00$**

TOPOGRAPHIES II
De Pierre-Justin Déry,

"sur le vert bouclier, pays blason intime, où encore surgir, réseau, sans règle que des arbres?" **5,00$**

Rappel - Printemps 83

LE PREMIER PAYSAGE
De Gatien Lapointe et Christiane Lemire,

400,00$

CORPS DE L'INSTANT
De Gatien Lapointe,

Anthologie sonore 1956-1982 disponible sous forme de disque ou cassette **15,00$**

LES ÉCRITS DES FORGES: UNE POÉSIE EN DEVENIRS
De Gérald Gaudet, **10,00$**

LES ECRITS DES FORGES INC.
2095, Sylvain, Trois-Rivières, Québec. G8Y 2H6

Le livre: une liaison dangereuse

Par Albert Brie

Récemment, une enquête sur les habitudes de lecture des Canadiens français révélait que 56% de la population d'âge adulte avouaient ne pas avoir lu un seul livre de leur vie. Effarant, mais indéniable. Après m'être désolé une minute, je me suis dit qu'il valait mieux trouver une explication à ce phénomène, c'est-à-dire un coupable.

J'ai commencé par éliminer les analphabètes. Ils ne sont pas six pour cent. Notre pays, réjouissons-nous, est l'un des moins illettrés de la planète. Je reste donc avec une bonne moitié de non-lisseurs absolus.

Comment trouver des excuses à cette abstinence totale?

Personnellement, j'estime infinétisimal le nombre de foyers où l'on ne trouve aucun livre de lecture. Bien entendu, je fais abstraction du "livre de messe".

Notre indifférence à la lecture, on en fait porter l'odieux par la télévision où on l'impute à notre absence de vie intérieure qui nous ferait mépriser les valeurs de l'esprit. A mon point de vue, il faut remonter beaucoup plus loin. Cette froideur, pour ne pas dire ce dédain pour le livre, elle a été attrapée à l'école. En disant cela, je me rends compte que je blasphème. Qu'on entende d'abord ma plaidoirie.

Tous les enfants aiment les livres, même lorsqu'ils les déchirent ou les mangent, et cela aussi longtemps qu'ils ne savent pas lire. Les parents les leur font aimer en leur disant des contes qu'ils prennent justement dans des livres.

Un jour vient où ces petits vont à l'école. Là, on leur apprend à déchiffrer ces petits signes noirs si malins et si magiques. Une fois la clé découverte, ils pensent mais sans le dire. "Ce n'est donc que ça!" En possession du code, leur fièvre tombe: livre sans secret, livre sans intérêt. Et si, un jour, l'envie de savoir vient à ces petits curieux, ils iront le questionner le livre. Mais comme ils le savent toujours là, tout près, ils se disent: "Rien ne presse."

Il y a pire encore. A l'école, quels livres met-on sous la dent de ces petites têtes avides d'évasion? Des manuels qui enseignent, ordonnent, réglementent et spéculent... D'ailleurs, le vocabulaire scolaire a quelque chose de diablement rébarbatif pour l'imagination du poète qu'est l'écolier: leçon, devoir, problème, examen, note.

Que se passe-t-il dans la caboche de l'élève soumis à ces épreuves? Une simple et naturelle association manuel-livre. Seuls d'exceptionnels délurés, favorisés par des stimulants, arrivent à distinguer le manuel qui tue du livre qui vivifie. Jamais plus, le livre, le vrai livre ne se remettra totalement de cette promiscuité.

Je crois qu'il nous reste tous des séquelles de cette liaison dangereuse. Il m'arrive parfois de sentir ce malaise quand je suis sur le point d'aborder la lecture d'un ouvrage. Un jour, j'ai noté ma réaction dans mon journal: "Hé oui! on voudrait bien savoir ce qu'il y a dans les livres; malheureusement il y a cet ennui qu'il faut d'abord les lire."

voix & images
voix & images
voix & images

Considérée par tous les chercheurs en littérature québécoise comme une revue indispensable, **Voix et Images** peut se glorifier d'être sans conteste la revue la plus citée dans son domaine.

Présentée sous forme de livre, agrémentée d'une couverture attrayante, **Voix et Images** paraît trois fois l'an (automne, hiver, printemps), chaque numéro totalisant environ 200 pages.

Depuis quinze ans, la revue **Voix et Images** se consacre exclusivement aux études québécoises. Revue internationale, **Voix et Images** a publié les articles des chercheurs du Québec, du Canada anglais, des États-Unis, de la France, de l'Italie, de la Pologne, du Brésil, de l'Australie, etc.

—découpez et postez—

Veuillez m'abonner à **Voix et Images:**

☐ 1 an (3 numéros) 22,25$ Ces prix incluent
☐ 2 ans (6 numéros) 42,00$ les frais de port et de
☐ 3 ans (9 numéros) 62,00$ manutention

Nom .....

Adresse .....

.....

..... Code postal .....

Les chèques ou mandats postaux doivent être faits à l'ordre de:
Service des publications
Université du Québec à Montréal
Case postale 8888, succursale A
Montréal (Québec)
H3C 3P8

LIBRAIRIE LALIBERTE inc.

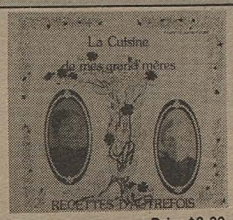
agréée par le ministère des Affaires Culturelles

- Utilisez notre service national et international de commandes spéciales
- Pour tous les livres de langue française disponibles sur le marché et que vous désirez acheter
- Publiés par n'importe lequel des éditeurs canadiens ou européens
- Vous pouvez réaliser de bonnes économies en regroupant vos achats chez nous.
- Notre maison est en affaire depuis 1945, c'est là notre meilleure preuve d'un bon service, au plus bas prix.

Commandes postales:
3020, chemin Sainte-Foy
Sainte-Foy, Québec G1X 3V6
Tél.: [418] 658-3763

Librairie de détail:
2360, chemin Sainte-Foy
Sainte-Foy, Québec G1V 4H2
Tél.: [418] 658-3640

Des livres pour tous



Prix: $6.00

Prix: 9.50

LA CUISINE DE MES GRAND'MÈRES TOME I ET TOME II

Laissez-moi vous présenter les deux livres de recettes de Mme Emilienne Walker Gagné. Elle y a mis toute son âme à chercher ces recettes qui sont des recettes anciennes, avec l'aide de ses soeurs et quelques amies, dans l'espoir qu'elles vous seront utiles et vous aideront à préparer des repas non seulement délicieux mais nutritifs et faciles à digérer.

Mme Gagné est née le premier juillet 1906. Elle a eu huit enfants et est maintenant grand-mère de 29 petits enfants. Elle a été secrétaire du Cercle des Fermières pendant dix neuf ans. Et maintenant elle passe son temps à rédiger des recettes anciennes.

MIK ET L'ARAIGNÉE JOUFFLUE

Une belle aventure pour les enfants de 7 à 10 ans.

Un petit Amérindien et une belle araignée parcourent le monde sur un bouclier volant.

A chaque pays ou continent qu'ils visitent, Mik apprend l'utilité des araignées.

Sans elles, des gens seraient malades, d'autres mourraient de faim, d'autres n'auraient plus de maison.

Prix: $3.95

GRIFFON ET CHIFFON

Un chaleureux conte pour enfants de 3 à 7 ans. De beaux dessins en couleurs: des chats, des souris, des poissons et un gros chien. Et l'amitié qui les unit tous, la plus belle chose de la vie! Tout juste un drame pour Griffon, le petit chat, que sauve Chiffon, le gros chien.

Une belle histoire facile à lire en regardant les images.

Prix: $3.95

LA PERLE DE GÈNE

Un merveilleux conte de fée québécois pour enfants de 7 à 10 ans.

Illustré et agréable à lire, plein de jeunesse et de fraîcheur. C'est l'histoire d'un enfant roux aux yeux verts. Il aime l'eau fraîche et les poissons rouges. Un jour l'un d'eux lui remet une perle noire, la PERLE DE GÈNE, qu'il doit semer entre trois trèfles à quatre feuilles.

Pourquoi?

Ni le poisson rouge, ni le petit garçon roux aux yeux verts ne le savent.

Prix: $3.95

☐ **LA CUISINE DE MES GRAND'MÈRES** **Prix: $6.00**
☐ **LA CUISINE DE MES GRAND'MÈRES tome II** **Prix: $9.50**
☐ **MIK ET L'ARAIGNÉE JOUFFLUE** **Prix: $3.95**
☐ **GRIFFON ET CHIFFON** **Prix: $3.95**
☐ **LA PERLE DE GÈNE** **Prix: $3.95**

Total: .....

Nom

Adresse

Ville **Prov.** **Code postal**

les grandes éditions du québec inc.
3153 rue bergerac, montréal-nord, québec H1H 2J8 tél. 381-5726

SODILIS EDITEUR LIBRAIRE
4040, AV. WILSON MONTRÉAL CANADA

S'est spécialisé dans la publication et la vente d'ouvrages portant sur la langue [dictionnaires et précis terminologiques bilingues, manuels didactiques, etc.].

INITIATION AUX LANGUES DE SPÉCIALITÉ

Collection regroupant des ouvrages dont l'objet est de faire acquérir aux non-spécialistes une connaissance globale et intelligente des notions propres à une science ou à une technique, en même temps que la terminologie s'y rapportant. A la fin de chaque ouvrage, un lexique anglais-français et un lexique français-anglais, faisant office d'index, renvoient aux passages du texte où les notions sont présentées.

INFORMATIQUE — Jacques Lethuillier

Un livre de synthèse où l'auteur aborde l'informatique de façon originale, en mettant davantage l'accent sur la compréhension globale du sujet que sur l'acquisition d'un savoir-faire technique.
222 p., 124 illustrations, 3e édition. **Prix: 12,00$**

LE PAPIER — Gilles Bélanger

Dans cet ouvrage chaque aspect de la fabrication du papier est traité, de la préparation de la matière première à l'expédition des produits finis.
189 p., 59 illustrations, **Prix: 16,00$**

L'HYPERTENSION ARTÉRIELLE — A. Jammal - P. Dusseault

Après avoir décrit l'appareil circulatoire, en recourant de façon systématique à l'illustration, les auteurs définissent la pression artérielle normale, les mécanismes en assurant la régulation, puis l'hypertension essentielle et enfin les divers types de traitements anti-hypertensifs. Destiné au spécialiste de la santé aussi bien qu'au profane.
112 p., 1983, ISBN 2-920286-04-8 **Prix: 12,50$**

L'ART DE L'ÉMAIL — A. Arvy - J. Lethuillier

Les notions essentielles ainsi que la terminologie très disparate sont présentées en suivant les étapes de la fabrication des émaux. La présentation originale et très soignée en fait un livre idéal à offrir en cadeau.
96 p., 48 illustrations d'outils **Prix: 10,00$**

LES DICTIONNAIRES

Lexiques anglais-français avec définitions françaises, suivis d'un lexique français-anglais.

DICTIONNAIRE ANGLAIS-FRANÇAIS DE L'HÔTELLERIE ET DE LA RESTAURATION — C. Dupont - J. Lethuillier

Près de 600 mots et expressions définis et traduits. S'adresse aux professionnels de l'hôtellerie et de la restauration comme à ceux du tourisme.
112 p., 1981, ISBN 2-920286-00-5 **Prix: 15,00$**

VOCABULAIRE DES SUPPORTS D'INFORMATION MAGNÉTIQUES — E. Lelarge

Présente les définitions et les équivalents français de 442 termes anglais sur les supports magnétiques.
150 p., 73 illustrations, IBM Canada **Prix: 16,00$**

DIVERS

STYLISTIQUE DIFFÉRENTIELLE I — M.-N. Legoux - E. Valentine

Ovrage présentant une gamme variée d'exercices bilingues sur les nivesux de langue, la syntaxe et le vocabulaire. Il s'adresse à tous ceux qui désirent améliorer leur connaissance de la langue seconde.
155 p., 77 exercices, 1983 **Prix: 12,00$**

SONS ET LANGAGE — A. Clas

Initiation à la phonétique théorique et pratique

Cet ouvrage, centré sur le français, vise à initier le lecteur aux principes fondamentaux de la phonétique et de la phonologie. Une grande partie est consacrée à l'étude détaillée des phonèmes du français.
192 p., 1983, ISBN 2-920286-05-6 **Prix: 12,20$**

LE TOURISME — R. Nadeau

Aspects théoriques et pratiques au Québec

Ouvrage didactique passant en revue les aspects suivants: l'offre et la demande touristiques; les différents types d'impact; le tourisme et le développement régional; les intervenants; et le marketing touristique.
256 p., 1982, ISBN 2-920286-03-X **Prix: 12,00$**

À PARAÎTRE

J'PARLE EN TARMES — A. Cas - E. Seutin

Dictionnaire de locutions et expressions figurées

Dictionnaire définissant un grand nombre d'expressions authentiquement québécoises. Cheque expression est accompegnée d'une citation tirée de la littérature moderne. Parution: mai 1984

"DIALOGUE SUR" L'INFORMATIQUE — J. Lethuillier

Dans un style direct et simple, et en recourant à l'illustration, l'auteur répond à mille et une questions que l'on se pose sur l'informatique. Parution: mai 1984

BON DE COMMANDE à retourner à: SODILIS 4040, av. Wilson Montréal H4A 2T9

NOM _____

ADRESSE _____

_____

☐ L'art de l'émail ☐ Stylistique différentielle I
☐ Le tourisme ☐ Sons et langage
☐ Dictionnaire de l'hôtellerie et de la restauration
☐ Vocabulaire des supports d'information magnétiques
☐ L'informatique
☐ Le papier
☐ L'hypertension artérielle [Ajouter 1$ de frais de port par livre.]

POURQUOI L'INDUSTRIE DU LIVRE SUBSISTE

L'aide gouvernementale est primordiale

DES BANDES DESSINÉES DUPUIS
..cadeau idéal pour toute la famille

Gaston Lagaffe

Le plus célèbre gaffeur de la bande dessinée mondiale: un millier de gags déjà classiques de FRANQUIN.

R1. Gala des gaffes à gogo
R2. Le bureau des gaffes en gros
R3. Gare aux gaffes du gars gonflé
R4. En direct de Lagaffe
6. Des gaffes et des dégâts
7. Un gaffeur sachant gaffer
8. Lagaffe nous gâte
9. Le cas Lagaffe
10. Le géant de la gaffe
11. Gaffes, bévues et boulettes
12. Le gang des gaffeurs
13. Lagaffe mérite des baffes
14. La saga des gaffes

Albums cartonnés / H. 30 x L. 21,5 cm.

Prix 6.95 $

Albums reliés du journal Spirou

Environ 700 pages de détente pour seulement **9.75 $**

ARRIVÉE SCHTROUMPFANTE
DU 11ième ALBUM
LES SCHTROUMPFS OLYMPIQUES

ALBUM CARTONNÉ
6,95$

AVEZ-VOUS SCHTROUMPFÉ LES 10 AUTRES ALBUMS ?

BROCHÉS FORMAT 14cm x 13cm 16 PAGES 1,50$ chacun

LES MINI-SCHTROUMPFS:
1. Le gâteau des Schtroumpfs
2. La Schtroumpfette et la lune
3. Le Schtroumpf à l'envers
4. Le Schtroumpf qui vole
5. Le Vilain Schtroumpf
6. Le Schtroumpf Vagabond

- Schtroumpfs tout en carton 2,95$ #1, #2, #3, #4
- Schtroumpfs albums à colorier 0,85$ à 1,75$

LES FIGURINES SCHTROUMPFS
PLUS DE 150 MIGNONS PETITS COMPAGNONS À COLLECTIONNER

Granger DISTRIBUTION EXCLUSIVE
210, boul. Crémazie ouest, Montréal, Québec, H2P 2S4
Tél.: (514) 389-3561

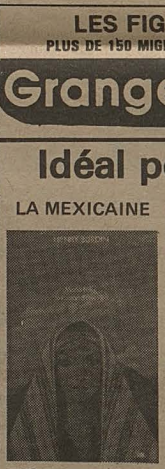
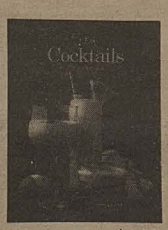
Depuis cinq ans, les éditeurs canadiens, tant anglophones que francophones profitent des avantages du Programme de développement de l'édition du livre canadien qu'administre le ministère des Communications. La seule existence de ce programme, qui a distribué cette année des subventions totalisant 6,3 millions de dollars à 89 maisons d'édition du Canada, porte preuve que laissée à ses propres ressources, l'édition canadienne ne pourrait survivre qu'au prix de grandes difficultés. Elles seraient nombreuses les maisons qui devraient, faute de ces subventions, cesser leur activité, privant ainsi la population dans son ensemble de l'apport culturel, didactique et même utilitaire du livre édité au Canada par des Canadiens.

C'est dans cette optique qu'il faut envisager ce programme, et reconnaître le bienfondé de l'objectif que poursuit le ministère de tutelle de l'édition.

Sauf que ce Programme touche à sa fin, devant se termi-

(A suivre en page 7).

Idéal pour vos cadeaux des Fêtes

LA MEXICAINE	LES COCKTAILS	SOUS LE MASQUE DES DAMES SEULES	LA CUISINE JUIVE MAROCAINE
			
780 pages $19.95	96 pages $9.95	463 pages $15.95	192 pages $29.95

Voici la liste des éditeurs que nous représentons:

- EDITIONS ARTEFACT
- EDITIONS ANTHESE
- EDITIONS CREALIVRES
- EDITIONS DOUBLEPAGE
- EDITIONS EVENTAIL
- EDITIONS FUTUROPOLIS-ICARE
- EDITIONS GAUTIER-LANGUEREAU
- EDITIONS GRUND
- EDITIONS LOVE ME TENDER
- EDITIONS PHIDAL
- EDITIONS SACELP

Catalogues disponibles sur demande au prix de 1.00$ remboursable avec la première commande.

Nom _____

Adresse _____

Ville _____ Prov. _____ Code postal _____

DISTRIBUTIONS **albert soussan** INC
EDITIONS PHIDAL

8255 Mountain Sights, suite 505
Montréal, Québec,
H4P 2B5
Tél.: (514) 738-0202

Les "bonnes publications" à votre disposition

Vous trouverez dans cette page un certain nombre de revues ou de périodiques qui sont à votre disposition. Nous avons groupé ensemble ces publications afin de faciliter le choix de nos lecteurs qui désireraient souscrire un ou des abonnements pour eux-mêmes ou encore comme cadeaux à des amis ou parents.

RECHERCHES AMÉRINDIENNES AU QUÉBEC

•Aperçu du contenu des numéros de 1983 (Volume 13): No. 1: Éducation; No.2: Histoire et ethnocentrisme; No.3: Constitution No.4: Femmes amérindiennes (décembre).
•Coût du numéro: $5. Abonnement régulier: $18./an, Abonnement des Institutions: $26. R.A.Q. 4050 Berri Montréal H2T 2X4

AÉROMAG

Le meilleur moyen de s'informer sur l'aviation! Couvre tous les secteurs, depuis le vol de plaisance jusqu'à l'espace, en passant par l'industrie aéronautique, le transport, l'électronique de bord, l'aviation militaire etc. Abondamment illustrée, papier glacé.
• Revue publiée 10 fois l'an. Abonnement: 20$ l'an. Deux ans: 38$ 3 ans: 55$. Envoyer nom, adresse et paiement à Aéromag, C.P. 70, Longueuil, Québec J4K 4Y3. Pour plus de détails: (514) 270-6757.

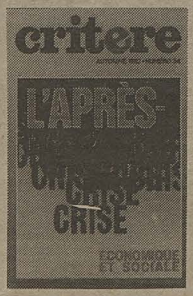
VOTRE HOROSCOPE

• Aperçu du contenu: Horoscope quotidien pour tous, demandes de correspondants plusieurs textes variés.
• Coût du numéro: $1.00. Coût de l'abonnement: $9.-50 / an, 12 numéros, $17.00 pour 2 ans, 24 numéros. Votre Horoscope, 253 rue Oak, Rosemère, P.Q. J7A-3K7.

CROC

• Aperçu du contenu: Humour, satire et fantaisie, sous forme de textes, photos et bandes dessinées, portant sur un thème différent à chaque mois ainsi que sur l'actualité québécoise et internationale.
• Coût du numéro: 2,50$. Coût de l'abonnement: 21$ /an. 12 numéros par an. CROC, 464 St-Jean, Montréal H2Y 2S1.

CRITÈRE



•Aperçu du contenu: Dossier interdisciplinaire et thématiques sur des aspects importants de la vie contemporaine québécoise et universelle.
•Coût du numéro: $7.95. Abonnement disponible, dépliant explicatif sur demande. Deux (2) publications par année. REVUE CRITÈRE 9155 rue St-Hubert, Montréal, Qué. H2M 1Y8 Tél.: (514) 389-9068.

MARATHON MAGAZINE

La plus grande revue de langue française en Amérique du Nord, traitant du jogging et de la course à pied, couvre également des sujets qui intéressent tous ceux et celles qui se posent des questions suivantes: comment atteindre une bonne condition physique? Comment se maintenir en forme? Le corps humain, le connaissons-nous vraiment? Comment fonctionne-t-il? etc. MARATHON MAGAZINE traitera pour vous des thèmes permettant d'accéder à une bonne condition physique et de maintenir un corps sain. Coût de l'abonnement: 15$/8 numéros, 28$/ 16 numéros; 39$/ 24 numéros. 4 est, Notre Dame, bur. 904, Montréal, Qué. H2Y 1B8. Tél.: 866-5055. 866-5056.

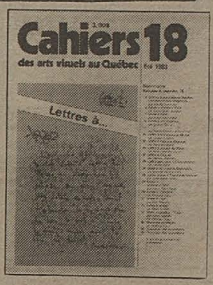
TITANIC

• Aperçu du contenu: Bandes dessinées d'humour et d'action. Le policier, la science-fiction, le fantastique, l'aventure, la fantaisie et la satire sont les genres abordés sous forme de feuilletons ou d'épisodes complets.
• Coût du numéro: 2,50$. Coût de l'abonnement: 18$/ an. 10 parutions dont 2 doubles. TITANIC, 464 St-Jean, Montréal H2Y 2S1.

POINTS À POINTS

• Aperçu du contenu: tout sur les travaux à l'aiguille Des patrons avec explications en Français pour le tricot à l'aiguille, le crochet, le tricot-machine. Des chroniques sur la courtepointe, tissage sur cerceau, dentelle sur filet, les petrits-points. Parution: 5 fois par année.
•Coût du numéro: $2.95. Coût de l'abonnement: $14.75. Les éditions Points à Points C.P. 595, succursale Beaubien, Montréal, Québec, H2G 3E2.

CAHIERS DES ARTS VISUELS DU QUÉBEC



• Aperçu du contenu: Informations concernant la vie artistique contemporaine québécoise (gravure, arts textiles, peinture etc.)
• Coût du numéro: $3. Coût de l'abonnement: $11 / an, $20 deux ans. Publication trimestrielle. Cahiers les Arts Visuels du Québec, 420 rue Ontario Est, Montréal H2L 1N6.

AU MASCULIN

• Aperçu du contenu: magazine de ''life-style'' pour hommes: mode, psychologie, sports, voyages, actualités, sorties, économie, humour...
• Coût du numéro: 2,95$. Coût de l'abonnement: 24, 95$/an. 10 parutions. Au Masculin, 1117 ouest, Ste-Catherine, suite 400, Montréal, Qué. H3B 1H9 1-800-361-7484.

24 IMAGES

• Aperçu du contenu: interviews de réalisateurs (trices), acteurs (actrices), études de films récents, comptes rendus de tous les films sortis analyses de dossiers propres au cinéma canadien dans les domaines de la production, de la distribution, du financement, de la scénarisation, etc., histoire du cinéma, critique.
• Coût du numéro: 3.00$. Coût de l'abonnement: 13.00$. Trimestriel (mars, juin, septembre, décembre). 24 Images, 169, rue Labonté, Longueuil (Québec) J4H 2P6.

(Suite de la page 6).

ner avec 1984. Au cours de la prochaine année, le ministère en entreprendra la révision complète. A cette fin, il fait appel aux suggestions et aux recommandations du Comité consultatif de l'édition. Deux sous-comités se sont mis à l'oeuvre: un du côté de l'édition anglophone, un autre du secteur francophone, chacun reconnaissant que les problèmes fondamentaux qui les confrontent sont différents: là où ils sont dans la distribution en ce qui touche le secteur anglophone, ils se situent davantage, du côté francophone, dans l'absence de marchés.

Le sous-comité du secteur francophones se compose de MM. Pierre Tisseyre et Hervé Foulon (SEMSQ), madame Danielle Ros (AQPU et, pour l'AEC, de M. Michel Henry et de votre président. L'objectif: fournir au Comité *consultatif de l'édition*, un document de recommandations précises et concrètes propres à aider le régime du livre dans tous les éléments qui le composent: édition (dans ses particularités), marchés, bibliothèques, distribution (grandes surfaces, librairies, points de vente), librairies, importation, exportation, auteurs, lecteurs, promotion, rôle des associations, encouragement à la lecture.

Lire *Québec Science*
c'est connaître AUJOURD'HUI
ce qui sera important
DEMAIN

Chaque mois *Québec Science* permet à ses lecteurs d'être à la fine pointe de l'information scientifique et technologique dans tous les domaines essentiels à notre développement personnel et collectif.

BON DE COMMANDE

NOM .....
ADRESSE .....
..... CODE POSTAL .....

Magazine QUÉBEC SCIENCE, case postale 250, Sillery, Québec G1T 2R1 Téléphone: 657-3551, poste 2854

L'éditeur assume un rôle économique prépondérant

Un rapport au sujet de l'édition francophone au Canada reconnaît volontiers la place de l'éditeur comme un maillon essentiel à une chaîne allant de l'écrivain au lecteur et identifie la part silencieuse "des rédacteurs, traducteurs, graphistes, imprimeurs, libraires, bibliothécaires et critiques" et aussi, sans doute, des distributeurs, diffuseurs, relationistes, comptables, agents négociateurs, et autres intervenants.

Bien sûr, l'éditeur est appelé à "favoriser le rapprochement entre l'écrivain et son lecteur", ce rapport ne le décrit pas assez comme étant le maître, le décideur de la stratégie qui amènera tel lecteur à acheter et lire sa production. "Toute collective que soit cette entreprise", l'éditeur doit assumer un rôle économique prépondérant.

Ce rapport constate justement la "base économique fragile des marchés de l'édition" une étude de l'UNESCO démontre en effet qu'un bassin de population d'au moins 15 millions de personnes est nécessaire pour qu'une "industrie de l'édition soit viable". Si la dissémination de la population Canadienne sur un immense territoire rend difficile la viabilité de cette industrie, la petitesse de la présence francophone et ce dispercement à travers tout le Canada, rendent impossible cette viabilité pour cette industrie.

Ce rapport dit constater "l'essor considérable de la création littéraire, au cours des dix dernières années", et pourtant, le mémoire de l'AEC présenté à ce comité soulignait déjà la précarité et la régression notamment de l'édition de littérature qui n'occupait à peine que le quart de la production vers 1970, plus que le septième en 1977, et en 1983 une part encore plus diminuée, alors qu'en France ou en Belgique, cette part oscille entre 30% et 40% de la production.

En 1981, la Société de Développement du Livre et du Périodique rendait public le rapport sur les "Stratégies de développement des marchés de l'édition en langue française au Canada et en France" appréciant les forces et faiblesses de l'industrie de l'édition selon des segments ou des spécificités: le manuel scolaire, les presses universitaires la littérature de jeunesse, le livre pratique et les livres de littérature générale. Les deux premiers segments ayant leur association professionnelle, le marché du livre pratique étant celui où la réussite est la plus éclatante, et celui de la littérature de jeunesse que l'on voit aussi comme un "jouet" qui devrait développer son marché en empruntant ce réseau, je soulignerai la situation particulière de l'édition de littérature générale.

Quand ce rapport souligne qu'il "existe parmi les nouvelles maisons régionales plusieurs entreprises de langue française installées au Nouveau-Brunswick, en Nouvelle-Ecosse, en Ontario et au Manitoba, il n'est pas inutile de souligner, qu'en dehors du centre métropolitain de Montréal, les éditions existant sont quasi exclusivement littéraires (cependant, elles doivent parfois à la publication de quelques livres scolaires une part importante de leurs revenus lors même que cela reste une activité marginale dans leur production.)

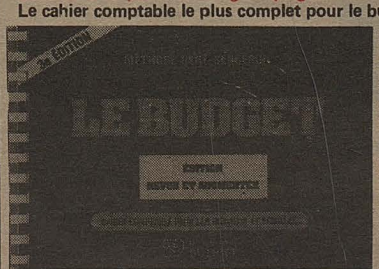
Ce rapport souligne comment il est "capital pour toute culture vivante, qu'existent même ces petits éditeurs publiant ces oeuvres expérimentales" qui seront la littérature de demain. Plus que les autres segments, la littérature subit "une concurrence étrangère écrasante, l'inflation et une économie mal en point" qui ont rendu la situation "financière des entreprises en question très précaire" surtout celles qui ont développé une spécificité littéraire excluant leur rentabilisation par une diversification de production. Ce rapport "proclame la valeur sociale et culturelle de l'aide fédérale directe et permanente apportée aux éditeurs canadiens".

Jusqu'ici, l'aide gouvernementale n'a pas suffit pour assurer la viabilité de ce segment et les diverses communautés francophones du Canada restent plutôt isolées dans leur région.

Selon la formulation de ce rapport, il est recommandé que le "gouvernement fédéral adopte une politique d'aide à l'édition du livre divisée en deux grands volets: un programme d'aide générale en fonction du contenu et de la demande; et, à titre d'appui, un programme d'expansion économique étayant la structure industrielle de l'édition du livre.

LE BUDGET par René Bergeron, c.g.a. — 108 pages

Le cahier comptable le plus complet pour le budget personnel et familial



Ce cahier pratique est publié à l'intention du consommateur désireux de mieux prendre son affaire en main.

Chacune des trois étapes de ce cahier contient des règles faciles à suivre, des illustrations pratiques et un nombre suffisant de feuilles pour vous permettre d'y faire toutes les écritures appropriées pour un an.

Cet ouvrage unique en son genre vous permettra de mieux équilibrer votre budget, de contrôler plus efficacement vos dépenses et finalement de savoir où va votre argent.

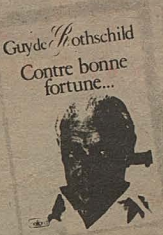
Chèque ou mandat au montant de $9.95

(514) 681-6893

LES EDITIONS BUDGET, 3225 - 6e rue, Laval, Qué., H7V 1M7 –

belfond ACROPOLE Presses de la Renaissance

LES PLUS GRANDS SUCCÈS DE FRANCE À VOTRE PORTE



Contre bonne fortune 14.95 $

Guy de Rothschild. No. 1 des best-sellers de l'EXPRESS depuis 19 semaines. La biographie extraordinaire d'un homme hors du commun.

Les yeux plus grands que le ventre 16.95 $

François Cavanna. Best-seller depuis 18 semaines dans l'EXPRESS. l'histoire d'un homme déchiré par l'amour qu'il porte à deux femmes. Un livre magnifique.

Roman avec cocaïne 14.95 $

M. Agüéev. L'histoire d'un homme au coeur sec, lucide et froid, dont la méchanceté et la dureté nous laissent sans voix. À lire absolument.

La danse du loup 12.95 $

Serge Bramly. Prix des libraires 1983. Ce roman se déroule à Florence sous le règne de Savonarole. Un livre qui remet en question l'Humanisme et la Renaissance.

Une femme 17.95 $

Anne Delbée. Grand prix littéraire des lectrices de «ELLE» 1983. Biographie de Camille Claudel, soeur de l'écrivain et maîtresse du sculpteur Rodin. Un livre fascinant.

Retour à Malaveil 17.95 $

Claude Courchay. Prix R.T.L. 1982. Finaliste du prix Goncourt. Un roman écrit dans une langue riche et belle. Un très bon suspense, un livre original plein de rebondissements.

Un ami de passage 17.95 $

Claude Courchay. Un roman d'amour dans le style de Courchay: humour, suspense, amitié, originalité. Un livre qui charme le coeur et l'esprit.

L'arbre du bonheur 14.95 $

Sandra Paretti. La vie d'une femme à Berlin dans les années 1900. Son existence difficile, ses combats, sa réussite. Un bon roman.

Marie-Ange 17.95 $

Pierre Roussel. Une jeune fille de 17 ans, dans le pays basque du XIXe siècle, va devoir s'éveiller aux difficultés de la vie et se réaliser.

BON DE COMMANDE

Nom _____ Adresse _____

Ville _____ Province _____ Code Postal _____

Veuillez m'adresser les titres suivants et recevoir un:

☐ Chèque ☐ Mandat de $ _____ à l'ordre D'ÉDIPRESSE (1983) Inc.

ou porter le montant à mon compte

VISA # _____ Date d'expiration: _____

MASTER CHARGE # _____ Signature _____

Cochez les titres désirés et postez à ÉDIPRESSE (1983) Inc., 8382, rue Saint Denis à Montréal (Qué.) H2P 2G8 (514) 381-7226 Télex: 05-826541 édipresse mtl

Contre bonne fortune	14.95 $ ☐	Les yeux plus grands que le ventre	16.95 $ ☐
Roman avec cocaïne	14.95 $ ☐	La danse du loup	12.95 $ ☐
Une femme	17.95 $ ☐	Retour à Malaveil	17.95 $ ☐
Un ami de passage	17.95 $ ☐	L'arbre du bonheur	14.95 $ ☐
Marie-Ange	17.95 $ ☐		

Demandez nos catalogues gratuits

Le Rempart

17ième année | No. 46 | Windsor, le 23 novembre 1983 | 30¢

De la mise en marché à un réseau d'informatique

Les ministères de l'Education, des Affaires civiques et culturelle et de l'Industrie et du Commerce appelés à favoriser le développement des arts franco-ontariens

(JCM) Le ministère des Affaires civiques et culturelles de l'Ontario devrait mettre sur pied un Bureau franco-ontarien en son sein "capable de développer des projets de politiques à la mesure de la communauté franco-ontarienne et d'appuyer le développement d'organismes de services aux arts franco-ontariens."

Voilà une des recommandations émanant d'une consultation sur les arts et la culture en Ontario français tenu à l'auberge Valhalla de Toronto en fin de semaine sous les auspices du Conseil des affaires franco-ontariennes. (CAFO).

Le Conseil a pour mandat de conseiller le gouvernement sur tout ce qui concerne les besoins des Franco-Ontariens sauf pour les questions relevant des ministères de l'Education et des Collèges et Universités qui, eux, sont conseillés par le Conseil de l'éducation franco-ontarienne (CEFO).

La consultation réunissait une soixantaine de participants dont certains fonctionnaires, des personnes oeuvrant dans des mouvements à vocation culturelle, et divers artistes eux-mêmes dont le CAFO voulait entendre les préoccupations afin de conseiller le gouvernement en conséquence. Certains organisateurs ont cependant exprimé leur déception que plusieurs de ces artistes qui étaient invités ne se soient pas rendus malgré qu'une bonne part de leurs dépenses étaient payées.

La participation aux ateliers a tout de même été sérieuse et le CAFO a une quinzaine de recommandations, dont celle précitée, à analyser.

Il est notable que nulle part la discussion s'est-elle attardée, comme ce fut le cas à plusieurs colloques et dans plusieurs rapports antérieurs, à vouloir établir l'existence d'une production artistique spécifiquement franco-ontarienne. On a pris cela comme évidence et on a suggéré les moyens d'en assurer le développement.

Comme on peut le deviner, certaines recommandations visent les écoles: on suggère des programmes plus importants dans diverses disciplines artistiques, dirigés par des artistes professionnels, dans les écoles élémentaires et secondaires. Ces programmes auraient pour but non seulement de développer une appréciation pour l'art, mais aussi d'alimenter un programme post-secondaire dans ces disciplines, car on recommande également l'établissement d'une faculté universitaire des beaux-arts offrant une formation dispensée en langue française.

Une seule école secondaire franco-ontarienne, l'école De-La-Salle à Ottawa, offre une concentration arts, et on a recommandé que de l'argent soit puisé à même les fonds fédéraux à l'aide du bilinguisme pour permettre des auditions dans les centres éloignés de la province et offrir des bourses de subsistance aux élèves de l'extérieur de la région d'Ottawa.

Le ministère de l'Industrie et du Commerce a été l'objet d'une recommandation voulant qu'il élargisse le cadre de ses programmes d'aide à la mise en marché pour inclure la promotion et la diffusion des produits artistiques franco-ontariens. On voudrait également des fonds du gouvernement pour aider aux organismes non gouvernementaux à vocation culturelle à effectuer des analyses de marché.

On reconnaît que TVOntario ait assisté quelque peu à la production artistique franco-ontarienne, mais on suggère des négociations avec la section française de TVO afin qu'elle le fasse sur une base régulière.

De plus, comme on aurait pu le prévoir, on a encore formulé la demande d'un réseau francophone de TVO.

On recommande aussi la création d'un réseau informatisé franco-ontarien, relevant de l'Office de la télécommunication éducative de l'Ontario qui est responsable de TVO, et qui "permettra le développement et l'épanouissement de cette technologie, la formation d'une banque de données d'information et de ressources franco-ontariennes, le développement en français du télétexte, de logiciels, et de programmes informatisés pour fin culturelle et éducative franco-ontarienne."

Enfin, la consultation pourrait avoir comme suite un colloque spécialisé pour étudier la formation des artistes professionnels, des administrateurs et programmateurs artistiques, et l'appréciation des arts par les étudiants.

"La participation des artistes a été très ouverte, très franche et très profitable" a déclaré Mme Jeanne Mongenais de Windsor qui siège au CAFO. "Cela a mené à une série de recommandations fort utiles qui aideront au développement de la production artistique déjà évidente dans le nord et l'est de la province, et favorisera, souhaitons-le, l'émer-

suite à la p. 8

Un rappel à nos lecteur qu'à compter de jeudi prochain, le 1er décembre, le coût d'un abonnement sera de $12.00.

Cependant, nous accepterons les renouvellements d'abonnements au prix de $10.00 jusqu'au 1er décembre.

Une salle bien remplie tous les soirs!

Les organisateurs du Festival de la Moisson se reposent suite au succès remporté encore une fois par le Festival auprès des centaines de gens qui remplissaient la salle aux diverses activités au cours de la semaine.

L'ambiance du bon vieux temps règnait à la soirée des laboureurs lundi comme en témoigne notre photo ci-haut au cours de l'épluchette de blé d'Inde; danses et gigues faisaient résonner les talons; on distribua aussi nombre de prix dont un au participant le plus âgé, M. Albert Sylvestre et un autre au participant le plus jeune, Jean-Marc Cazabon, que l'on voit dans notre deuxième photo.

Mardi soir, suite à l'exposition d'artisanat, une salle comble a fort apprécié le défilé de plus d'une soixantaine de modes fournies par les boutiques Marie-Claire de Chatham, Dores de Belle-Rivière, Mary-Anne de Tilbury, et de Linda Tremblay de Pointe-aux-Roches.

Mercredi on fêtait en même temps le dixième anniversaire du Club paroissial d'âge d'or "Le Foyer". Suite à une messe d'action de grâces, un banquet et une conférence de M. Patrice Tardif du

Conseil consultatif national sur le troisième âge, on a beaucoup joui de la variété de chansons du tour de chant de M. Aimé Major que l'on voit à gauche dans notre photo ci-bas, avec Mme Ursule Leboeuf, présidente du Centre culturel St-Cyr qui parraine le Festival, et l'accompagnateur Richard Proulx.

Jeudi avaient lieu une exposition et vente de livres de la Librairie du sud-ouest ainsi qu'une présentation sur la cuisine à micro-ondes.

La soirée de clôture de samedi soir était animée par la troupe "Vive la Joie" de Welland dont les membres, suite à un court spectacle, ont entraîné presque tous les gens présents à tour de rôle dans des reels, des danses carées etc. L'ambiance de joie et gaieté reflétait bien l'esprit du Festival.

"Il y a beaucoup de gens à remercier, de déclarer Mme Leboeuf: d'abord les membres du comité d'organisation, mais aussi tous les bénévoles qui ont aidé à ce travail, et bien entendu, tous ceux qui participent à l'une ou l'autre de nos activités. Merci, et au revoir au Festival de l'année prochaine!"

En Bref

• Les jeunes sans emploi pourront acquérir de l'expérience à la ferme cet hiver

Le ministère de l'Agriculture et de l'Alimentation financera la moitié du coût des salaires des jeunes participant à un programme lancé dans le cadre d'Expérience hiver 1983 du Secrétariat à la jeunesse, destiné à donner du travail dans les exploitations agricoles de l'Ontario aux jeunes sans emploi.

Le projet est à l'intention des jeunes de 16 à 24 ans qui cherchent activement du travail et qui sont en chômage depuis au moins douze semaines.

"Ce segment éprouvé de notre main-d'oeuvre aura ainsi la possibilité d'acquérir une expérience appréciable qui pourra lui ouvrir des portes à l'avenir et lui donnera l'occasion de mieux connaître les conditions d'existence des fermes d'aujourd'hui", a déclaré M. Dennis Timbrell, ministère de l'Agriculture et de l'Alimentation.

Les jeunes participant au programme seront employés pour 12 à 19 semaines à partir du 1er novembre 1983 jusqu'au 16 mars 1984. Ils recevront $3.50 de l'heure pour des semaines de 40 heures et le gouvernement et les agriculteurs qui les embauchent partageront les frais.

"Grâce à l'expérience qu'ils auront acquise, les jeunes travailleurs auront plus de chances de trouver des emplois dans l'agriculture. L'année dernière, 65% des jeunes qui ont participé au programme sont restés dans les exploitations ou ont trouvé d'autres emplois," a poursuivi M. Timbrell.

Le programme a lieu en hiver pour réduire le chômage et donner aux agriculteurs plus de temps pour enseigner et montrer les méthodes généralement employées dans l'agriculture.

Le programme offre aussi aux agriculteurs la possibilité de faire les travaux qu'ils ne pourraient pas faire seuls autrement.

• Livre sur le rapatriement de la constitution

"Constitution 1983", un livre de 200 pages comptant 244 illustrations, dont les deux tiers sont en couleur, retrace les événements qui ont mené à la pleine souveraineté constitutionnelle du Canada. Il évoque ainsi l'oeuvre des hommes et des femmes qui, depuis le 17ième siècle jusqu'à aujourd'hui, ont joué un rôle déterminant.

L'honorable Serge Joyal, secrétaire d'Etat du Canada a déclaré lors du lancement officiel du livre que "l'une des responsabilités de mon ministère consiste à faire mieux apprécier des Canadiens leur histoire et les symboles du pays. C'est pourquoi le Secrétariat d'Etat a produit ce compte rendu d'un événement majeur de l'histoire du Canada, afin d'en préserver le souvenir pour la postérité et avant que ne se perdent les documents photographiques qui s'y rapportent."

Le livre est présentement en vente au prix de $19.95 l'exemplaire à reliure souple et de $29.95, la reliure cartonnée.

L'honnêteté a ses avantages

L'honnêteté d'un enfant peut souvent rapporter des avantages aux adultes.

Au cours du mois de juin, une femme avait perdu un billet de $20.00 dans les champs de fraises de Joseph Gignac de LaSalle.

La femme avait abandonné sa recherche pour son argent il y a longtemps. Mais surprise! Après que M. Gignac ait récemment cultivé les 12 acres de fraises, son fils, John-Paul, âgé de 10 ans, a retrouvé le billet, quoique dans un piètre état. La femme a été très reconnaissante à l'enfant pour lui avoir remis le billet.

Félicitations de ton honnêteté John-Paul!

Pourquoi ne pas trouver un nouvel ABONNE?

Fête de la Ste-Catherine à Amherstburg

(SMD) Les 213 élèves de l'école St-Jean-Baptiste à Amherstburg ainsi que leurs parents sont invités à participer à la fête annuelle de la Ste-Catherine.

L'événement organisé par les parents aura lieu à la salle des Chevaliers de Colomb à Amherstburg à compter de 19 heures.

Une présentation de la chorale de l'école ainsi qu'un spectacle de talents locaux sont au programme.

Il ne faut pas oublier que Marguerite Bourgeois sera de la partie et distribuera sa fameuse tire traditionnelle.

Comme on le sait, l'école St-Jean-Baptiste est une école complètement française et compte un jardin d'enfants et des classes jusqu'à la 6ième année inclusivement.

Index de Services en français

Agent et évaluateur d'immeubles
Omer Dubuc
Buckingham Realty
4523 est, ch. Técumseh, Windsor
948-8171, 734-6369

Gladeview
(voir annonce ci-bas)

Assurances générales
Kenex Insurance Brokers Ltd.
(M. Yvon Mongeau)
19 nord, rue Queen
Tilbury
682-0451, 682-2391

The Cooperators
M. Luc Mailloux
C.P. 9, Emeryville
(Puce)
N0R 1C0
727-3855, 254-2521

Automobiles — pièces
A & L Auto Wreckers Ltd.
(MM. André Lanoue, Raymond Bisnaire)
Route 2, angle ch. Comber (77)
776-5274, 798-3525

Bois de Construction
Country Lumber
3755 Route 42
(en face de l'aéroport)
Windsor
Gabe ou Nycole Blanchette
Bur.: 966-4747,
Rés.: 735-3446

Comptables agréés
Cox, Hyatt & Company
(M. Donald Lassaline)
875 ave Ouellette,
Pièce 200
Windsor
258-4626

Disc Jockey
Champ D.J.
(M. Thomas Labonté)
833 St. Louis, Windsor
944-2913

Epicerie
Chez Guy Epicerie
Pointe-aux-Roches
798-3028

Equipement de bureau
FAF Business Machines
(Mike et Marcella Skrobar)
5739 est, ch. Técumseh, Windsor
945-0555

Equipement sportif
R.B.'s Sport Shop
(Roger Beuglet)
1130 ch. Lespérance
Técumseh
735-3112

Belle River Sports Centre
481 rue Notre Dame,
Belle-Rivière
728-3717

Imprimerie
Imprimerie Lacasse
12129 ch. Técumseh
Técumseh
735-4121

Institutions financières
Caisse populaire de Pointe-aux-Roches Ltée
C.P. 100
Pointe-aux-Roches
798-3026

Caisse populaire
Técumseh Ltée
1120 Lespérance
Técumseh
735-6069

Caisse populaire
Windsor Ltée
2800 est, ch. Técumseh, Windsor
945-8156, 945-8161

Dutch-Canadian Kent Credit Union Ltd.
(M. André Watier)
PainCourt, Ontario

Librairies
Editions Champlain
(voir annonce ci-contre)

Librairie du sud-ouest
(voir annonce ci-contre)

Photographes
St. Louis Studio & Camera Inc.
(M. Georges St. Louis)
12065 ch. Técumseh
Técumseh
735-2622

The Photographer
(Mme Marthe Cybulski)
859 rue Moy
Windsor
253-4535

Réception, salle à louer
Centre Canadien-français
(M. Steve (Hamel) Ward)
2418 ave Central
Windsor
945-1189

Rénovations de meubles
Comeau Furniture Restorers Ltd.
270 ave Inshes
Chatham
352-2303

Salon de coiffure
Boutique Astral
(Rolande Tremblay)
2851 ave Howard,
Windsor
966-2282

Salons funéraires
Salon Funéraire Janisse Frères Limitée
1139 ave Ouellette
Windsor
253-5225

Salon Funéraire Marcotte
(Jérôme P. Marcotte)
870 est, Wyandotte
Windsor
12105 ch. Técumseh
Técumseh
253-3577, 735-2830

Melady's Funeral Home
572 rue Notre-Dame
Belle-Rivière
728-1500

Services agricoles
La Co-opérative de Pointe-aux-Roches
(voir annonce ci-contre)

Services légaux
Me Marcel D. Baillargeon
1520 Lespérance
Técumseh
735-2463

Me Roger J. DesRosiers
408 éd. Canada Trust
angle University et Victoria, Windsor
258-7352

Service de placements
Regal Capital Planners
M. Gérald Potvin
333 est, rue Wyandotte
254-3301

Trophées et plaques
Belle River Trophy Awards
(Mme Louise et M. Claude Crevier)
1490 route 2, à l'ouest de Belle-Rivière
727-6361

Quand vous faites des affaires chez un de nos annonceurs, n'oubliez pas de lui dire que vous appréciez le fait qu'il annonce dans votre journal français!

Librairie du SUD-OUEST

choix de livres, disques et jeux pour enfants et adultes.

734-1960

6555 ch. Malden
Windsor, Ontario
N9H 1T5

Gladeview

Si vous achetez ou vendez une maison, parlez-en à

PIERRE LeBLANC.....

...lui il connaît ça!

Forest Glade Plaza
3083 Forest Glade Dr.
Windsor

735-5883

De passage à Toronto... ou par courrier...

livres et disques français

Choix complet pour tous les goûts et tous les âges

Editions Champlain Ltée.

107 rue Church
Toronto, Ontario
M5C 2G5

(416) 364-4345

Invitation à tous les francophones à nous téléphoner ou à venir nous voir au sujet de leurs besoins agricoles ou de jardinage

Marchands de:

- fourage
- engrais
- grain
- quincaillerie
- accessoires électriques
- pétrole (huile et essence)

La Co-opérative de Pointe-aux-Roches

Comber Side Road au sud de Pointe-aux-Roches
Succursale: Rang 12 - 13 à l'est du chemin Belle-River

798-3011 798-3012

Petites annonces

A LOUER: Appartement à Emeryville avec 2 chambres à lit une grande cuisine et salon pour un couple ou une personne seule qui travaille $200. + utilités. 727-6041 (42-1)

A VENDRE: 1 manteau de mouton de Perse noir, avec collet de vison blanc-gris, taille 13-14; parfait état. $150.00: 728-3314(41-1)

A VENDRE: Equipement complet de hockey - grandeurs 12 et 14 - Signaler le 254-3063. (43-1)

LOYER RECHERCHE: Pour 1 personne avec un bébé (2½ ans) dans les environs de la paroisse St-Jérôme et chemin Técumseh. $180. à $200. par mois. Contacter Monique Lim au 253-2481 (bureau) ou au 252-7781 (maison) (45-2)

A VENDRE: Maison de briques construite en 1977 à Pointe-aux-Roches. Trois niveaux, grande cour en arrière, privilèges au lac. $47,000. Composer 798-5917 après 18 heures. (45-1)

SERVICE DE DACTYLOGRAPHIE: Avez-vous besoin de faire dactylographier un texte? Communiquez avec Christine au 948-4139 (entre 9 et 17 heres) et au 735-7091 (après 17 hres). Services en français et en anglais. (41-4)

"A toi, pour toujours, ta Marie-Lou"

En une même fin de semaine, une pièce de théâtre, "A toi pour toujours, ta Marie-Lou", puis un film "The Day After": deux leçons de réalisme, de ce réalisme noir, crû, qui nous plonge dans un pessimisme profond qu'accentue et prolonge le ciel maussade des jours pluvieux de novembre. Ça dérange, ça fait peur, ça fait mal, mais aussi ça nous force à penser, ça nous lance dans des réflexions qui, espérons-le, seront salutaires à notre survie d'être humain en tant que membre d'une famille, membre de l'humanité.

Vendredi soir, c'était Michel Tremblay, par sa pièce, qui nous décrivait la triste réalité familiale de la classe ouvrière québécoise des années 1950-60. La famille, la cellule fondamentale de notre société? Oui, certes, nous dit Michel Tremblay, cependant elle n'est pas une cellule-vie mais plutôt une cellule-cachot, une prison où vivent des solitudes, des tours d'ivoire qui se rendent mutuellement si malheureux que seule la fuite peut soulager leurs maux: fuite dans la mort pour les parents, séparation chez les enfants.

Mme Diana Tyndale, à droite, gérante de la compagnie du Théâtre du P'tit Bonheur de Toronto qui présentait la pièce "A toi, pour toujours, ta Marie-Lou", avec Mlle Carole Prévost, animatrice culturelle de l'école L'Essor et M. A. Van den Hoven, directeur du département de français de l'Université de Windsor qui ont parrainé conjointement la présentation.

L'auteur nous présente quatre membres d'une famille (les parents et deux enfants), dans un style de "théâtre moderne": apparat théâtral réduit au minimum; jeux des personnages très limités, presque momifiés pour les parents; intrigue inexistante; dialogue des parents sans cesse entrecoupé, presque doublé, du dialogue des enfants; multiplicité et superposition du temps, etc... Style qui étonne le spectateur au début, mais qui bientôt l'amène à s'attacher à l'essentiel, i.e. à la parole des personnages. Et c'est là que réside toute l'intensité, toute la force du drame, dans ces paroles qui nous livrent les expériences des personnages, leurs vues sur la vie et surtout l'inanité de leurs échanges. Le spectateur, par une gymnastique intellectuelle peu commune, est toujours tenu en haleine car il doit suivre simultanément les deux dialogues, les rapprocher par moments, les opposer à d'autres, en analyser le contenu, le symbolisme. En plus, il doit revivre les mille et un petits ou grands drames de la vie familiale selon quatre points de vue: celui du père "plus écoeuré qu'écoeurant", bon seulement à donner son piètre salaire à sa femme, autoritaire, ivrogne, "sacreur", ... seul; celui de la mère, femme-martyre, "complexée", qui ne désire qu'une chose, ... être seule; celui de Manon, "vieille fille" à 25 ans, personnalité déchirée entre son caractère qu'elle hait parce que trop semblable à celui du père, et ses aspirations trop semblables à celles de sa mère; enfin, le point de vue de Carmen, la seule qui ait réussi partiellement à sortir de la cellule en devenant chanteuse western, métier plutôt dérisoire. La simplicité des techniques théâtrales est ainsi compensée par la variété, la complexité du dialogue. Pendant plus d'une heure et quart,

suite à la p. 8

Pour faire vos voeux de Noël à vos amis de la région...

...utilisez *Le Rempart* !

Dans une section spéciale de notre numéro de Noël, nos lecteurs auront l'occasion d'exprimer leurs voeux à toutes leurs connaissances parmi nos lecteurs.

Pour ce faire, vous n'avez qu'à nous envoyer
1) Le Voeu (une dizaine de mots)
2) Votre (vos) nom(s), tels que vous voulez qu'ils paraissent
Par exemple: La famille Luc Martin
Luc et Marie Martin et la famille
Luc, Marie, Pierrette et et Paul Martin
3) Trois dollars

avant le 8 décembre à:

Le Rempart
2418 ave. Central
Windsor, Ontario N8W 4J3

Invitation aux travailleurs francophones syndiqués

(SMD) Tous ceux intéressés à répondre aux besoins des travailleurs francophones syndiqués du sud-ouest sont invités à assister à une réunion spéciale dimanche le 27 novembre.

La réunion, qui a pour but de former un comité de travailleurs francophones syndiqués du sud-ouest, se tiendra à la salle du local 127, 280 rue Merritt à Chatham à compter de 14 heures.

Lorsque le comité sera formé, il travaillera afin de mettre en place des services en français au sein du monde syndical.

Du papier en masse!

L'école Georges P. Vanier de Windsor participe au projet de recyclage du papier, lancé par le Conseil des écoles séparées de Windsor. En plus de sensibiliser les élèves au problème de l'écologie et de la conservation de la matière première, ce projet permettra l'achat de quelques pièces d'équipement pour l'école.

Ce projet s'inscrit dans le cadre du Ontario Recycling Council of Ontario, un organisme à but non-lucratif établi en 1978 qui fournit l'information nécessaire sur la situation du recyclage en Ontario.

Il y a deux endroits à Windsor qui acceptent des sommes importantes de papier. On peut communiquer avec eux au 966-6760 et au 966-4225.

La photo fait voir l'équipe de 7e année responsable de la cueillette du papier tous les matins soit Marc Renaud, Paul Gravel, Derek Doiron et Thomas Désormeaux [absent, Michel Beaulieu].

Un service en attire un autre

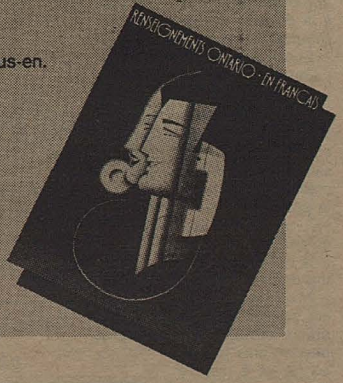
Les services en français du gouvernement sont à la portée de tous.

JUSTICE — CULTURE — SANTÉ
ÉDUCATION — CONSOMMATION — TRAVAIL
AGRICULTURE — SERVICES SOCIAUX — ENVIRONNEMENT

Quelques-uns des principaux secteurs d'activités du gouvernement où la population francophone de l'Ontario peut être servie en français.

Renseignements-Ontario
est là pour vous aider à utiliser ces services.
Composez sans frais

1-800-268-7507
c'est facile, c'est gratuit, servez-vous-en.



Bureau du coordonnateur provincial des services en français
Ontario

Les fruits de la solitude

Un adolescent se donne la mort en sautant du haut d'un édifice d'un pont...

Un père de famille s'enivre et va finir ses jours dans un poteau qu'il a frappé volontairement avec sa voiture...

Une mère se bourre de vallium et ses enfants de trois et cinq ans mettent le feu au logis pendant qu'elle dort au beau milieu de l'après-midi...

Un vieillard qui en a assez se pend dans son garage quelques semaines après le décès de sa femme...

Voilà des tragédies qui sont bien de notre temps. Ce sont des sujets qui sont presque monnaie courante dans l'information, des faits qui sont dans plusieurs cas relégués à la colonne des "faits divers".

Mais comment en sommes-nous arrivés jusque là? Nous vivons pourtant dans une société d'abondance et la vie offre aux gens une facilité encore jamais vue dans l'histoire de la civilisation mais il semble y avoir de plus en plus de gens malheureux qui vivent des drames intérieurs très douloureux et pour lesquels ils ne semblent pas voir de porte de sortie.

Il y a, lorsqu'on y pense bien, un fil connecteur entre toutes ces tragédies humaines. L'adolescent qui se suicide, le père désespéré qui saute dans l'infini, la mère qui s'évade des réalités de la vie et le vieillard qui décide d'en finir ont tous le même dénominateur commun: la solitude. C'est dans la solitude que chacun pose son geste irrévocable et c'est à force de solitude que chacun en arrive à la décision de poser un tel geste.

Mais, direz-vous, l'adolescent vit dans une famille, le père a une femme et des enfants, la mère est entourée des siens et le vieillard même s'il a perdu la compagne de sa vie, a encore ses enfants et ses voisins qui lui ont promis de l'aider.

Mais la solitude est présente et elle prend une place de plus en plus grande au fur et à mesure que les liens de la famille traditionnelle se désintègrent. Chaque fois qu'un maillon se brise, le trou devient plus grand et la solitude prend de plus en plus de place.

Dans les génération passées, alors que la mère était au foyer et que le père gagnait le pain pour les siens, les enfants n'étaient jamais seuls. Ils apprenaient dès la naissance que maman était là pour en prendre soin, les aimer, les comprendre et les consoler et le lien de confiance était là pour la vie. A quinze ans, à trente ans, à cinquante ans, si maman était encore là, c'est dans sa cuisine qu'on allait pleurer et c'est à elle qu'on allait demander conseil.

Mais la vie a changé. Les mères n'ont plus le temps d'être des mères et des épouses préoccupées par la carrière et mille et une autres responsabilités qu'elles ont prises dans bien des cas pour ne pas avoir à faire face à leur rôle primordial. Par conséquent, c'est en plus de l'enfant, le conjoint qui en souffre. A force de ne pas être aimé, de ne pas être compris, de ne pas être considéré parce que personne n'a le temps d'offrir la sollicitude à l'autre, nous en arrivons à des drames comme ceux décrits ci-haut.

Il ne faut donc pas sursauter de constater que l'ampleur du drame s'étend à l'épouse qui sent que son mari la délaisse parce qu'il doit travailler soixante heures par semaine pour payer le loyer et la voiture qui est dans la cour à ferraille depuis deux ans déjà.

Et que dire du grand-père qui sait que ses enfants voudraient, mais ne peuvent pas s'en occuper, lui qui ne veut pas être réduit à un hospice et qui ne peut accepter de perdre son autonomie.

La vie moderne qui file à un rythme trépident est un peu comme un train et ceux qui le ratent, parce qu'ils ne sont pas en mesure de suivre, restent derrière, dans une vallée appelée solitude et c'est là que naissent et grandissent tous les maux.

(Tiré du Journal de Cornwall)

Professionnels ou gens de métier... Faites-vous connaître en plaçant votre annonce dans

Le Rempart

Perspective

Dans les yeux d'Elaine Gillan

Le lac Huron, Forest, Ontario.

Envoyez-nous VOTRE belle photo pour publication.

Un cadeau de Noël qui sera apprécié toute l'année!

Un abonnement au *Rempart*

Je désire offrir en cadeau un abonnement au Rempart à chaque personne ou chaque famille suivante:

NOM: _____
ADRESSE [y compris le code postal]:
_____
_____
_____

Ce que vous voulez qu'on écrive sur la carte annoncant votre cadeau:
_____
_____
_____

*****

NOM: _____
ADRESSE [y compris le code postal]:
_____
_____
_____

Ce que vous voulez qu'on écrive sur la carte annoncant votre cadeau:
_____
_____
_____

*****

NOM: _____
ADRESSE [y compris le code postal]:
_____
_____
_____

Ce que vous voulez qu'on écrive sur la carte annoncant votre cadeau:
_____
_____
_____

Personne qui offre ces cadeaux:
Nom _____

Téléphone _____
Envoyez ce coupon avec le coût total des abonnements (Pour chaque abonnement: au Canda - $10.00 par année; aux Etats-Unis - $15.00 par année; Ailleurs - $20.00 par année) à

Le Rempart
2418 ave Central
Windsor, Ont. N8W 4J3

$2,000 à prélever pour l'ACFO régionale

(SMD) La population francophone du sud-ouest est appelée à contribuer à la campagne de souscription du Conseil régional Windsor-Essex-Kent de l'Association canadienne-française de l'Ontario (ACFO) qui a été lancée récemment et qui se terminera le 30 décembre. Les responsables de la campagne espèrent prélever $2,000.

Même si l'ACFO régionale reçoit l'aide financière du gouvernement, selon l'agent de développement, Mme Bernadette Grenier, les coffres fédéraux ne s'ouvrent pas aussi facilement depuis les dernières années.

Un peu plus de $1,000 a été prélevé l'an dernier. L'argent a été servi pour défrayer les coûts d'opération de plusieurs projets dont le colloque des travailleurs en mai de même que celui des sports et loisirs en septembre.

Les fonds recueillis au cours de la campagne de souscription sont également nécessaires à payer les services de secrétariat ce qui inclut le salaire de la secrétaire ainsi que les coûts de fonctionnement de la photo-copieuse et de l'ordinateur. De plus, les frais d'organisation du congrès régional au mois de janvier sortiront des coffres de la campagne.

L'ACFO régionale fait appel à tous les francophones à remettre une contribution financière au Conseil régional afin que celui-ci puisse travailler plus efficacement à promouvoir et à aider la francophonie de la région.

Des reçus pour fin d'impôts seront envoyés à ceux qui en feront la demande. Les chèques devront être payés à l'ACFO Windsor-Essex-Kent, 2418 ave Central, Windsor N8W 4J3.

Pensée de la semaine

Agir,
c'est le but
de la vie.

Jean Martineau

Fouillons notre passé

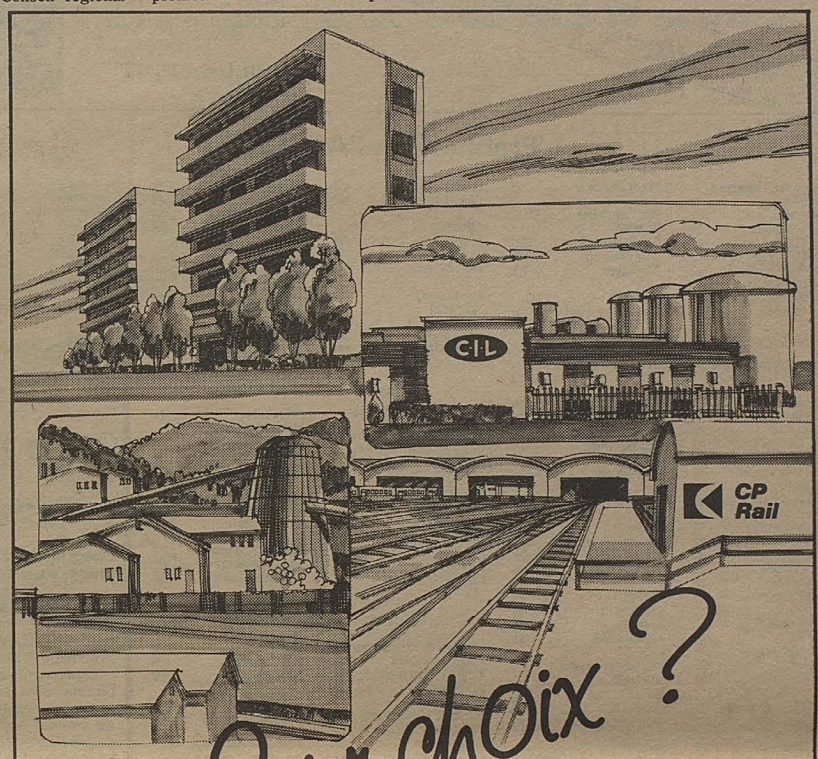
Homme de lettres

Professeur de littérature canadienne, archiviste-historien et critique littéraire, Séraphin Marion a été et demeure encore un des plus fidèles défenseurs du fait français en Ontario. Né le 25 novembre 1896, à Ottawa, il poursuit ses études jusqu'à Paris, où il décroche un doctorat. Rentré au pays, le jeune diplômé enseigne d'abord au Collège militaire royal du Canada, à Kingston, de 1919 à 1925. Puis Séraphin Marion entre au service des Archives publiques du Canada.

Parallèlement, il enseigne la littérature française à l'Université d'Ottawa et participe à la fondation de l'Ecole d'études supérieures. M. Marion pilote les candidats à la maîtrise ès arts, au doctorat en philosophie ou au doctorat ès lettres. Son travail archivistique l'amène à fouiller des liasses et des liasses de journaux du Canada français d'autrefois. Ces feuilles jaunies par le temps lui premettent de découvrir que l'histoire littéraire des Canadiens-français a essentiellement commencé par le journal.

Travail et intérêts personnels se concilient alors et Séraphin Marion produit son oeuvre maîtresse, les "Lettres canadiennes d'autrefois" en neuf volumes de deux cents pages chacun, publiés de 1939 à 1958. Nul écrivain franco-ontarien n'a été aussi prolifique... et aussi reconnu que lui.

CHRONIQUE HISTORIQUE DE LA SOCIETE DES ECRIVAINS CANADIENS



Leur choix ?

Le gaz... naturellement!

L'option énergétique de l'entreprise dynamique.

Comme de nombreux gens d'affaires en ont fait l'expérience, la conversion du mazout n°6 au gaz naturel est une excellente façon d'économiser.

En effet, le gaz naturel est puisé à même nos immenses réserves, pour être dirigé par gazoduc là où vous en avez besoin. C'est-à-dire directement à votre chaudière n°1, à votre four de séchage n°284 ou à la chaufferie desservant votre immeuble à appartements.

Ceci, sans frais de camionnage, ni dépenses d'entreposage. Le gaz naturel est plus propre et possède de nombreux avantages. Naturellement.

La contribution du PACI: 50% des coûts de remplacement du mazout n°6 par le gaz naturel.

Énergie, Mines et Ressources Canada a mis sur pied le Programme d'aide à la conversion industrielle (PACI) pour aider les organismes industriels, commerciaux et institutionnels. Grâce à ses contributions de 50% des coûts en capital admissibles, le PACI vous permet de diminuer de moitié les frais de remplacement du mazout n°6 par le gaz naturel.

Renseignez-vous auprès de votre distributeur local de gaz naturel pour obtenir toutes les informations concernant le PACI.

Votre choix?

Le gaz... naturellement!

Northern & Central Gas	(416) 491-1880
Consumers' Gas Company	(416) 492-5342
Union Gas Ltd.	(519) 352-3100
City of Kitchener	(519) 885-7313
City of Kingston	(613) 546-1181
Natural Resource Gas	(519) 432-7065

Secrétariat du PACI
Direction de l'économie d'énergie
et du remplacement du pétrole
Énergie, Mines et Ressources Canada
Ottawa, K1A 0E4

Énergie, Mines et Ressources Canada
Energy, Mines and Resources Canada

Canada

CLASSEMENTS SPORTIFS

présentés en collaboration avec la maison Labatt's

Laissez vous séduire par la "BLUE LIGHT"

L'Erablière de l'AFSLWE

Résultats du 18 novembre

#4 Les Rêveurs	39
#9 Les Bozos	37
#6 Les Loups	35
#1 Les Etoiles	33
#2 Les Martiens	33
#10 Les Corneilles	30
#7 Les Courageux	28
#5 Les Pigeons	28
#3 Les Pacmans	27
#8 Les Chanceux	25

Plus haut simple HOMMES

Dominic Grondin	221
Dave Chalcraft	208
Bill Chayer	206

FEMMES

Henriette Michaud	197
Solange Ward	190
Cécile Langlois	190

EQUIPES

#1 Les Etoiles	786
#6 Les Loups	776
#4 Les Rêveurs	746

Plus haut triple HOMMES

Dave Chalcraft	541
Roger Hamel	541
Dominic Gaudet	532

FEMMES

Solange Ward	508
Henriette Michaud	468
Cécile Langlois	459

EQUIPES

#8 Les Chanceux	2073
#1 Les Etoiles	2064
#6 Les Loups	2058

Plus haute moyenne HOMMES

Bill Pukay	167
Roger Hamel	155
Dominic Gaudet	152

FEMMES

Solange Ward	153
Jean Pukay	147
Cécile Langlois	131

Les Joyeux Troubadours de l'AFSLWE

Résultats du 20 novembre

#7 Les Faibles	45
#4 Les Astros	42
#14 Les Cosmos	39
#6 Les Eclairs	35
#10 Les Dépanneurs	35
#16 Les 69's	35
#15 Les Rubix	34
#11 Les Champions	33
#12 Les Valncoeurs	32
#5 Les Tigres	32
#2 Les Cardinals	32
#9 Les Pacmans	29
#8 Les Bimbos	28
#13 Les Pionniers	20

Plus haut simple HOMMES

Conrad Michaud	204
Claude Lefort	202
Calvin Heinche	198

FEMMES

Françoise Grondin	201
Murielle Gauvin	191
Kandi Lemire	177

EQUIPES

#11 Les Champions	780
#5 Les Tigres	769
#8 Les Bimbos	753

Plus haut triple HOMMES

Omer Girard	539
Claude Lefort	528
Donald Lassaline	511

FEMMES

Françoise Grondin	505
Kandi Lemire	480
Murielle Gauvin	474

EQUIPES

#16 Les 69's	2182
#5 Les Tigres	2165
#7 Les Faibles	2151

Plus haute moyenne HOMMES

Donald Lassaline	166
Omer Girard	165
Maurice Gagnier	162

FEMMES

Shelly Tracey	154
Françoise Grondin	152
Kandi Lemire	144

Fleur de Lys - Femmes

Résultats du 16 novembre

#2 Les Poutines	39
#1 Les Grenouilles	31
#4 Les Lunes	28
#3 Les qats Catherines	28

Plus haut simple INDIVIDUS

Aline Boily	183
Angèle Lapierre	181

EQUIPES

#3 Les qats Catherines	690
#2 Les Lunes	624

Plus haut triple INDIVIDUS

Angèle Lapierre	514
Huguette Haskett	470

EQUIPES

#3 Les qats Catherines	1890
#4 Les Lunes	1805

Plus haute moyenne

Angèle Lapierre	163
Huguette Haskett	155

Fleur de Lys de l'AFSLWE

Résultats du 20 novembre

#8 Les Grenouilles	40
#11 RB's Sport Shop	39
#9 Fantasin	37
#4 Mother's	34
#10 Adrien Aluminium	34
#6 Labelle Janitorial	33
#5 Les Jeunes	32
#12 Trisha's Tavern	32
#3 Don Ethier Paving	30½
#1 Dynamite Disco	27½
#7 P.A. Texaco	24
#2 M & R Painting	15

Plus haut simple HOMMES

Larry Haskett	224
Danny Beaudoin	203
René Verpaelst	192
Daniel Lavasseur	192

FEMMES

Line Duguay	201
Jocelyne Poulin	200
Martine Chrétien	186

EQUIPES

#6 Labelle Janitorial	901
#11 RB's Sport Shop	888
#9 Fantasin	886

Plus haut triple HOMMES

Danny Beaudoin	568
Denis Duguay	536
Larry Haskett	532

FEMMES

Jocelyne Poulin	508
Kim Chrétien	498
Line Duguay	494

EQUIPES

#6 Labelle Janitorial	2559
#9 Fantasin	2543
#10 Adrien Aluminium	2491

Plus haute moyenne HOMMES

Paul Poulin	168
Denis Duguay	161
Jean-Nil Germain	159
Donald Ethier	159

FEMMES

Angèle Lapierre	170
Line Duguay	157
Mable Verpaelst	155

Les "Pic-partout" de l'AFSLWE

Résultats du 17 novembre

Les Poilus	6
Les Pic-bois	2
Les Tireurs	5
Les Pierrafeu	3
Les Tueurs	3
Les Passe-partout	5

Classements

1ère Les Poilus	12
2ième Les Tueurs	10
3ième Les Tireurs	9
4ième Les Passe-partout	7
5ième Les Pic-bois	6
6ième Les Pierrafeu	4

Plus haut pointage HOMME

Roger Chiasson	133

FEMME

Cécile Gifford	117

Ballon balai de l'AFSLWE

Résultats du 19 novembre

ENFANTS

Peewee

Reid's Trophy	2
Royal Arcanum	0

midget

Pelchat Diamond Drilling	3
RB's Sport Shop	1

Résultats du 20 novembre

FEMMES

Caisse populaire de Windsor	3
Paquette Windows	0

HOMMES

Caisse populaire de Técumseh	3
Club Allouette	0
Ivan & Sons	2
Association francophone	1

Marie-Pierre Marcaggi à la conquête de l'Atlantique en voilier

Marie-Pierre Marcaggi, animatrice de l'Association canadienne-française de l'Ontario (ACFO) à Kingston pendant les deux dernières années et, par la suite, coordonnatrice du dossier des communications au secrétariat provincial, fait route vers Antigua, dans les Antilles, après avoir fait escale dans les Iles Canaries, sur la côte ouest africaine.

A la barre de son voilier le "Fortune carrée", Marie-Pierre participe à une course transatlantique, la MINI-TRANSAT.

Dans une récente communication avec le responsable du dossier des loisirs à l'ACFO, Marie-Pierre Marcaggi faisait état de difficultés rencontrées sur la côte du Portugal à cause du mauvais temps, mais elle espérait pouvoir faire honneur au Canada lors de la seconde partie de la traversée, vers Antigua.

Marcel's Garage & Bodyshop

A DIVISION OF JEROME MARIER & SONS LTD.

SERVICE COMPLET DE DEBOSSAGE ET DE REPARATION

Nous acceptons toutes les évaluations faites par les assureurs

945-1181

5584 est chemin Técumseh (angle Ferndale)

Réparations d'auto Alignement

Voitures à utiliser à prix modique pendant les réparations

"Il nous fait plaisir de vous servir en français"

Du nouveau chez

Bud & Rita's Beauty Salon!

636 Notre Dame, Belle-Rivière

Terri [Hastings] Boileau

— Artiste de maquillage et consultante de produits de beauté
— Ligne complète de produits

RMB natura

manicures, massages faciaux, faux ongles, etc.

Nous vous invitons à échantillonner les produits de maquillage et pour le soin de la peau

728-3596 RMB natura 728-1060

AVIS A TOUS LES MEMBRES DE LA

Caisse Populaire Windsor Limitée

Objet: **assemblée générale annuelle**
avis de convocation

Chère Madame,
Cher Monsieur,

Conformément au paragraphe 3.04 des règlements généraux, vous êtes convoqué (e) à l'assemblée générale annuelle de la Caisse populaire de Windsor, qui se tiendra au Centre canadien-français, le samedi 26 novembre, 1983, à 13:30 heures.

Egalement, en vertu de l'article 62(9) de la Loi sur les caisses populaires et les coopératives de crédit, prenez note que nous avons reçu une résolution d'un membre relativement à la nomination du cabinet Marcil, Lavallée & Loyer, comptables agrées, à titre de vérificateur de la Caisse populaire de Windsor pour l'exercice se terminant le 31 août 1984.

Un léger goûter sera servi après l'assemblée. Il y aura également un tirage de prix de présence.

Veuillez agréer, chère Madame, cher Monsieur, l'expression de ma considération la plus distinguée.

(signé) Roger Frenette
Le secrétaire

Le Rempart

Publié tous les mercredis par Les Publications des Grands Lacs Ltée, 2418 ave Central, Windsor, Ontario, N8W 4J3, 948-4139.

Membre de l'Association de la presse francophone hors Québec.

APF

Editeur: **JEAN MONGENAIS**
Rédactrice: **SUZANNE DUROCHER**
Publicité nationale: **CHRISTINE CARRIER**
Publicité locale: **SOLANGE WARD**
Abonnements: **SUZANNE DUROCHER**
Comptabilité: **CHARLOTTE MONGENAIS**
Atelier: **CHRISTINE CARRIER**
JEANNETTE DICREDICO
Enregistré comme courrier deuxième classe. Permis 02903.

COUPON D'ABONNEMENT

A envoyer au Rempart, 2418 avenue Central, Windsor, Ontario, N8W 4J3.

Nom: _____

Adresse: _____

_____

Ville: _____

Code Postal: _____

Téléphone: _____

☐ NOUVEAU OU ☐ RENOUVELLEMENT

TARIFS: au Canada - $10.00 par année; aux Etats-Unis - $15.00 par année; Ailleurs - $20.00 par année.

Le train. Pour l'amour du hockey.

Vous désirez assister aux matches de hockey à Montréal ou Toronto? VIA Rail a ce qu'il vous faut: le FORFAIT-HOCKEY VIA Rail.

Partez en tout confort avec le train VIA et profitez de notre grande sélection de sièges au Forum ou au Maple Leaf Garden.

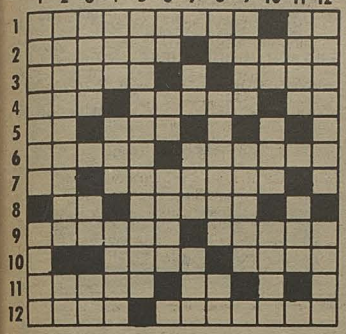
Le FORFAIT-HOCKEY d'une journée ou plus... c'est vraiment économique! VIA Rail offre des prix spéciaux pour les groupes. Pour plus de renseignements, appelez votre agent de voyages ou VIA Rail dès maintenant... et bon hockey.

VOYAGEZ BIEN. PRENEZ LE TRAIN.

VIA

MOTS CROISÉS

PROBLEME 3752



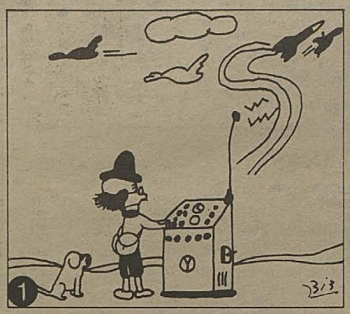
HORIZONTALEMENT

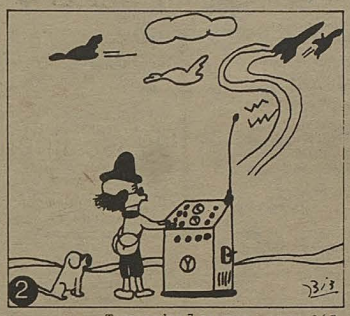
1– Agneau de moins de deux ans. – De la gamme.
2– Partisan de l'Arianisme. – Petit vent frais et doux.
3– Titre de noblesse (pl.). – Dire qu'une chose est fausse.
4– Tamis. – Fermée. – Route rurale.
5– Pron. ind. – Non cuit.
6– Ferai la lecture. – Qui n'a pas été payé.
7– En les. – Affecté exclusivement à une chose.
8– Milieu. – Choisir parmi plusieurs.
9– Existerais. – Ville de Yougoslavie.
10– Nativité. – Du verbe recevoir.
11– Chemin creux. – Reçu.
12– Orifice du rectum. – Etreindra.

VERTICALEMENT

1– Feuilleure de l'encastrement des écoutilles. – Du verbe être.
2– Hérésie d'Arius. – Année.
3– Titre anglais (pl.). – Inf. – Considéré, accueilli.
4– Voir (ang.). – Evènement fortuit. – Plante aromatisante.
5– Action d'écrire son nom sur un régistre.
6– Versus. – Parcouru des yeux. Anneau de cordage.
7– De la gamme. – En cet endroit-ci. – Général américain.
8– Prép. lat. – Mettiez en terre pour germer. – Patrie d'Abraham.
9– Vase d'ornement. – Orner.
10– Deux. – Pieu aiguisé d'un bout. – Masse de neige durcie qui est à l'origine d'un glacier.
11– Faire usage. – Et le reste.
12– Trou, cavité dans la terre. – Du verbe avoir.

JOUEZ AVEC NOUS





Trouvez les 7 erreurs SOP-368

MOTS CACHES

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
1	S	O	T	T	I	S	E	S	T	I	E	N	R	R	S
2	R	E	S	S	A	C	O	N	E	S	O	I	O	E	A
3	I	M	E	N	A	C	E	R	S	I	N	R	M	G	R
4	O	S	O	R	I	N	R	E	T	E	I	T	A	R	I
5	S	A	R	E	L	B	A	C	V	O	N	R	N	E	L
6	O	R	E	C	A	G	A	E	R	O	S	A	C	M	A
7	R	O	I	S	V	F	R	I	R	E	A	I	E	M	S
8	T	R	O	I	E	B	M	E	R	T	T	R	S	I	T
9	I	V	A	R	R	R	V	T	T	R	U	E	O	A	S
10	R	I	T	E	O	U	E	E	O	A	R	R	I	V	E
11	A	U	R	T	O	T	N	P	O	R	T	E	S	O	T
12	P	O	I	R	E	T	R	A	C	E	S	S	O	I	P
13	P	R	T	I	I	E	L	L	E	V	U	O	N	R	E
14	E	E	M	O	N	I	T	E	U	R	S	R	N	O	O
15	L	E	N	A	T	U	R	E	L	L	E	S	E	E	C

Agacer
arrive
attention
avoir

Brut

Câbleras
cônes
casser
constater
comptes

Etres

Immerger

Laver

Menacer
miroir
moniteur

Nouvelle
naturelles

Orée

Pétréfaction
port
poire
pères
portes

Revenir
rire
race
rite

rôtir
romances
rois
ravi
rappel

Sire
sortira
soirs
sottises
saliras
sonne

Ternir
traire
troie
trouveront
test*
trois
traces
tien

Réponse du no : SOURIRE

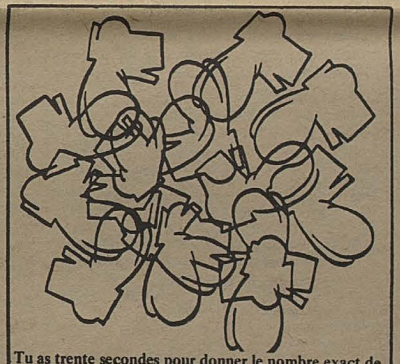
Devinette

Deux lettres sont cachées dans ce dessin. Un M et un F. Les vois-tu?

La bonne place

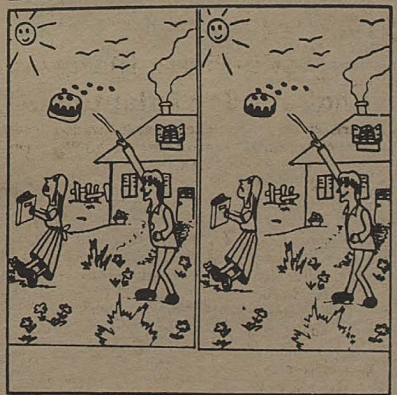
De quels endroits du dessin les trois détails ont-ils été extraits?

Combien?



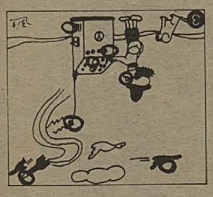
Tu as trente secondes pour donner le nombre exact de chaussures se trouvant dans ce tas!

Différence



Ces deux dessins sont semblables à quelques détails près Trouve vite lesquels.

SOLUTIONS



COMBIEN
Il y a 15 chaussures.

DEVINETTE
M dans l'arbre, F dans la chaise.

DIFFERENCES
La taille du gâteau, la fumée, la barrière, la bouche de la fillette, la veste du garçon, le nombre de fleurs, le noeud de la ceinture.

LA BONNE PLACE
1 - Le chandail - 2 - les herbes entre les deux personnages, le détail 3 n'est là que pour induire en erreur.

PROBLEME 3752

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	V	A	S	S	I	V	E	A	U	■	U	T
2	A	R	I	E	M	S	■	B	R	I	S	E
3	S	I	R	E	S	■	D	■	M	I	E	R
4	S	A	S	■	C	L	O	S	E	■	R	R
5	O	M	■	C	R	U	■	E	■	P	■	I
6	L	I	R	A	I	■	I	M	P	A	Y	E
7	E	S	■	S	P	E	C	I	A	L	■	R
8	■	M	I	■	T	A	I	E	R	■	E	■
9	S	E	R	A	I	S	■	Z	E	M	T	A
10	E	■	M	O	E	L	■	R	E	C	U	■
11	R	A	V	I	M	■	E	U	■	V	■	R
12	A	M	U	S	■	S	E	R	R	E	R	A

Aux ondes françaises

Sélections CBEFT — canal 54 —

□Emission avec sous-titres codés pour les malentendants

samedi 26 novembre
13h30 DELIFE DE LA COUPE GREY
Description du défilé de la Coupe Grey qui se déroule à Vancouver.

20h00 LA SOIREE DU HOCKEY
Au Forum de Montréal, les Canadiens reçoivent les Capitals de Washington. Anim.: René Lecavalier, Richar Garneau et Lionel Duval.

dimanche 27 novembre
17h30 LA COUPE GREY

21h20 LES BEAUX DIMANCHES

Viens nous voir. Pour fêter les dix ans de la télévision française en Ontario, la chaîne française de Radio-Canada présente une spéciale d'une heure consacrée aux artistes de l'Ontario français.

Une émission animée par Pierre Granger, animateur du magazine socio-culturel de CBFLT, qui nous présente en tête d'affiche l'auteur-compositeur-interprète originaire de Sudbury, Robert Paquette, un artiste bien connu des téléspectateurs de Radio-Canada, et la chanteuse Cécile Frenette, originaire de Montréal, gagnante du concours du Maurier et artiste fort appréciée à la chaîne anglaise de Radio-Canada. Ils sont entourés de Projet Cano, un groupe musical du nord-ontarien; de Spindrift, un ensemble de danse moderne de Kingston; de Suzanne Gratton, une chanteuse de North Bay; des poètes Jean-Marc Dalpé et Michel Vallières; du violoneux-diseur Gilles-Laurent Martin, et du folkloriste Donald Poliquin.

lundi 28 novembre

13h30 AU JOUR LE JOUR

19h30 TERRE HUMAINE□

20h00 POIVRE ET SEL□
Marie-Rose s'inscrit à des cours du soir en administration. Hector n'apprécie pas qu'elle revienne de son cours avec le professeur.

mardi 29 novembre

11h00 DE BIEN BELLES CHOSES
De Trois-Rivières.

19h30 MONSIEUR LE MINISTRE□

mercredi 30 novembre
19h30 LE TEMPS D'UNE PAIX□
Valérien revient de Québec mais son état ne rassure pas Zidore ainsi que Rose-Anna et Noëlla. Pour rassurer Antoinette et Vipérine, Macpherson installe des verrous et une chaînette. Antoinette téléphone à Juliette et insiste pour qu'elle monte à Québec. Noëlla voudrait que Lionel renonce à conduire les camions de Zidore.

20h00 COUP D'OEIL
Magazine culturel.

jeudi 1er décembre
20h00 LES GRANDS FILMS
Un chant de Noël américain
(An American Christmas Carol).

Le dimanche à TVOntario

dimanche 27 novembre
12h00 OCTO-PUCE:
Jeux et Simulations
(Reprise du dimanche 20 novembre à 18h00.)

12h30 OCTO-PUCE PLUS
(Reprise du dimanche 20 novembre à 18h30.)

13h30 NOVA:
Einstein le solitaire
Documentaire sur la vie et l'oeuvre d'Albert Einstein, père de la bombe nucléaire et grand-père du laser, connu surtout pour sa théorie de la relativité.

16h - 18h: EMISSIONS POUR ENFANTS

20h00 AU NORD DU 60° La leçon de l'Alaska
Une analyse de l'expérience de l'Alaska, qui contient des indices favorisant une destinée "certaine" pour les territoires canadiens situés au nord du 60e parallèle.

20h30 LES PRIX NOBEL: Cow-boy à la Maison-Blanche — Theodore Roosevelt
Après une jeunesse souffreteuse, des épreuves familiales, une vie de cow-boy dans le Dakota et enfin une carrière politique, Theodore Roosevelt se voit attribuer le prix Nobel de la paix en 1906.

A l'antenne de CBEF - 540 AM (Windsor) et 183,1 FM (Leamington)

jeudi 24 novembre
6h00 AU PLAISIR DU MATIN:
à 7h40 Céline Frappier de la Librairie du sud-ouest nous parle de la tournée qui à lieu présentement.

9h30 IL FAIT TOUJOURS BEAU QUELQUE PART
avec Gérard-Marie Boivin. Un rapportage de Suzanne Poirier 'Diane amazone et 'servante' et la chronique 'Les uns et les autres' Hélène médecin.

vendredi 25 novembre
6h00 AU PLAISIR DU MATIN:
à 8h40, un commentaire de Jeanne Drouillard sur 'Ten Lost Years' présenté à l'université de Windsor.

samedi 26 novembre
7h00 LE RANCH DU SUD-OUEST:
Avec Danie Béliveau.

19h30 HOCKEY:
Washington à Montreal.

dimanche 27 novembre
19h00 FOLKLORE:
La vie des franco-terreneuviens.

lundi 28 novembre

22h15 BOOK CLUB:
Revue des parutions de la semaine.

mARDI 29 novembre
6h00 AU PLAISIR DU MATIN:
A 7h40, 'Retour aux sources' la famille Levasseur-Bézaire, native de St-Joachim. A 8h40, Jeanne Drouillard fera un commentaire sur les présentations du Théâtre du Nouvel Ontario dans les écoles: 'Un p'tit bout d'stage' et 'Jean-Marc Dalpé poète'.

19h30 HOCKEY:
Buffalo à Montréal.

"A toi, pour toujours,... suite de la p. 3

le spectateur est emporté par un flot de paroles que Michel Tremblay sait toujours rendre un peu "piquantes", amusantes parfois.

Et ces paroles, les acteurs nous les rendaient bien, sauf la mère peut-être dont la voix semblait se perdre dans les coulisses à l'occasion. Les voix étaient claires, le parler distinct, l'intonation juste. Le père, tout spécialement, par sa voix sèche, dure, forte, donnait au langage, une vie, une force dramatique qui sont le fait des grands acteurs. Le jeu des acteurs, bien que limité, venait soutenir, accentuer discrètement ce langage. Quant au décor, il était plutôt simple, pratique. Il facilitait, au moyen de voiles semi-transparents, les passages dans les différents temps. Bien imaginé!

Dans l'ensemble, donc, un spectacle de valeur que les quelque trois cents spectateurs ont grandement apprécié. Nous nous devons de féliciter le département de français de l'Université de Windsor et l'école secondaire L'Essor qui nous ont offert le spectacle et nous les encourageons à répéter l'expérience.

En ce qui concerne le film "The Day After", je n'ai rien à dire! A vous la parole! A vous la plume!

Noël Doucet

Les ministères.

suite de la p. 1

gence d'une production artistique dans le sud-ouest."

Dans un document publié en 1981, le CAFO avait fait valoir la statut particulier de la culture canadienne-française en Ontario dû à son lien à l'une des deux langues officielles du pays, ainsi que le fait conséquent que les subventions pour les arts et la culture en Ontario français ne devaient pas refléter la proportion démographique minoritaire des francophones de l'Ontario.

Calendrier des événements

Il nous fait plaisir de faire mention gratuitement ici de tout événement d'intérêt aux francophones dont on nous fait part au moins 2 semaines à l'avance.

26 novembre: Banquet de la Ste-Catherine parrainé par la Société St-Jean-Baptiste de Windsor
Endroit: Centre canadien-français, 2418 ave Central, Windsor
Heure: 18h30
Billets: En vente au Centre ainsi qu'à la Caisse populaire de Windsor

25 et 26 novembre: Les "South Shore Players" de l'école secondaire Sandwich présentent "Grease", une pièce musicale qui, en 1978, avait été tournée en film mettant en vedette John Travolta et Olivia Newton-John
Endroit: Ecole secondaire Sandwich, 7050 rue Malden, Windsor
On peut réserver des billets de $3.50 en communiquant avec l'école (734-1237) ou avant la présentation.

27 novembre: Concert du International Youth Symphony
Endroit: Auditorium Cleary
Heure: 14h30
Billets: Adultes: $3.00, étudiants: $1.50. En vente avant le concert ou en composant 948-8217.

29 novembre: Défilé de modes de la section de PainCourt de la Fédération des femmes canadiennes-françaises.
Endroit: Salle paroissiale de l'Immaculée Conception à PainCourt.
Heure: 20h
Billets: Mmes Madeleine Pinsonneault (352-3093), Pat Leclerc (948-7334), Thérèse Hamel (253-6677), Géraldine Mailloux (798-3615) et Betty Trudelle (975-2228).
Mme Rose-Marie Roy animera la soirée bilingue.

1er décembre: Réunion de l'Union culturelle des Franco-Ontariennes de Windsor
Endroit: Ecole St-Louis, rue Raymond, Windsor
Heure: 19h30

4 décembre: Bazar annuel de la Fédération des femmes canadiennes-françaises de Pointe-aux-Roches
Endroit: Salle paroissiale de Pointe-aux-Roches
Heure: 12h
Il y aura un marché aux puces, des ventes de pâtisseries, de cartes, d'objets religieux ainsi qu'un tirage.

Au nord du 60e

Au nord du 60e nous présente une analyse de l'expérience de l'Alaska. Elle contient des indices favorisant une destinée "certaine" pour les territoires canadiens situés au nord du 60e parallèle.

Au nord du 60e : La Leçon de l'Alaska, le 27 novembre à 20 heures.

Canal 32 TVOntario
DOCUMENTAIRE

Ecoutez nos émisssions locales... du lundi au vendredi

AU PLAISIR DU MATIN (Robbert Fortin)	6h00-9h00
ONTARIO 30 (Pierre Pilon)	9h05-9h30
CONTACT (Robert Devanthéry)	15h00-16h55
L'EXPRESS DU SUD (Jacques Danis)	17h04-17h30 / 17h45-17h55

le samedi

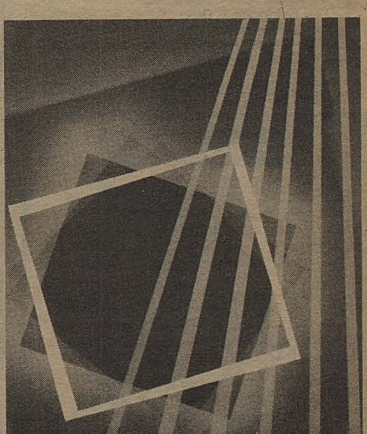
LE RANCH DU SUD-OUEST	7h00-7h50
SORS-MOI DONC, ALBERT	8h14-10h00
ENTRE AMIS (Danie Béliveau)	10h00-11h55

les informations
du lundi au vendredi: 6h57, 7h55, 8h57, 11h55, 15h58, 16h55, 17h55.
le samedi: 6h58, 7h56, 8h58, 9h58, 11h55

CBEF 540 AM Windsor
103,1 FM Leamington

Terre humaine

lundi 19h30
CBEFT 54



Les artistes de l'Ontario français disent
VIENS NOUS VOIR
à tout le Canada

une émission de variétés dans le cadre des Beaux-Dimanches le 27 novembre à 20h

la télévision française de Radio-Canada

une production de CBLFT-Toronto

SUIVRA LE MATCH DE LA COUPE GREY

Le Rempart

17ième année | No 47 | Windsor, le 30 novembre 1983 | 30¢

Le statut bilingue de l'école St-Antoine encore sous la loupe

Les anglophones des écoles St-Pius X et St-Peter's pas intéressés à transférer

(Técumseh SMD) A une réunion publique à l'école St-Pius X à Técumseh mercredi dernier, les anglophones ont déclaré que leurs enfants ne transféreront pas à l'école St-Antoine pour sauvegarder la section anglaise de cette école encore bilingue.

La cinquantaine de parents à la réunion, pour la plupart des parents anglophones qui ont des enfants qui fréquentent l'école St-Pius X, ne voient aucun avantage pour leurs enfants d'être mutés à l'école St-Antoine sauf pour y garder la section anglaise ouverte. Un parent a préconisé qu'on "oublie la tradition que l'école St-Antoine ait été bilingue pendant 60 ans et qu'on concentre à donner la meilleure éducation possible à nos enfants."

Environ cinquante parents, surtout anglophones, ont fait part de leurs opinions et leurs commentaires face à l'état précaire de la section anglaise à l'école St-Antoine lors de la réunion publique mercredi dernier.

La question du statut bilingue de l'école St-Antoine remonte en février dernier lorsque le Conseil des écoles séparées du comté d'Essex a formé un comité ad hoc pour étudier le problème de la baisse des effectifs scolaires dans la section anglaise de l'école.

A la suite de quatre réunions publiques, deux recommandations ont été proposées par la surintendante des écoles séparées, Mme Donna Bastien. La première recommandait de transférer tout de suite les élèves actuels de la section anglaise à l'école St-Pius X et à l'école St-Peter's, tandis que la deuxième recommandait d'éliminer graduellement le programme de la section anglaise.

Une troisième recommandation, soumise par un groupe de parents anglophones, suggérait que le comité ad hoc étudie la possibilité d'amener plus d'anglophones et de déplacer les francophones de l'école St-Antoine. Cette recommandation reflétait le désir de ces parents de rétablir un certain équilibre dans les deux sections afin de préserver le caractère bilingue dont jouit l'école St-Antoine depuis plus de 60 ans.

Cependant, au mois de septembre, 20 élèves anglophones de l'école St-Antoine ont transféré à l'une des écoles anglaises de Técumseh soit à cause que certains croyaient qu'un gel serait imposé dans le mouvement des élèves hors de St-Antoine ou simplement par question de choix. Cette démarche menaçait davantage la viabilité déjà précaire de la section anglaise car seulement 75 élèves anglophones y demeuraient.

A ce moment-là, le Conseil a décidé d'abolir les limites territoriales et de donner aux parents anglophones le choix d'inscrire leurs enfants dans l'une des trois écoles de la communauté.

Il ne reste donc que 75 élèves anglophones à l'école St-Antoine et selon M. Lucien Lacasse, président du comité ad hoc, il faudrait un transfert d'environ 100 élèves anglophones des écoles St-Pius X et St-Peter's à l'école St-Antoine pour que la section anglaise soit viable.

Les parents à la réunion publique voient qu'il n'y a pas d'avantages de transférer leurs enfants à l'école St-Antoine et satisfaits de la bonne réputation de l'école St-Pius X, ils s'opposeraient au transfert de leurs enfants.

Vraisemblablement, les élèves anglophones de l'école St-Antoine seront mutés à l'école St-Pius X ou à l'école St-Peter's. La plupart irait à St-Pius X, ce qui nécessiterait l'établissement de deux autres classes portatives ajoutées aux quatre qui y sont déjà en place.

Un résultat positif d'une telle démarche serait que l'école St-Pius X aurait priorité auprès du ministère de l'Education pour l'ajout d'autres salles de classe d'ici quelques années.

M. Gene Morand, membre du comité ad hoc, a déclaré que les francophones et les anglophones ont des droits éducationnels qui devraient être respectés, pas au détriment de l'un ou de l'autre.

Le comité ad hoc a l'intention de présenter une recommandation au Conseil avant le premier avril '84.

Réunion des actionnaires du Club Alouette le 11 décembre

(Windsor-JCM) C'est le 11 décembre que les actionnaires du Club Alouette, propriétaire du Centre canadien-français, 2418 ave Central à Windsor, pourront prendre connaissance du rapport du comité spécial formé il y a deux mois pour étudier les moyens de résoudre les problèmes de financement de l'institution.

Les rapports financiers présentés à une réunion au mois de septembre accusaient une perte pour l'année en cours. De plus, on a fait état d'un problème de cash-flow qui gênait le fonctionnement.

Les participants à cette réunion ont donc formé le comité d'étude de 5 membres que préside M. Jean-Marie Fortier.

Le comité a déjà fait quelques recommandations intérimaires au Conseil d'administration qui, selon ce qu'a appris Le Rempart, visent les ententes du Club avec la Caisse populaire de Windsor qui détient l'hypothèque sur l'édifice. Son rapport final sera présenté le 11 décembre et contiendrait également des recommandations au sujet d'une nouvelle mise de fonds.

La réunion aura lieu au Centre à 13h 30.

"Nous sommes fort reconnaissants du travail accompli par le comité, a déclaré M. Conrad Bisson, président du Conseil d'administration du Club Alouette, et je souhaite donc une forte participation à la réunion du 11 afin que les recommandations soient bien considérées."

Pensée de la semaine

Le rire, c'est la clé qui permet d'ouvrir la porte aux attitudes mentales positives de la vie.

Jean-Marc Brunet

Réception chez les Whelan

[Amherstburg SMD] Environ 200 personnes se sont rendues à la résidence de l'honorable Eugene Whelan, ministre fédéral de l'Agriculture vendredi soir pour une réception organisée par l'Association des libéraux fédéraux de Windsor dans le but de rallier tous les libéraux dévoués de la région en préparation des prochaines élections.

L'invité d'honneur était l'honorable Jean Chrétien, ministre de l'Energie que l'on voit dans notre photo en conversation avec Mme Renée Parent de Windsor, secrétaire générale du Centre culturel Tournesol.

Une douzaine de francophones ont assisté à la réception.

La ferme Pajot: Plus de 200 ans de vie agricole

(LaSalle SMD) Il n'y a que quelques fermes en Ontario où réside la même famille depuis 200 ans ou plus et on a fêté mardi dernier le fait qu'une ferme du comté d'Essex figure parmi la liste.

Près de 100 amis et parents d'Oswald et Pauline Pajot ont assisté à une cérémonie spéciale mardi dernier à la ferme Pajot au 671 Martin Lane à LaSalle où dignitaires et personnalités du gouvernement ontarien, du comté d'Essex et de la municipalité de Sandwich-ouest ont commémoré la présence des Pajot dans la région de la "Petite Côte" depuis 1762.

Notre photo fait voir Mme Margaret Birch, assistante parlementaire au premier ministre Davis et responsable des fêtes du bicentenaire de l'Ontario qui remet le premier drapeau officiel du bicentenaire à M. et Mme Pajot.

On retrace les origines de la famille Pajot depuis les années 1600 où la première famille a quitté la rive sud de la Normandie pour s'établir à Charlesbourg, Québec où elle demeura pendant trois générations. Au cours des années 1700, Thomas Pajot déménagea au Fort Détroit et par après, traversa la rivière afin de s'établir près de Rivière-aux-Canards. On ne sait pas la date exacte de son établissement au Canada mais on estime que les Pajot étaient en terre canadienne en 1762.

Oswald Pajot, le propriétaire actuel, croit qu'il figure parmi la 7ième génération de Thomas Pajot. La ferme de quelque 30 acres de terre est encore travaillée par un Pajot, soit Gilles Pajot, un cousin d'Oswald.

Plusieurs dignitaires politiques ont pris la parole lors de la cérémonie historique dont le président du conseil du comté d'Essex, M. Jack Morris qui déclarait que "le comté d'Essex a raison d'être fier de son riche héritage. Il nous fait grand plaisir de constater qu'une des plus vieilles fermes en Ontario appartient à une famille canadienne-française et c'est grâce à ce riche passé que l'avenir est si prometteur."

Pour sa part, le ministre ontarien de l'Agriculture et de l'Alimentation, M. Dennis Timbrell, a indiqué que "ces terres et les gens qui y ont vécu et travaillé sont les racines de l'histoire de l'Ontario, la base solide sur laquelle cette province fut construite au cours des deux derniers siècles."

Une vaste recherche a été entreprise par le ministère de l'Agriculture et de l'Alimentation afin d'identifier les plus vieilles fermes en Ontario dans le cadre des fêtes du bicentenaire en 1984.

La ferme Pajot a été constituée comme une ferme bicentenaire et Mme Margaret Birch, assistante parlementaire au premier ministre Davis a remis à M. et Mme Pajot le premier drapeau officiel des fêtes du bicentenaire. "La famille Pajot est un lien important dans l'histoire de cette province," a-t-elle souligné.

Cette plaque commémorative sera érigée devant la ferme Pajot en reconnaissance de la contribution à la vie agricole de la famille Pajot faite depuis plus de 200 ans.

Une plaque personnelle a été remise à Oswald et Pauline Pajot [à gauche] par M. Dennis Timbrell, ministre ontarien de l'Agriculture et de l'Alimentation [à droite].

Le clou de la cérémonie était le dévoilement de la plaque commémorative bilingue en reconnaissance de la contribution des Pajot au domaine agricole de la province.

Le nom Pajot et sa ferme feront partie des activités du bicentenaire en plus de figurer dans un film de 30 minutes sur les fermes du bicentenaire qui sera prêt pour diffusion par le ministère de l'Agriculture et de l'Alimentation au printemps 1984.

Trois fermes des comtés de Stormont, Dundas et Glengary et les familles qui y résident depuis 1784, ont été honorées lundi.

Le gouvernement fédéral déboursera plus de $2 millions pour les célébrations du bicentenaire

L'honorable Herb Gray, président du Conseil du Trésor du Canada et l'honorable Serge Joyal, secrétaire d'Etat du Canada, annoncent que le gouvernement du Canada déboursera, en 1984, une somme de $2,025,000, dans le cadre du Bicentenaire de l'Ontario. Le gouvernement du Canada invite toutes les communautés à participer à cet anniversaire en faisant valoir leurs origines culturelles et leur participation à l'histoire du peuplement de l'Ontario.

Les deux ministres fédéraux ont en outre désigné six des membres du Comité consultatif des citoyens de l'Ontario, qui auront pour tâche de présenter des propositions en vue de la répartition de ces fonds.

De ce montant, les divers organismes, citoyens ou associations volontaires se partageront $1,5 million pour la mise sur pied d'activités et projets locaux. Le Old Fort William de Thunder Bay disposera de $25,000 pour engager des artistes qui se produiront en spectacle lors des célébrations du "Great Rendez-vous 1984".

Par ailleurs, cinq agences et ministères fédéraux participeront directement aux célébrations par des activités représentant des dépenses de l'ordre de $500,000. L'orchestre symphonique du Centre national des Arts ainsi que des troupes de théâtre se produiront dans plusieurs villes de l'Ontario au cours du printemps et de l'été 1984.

Parcs Canada est à mettre sur pied une tournée théâtrale et une exposition itinérante présentant les débuts du peuplement de l'Ontario par les Loyalistes, et l'on estime à un million le nombre de personnes qui, dans une vingtaine de villes de la province, assisteront à ces présentations.

Le programme d'échanges Hospitalité-Canada, du Secrétariat d'Etat, allouera des subventions supplémentaires permettant à 200 jeunes Ontariens et à autant de jeunes du Nouveau-Brunswick et du Québec, de participer à des échanges.

Condition physique Canada se joindra au ministère ontarien du Tourisme et des Loisirs pour financer la tenue de cliniques de course à pied et de jogging, dont pourront bénéficier quelque 700,000 adeptes de ces activités au cours des quatre mois où elles sont prévues.

Enfin, une exposition, "Les Loyalistes", préparée sous les auspices du Musée national de l'Homme, sera présentée tour à tour dans les musées de six villes de l'Ontario, en 1984.

Le gouvernement du Canada avait déjà annoncé sa participation à ces célébrations de l'Ontario, lors du versement d'une première subvention de $1,5 million au Festival international de Toronto.

ACFO

WINDSOR - ESSEX - KENT

Grande campagne de souscription'83
[objectif $2,000.00]

Chers amis de l'ACFO,

Le temps est déjà arrivé de solliciter votre appui financier pour les activités de l'année '84.

Vous pouvez constater que vos dons ont été bien employés pendant la dernière année:

- Cours de coopératisme pour les gens de la région, en collaboration avec L'Université Laurentienne.
- Troupe de scouts pour nos jeunes francophones.
- Fin de semaine d'étude au sujet des sports et loisirs.
- Collaboration aux recherches faites par le Collège St-Clair quant à l'ouverture de garderies françaises dans la région.
- Dépistage des effectifs francophones de la région. Le rapport sortira bientôt.
- Tentative de rassemblement des organismes de Windsor.
- Colloque pour travailleurs francophones.
- Participation au colloque sur la radio communautaire.
- Nous commencerons sous peu une série d'ateliers en formation pour les conseils d'administration de nos organismes.

Notre photo-copieuse, notre ordinateur, enfin tout le bureau est à votre disposition. Vous devez réaliser que les frais administratifs augmentent d'année en année et que les budgets ont été coupés un peu partout dans tous les ministères gouvernementaux. Par conséquent, ce que vous donnerez à votre association vous profitera à vous.

Le conseil régional vous en sera reconnaissant car il pourra ainsi travailler plus efficacement à promouvoir et aider la francophonie de la région. Des reçus vous seront envoyés pour fin d'impôts si vous en faites la demande.

Grand merci pour votre appui. Ensemble, nous pouvons réussir.

Sincèrement,
Cécile Sylvestre
Présidente

Campagne de souscription

Nom du Donateur_____

Adresse:_____

Ci-joint ma contribution au montant de:_____

Signature_____Date:_____

Veuillez, s'il vous plaît, retourner cette partie avec votre remise.

Veuillez bien faire les chèques à l'ordre de l'ACFO Windsor/Essex/Kent.

Des reçus pour fins d'impôts vous seront remis.

Quatre comités à former à la Caisse populaire de Windsor

(Windsor-JCM) Quoique techniquement, l'autorité légale de la direction de la Caisse populaire de Windsor réside dans le nouveau Conseil d'administration nommé le mois dernier, on veut former quatre comités composés de gens locaux qui lui feront les recommandations qu'ils jugent appropriées afin de permettre autant de participation locale que possible à la gestion de la Caisse. Ainsi a déclaré M. Jean-Baptiste Alie, président du nouveau Conseil, à la réunion annuelle de la Caisse tenue samedi dernier au Centre canadien-français.

Le nouveau Conseil comprend aussi le secrétaire-trésorier, M. Roger Frenette et l'administrateur Jean-Charles Couture, également gérant de l'institution. La nomination de ce Conseil a rendu inopérant le Conseil qui avait été élu par les membres l'année dernière. M. Alie a exprimé le souhait que les anciens administrateurs joueront un rôle de leadership au sein de ces comités.

M. Jean-Baptiste Alie fait le rapport du président aux sociétaires présents à la réunion annuelle de la Caisse populaire de Windsor samedi dernier.

Cependant, les interventions faites samedi laissent croire que peu d'entre eux accèderont à cette suggestion. Certains d'eux ont dit douter de la nécessité de la nomination du nouveau Conseil et ont exprimé leur mécontentement quant à ce qui, selon eux, constitue un rejet des gens qui ont dû administrer la Caisse pendant une période fort difficile et même subir de nombreuses critiques à ce sujet.

M. Jules St-Denis, président du Conseil qui a été remplacé, a déclaré qu'un officier de la Société ontarienne d'assurance des actions et dépots (SODAD) lui avait indiqué que la chose aurait pu être faite autrement.

Or, selon MM. Alie et Frenette, qui sont d'ailleurs respectivement président et directeur-général de la Fédération des caisses populaires de l'Ontario, c'est justement selon une directive de SODAD qui ne leur laissait aucune alternative que de nommer un autre Conseil tout de suite, qu'ils l'ont fait. Cette directive leur a été communiquée le 25 octobre lors d'une réunion à Toronto à laquelle MM. Alie et Frenet-renseigner quant aux procédures à suivre vis-à vis huit caisses en tutelle (dont celle de Windsor) devant les nouvelles dispositions légales qui transféraient à la Fédération des caisses le rôle de stabilisation que jouait jusque là la SODAD. Les conseillers juridiques de la SODAD ont indiqué que la Caisse de Windsor constituait une situation unique en autant que c'était la seule parmi les huit pour laquelle la SODAD avait émis une ordonnance.

"Nous avons communiqué le soir même avec M. St-Denis pour lui indiquer que nous avions des choses importantes à discuter avec lui, nous nous sommes rendus sur les lieux dans les quarante-huit heures afin de leur transmettre le renseignement," a indiqué M. Frenette.

La nouvelle a été communiquée au Conseil alors en place le lendemain, quelques minutes après que M. St-Denis en ait démissionné, et rendu publique à une conférence de presse le lendemain. C'est à cette même conférence de presse qu'on a annoncé un prêt sans intérêt de $2,5 millions à la Caisse de Windsor.

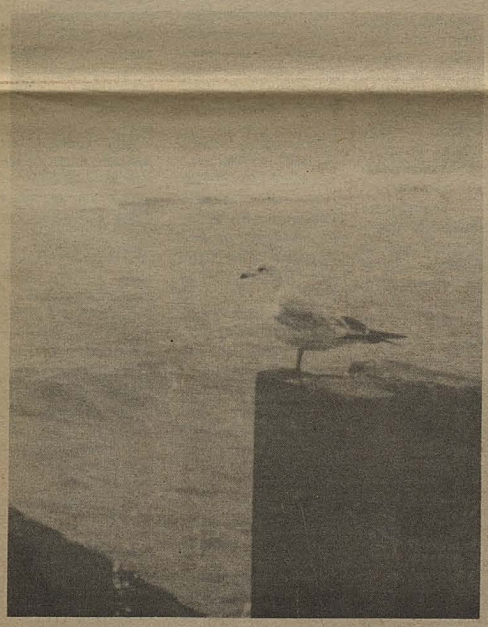
M. Alie a nié que la directive de la SODAD avait été suggérée par la Fédération. "Je regrette que nous n'avons pas été meilleurs vendeurs, a-t-il ajouté, mais je vous assure que c'est une décision que nous ne voulions pas et que nous avons dû la subir comme vous."

Malgré cela, un autre ancien administrateur a vulgairement rejeté l'invitation de M. Alie de siéger aux comités.

Suite à la p. 8

Perspective

Dans les yeux de Suzanne Durocher



Envoyez-nous VOTRE belle photo pour publication.

Faire-part et remerciements

Le départ des êtres chers est toujours revêtu d'une grande tristesse, même si la foi nous enseigne qu'ils sont passés à la vraie Vie qui n'aura pas de fin.

A Mme Rollande Chauvin, les membres de l'Association des Scouts de Windsor veut lui assurer leur profonde sympathie et leur amitié sincère pour de deuil de son frère et de sa belle-soeur.

Gérard St-Hilaire
président

Prière à l'Esprit-Saint

Toi qui me fait tout comprendre et qui m'as indiqué le chemin pour atteindre mon idéal, Toi qui me fait le don divin de pardonner et d'oublier tout ce qu'on me fait, et Toi qui es avec moi à tous les moments de ma vie, je veux, dans ce court dialogue, Te remercier pour tout et confirmer encore une fois que je ne veux jamais être séparé de toi, n'importe combien grand que puissent être les désirs matériels.

Je veux être avec toi et avec mon bien-aimé.

*****

(Une personne peut faire cette prière pendant trois jours consécutifs sans demander son désir. Après le troisième jour, leur désir sera accordé, n'importe combien difficile il soit. Et promettez de faire publier ce dialogue aussitôt que votre souhait sera accordé.)

Pourquoi ne pas trouver un nouvel ABONNE?

Des meilleurs idées...pour de meilleurs bureaux

Monarch
OFFICE SUPPLY LIMITED

1835 Provincial (anciennement Route 98)
Windsor, Ontario
966-2400

Livraison gratuite tous les jours

Amplement de stationnement gratuit

Ensemble pour la prévention du crime

Un nombre croissant de collectivités canadiennes donne l'exemple de ce que peuvent réaliser des personnes qui travaillent ensemble à la prévention du crime. Pour de plus amples renseignements sur la façon dont vous ou votre organisme communautaire pouvez vous y prendre, communiquez avec votre service de police local ou écrivez à: Semaine nationale de la prévention du crime
Ottawa (Ontario) K1A 0P8

LA SEMAINE NATIONALE DE LA PRÉVENTION DU CRIME
27 nov.–3 déc. 1983

Canada

Solliciteur général Canada | Solicitor General Canada

Alliance pour la prévention du crime | Canadians for Crime Prevention

Editorial

Enfin à Técumseh!...et à quand dans l'ouest du comté?

Peut-être sans s'en rendre compte, les anglophones du village de Técumseh appuient le principe de l'école française homogène, au moins dans le cas de l'école St-Antoine.

En refusant de transférer leurs enfants des autres écoles anglaises de la communauté à la section anglaise de l'école St-Antoine afin que cette école demeure bilingue, comme le voudraient les partisans d'une tradition vieille de 60 ans, les anglophones laissent la liberté aux francophones de modifier l'école St-Antoine en une école homogène française.

Nous applaudissons les propos d'un parent anglophone à la réunion publique la semaine dernière concernant la viabilité de la section anglaise de l'école St-Antoine que déclarait: "Forget the damn tradition! We want the best education for our children. "

Par cela, on sous-entend que la meilleure éducation pour ces élèves anglophones est fournie à l'une ou l'autre des écoles unilingue anglaise de la communauté.

Or, pour les élèves francophones, une école homogène française est le meilleur outil pour faire des produits **vraiment** bilingues. Il n'est certes pas nécessaire de revenir encore une fois sur les raisons.

Nous pouvons avoir confiance qu'une fois transformée en école homogène, comme il semble assez certain avant longtemps, la fierté d'apprendre et de vivre en français se développera beaucoup mieux chez les jeunes de Técumseh.

Il ne restera, à ce moment-là, que deux écoles du comté d'Essex qui ont deux sections linguistiques sous un même toit.

Un exemple récent d'un élève qui a passé par la section française d'une école bilingue et qui disait "Puis-je va" au lieu de "Puis-je aller", met bien en lumière l'efficacité d'une section française dans une école bilingue. Les francophones sont nettement en minorité dans ces écoles et, ne nous faisons pas d'illusions, c'est l'anglais qui a une dominance sur la langue de Molière.

Le Conseil des écoles séparées du comté d'Essex devait se rendre compte que des écoles bilingues ne fournissent pas des produits bilingues. Dans l'une de ces écoles bilingues du comté, il y a moins de la moitié des élèves de la 8ième année qui sont intéressés à poursuivre leurs études à l'école secondaire L'Essor. C'est donc peine perdue pour les professeurs et pour les élèves qui passent par la section française et choisissent, par après, une école secondaire qui offre un minimum de cours en français pour poursuivre leurs études.

Il est évident que les écoles bilingues sont moins efficaces que jamais dans le sud-ouest où il y a une prédominance anglaise constante. Aussi longtemps que le Conseil n'entreprendra pas de démarches concrètes, le français dans ces écoles prendra le deuxième rang et l'attitude des élèves, des professeurs et de l'administration le reflètera.

Par Suzanne Durocher

"Nous avons besoin de garanties constitutionnelles pour les droits linguistiques en Ontario"

Une déclaration de Bob Rae, Chef du NDP de l'Ontario

La Loi constitutionnelle adoptée par le Parlement en 1982 contient des lacunes importantes, dont la première, en ce qui concerne la minorité francophone de l'Ontario, est de laisser leurs droits linguistiques sans protection, sauf dans le domaine de l'éducation.

Le NPD est maintenant le seul des trois partis politiques ontariens à maintenir qu'une garantie constitutionnelle des droits linguistiques est essentielle.

Certains observateurs voudraient nous faire croire que les traditions de droit coutumier et de droit civil protègent de façon adéquate les libertés civiques des Canadiens. Ils craignent aussi qu'en inscrivant les droits linguistiques des francophones dans la Constitution, on ne donne aux tribunaux des pouvoirs qu'il vaudrait mieux laisser entre les mains des Assemblées législatives.

Malheureusement, nos traditions se sont parfois avérées inadéquates lorsque certains de nos citoyens ont eu besoin de protection.

Jusqu'en 1949 les Chinois, qui ont construit les chemins de fer canadiens où tant d'entre eux ont laissé leur vie, n'étaient pas jugés par la majorité dignes de jouir de la citoyenneté canadienne. Les Canadiens d'origine japonaise savent avec quelle indignité la majorité et le gouvernement libéral ont traité leurs droits pendant la Deuxième Guerre mondiale. Et l'histoire du Canada et du traitement réservé à ses autochtones abonde en exemples de discrimination et de préjugés dont nous ne pouvons guère être fiers.

Les Franco-Ontariens se souviennent du Règlement 17 qui stipulait "qu'aucune langue autre que l'anglais ne doit être employée comme langue d'instruction dans les écoles de cette province." Cette loi était en vigueur de 1912 à 1927.

D'innombrables Canadiens ont eu l'occasion, dans le passé, de connaître le sens exact de l'expression "tyrannie de la majorité" qui, de temps à autre, s'est emparée de notre pays et a rendu la vie si pénible pour ceux qui avaient des croyances, une langue, une religion ou une culture différentes. Il faut absolument que ces différences soient protégées; c'est la raison d'être de la Charte des Droits.

L'Ontario n'est pas une province ou une société homogène. Nous ne pouvons plus prétendre que les minorités ont été ou seront protégées à moins de disposer de certaines garanties, pas seulement de garanties parlementaires ou législatives, mais de garanties beaucoup plus fiables d'une Constitution.

Une Charte inscrite dans la Constitution n'est pas l'instrument d'un parlement ou d'une assemblée législative qui pourrait donner ou retirer des droits selon son bon vouloir. Une Charte inscrite dans la Constitution reconnaît que, pour être sûrs, les droits qui encouragent la liberté totale de l'expression individuelle ont besoin de la protection supplémentaire d'une garantie constitutionnelle. C'est justement parce que ces droits ne sont pas simplement des commodités pouvant être données et reprises au gré des parlements et assemblées législatives que nous devons les inscrire dans la Constitution.

Une langue n'est pas une simple question d'éducation; c'est une question de survivance. La langue française est aussi indispensable à la survie des francophones que l'air qu'ils respirent. Elle est, tout simplement, aussi vitale que la langue anglaise pour les anglophones.

Il est temps, il me semble, que cette province comprenne les possibilités qu'augure pour l'unité nationale une mesure aussi courageuse et imaginative que l'inscription des droits linguistiques dans la Constitution.

Peut-on qualifier de révolutionnaires ou "inquiétantes" des mesures qui garantiraient l'accès aux services sociaux et gouvernementaux et le droit d'utiliser le français dans nos tribunaux et dans notre Assemblée législative? Bien sûr que non! Il s'agit simplement de reconnaître, bien tardivement d'ailleurs, les droits fondamentaux de citoyenneté canadienne de tous les Ontariens.

La protection de la langue française doit être un droit, et ce en raison de la nature et de l'histoire même de notre pays et de notre province.

Logiquement, la prochaine étape pour l'Ontario doit être la codification des droits linguistiques dans la Constitution. Et c'est ce que le premier ministre Davis doit faire maintenant.

Lettre à la rédactrice

Mlle la rédactrice:

Permettez que, par l'entremise de vos colonnes, j'adresse mes plus chaleureux remerciements à tous ces bons amis qui se sont rendus au Centre canadien-français à l'occasion du Bal du président du Club Richelieu de Windsor le 12 novembre dernier.

Je remercie le Richelieu International de m'avoir accordé le Certificat de membre émérite pour signaler la durée de mon adhésion au Club Richelieu de Windsor.

Je me sens humble devant cet honneur quand je constate et reconnaît qu'un grand nombre de membres mérite une distinction pour signaler les succès qu'ils ont apporté au Club dans un petit nombre d'années. Que d'événements et d'entreprises parrainés par le Club étaient dirigés par des membres qui ne comptaient pas leurs contributions et qui demeuraient - et qui demeurent encore - prêts à répondre à l'appel! Il est vrai que "La valeur n'attend pas le nombre des années".

Mon épouse me prie de remercier de sa part tous ceux et celles qui ont bien voulu se joindre à nous pour cette occasion inoubliable.

Je compte que l'honneur qui m'est accordé est attribuable à l'esprit Richelieu qui règne chez mes collègues qui ont conçu et réalisé cette soirée toujours motivés par notre devise - Paix et fraternité.

Louis Bézaire

Nos pages sont ouvertes aux commentaires de nos lecteurs. Ecrivez-nous, nous serons heureux de publier vos lettres.

Le Rempart

Publié tous les mercredis par Les Publications des Grands Lacs Ltée, 2418 ave Central, Windsor, Ontario, N8W 4J3, 948-4139.

Membre de l'Association de la presse francophone hors Québec.

APFHQ

Editeur: **JEAN MONGENAIS**
Rédactrice: **SUZANNE DUROCHER**
Publicité nationale: **CHRISTINE CARRIER**
Publicité locale: **SOLANGE WARD**
Abonnements: **SUZANNE DUROCHER**
Comptabilité: **CHARLOTTE MONGENAIS**
Atelier: **CHRISTINE CARRIER**
JEANNETTE DICREDICO
Enregistré comme courrier deuxième classe. Permis 02903.

COUPON D'ABONNEMENT

A envoyer au Rempart, 2418 avenue Central, Windsor, Ontario, N8W 4J3.

Nom: _____

Adresse: _____

_____

Ville: _____

Code Postal: _____

Téléphone: _____

☐ NOUVEAU OU ☐ RENOUVELLEMENT

TARIFS: au Canada - $10.00 par année; aux Etats-Unis - $15.00 par année; Ailleurs - $20.00 par année.

Le recrutement d'étudiants francophones au secondaire s'intensifie dans le comté

(SMD-JCM) Il semblerait avoir une certaine intensification exercée auprès des élèves de la 8ième année des écoles françaises de la région quant à leur choix d'une école secondaire. A l'intérieur du système des écoles séparées du comté d'Essex, on encouragerait les élèves à s'inscrire à Ste-Anne's High School à Técumseh, une école catholique privée qui offre certains cours et services en français, plutôt qu'à l'école secondaire L'Essor à St-Clair-Beach qui, elle est une école publique mais où tout se fait en français.

Notre photo de l'enseigne érigée à Ste-Anne's High School à Técomseh semble vouloir laisser croire que l'école est bilingue.

Ces indications ont été exprimées mardi dernier à la réunion du Comité consultatif de langue française (CCLF) du comté d'Essex par M. Paul Chauvin, directeur de l'école L'Essor.

Entre autres, on a signalé qu'une enseigne érigée derrière l'école Ste-Anne's pour être visible de la route 2, semble vouloir laisser croire que l'école est bilingue.

M. John Trella, directeur-adjoint de l'école Ste-Anne's, a précisé au Rempart que, présentement, on offre des cours de français de la 9ième année jusqu'à la 13ième année, que l'histoire, la géographie et l'éducation religieuse au niveau de la 9ième et 10ième années sont offerts en français et qu'on songe à en ajouter trois ou quatre autres cours en français à divers niveaux dès septembre prochain.

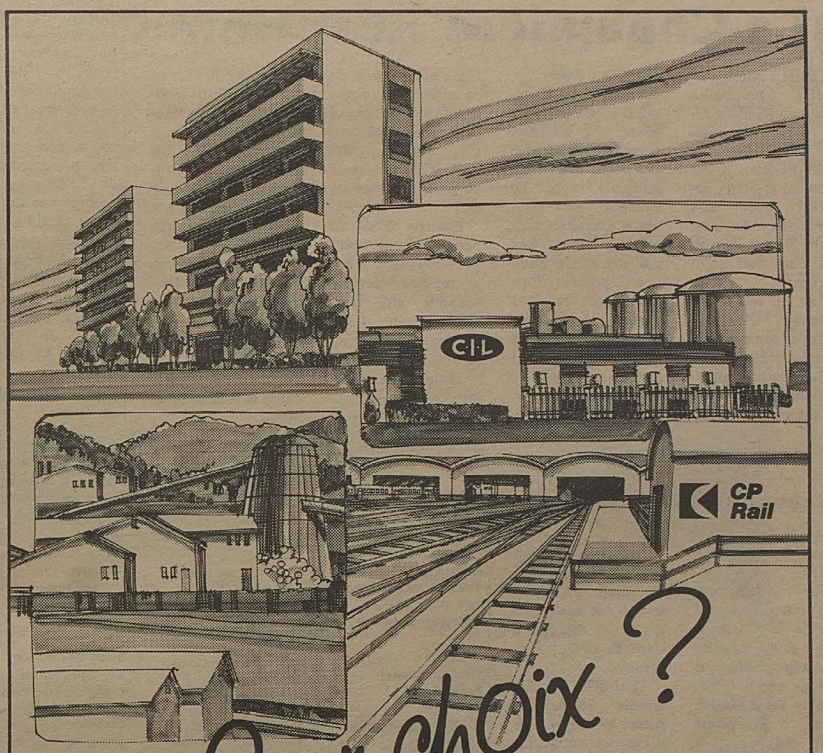
M. Trella a ajouté que tous les orienteurs sont bilingues sauf un, que certaines annonces sont faites en français et que les aumôniers et les secrétaires sont bilingues.

A L'Essor, la langue d'instruction est le français sauf pour les cours d'English et toute l'administration et les activités parascolaires se déroulent en français.

L'Essor propose de choisir des étudiants pour visiter les élèves de la 8ième année afin de répondre à leurs questions. De plus, une soirée d'information pour les parents des élèves de la 7ième et 8ième années aura lieu à l'école le 6 décembre.

Dans un autre ordre d'idées, M. Chauvin a indiqué à la réunion que l'administration de l'école est en train de digérer le contenu du livre bleu du ministère de l'Education concernant la réorganisation du système secondaire. "Il n'y aura à peu près pas de changements dans la programmation de 1984-85 à L'Essor, a-t-il souligné aux membres du CCLF. Il n'y aura également aucune difficulté pour les élèves qui s'inscriront à la 9ième année l'an prochain puisque les cours nécessaires selon le nouveau système, soit le français, les sciences, l'éducation physique, la géographie, English ainsi que les mathématiques sont déjà obligatoires pour les étu-

Suite à la p. 6



Leur choix ?

Le gaz... naturellement!

L'option énergétique de l'entreprise dynamique.

Comme de nombreux gens d'affaires en ont fait l'expérience, la conversion du mazout n°6 au gaz naturel est une excellente façon d'économiser.

En effet, le gaz naturel est puisé à même nos immenses réserves, pour être dirigé par gazoduc là où vous en avez besoin. C'est-à-dire directement à votre chaudière n°1, à votre four de séchage n°284 ou à la chaufferie desservant votre immeuble à appartements.

Ceci, sans frais de camionnage, ni dépenses d'entreposage. Le gaz naturel est plus propre et possède de nombreux avantages. Naturellement.

La contribution du PACI: 50% des coûts de remplacement du mazout n°6 par le gaz naturel.

Énergie, Mines et Ressources Canada a mis sur pied le Programme d'aide à la conversion industrielle (PACI) pour aider les organismes industriels, commerciaux et institutionnels. Grâce à ses contributions de 50% des coûts en capital admissibles, le PACI vous permet de diminuer de moitié les frais de remplacement du mazout n°6 par le gaz naturel.

Renseignez-vous auprès de votre distributeur local de gaz naturel pour obtenir toutes les informations concernant le PACI.

Votre choix?

Le gaz... naturellement!

Northern & Central Gas	(416) 491-1880
Consumers' Gas Company	(416) 492-5342
Union Gas Ltd.	(519) 352-3100
City of Kitchener	(519) 885-7313
City of Kingston	(613) 546-1181
Natural Resource Gas	(519) 432-7065

Secrétariat du PACI
Direction de l'économie d'énergie
et du remplacement du pétrole
Énergie, Mines et Ressources Canada
Ottawa, K1A 0E4

Énergie, Mines et Ressources Canada
Energy, Mines and Resources Canada

Canada

Tout le monde se connaît à La Chaumière Rest Home

(Belle-Rivière SMD) Lorsqu'un nouveau résidant arrive à La Chaumière Rest Home à Belle-Rivière, il est presque toujours accueilli avec des questions telles que: "Ah! Tu est le cousin d'un tel?" Ou encore: "Est-ce qu'un tel est de ta parenté?" C'est que ce foyer compte plus de 80 résidants dont 90% sont francophones et donc tous se sentent en famille.

"Un programme régulier d'activités est offert à La Chaumière, a annoncé Mme Cheryl Breault, directrice des soins, lors d'une entrevue avec Le Rempart. Des classes d'exercices sont offertes deux fois par jours. De plus, des présentations musicales et des parties de cartes sont également à l'ordre du jour ainsi que des excursions en autobus aux endroits touristiques de Windsor et du comté d'Essex."

On est en train de construire un ajout à la maison et grâce à cela, les responsables pourront accueillir 35 personnes de plus au mois de mars.

Environ 80% du personnel est bilingue afin de donner le meilleur service possible aux résidants dont l'âge moyen est environ 75 ans.

Mme Breault indique plusieurs résidants ont atteint l'âge de 90 ans ou plus et en particulier, un homme fêtera ses 100 ans au mois de juillet. "On ne pourrait le croire, d'indiquer Mme Breault, car il est aussi actif que les autres."

Les propriétaires Ed et Carolyn Ozimeck ont créé une atmosphère de fraternité et d'amour à La Chaumière et l'attitude des résidants la reflète sûrement.

Le code postal du Père Noël est HOH OHO

(SMD) Pour une autre année, tous les enfants canadiens qui enverront une lettre au Père Noël recevront une réponse personnelle.

C'est la deuxième année consécutive que des milliers de bénévoles et d'employés de Postes Canada donneront un coup de main au Père Noël afin de répondre à sa correspondance.

Selon le président de Postes Canada, M. Michael Warren, on s'attend à près d'un million de lettres. L'année dernière, 500,000 lettres ont été reçues et, grâce à l'aide de 4,000 employés et bénévoles, chacune a reçu une réponse.

La photo fait voir M. Michael Warren, président de Postes Canada, qui indique l'adresse du Père Noël aux enfants du Children's Hospital of Eastern Ontario à Ottawa.

Les enfants devront adresser leurs lettres au Père Noël, a/s Pôle Nord, Canada HOH OHO. N'ouliez pas votre adresse de retour!

Le recrutement... suite de la p. 5

diants de la 9ième année."

Par ailleurs, une lettre a été reçue de la Commission des langues d'enseignement qui indique que la question de l'installation d'un ascenseur pour un étudiant handicapé qui fréquente L'Essor ne relève pas de sa juridiction puisque le Conseil d'éducation du comté d'Essex n'a jamais eu de politique quant à l'installation d'un ascenseur dans une école que fréquente un étudiant qui est restreint à un fauteuil roulant et que l'étudiant en question n'est pas privé d'une éducation dans sa langue maternelle.

Toutefois, M. Aurèle Bénéteau, membre du CCLF d'Essex et conseiller scolaire, a proposé que la question soit référée à l'Ombudsman de l'Ontario appuyant les démarches qu'entreprend le Conseil d'examiner un autre appareil qui servirait à cet étudiant pour monter les escaliers.

Fouillons notre passé

Arrivée des Oblats

Parmi les communautés religieuses les mieux connues en Ontario français, les Oblats de Marie-Immaculée occupent certes une place de choix. Les premiers missionnaires envoyés au Canada arrivent le 2 décembre 1841, à Saint-Hilaire (Québec); ils s'installent plus tard à Montréal, puis à Bytown (Ottawa) dès 1844. Leur supérieur Joseph Eugène Bruno Guigues est d'ailleurs nommé évêque de Bytown trois ans plus tard.

Mgr Guigues s'occupe activement de colonisation; aussi les Oblats sillonnent-ils toutes la vallée de l'Outaouais, depuis le comté de Prescott jusqu'au chantier de Mattawa. Missions, dessertes et paroisses voient le jour sur le passage des Pères Oblats, que ce soit à Saint-Isidore, L'Orignal, Embrun, Mattawa, Hearst, Moonbeam, Kapuskasing, Timmins ou Oshawa.

Les fils de Mgr de Mazenod, leur fondateur, s'intéressent aussi à l'éducation et aux communications. Leur collège à Bytown devient l'Université d'Ottawa et nombre d'entreprises de presse portent leur marque, notamment Le Droit (1913) et le poste CKCH (1940), sans compter les multiples publications du Centre catholique, devenu Novalis. Enfin, c'est un Oblat, le Père Charlebois, qui suscite la création de l'ACFO, dont le secrétaire général est également un Oblat, Le Père Joyal, de 1934 à 1944.

CHRONIQUE HISTORIQUE DE LA SOCIETE DES ECRIVAINS CANADIENS

Index de Services en français

Agent et évaluateur d'immeubles
Omer Dubuc
Buckingham Realty
4523 est, ch. Técumseh, Windsor
948-8171, 734-6369

Gladeview
(voir annonce ci-bas)

Assurances générales
Kenex Insurance Brokers Ltd.
(M. Yvon Mongeau)
19 nord, rue Queen
Tilbury
682-0451, 682-2391

The Cooperators
M. Luc Mailloux
C.P. 9, Emeryville
(Puce)
N0R 1C0
727-3855, 254-2521

Automobiles — pièces
A & L Auto Wreckers Ltd.
(MM. André Lanoue, Raymond Bisnaire)
Route 2, angle ch. Comber (77)
776-5274, 798-3525

Bois de Construction
Country Lumber
3755 Route 42
(en face de l'aéroport)
Windsor
Gabe ou Nycole Blanchette
Bur.: 966-4747,
Rés.: 735-3446

Comptables agréés
Cox, Hyatt & Company
(M. Donald Lassaline)
875 ave Ouellette,
Pièce 200
Windsor
258-4626

Disc Jockey
Champ D.J.
(M. Thomas Labonté)
833 St. Louis, Windsor
944-2913

Epicerie
Chez Guy Epicerie
Pointe-aux-Roches
798-3028

Equipement de bureau
FAF Business Machines
(Mike et Marcella Skrobar)
5739 est, ch. Técumseh, Windsor
945-0555

Equipement sportif
R.B.'s Sport Shop
(Roger Beuglet)
1130 ch. Lespérance
Técumseh
735-3112

Belle River Sports Centre
481 rue Notre Dame,
Belle-Rivière
728-3717

Imprimerie
Imprimerie Lacasse
12129 ch. Técumseh
Técumseh
735-4121

Institutions financières
Caisse populaire de Pointe-aux-Roches Ltée
C.P. 100
Pointe-aux-Roches
798-3026

Caisse populaire
Técumseh Ltée
1120 Lespérance
Técumseh
735-6069

Caisse populaire
Windsor Ltée
2800 est, ch. Técumseh, Windsor
945-8156, 945-8161

Dutch-Canadian Kent Credit Union Ltd.
(M. André Watier)
PainCourt, Ontario

Librairies
Editions Champlain
(voir annonce ci-contre)

Librairie du sud-ouest
(voir annonce ci-contre)

Photographes
St. Louis Studio & Camera Inc.
(M. Georges St. Louis)
12065 ch. Técumseh
Técumseh
735-2622

The Photographer
(Mme Marthe Cybulski)
859 rue Moy
Windsor
253-4535

Réception, salle à louer
Centre Canadien-français
(M. Steve (Hamel) Ward)
2418 ave Central
Windsor
945-1189

Rénovations de meubles
Comeau Furniture Restorers Ltd.
270 ave Inshes
Chatham
352-2303

Salon de coiffure
Boutique Astral
(Rolande Tremblay)
2851 ave Howard,
Windsor
966-2282

Salons funéraires
Salon Funéraire Janisse Frères Limitée
1139 ave Ouellette
Windsor
253-5225

Salon Funéraire Marcotte
(Jérôme P. Marcotte)
870 est, Wyandotte
Windsor
12105 ch. Técumseh
Técumseh
253-3577, 735-2830

Melady's Funeral Home
572 rue Notre-Dame
Belle-Rivière
728-1500

Services agricoles
La Co-opérative de Pointe-aux-Roches
(voir annonce ci-contre)

Services légaux
Me Marcel D. Baillargeon
1520 Lespérance
Técumseh
735-2463

Me Roger J. DesRosiers
408 éd. Canada Trust angle University et Victoria, Windsor
258-7352

Service de placements
Regal Capital Planners
M. Gérald Potvin
333 est, rue Wyandotte
254-3301

Trophées et plaques
Belle River Trophy Awards
(Mme Louise et M. Claude Crevier)
1490 route 2, à l'ouest de Belle-Rivière
727-6361

Quand vous faites des affaires chez un de nos annonceurs, n'oubliez pas de lui dire que vous appréciez le fait qu'il annonce dans votre journal français!

Librairie du SUD-OUEST

choix de livres, disques et jeux pour enfants et adultes.

734-1960

6555 ch. Malden
Windsor, Ontario
N9H 1T5

Gladeview

Si vous achetez ou vendez une maison, parlez-en à

PIERRE LeBLANC.....

...lui il connaît ça!

Forest Glade Plaza
3083 Forest Glade Dr.
Windsor

735-5883

De passage à Toronto... ou par courrier...

livres et disques français

Choix complet pour tous les goûts et tous les âges

Editions Champlain Ltée.

107 rue Church
Toronto, Ontario
M5C 2G5

(416) 364-4345

Invitation à tous les francophones à nous téléphoner ou à venir nous voir au sujet de leurs besoins agricoles ou de jardinage

Marchands de:

- fourage
- engrais
- grain
- quincaillerie
- accessoires électriques
- pétrole (huile et essence)

La Co-opérative de Pointe-aux-Roches

Comber Side Road au sud de Pointe-aux-Roches
Succursale: Rang 12 - 13 à l'est du chemin Belle-River

798-3011 798-3012

Projet de $530 millions pour un nouveau centre de télédiffusion à Toronto

Le ministre des Communications, M. Francis Fox, le ministre de l'Emploi et de l'Immigration, M. John Roberts et le président du Conseil du Trésor, M. Herb Gray, ont annoncé récemment que le gouvernement du Canada a approuvé un plan qui permettra à la Société Radio-Canada de construire, en coentreprise avec le secteur privé, un nouveau centre de télédiffusion à Toronto. Ce nouveau centre aidera la Société à mettre en valeur un de ses terrains, sis sur la rue Front, pour réunir toutes ses installations torontoises dans un complexe polyvalent où l'on trouvera aussi des bureaux et des logements.

M. Roberts a déclaré que l'initiative compte parmi les plus grands projets d'urbanisme jamais entrepris au Canada. "Le nouveau centre ajoutera à la vitalité du quartier et aiguillonnera la reprise économique, en particulier dans les secteurs de la construction, de la fabrication d'équipement de diffusion et des services, en créant quelque 12,000 emplois et en procurant près de $313 millions en revenus du travail," a affirmé M. Roberts

Pour sa part, M. Fox voit dans le projet de regroupement des installations "une véritable coentreprise où capitaux publics et privés seront réunis pour servir les intérêts ultimes du public canadien. Le centre donnera à notre service national de radiotélévision une réponse économique à ses besoins, dans un parfait esprit de responsabilité publique. Les nouvelles installations cadrent tout à fait avec l'orientation générale de Radio-Canada visant à simplifier et à renforcer son exploitation et à la rendre plus efficace."

"Les installations de Radio-Canada à Toronto, pilier de la production des émissions de langue anglaise au Canada, sont tout à fait déplorables, à déclaré le Ministre. Studios et bureaux sont dispersés en 22 bâtiments aux quatre coins de la ville. Non seulement ces installations sont elles inefficaces et en piètre état, mais elle coûtent très cher. En 1983, la Société doit verser $17 millions en frais de location à Toronto et ses dépenses montent en flèche quand il lui faut renouveler un bail."

M. Fox a indiqué que si Radio-Canada devait conserver les mêmes installations, il faudrait entreprendre d'imposants travaux de rénovations. Par ailleurs, l'évolution de la technologie rend désuets une bonne partie des équipements actuels et la Société aurait été appelée à verser de fortes sommes pour le renouvellement des équipements au cours des dix prochaines années.

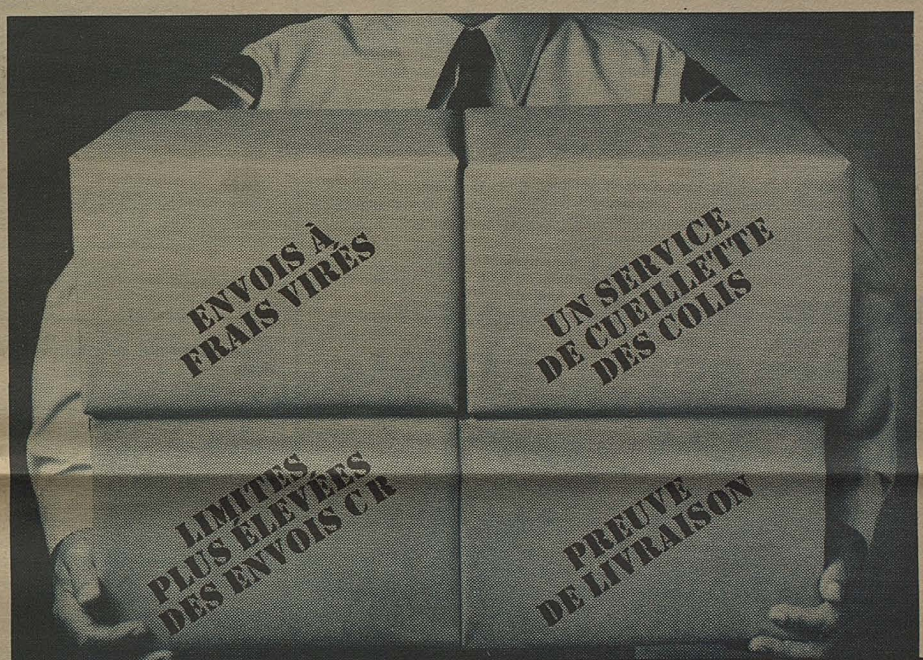
Nouveau sous-ministre adjointe de l'Education franco-ontarienne

Mme Mariette Fraser, qui a commencé sa carrière d'enseignante à Hearst il y a 23 ans, a été nommée sous-ministre adjointe de l'Education franco-ontarienne, a annoncé la semaine dernière M. Harry Fisher, sous-ministre de l'Education.

En 1978, Mme Fraser a été nommée coordonnatrice des services consultatifs de langue française des bureaux régionaux du ministère de l'Education de Toronto et de London. Elle a enseigné dans des écoles de langue française et anglaise de la province et a été directrice d'écoles de langue française à Cambridge et à Hamilton. En 1981, elle a été nommée agent de supervision régional du ministère, sa responsabilité étant alors de fournir des services en langue française aux conseils scolaires du sud de l'Ontario.

A titre de sous-ministre adjointe, elle sera chargée de l'élaboration constante des politiques du ministère en ce qui concerne l'éducation en français dans les écoles élémentaires et secondaires et les établissements postsecondaires de la province.

Elle remplace M. Berchmans Kipp qui a donné sa démission au début de l'année pour occuper le poste de directeur de l'éducation du Conseil des écoles séparées catholiques du Grand Toronto.



UN PAQUET DE NOUVEAUTÉS DE LA SOCIÉTÉ CANADIENNE DES POSTES.

Cueillette de colis

Postes Canada offre, à ses clients des principales villes du Canada qui expédient 25 colis ou plus par semaine, un nouveau service quotidien de cueillette des colis. Ce service ne coûte que 5 $ par semaine, en sus de l'affranchissement, peu importe le nombre de colis cueillis au-delà du minimum de 25.

Preuve de livraison

Vous bénéficiez maintenant, d'un repérage automatique de vos colis si vous souscrivez une assurance. Nous pouvons ainsi vous fournir, au besoin, une preuve de livraison.

Envois à frais virés

Ce nouveau service permet à notre client d'expédier des marchandises sans en assumer les frais. L'affranchissement majoré d'un droit de 2 $ sera perçu du destinataire.

Limites plus élevées des envois C.R.

Nous avons augmenté de 800 $ le plafond des envois contre remboursement, et jusqu'à 1 000 $ à titre de paiement de marchandises livrées peut maintenant être perçu pour votre compte.

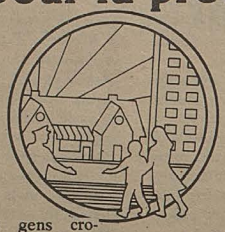
Grâce à ces nouvelles caractéristiques, ainsi qu'à l'augmentation des limites de poids et de dimensions et à notre service de classes déterminé selon que la livraison est urgente, expeditive ou routine, Postes Canada est le pilier de l'expédition des colis.

N'oubliez pas–pour acheminer vos colis, adressez-vous d'abord à la Société canadienne des Postes.

UN SERVICE DE LA SOCIÉTÉ CANADIENNE DES POSTES.

Du 27 novembre au 3 décembre

Ensemble pour la prévention du crime



La participation du monde des affaires à la prévention communautaire du crime est une notion qui prend maintenant toute son actualité, disent les représentants de sociétés de commerce qui jouent un rôle actif à l'occasion de la première Semaine nationale de la prévention du crime au Canada, qui a lieu du 27 novembre au 3 décembre.

"Lorsque j'ai commencé, il y a quelques années, à me rendre dans diverses localités pour parler de la prévention du crime, personne ne voulait m'écouter, dit Gerard Bull, directeur de la sécurité de la chaîne 7-Eleven pour le Canada.

"Les gens croyaient que je voulais simplement leur vendre des Slurpees ou du café. Mais maintenant l'idée de la participation des commerces à la prévention du crime a vraiment fait son chemin."

Dick Wright, agent principal des relations publiques et coordonnateur de programmes auprès du Bureau d'assurance du Canada, dit que les réclamations pour incendie criminel, vol, fraude et autres actes criminels qui sont prévus dans le cadre des polices d'assurance dépassent maintenant un milliard de dollars par an. Le Bureau d'assurance du Canada est actif depuis 15 ans dans les programmes de prévention du crime, mais, maintenant plus que jamais, il est indispensable que "tous les secteurs de la société, y compris le monde du commerce, cessent de compter uniquement sur la police pour endiguer la criminalité".

La clef du succès de la Semaine est la participation d'un grand nombre de personnes, d'organisations et d'organismes. Dirigeants fédéraux, provinciaux et municipaux, directeurs d'écoles, policiers et spécialistes de la justice pénale, ainsi que citoyens, gens d'affaires, travailleurs, jeunes et représentants des services sociaux et des organismes féminins sont encouragés à participer à la prévention du crime.

Cette première Semaine nationale de prévention du crime, une initiative du ministère du Solliciteur général du Canada, est parrainée par un grand nombre d'organismes nationaux.

Message de M. Ed Shreyer, gouverneur général du Canada

RIDEAU HALL
OTTAWA
K1A 0A1

GOVERNMENT HOUSE
RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL

C'est avec le plus grand plaisir que ma femme et moi formulons des voeux sincères de réussite pour la première Semaine nationale de la prévention du crime au Canada.

Participer aux activités de prévention du crime est un moyen concret de réduire la criminalité au Canada. C'est aussi, pour les Canadiens, une excellente occasion de jouer un rôle plus actif au sein de leur collectivité. En agissant avec les autres, que ce soit en qualité de voisins, de membres d'organismes communautaires, de maisons de commerce et de services de police, chacun peut contribuer à améliorer la qualité de la vie au Canada. La Semaine nationale de la prévention du crime peut être véritablement une occasion de rendre hommage à nos collectivités canadiennes et à l'esprit d'union qui les anime.

J'applaudis les efforts de ceux qui travaillent si diligemment au service de la justice pénale et j'exhorte tous les Canadiens à se joindre à l'oeuvre de la prévention du crime.

Le Gouverneur général du Canada,

Ed Schreyer

Quatre comités... suite de la p. 3

M. Alie a invité tous les membres présents à indiquer, à la sortie, leur désir de siéger à l'un ou l'autre des comités.

Il s'agit d'un comité de marketing, qui s'occupera d'étudier les besoins des membres et de recommander une politique promotionnelle, un comité de personnel qui fera des recommandations quant aux politiques régissant les employés, un comité de crédit examinera les rapports des officiers de crédit, examinera les demandes dépassant les limites établies pour les officiers et recommandera une politique de perception, et un comité de finance qui participera au processus budgetaire.

La recherche de membres se poursuit et M. Frenette prévoit que les comités pourront être en fonction dès le début de 1984.

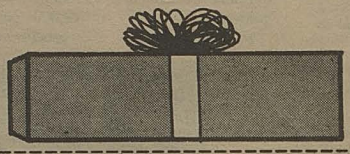
Le rapport financier présenté samedi accusait une perte considérable, comme cela était prévu suite aux difficultés financières que l'on sait.

Cependant, le prêt mentionné ci-haut permettra à la Caisse de marquer un profit pendant le nouvel exercice, et M. Alie a déclaré que la Fédération augmentera certainement le prêt d'ici peu afin de permettre à la Caisse d'essuyer complètement son déficit dans un aussi bref délai que possible. Questionnés à ce sujet, les officiers ont dit que provisoirement, on prévoyait cela dans au plus cinq ans.

Une soixantaine de membres ont assisté à la réunion.

Un cadeau de Noël qui sera apprécié toute l'année!

Un abonnement au Rempart



Je désire offrir en cadeau un abonnement au Rempart à chaque personne ou chaque famille suivante:

NOM: _____
ADRESSE [y compris le code postal]:
_____
_____
_____

Ce que vous voulez qu'on écrive sur la carte annoncant votre cadeau:
_____
_____
_____

*****

NOM: _____
ADRESSE [y compris le code postal]:
_____
_____
_____

Ce que vous voulez qu'on écrive sur la carte annoncant votre cadeau:
_____
_____
_____

*****

NOM: _____
ADRESSE [y compris le code postal]:
_____
_____
_____

Ce que vous voulez qu'on écrive sur la carte annoncant votre cadeau:
_____
_____
_____

Personne qui offre ces cadeaux:
Nom _____

Téléphone _____

Envoyez ce coupon avec le coût total des abonnements (Pour chaque abonnement: au Canada - $12.00 par année; $25.00 aux Etats-Unis et aux autres pays) à

Le Rempart
2418 ave Central
Windsor, Ont. N8W 4J3

Le sport de l'élite et le sport de la masse sont incompatibles!

Par Michel Labrecque et Guy Rouleau

Le 5 août dernier, **La Presse** titrait en page 5: "L'argent c'est la clé qui peut nous assurer la présence des athlètes de grand calibre". Cette affirmation était issue d'une déclaration de Jean Gouin, le directeur général de la Société des Sports (d'élite) du Québec, qui ajoutait: "C'est bien beau les politiques de masse, mais si celles-ci doivent se concrétiser aux dépens de l'élite, alors je ne marche plus". Parce que vous avez déjà marché, monsieur Gouin?

Au Québec, le débat sport d'élite-sport de masse fait partie de l'héritage de remise en questions des années '70. Dans le Livre blanc sur le loisir, le débat était posé au niveau des principes. Aujourd'hui, il est posé au niveau budgétaire. Autrement dit, en 1983, avec les sommes décroisantes que l'Etat et les commanditaires privés injectent dans le sport, on doit se rendre à l'évidence qu'il n'est plus possible de soutenir une position visant à encourager à la fois le sport d'élite et le sport de masse. Il faut désormais faire un choix entre les deux. Si on finance adéquatement le sport de masse, cela se fera immanquablement au détriment du sport d'élite. La tarte diminuant, sport d'élite et sport de masse sont financièrement incompatibles. C'est vrai pour le Québec, et c'est tout aussi vrai pour l'Ontario où les francophones, en plus, sont toujours éliminés du "système" d'élite.

D'aucuns se lamentent que l'élite est sous-financée. Pourtant, depuis 20 ans, c'est elle qui, dans plusieurs disciplines sportives, a rafflé le gros de l'argent disponible. L'élite coute les yeux de la tête, car pour gagner, il faut fabriquer de somptueuses machines humaines qui iront affronter des pays qui investissent encore dix fois plus d'argent que nous.

Au lendemain de l'échec retentissant du Canada aux derniers Jeux du Commonwealth, Abby Hofman, directrice de Sport Canada, avait le toupet d'affirmer: "Il nous faudra plus d'argent si nous voulons nous doter de programmes de formation susceptibles de produire des athlètes de classe olympique" (Le Devoir, 12 octobre 1982). Madame Hofman dispose à Sport Canada d'un budget de 18 millions de dollars destiné uniquement à l'élite. Elle voudrait le voir grimper à $36 ou $40 millions. Pourtant, ce ne sera jamais suffisant pour réaliser ses objectifs. Mais, c'est l'immense majorité de la population qui payera pour développer des programmes qui s'adressent à elle.

Il ne faut pas se le cacher: c'est une vision éculée et prétentieuse du sport d'élite qui légitimise ses ténors à réclamer toujours plus d'argent des poches des autres. A la déception des émules de Coubertin, le sport d'élite n'a rien à voir avec un idéal noble. C'est une affaire de politicaillerie, une guerre de prestige entre les gouvernements et pays. En l'occurence, il vise à assurer la victoire politique sportive d'une province sur le reste du Canada ou celle du Canada dans l'arène internationale.

Le sport d'élite est donc devenu l'événement médiatisé qui fait le plus pour la promotion du système.

Le sport d'élite dénature les bienfaits que l'activité physique exerce sur la santé. Car si le sport d'élite permet d'aller plus loin, plus haut, plus vite, c'est souvent avec l'aide de méthodes qui n'ont plus de rapport avec la bonne santé. Plusieurs records des 20 dernières années ont été établis grâce au dopage, à l'électro myostimulation, aux transfusions sanguines ... ce qui oblige les athlètes actuels à battre ces records de la même façon.

N'en déplaise à plusieurs, ce n'est pas vrai que le sport d'élite stimule la population à se garder en forme. Ce n'est pas le phénomène Nadia Comaneci, que les médias nous ont vendu ad nauseam comme seul McDonald said le faire, qui va nous convaincre du contraire.

Prenons l'exemple du cyclisme. Le Canada est loin d'être capable de produire le début d'un athlète international qui soit autre chose qu'une étoile filante. Le nombre de cyclistes au Canada qui savent qui sont Lovell et Lancouline se compte sur les doigts de la main. Il n'en demeure pas moins qu'il y a huit millions de cyclistes au Canada. La bicyclette vient au deuxième rang des activités physiques les plus pratiquées au Canada. Lecteurs, lectrices, connaissez-vous Lovell et Lacouline? Non bien sûr! Mais je suis certain que vous possédez une bicyclette.

La plupart des prétentions qui fondent le maintien et l'encouragement du sport d'élite sont des dogmes qui sont inlassablement répétés mais qui, en vérité, ne tiennent pas debout. Il faut faire un nouveau plan de la pratique sportive qui s'appuie sur des bases plus solides et rompre avec les demi-mesures. Qu'on décide de ne plus financer massivement l'élite pendant une période de 10 à 15 ans. Qu'on se concentre sur quelques disciplines (2 ou 3) qui seraient reconnues au niveau Canadien. Arrêtons d'entretenir l'illusion de vaincre sur la scène canadienne ou internationale dans 10 ou même 5 disciplines. Consacrons plutôt budgets, efforts et compétences à mettre en place un plan du sport pour tout le monde qui permettrait à chacun et à chacune de pratiquer une multitude de sports et de pouvoir les pratiquer de l'initiation à l'excellence (avec ce que cela suppose d'entraîneur(euse)s qualifié(e)s et de recherche).

On est pris avec la contrainte de faire un choix. Ou bien on procède à une réévaluation fondamentale on redistribue les budgets en faveur du sport pour tout le monde, on pose un choix clair au détriment de l'élite sportive. Ou bien on se condamne à entendre l'élite se plaindre de son sort, à vouloir toujours plus d'argent. Avec comme résultat des Claude Ferragne qui viennent et passent comme le temps que dure l'été.

Michel Labrecque est membre de l'équipe de travail de Vélo Québec
Guy Rouleau est conseiller en loisirs à l'Association canadienne-française de l'Ontario

Le début d'une vie ensemble

Le 19 novembre en l'église Blessed Sacrament de Windsor, Marilyn Donnelly, fille de M. et Mme Wilfred Donnelly de Windsor et Daniel Durocher, fils de M. et Mme George Durocher de Rivière-aux-Canards, se sont épousés.

Suite à une croisière dans les Antilles, le couple résidera à LaSalle. Daniel est le frère de Suzanne Durocher, rédactrice du journal Le Rempart.

Petites annonces

A LOUER: Appartement à Emeryville avec 2 chambres à lit une grande cuisine et salon pour un couple ou une personne seule qui travaille $200. + utilités. 727-6041 (42-1)

A VENDRE: 1 manteau de mouton de Perse noir, avec collet de vison blanc-gris, taille 13-14; parfait état. $150.00. 728-3314(41-1)

A VENDRE: Equipement complet de hockey - grandeurs 12 et 14 - Signaler le 254-3063. (43-1)

LOYER RECHERCHE: Pour 1 personne avec un bébé (2½ ans) dans les environs de la paroisse St-Jérôme et chemin Técumseh. $180. à $200. par mois. Contacter Monique Lim au 253-2481 [bureau] ou au 253-2054 [maison] [45-2]

A VENDRE: Maison de briques construite en 1977 à Pointe-aux-Roches. Trois niveaux, grande cour en arrière, privilèges au lac. $47,000. Composer 798-5917 après 18 heures. (45-1)

SERVICE DE DACTYLOGRAPHIE: Avez-vous besoin de faire dactylographier un texte? Communiquez avec Christine au 948-4139 (entre 9 et 17 hres) et au 735-7091 (après 17 hres). Services en français et en anglais. (41-4)

- Pour le nécessaire pour vos soirées sociales privées
- Pour vos casse-croûte
- Pour les items qu'il vous faut entre vos visites au super-marché

MME ROSE D'AOUST
vous invite au

PARTY STOP
6525 rue Wyandotte

Marcel's Garage & Bodyshop
A DIVISION OF JEROME MARIER & SONS LTD.

SERVICE COMPLET DE DEBOSSAGE ET DE REPARATION
Nous acceptons toutes les évaluations faites par les assureurs
945-1181
5584 est chemin Técumseh (angle Ferndale)

Réparations d'auto
Alignement
Voitures à utiliser à prix modique pendant les réparations

"Il nous fait plaisir de vous servir en français"

Pour faire vos voeux de Noël à vos amis de la région...
...utilisez *Le Rempart*!

Dans une section spéciale de notre numéro de Noël, nos lecteurs auront l'occasion d'exprimer leurs voeux à toutes leurs connaissances parmi nos lecteurs.

Pour ce faire, vous n'avez qu'à nous envoyer
1) Le Voeu (une dizaine de mots)
2) Votre (vos) nom(s), tels que vous voulez qu'ils paraissent
Par exemple: La famille Luc Martin
Luc et Marie Martin et la famille
Luc, Marie, Pierrette et et Paul Martin
3) Trois dollars

avant le 8 décembre à:

Le Rempart
2418 ave. Central
Windsor, Ontario N8W 4J3

JANISSE BROTHERS FUNERAL HOME LIMITED
1139 AVENUE OUELLETTE
WINDSOR, ONTARIO
TELEPHONE 253-5225

Services aux familles de toutes croyances depuis 85 ans
Vincent Janisse/Francis E. Janisse/Alphonse Janisse
Paul Janisse/David Janisse/Pierre Cecile

CLASSEMENTS SPORTIFS

présentés en collaboration avec la maison Labatt's

Laissez vous séduire par la

"BLUE LIGHT"

Les Joyeux Troubadours de l'AFSLWE

Résultats du 27 novembre

#5 Les Faibles	50
#12 Les Cosmos	46
#2 Les Astros	42
#14 Les 69's	42
#9 Les Champions	40
#8 Les Dépanneurs	40
#4 Les Eclairs	37
#10 Les Vaincoeurs	36
#13 Les Rubix	34
#3 Les Tigres	34
#1 Les Cardinals	34
#7 Les Pacmans	34
#6 Les Bimbos	31
#11 Les Pionniers	20

Plus haut simple
HOMMES

Omer Girard	212
Cas Stewart	193
Léon Gauvin	183

FEMMES

Solange Ward	179
Suzanne Parent	177
Charline Williams	171

EQUIPES

#5 Les Faibles	768
#7 Les Pacmans	760
#9 Les Champions	750

Plus haut triple
HOMMES

Omer Girard	538
Cas Stewart	498
Jean Marc Leduc	498
Denis Coté	490

FEMMES

Solange Ward	496
Françoise Grondin	469
Charlene Williams	462

EQUIPES

#7 Les Pacmans	2145
#4 Les Eclairs	2120
#9 Les Champions	2120
#5 Les Faibles	2117

Plus haute moyenne
HOMMES

Omer Girard	166
Donald Lassaline	164
Maurice Gagnier	160

FEMMES

Shelly Tracey	153
Françoise Grondin	152
Kandi Lemire	144

Fleur de Lys de l'AFSLWE

Résultats du 27 novembre

#9 Fantasin	44
#11 RB's Sport Shop	41
#6 Labelle Janitorial	40
#8 Les Grenouilles	40
#10 Adrien Aluminium	38
#5 Les Jeunes	37
#4 Mother's	36
#3 Don Ethier Paving	33½
#1 Dynamite Disco	32½
#12 Trisha's Tavern	32
#7 P.A. Texaco	24
#2 M&R Painting	22

Plus haut simple
HOMMES

Denis Duguay	211
Donald Parent	202
Claude Mercier	201

FEMMES

Huguette Haskett	182
Martine Chrétien	171
Line Duguay	167

EQUIPES

#6 Labelle Janitorial	883
#2 M&R Painting	865
#5 Les Jeunes	852

Plus haut triple
HOMMES

Raymond Laroche	563
Claude Mercier	517
Robert Chrétien	503

FEMMES

Huguette Haskett	527
Line Duguay	484
Solange Demeulle	450

EQUIPES

#6 Labelle Janitorial	2560
#2 M&R Painting	2499
#5 Les Jeunes	2455

Plus haute moyenne
HOMMES

Paul Poulin	167
Denis Duguay	161
Jean-Nil Germain	159
Donald Ethier	159

FEMMES

Angèle Lapierre	168
Line Duguay	159
Mable Verpaelst	153
Jocelyne Poulin	153

Les "Pic-partout" de l'AFSLWE

Résultats du 24 novembre

Les Passe-partout	8
Les Tireurs	0
Les Pierrafeu	5
Les Poilus	3
Les Pic-bois	5
Les Tueurs	3

Classement

1ère Les Poilus	15
1ère Les Passe-partout	15
3ième Les Tueurs	13
4ième Les Pic-bois	11
5ième Les Tireurs	9
5ième Les Pierrafeu	9

Plus haut pointage
HOMME

Roger Chiasson	133

FEMME

Cécile Gifford	117

L'Erablière de l'AFSLWE

Résultats du 25 novembre

#9 Les Bozos	44
#1 Les Etoiles	40
#4 Les Rêveurs	39
#6 Les Loups	35
#2 Les Martiens	35
#10 Les Corneilles	35
#5 Les Pigeons	33
#8 Les Chanceux	32
#7 Les Courageux	30
#3 Les Pacmans	27

Plus haut triple
HOMMES

Dominic Grondin	221
Dave Chalcraft	208
Bill Chayer	206

FEMMES

Henriette Michaud	197
Solange Ward	190
Cécile Langlois	190

EQUIPES

#1 Les Etoiles	786
#6 Les Loups	776
#8 Les Chanceux	775

Plus haut triple
HOMMES

Dave Chalcraft	541
Roger Hamel	541
Dominique Gaudet	532

FEMMES

Solange Ward	508
Henriette Michaud	468
Cécile Langlois	459

EQUIPES

#8 Les Chanceux	2135
#1 Les Etoiles	2064
#6 Les Loups	2058

Plus haute moyenne
HOMMES

Bill Pukay	171
Roger Hamel	152
Dominique Gaudet	152

FEMMES

Solange Ward	153
Jean Pukay	141
Cécile Langlois	130

Fleur de Lys - Femmes

Résultats du 23 novembre

#2 Les Poutines	41
#1 Les Grenouilles	36
#4 Les Lunes	32
#3 Les qats Catherines	31

Plus haut simple
INDIVIDUS

Angèle Lapierre	209
Edna Labelle	191

EQUIPES

#1 Les grenouilles	655
#4 Les Lunes	637

Plus haut triple
INDIVIDUS

Angèle Lapierre	510
Aline Boily	460

EQUIPES

#1 Les Grenouilles	1813
#4 Les Lunes	1771

Plus haute moyenne
INDIVIDUS

Angèle Lapierre	164
Huguette Haskett	153

Equipes de ballon-volant de St-Ambroise victorieuses

Félicitations à l'équipe masculine ainsi qu'à l'équipe féminine de ballon-volant de l'école St-Ambroise à St-Joachim qui ont remporté le championnat des écoles séparées françaises du comté d'Essex lors des compétitions tenues récemment à l'école secondaire L'Essor.

La photo fait voir l'équipe masculine qui est formée de [1ière rangée] Derek Beaulieu, Keith Leboeuf, Francis Trépanier, Marc Langlois et Albert Liptay ainsi que [2ième rangée] Mme Fernande Boismier, entraîneur, Jérémie Roelens, Francis Cazabon, André St-Pierre, Brian Shiller et M. Roger Leblanc, entraîneur.

Par ailleurs, la photo ci-dessous fait voir l'équipe féminine qui a été victorieuse pour une deuxième année consécutive et dont les membres sont [1ière rangée] Lisa Trudelle, Martine Dufour, Karen Kozma, Dianne Ladouceur, Christine Lajoie ainsi que [2ième rangée] Lise Barrette, Rachelle Shiller, Carol Tremblay, Shirley Beaulieu et Tina Guilbeault.

Calendrier des événements

Il nous fait plaisir de faire mention gratuitement ici de tout événement d'intérêt aux francophones dont on nous fait part au moins 2 semaines à l'avance.

1er décembre: Réunion de l'Union culturelle des Franco-Ontariennes de Windsor
Endroit: Ecole St-Louis, rue Raymond, Windsor
Heure: 19h30

3 décembre: Soirée récréative organisée par la Société St-Jean-Baptiste de Détroit
Endroit: Salle American Legion, 1815 rue Rochester, Royal Oak
Heure: 20h
Entrée: $5.00
Imelda et Denis Lehoux seront les artistes invités. Pour plus de renseignements, composer le (313) 543-8628.

4 décembre: Bazar annuel de la Fédération des femmes canadiennes-françaises de Pointe-aux-Roches
Endroit: Salle paroissiale de Pointe-aux-Roches
Heure: 12h
Il y aura un marché aux puces, des ventes de pâtisseries, de cartes, d'objets religieux ainsi qu'un tirage.

8 décembre: Souper de Noël pour les membres de l'Union culturelle des Franco-Ontariennes de Windsor
Endroit: Ecole St-Louis, rue Raymond
Heure: 16h

8-11 décembre: Troisième vente annuelle d'artisanat pour Noël parrainée par le Centre de ressources du Tiers Monde à Windsor
Endroit: Salle St-Alphonse, 65 est, rue Park
Heure: jeudi et vendredi: 10h à 20h, samedi: 10h à 20h30, dimanche: 9h30 à 18h30
La vente de ces objets aide les artistes désavantagés et handicapés à s'autofinancer.

17 décembre: Concert de Noël de l'Orchestre symphonique de Windsor
Endroit: Salle paroissiale St-Jean-Baptiste, Amherstburg
Heure: 20h

VOUS VOULEZ ACHETER OU VENDRE UNE PROPRIETE?

à votre service

GILLES PARENT

LOUIS PARENT REALTY LTD

Rés.: 735-2912 Bur.: 258-4250

WINDSOR CHAPEL

Entrepreneurs de pompes funèbres

253-7234

1700 est, chemin Tecumseh, Windsor

Francis Louis Janisse, président et directeur

Le train. Pour l'amour du hockey.

Vous désirez assister aux matches de hockey à Montréal ou Toronto? VIA Rail a ce qu'il vous faut: le FORFAIT-HOCKEY VIA Rail.

Partez en tout confort avec le train VIA et profitez de notre grande sélection de sièges au Forum ou au Maple Leaf Garden.

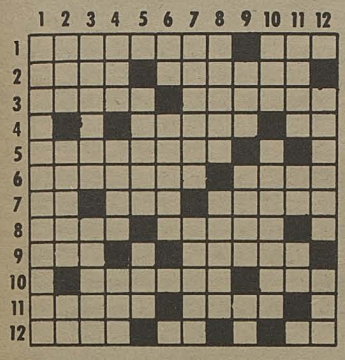
Le FORFAIT-HOCKEY d'une journée ou plus... c'est vraiment économique! VIA Rail offre des prix spéciaux pour les groupes. Pour plus de renseignements, appelez votre agent de voyages ou VIA Rail dès maintenant... et bon hockey.

VOYAGEZ BIEN. PRENEZ LE TRAIN.

VIA

MOTS CROISES

PROBLEME 3754



HONRIZONTALEMENT

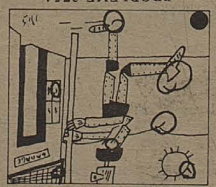
1– Participer à une mauvaise action en la dissimulant. – Un des bruits de l'horloge.
2– Action d'ouïr. – Conduire en menant.
3– Il importe le tabac en France. – Qui n'a ni aiguillon ni épine.
4– Propre aux oiseaux (pl.). – Conj.
5– En les. – Qui est sur son séant.
6– Etat de ce qui est rude. – Espace clos de murs.
7– Pron. pers. – Deux, moins une lettre. – Qui se rapporte à un temps déjà écoulé.
8– Première lueur du jour. – Maison d'enseignement.
9– Choix. – Qui aime à rire.
10– Quatre dans l'année. – Saint en espagnol.
11– Bravons. – Qui est de feu.
12– Quatrième partie du jour. – Préfixe. – Symb. chim.

VERTICALEMENT

1– Entretien familier.
2– Affirmatif. – Humeur aqueuse. – Dans sorte.
3– Niais (vx). – Boeuf sauvage.
4– Nouveau. – Poète chanteur à l'époque primitive. – Animal domestique.
5– Pressé. – Deux fois.
6– Sert à stimuler. – Sortie.
7– Préf. fém. – Gibet.
8– Attaché au mors du cheval. – Main fermée.
9– Venus au monde. – Où l'on sert le vin. – Lac au Soudan.
10– Troisième fois. – Affectée.
11– Sert à attaquer et à se défendre. – Usages. – Coup de baguettes.
12– Allonger par traction. – Grand fleuve.

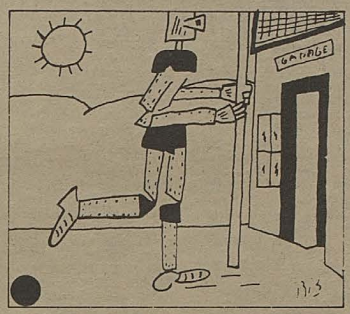
SOLUTIONS

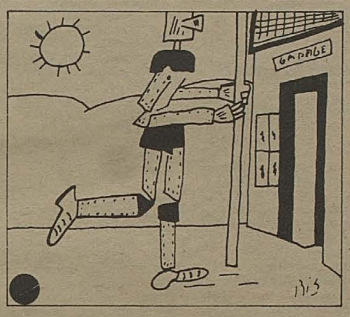
MOTS CACHES
PERSEVERER
QUELLE BÛCHE
La bûche no. 1.
OU EST LA PRINCESSE?
Elle est dans le donjon Nord-Ouest.
QUE D'ERREURS
A : 2, B : 1, C : 4, D : 3.
LA JUGEOTE
Celui de Hardy (sur l'âne) c'est pour ça que Laurel pleure !



PROBLEME 3754

JOUEZ AVEC NOUS





Trouvez les 7 erreurs. SOP - 396

MOTS CACHES

10 lettres cachées

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
1	P	R	O	N	E	R	A	T	E	R	E	T	R	O	C
2	P	R	E	T	E	R	R	O	U	T	E	S	P	O	A
3	C	I	R	E	T	A	T	E	R	T	R	E	N	T	S
4	C	E	E	I	P	R	I	O	N	S	F	F	R	I	T
5	S	R	S	P	R	I	S	O	N	O	R	E	S	D	E
6	R	T	I	A	S	I	T	R	I	O	I	D	E	E	S
7	E	T	R	E	N	N	E	S	N	O	M	M	E	R	A
8	E	E	E	C	O	N	S	T	A	T	U	E	R	C	V
9	S	T	E	M	O	E	A	V	A	H	U	T	T	E	S
10	O	E	M	T	M	T	E	T	T	R	A	I	R	E	F
11	I	E	E	M	I	R	E	S	O	E	V	O	I	R	E
12	R	R	O	O	T	R	O	U	V	E	R	A	I	T	T
13	E	P	N	I	A	P	X	I	R	O	S	S	E	R	E
14	E	S	E	R	V	I	R	A	I	E	N	T	E	O	S
15	S	A	I	S	O	N	S	S	R	M	O	R	D	U	S

Artiste*
avertie
activeras

Constat
confrontations
crédit
cire
castes
crie

Etrennes
êtres

Frit
fêtes
fois

Huttes

Inné
idées

Mordus

Nommera
note

nommer

Pomme
posthume
prions
prête
prôner
prison

Rive
roux
rares
rois

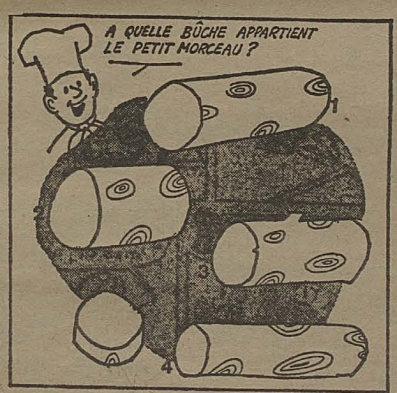
rater
routes
rosser

Saisons
sorte
soirées
sire
statuer
sonores
serviraient

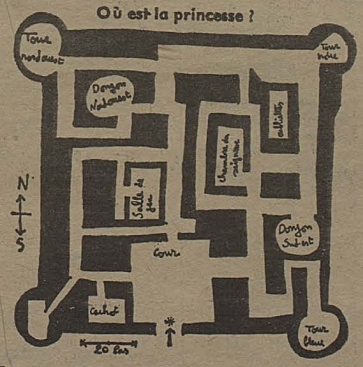
Trouverai

troc
trio
tertre
tâtera
traire
tête*
trou

Voire



Où est la princesse ?

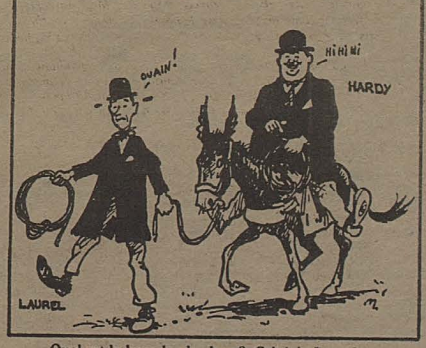


Pour trouvez où est la princesse, suivre le trajet en nombre de pas en se servant de l'échelle sous le plan du château. 20 pas au nord, 30 pas à l'est, 40 pas àu nord, 20 pas à l'est, 40 pas au nord, 50 pas à l'ouest, 20 pas au sud, 20 pas à l'ouest, et vous retrouverez la princesse .

QUE D'ERREURS !

Restituez à chaque enfant son cadeau de Noel !

LA JUGEOTE



Quel est le lasso le plus long? Celui de Laurel ou Hardy ?

Aux ondes françaises

Sélections CBEFT 54

□Emission avec sous-titres codés pour les malentendants

samedi 3 décembre
20h00 LA SOIREE DU HOCKEY
Au Forum de Montréal, les Canadiens reçoivent les Flames de Calgary.

dimanche 4 décembre
9h45 SI TOUS LES GENS DU MONDE...
Israël. Les enfants juifs du monde entier accueillent avec joie la fête de Hannoukkah, la fête des lumières et de la purification du temple.

10h00 LE JOUR DU SEIGNEUR
D'Ottawa.

19h30 LES BEAUX DIMANCHES
Pavlova. Hommage à la célèbre ballerine d'origine russe Anna Pavlova (1881-1931). Extraits de dix ballets tirés du répertoire qui ont fait sa renommée internationale dont **Giselle, la Mort du cygne, la Belle au bois dormant, Don Quichotte** et **Christmas**. Avec l'Orchestre symphonique de Radio-Canada sous la direction de George Daugherty.

22h20 LES BEAUX DIMANCHES
La Petite Nuit. Court métrage écrit et réalisé par André Théberge, avec Pierre Curzi, Guy L'Ecuyer et Francine Ruel. Un homme sauve un tout jeune enfant de la mort, alors qu'il allait être frappé par un lourd camion. Incapable d'en retrouver les parents, peu soucieux de l'abandonner aux mains de la police, et après avoir vainement tenté de lui trouver

Jesse Hallam, un fermier du Kentucky, devient veuf à 45 ans, avec deux enfants. Comme l'un de ses fils est affecté d'une scoliose, il décide de vendre sa ferme et d'aller s'établir à Cincinnati où, pense-t-il, il pourra faire soigner son enfant. Le film s'appelle "L'ABC de la vie" et sera diffusé mardi à 20h.

un foyer adoptif, il décide de le garder et de s'en occuper lui-même (can.).

lundi 5 décembre
19h00 DROLE DE VIE
Emission fantaisiste constituée d'insertions de deux émissions américaines **Real People** et **Games People Play**. Une personne verra un de ses rêves les plus ambitieux se réaliser.

19h30 TERRE HUMAINE□
Les relations sont au mieux entre les Jacquemin et les Boudrias. Jocelyne, Elizabeth et Annick rencontrent des difficultés personnelles qui les troublent.

20h00 POIVRE ET SEL□
Hector et Marie-Rose achètent des billets de loterie à tous les membres de la famille en cadeaux de Noël. Un des billets disparaît avant qu'ils ne les aient donnés.

20h30 LA BONNE AVENTURE□
Martine invite Hélène à dîner chez Anne. Hélène hésite car elle espère toujours avoir des nouvelles de Me Langlois. Les visites d'Edmond à St-Sauveur sont de plus en plus fréquentes. Michèle apporte du travail à la maison et Maxime préférerait aller au hockey plutôt que de dîner avec son père.

mardi 6 décembre
19h30 MONSIEUR LE MINISTRE□
Furieux de la décision que le premier ministre a prise sans le consulter sur l'orientation des industries, le ministre Boulain se confie à un journaliste. Durant l'absence de Louise qui poursuit son exposition en Europe, un journal publie la photo d'Alain en compagnie d'Hélène et de sa belle-soeur, Geneviève, ce qui laisse libre cours à la pensée de tous et chacun.

20h00 TELE-SELECTION
L'ABC de la vie (The Pride of Jesse Hallam). Drame réalisé par Gary Nelson, avec Johny Cash, Brenda Vaccaro et Eli Wallach. Venu s'établir à Cincinnati avec ses deux enfants, un veuf se rend rapidement compte que son analphabétisme l'empêche de décrocher un bon emploi (amér. 81).

mercredi 7 décembre
17h00 GRIZZLY ADAMS
La Tempête. Une petite indienne s'est égarée dans la forêt. Adams part à sa recherche.

19h30 LE TEMPS D'UNE PAIX□
Rose-Anna garde les enfants de sa fille Juliette. Joseph-Arthur lui apprend la vérité sur les activités clandestines de Lionel et Valérien. Juliette trouve que Raoul est très occupé, surtout les mardi et jeudi. En arrivant chez sa soeur, elle trouve Antoinette et Vipérine barricadés chez elles.

jeudi 8 décembre
13h30 AU JOUR LE JOUR
Chronique sur la santé mentale, avec Yves Lamontagne, psychiatre.

14h30 CINEMA
Pour toi ma Stéphanie (3000 Miles for Stephanie).

20h00 LES GRANDS FILMS
Les Sous-doués. Comédie réalisée par Claude Zidi, avec Maria Pacôme, Daniel Auteuil et Michel Galabru. La directrice d'un collège privé a pour but de préparer ses étudiants aux épreuves du baccalauréat. Malheureusement la plupart sont des cancres irrécupérables qui ne songent qu'à se moquer des professeurs. La directrice croit remédier à la situation en achetant une machine électronique muni de propriétés punitives. Les élèves ripostent avec une bombe et traduits en justice, ils sont sommés d'obtenir leur bac pour échapper à la prison (fr. 80).

vendredi 9 décembre
20h00 DEJA 20 ANS□
Les grands moments d'une époque, les personnalités et les événements qui ont marqué cette même semaine il y a vingt ans. Décembre 1963, fondation de BCP Publicité. Les trois fondateurs, Jacques Bouchard, Jean-Paul Champagne et Pierre Pelletier sont réunis pour la première fois depuis et décrivent l'évolution du marché de la publicité depuis cette date. - A Rome s'ouvrait Vatican II. Deux témoins, le père Paul-Emile Legault et le journaliste Marcel Adam de La Presse analysent l'impact de cette grande rencontre de l'Eglise catholique.

21h00 HORS SERIE
La Chambre des dames. Série historique d'après le roman de Jeanne Bourin et réalisé par Yannick Andrei. (1re de 10). En avril 1246, Florie, fille de Mathilde et d'Etienne Brunel, maître orfèvre à Paris, épouse Philippe Thomassin. Les deux jeunes gens, poètes à la cour de la Reine Marguerite, épouse de Louis IX, se sont installés dans la demeure de dame Béraude Thomassin, la tante de Philippe. Ils vivent dans le bonheur parfait.

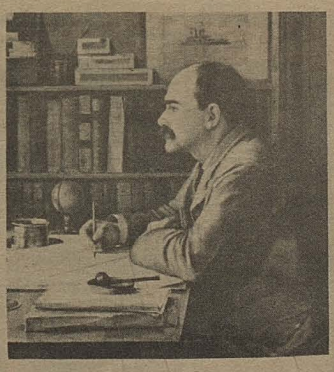
Le dimanche à TVOntario

dimanche 4 décembre
13h30 NOVA:
Un trafic pas comme les autres
Malgré les efforts de la Convention de Washington (1973), les animaux en voie de disparition restent l'objet d'un trafic révoltant.

15h30-18h: EMISSIONS POUR ENFANTS
20h00 AU NORD DU 60°:
La Dernière Colonie du Canada
En conclusion, cette émission tente de couvrir les grandes questions politiques qui concernent le Grand Nord: les droits des autochtones, l'accès à un statut provincial et la division des trois provinces des territoires situés au nord du 60 parallèle.

20h30 LES PRIX NOBEL:
Au-delà de Mandalay — Rudyard Kipling
Revivez avec Rudyard Kipling, Prix Nobel de littérature, une journée de l'année 1907 qui a occupé une place spéciale dans sa vie et dont les événements l'entraînent à évoquer le passé.

21h00 TELE-CINEMA:
Ma blonde entends-tu dans la ville Marie et Aldo vivent dans le Pas-de-Calais. Elle est ouvrière à la filature, lui est mineur. En s'efforçant toujours à la plus



Ecrivain le mieux rénuméré de son temps, Rudyard Kipling était l'ami du président Theodore Roosevelt et de Mark Twain. Ses ouvrages mondialement connus furent aussi populaires que ses ballades fredonnées dans les pubs, les boîtes à chansons, les music-hall. Cette biographie vous est présentée dans le cadre de la série "Les Prix Nobel" le dimanche 4 décembre à 20h30, à l'antenne de TVOntario.

grande simplicité, René Gilson a créé avec ses souvenirs personnels et son amour du pays natal ce film qui lui a valu le prix Jean-Vigo 1980.

A l'antenne de CBEF 540 AM (Windsor) et 103,1 FM (Leamington)

jeudi 1er décembre
6h00 AU PLAISIR DU MATIN:
Vers 7h40, Mme Jeannine Fréchette parlera de la soirée du Club St-Jean-Baptiste de Détroit en fin de semaine.
9h30 IL FAIT TOUJOURS BEAU QUELQUE PART:
Chroniques habituelles. Mini-série 'Les uns et les autres' un canadien errant.
19h30 HOCKEY:
Québec à Montréal

vendredi 2 décembre
6h00 AU PLAISIR DU MATIN:
A 7h40, il sera question des concerts de la fin de semaine avec Maestro Laszlo Gati, directeur de l'Orchestre symphonique de Windsor.
22h15 LES HISTOIRES DE LA LITTERATURE
1ère de 13 émissions. Qu'est-ce que l'histoire littéraire?
samedi 3 décembre
10h00 ENTRE AMIS
Activités scolaires et musique pour les jeunes avec Danie Béliveau.
18h15 A TOUR DE ROLE:
D'Edmonton, rapport sur les jeux universitaires... les démarches du comité d'administration de l'école française... les revendications des Indiens.
dimanche 4 décembre
19h30 HOCKEY:
Montréal à Buffalo.
lundi 5 décembre
9h05 ONTARIO 30
Avec Pierre Pilon.
17h00 L'EXPRESS DU SUD
Animé par Jacques Danis
19h30 GALA DU FESTIVAL DE LA CHANSON DE GRANBY
mardi 6 décembre
6h00 AU PLAISIR DU MATIN:
Vers 7h40, 'Le retour aux sources': la famille Gignac. Suivra une entrevue avec maître Achille Gignac de Windsor. A 8h40, Etienne Delage parlera d'horticulture.

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes
Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

avis de décision

Décision CRTC 83-962, Russwood Broadcasting Ltd. (anciennement CKLW Radio Broadcasting Ltd), Windsor (Ont). Suite à l'avis public CRTC 1983-209 du 14 septembre 1983, le CRTC annonce qu'il approuve la demande de modification de la licence de radiodiffusion de CKJY-FM Windsor, visant à augmenter la puissance apparente rayonnée de 50,000 watts à 79,900 watts et à déplacer le site de l'émetteur du centre-ville de Windsor à 25,7 kilomètres au sud de Windsor. Ces changements devraient améliorer la qualité du signal dans la région de Windsor, particulièrement vers l'est. En ce qui a trait à l'intervention de la Société Radio-Canada qui déclarait que ces changements pourraient entraîner le brouillage du signal de CBET Windsor, le Conseil note l'engagement de la titulaire de résoudre tout problème de la sorte qui pourrait surgir.

Canada

Terre humaine

lundi 19h30
CBEFT 54

Ecoutez nos émisssions locales... du lundi au vendredi

AU PLAISIR DU MATIN Robbert Fortin	6h00-9h00
ONTARIO 30 Pierre Pilon	9h05-9h30
CONTACT Robert Devanthéry	15h00-16h55
L'EXPRESS DU SUD Jacques Danis	17h04-17h30 17h45-17h55

le samedi

LE RANCH DU SUD-OUEST	7h00-7h50
SORS-MOI DONC, ALBERT	8h14-10h00
ENTRE AMIS Danie Béliveau	10h00-11h55

les informations
du lundi au vendredi: 6h57, 7h55, 8h57, 11h55, 15h58, 16h55, 17h55.
le samedi: 6h58, 7h56, 8h58, 9h58, 11h55

CBEF 540 AM Windsor
103,1 FM Leamington

La Chaumière

LA VIE A LA RETRAITE -
SOINS RESIDENTIELS PERSONALISES

ainsi que:
- chambres privées, semi-privées, ou en commun
- avec ou sans tapis
- services religieux
- coordonnateur d'activités
- salons de coiffure pour hommes et femmes
- personnel complet bilingue

La vie de luxe à son mieux

727-3343
727-3342

à 20 minutes du centre-ville Windsor

1023, Rte #2 à l'est de Técumseh

(suivre la voie rapide EC Row vers l'est)